



UUCSN8

ՅՈՐՈՒՄ ԱՒԱՆԳԻՆ ՍՐԴԱՅԱՆ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆՔ ԱՉԳԻՍ ԸՍՑ ՍԱՀՄԱՆԱԴՐՈՒԹԵԱՆ ՍՈՒՐԲ ՆԿԻՂԵՑՒՈՅՍ ՀԱՅՈՑ

ի ՀԱՅՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ Ս․ ԷԶՄԻԱԾՆԻ Տ․ Տ․ Գ․ԷՈՐԳԱՅ Դ․

Ա.ԵՀԱՓԱՌ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ ԱՄԵՆԱՑՆ ՀԱՅՈՑ

200.000000

ՊԱՑՐԻԱՐՔԻ ՍՐՐՈՑ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԻ Տ․ ԵՍԱՅԵՆՅ ՍՐՐԱԶԱՆ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻ

ԵՒ Ի ՊԱՏՐԻԱՐՔՈՒԹԵԱՆ Կ․ ՊՕԼՍՈՅ 8․ ՆԵՐՍԻՍԻ ՍՐՐԱՋԱՆ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻ

8660110250

ь ваигиль ргкая вичачкъй. 1879



5275 uch 1469-64%

111. 2808 40.0 ԾԻՍԱՐԱՆ

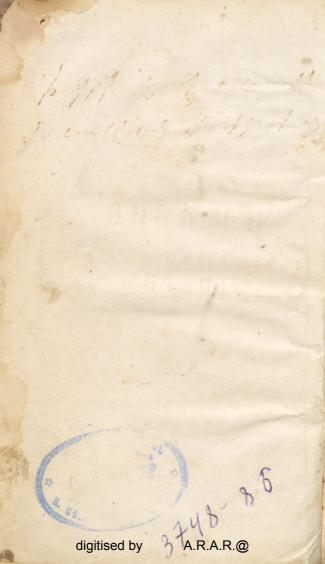
264

15-29



ve yo le un po

512 89 16ml



ԿԱՆՈՆ ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՍԱԿԱՒՈՐ ԵՐԱԽԱՑԻՑ

Bardens furfight xetumaten until glunungunar to pupunjah, hule 12 mune 3242 - 252 [- man-1. mg 32 m umpptust tot 2mm [m-x jumme . jus m-tit ump אייים אלוחאש - ברישים אישים אישים איישל אלייים אישים איישאלי wa-ft-h wa-pf bibaba-as fun-what stat anone 2/2 if fur prompt + 22 . uge & jummer & with gur fingh ישיישארשאר- [נגבע וארדב הדראדאר ידי לאבר ישרשריה- [1]-2 1 יוליליוה- [1]-22 שרשרשלאש . וב או yu youn-ty . Referent , be fungture yust hunge who phan-lip-hut, yhungh of funpha-pati ylunga-th יושרא ביישר אוויך בשיר שיור אוויך אוויידיאי אי אי איידי איי 4 ms 4 min-unt. 1- 13mpn-[1-2 mstanja Suptany, h grumpa-ll- hage to generans the former the Anging = U. Ju furfur pro- [f-2 'f gut Lunufungh ב = נשל שושעלי לדל שושקה - שול וחל ה-נה-קשולן.

digitised by 4



digitised by



40.202

ԿԵՆԴԱՆԱՐԱՐ ՍՈՒՐԲ ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ

Smith זבררשלה לרשלייול ל דברים ללדעלטריול .

OpSutang Lughy Unepp Unenne und Sydiuphun :

AUGUEN find, Dunnens, pun des h mpp

pour pour to quitop fun for the ful :

և 'ի մեղաց իմոց սուրը արա դիս. Չանօրէնու Թիւնս իմ ես ինձէն դիտեմ, և մեղը իմ առաջի իմ են յամենայն ժամ ։ Գեղ միայն մեղաց, Տէր, և չար առաջի թո արարի ։

Sputs whoten but the more to in the more

digitised by

8

Մնօրենու [ժեամբ յղացաւ, և 'ի մեղս ծր. Նաւ ղիս մայր իմ :

Դու , Տեր , ղծունարտու Թիւն սիրեցեր , ղանյացում և ղծուծկեսը իւնստու Թեամբ բով յայտնեցեր ինձ :

Ցօղեա յիս մշտկաւ և սուրբ եղեց, լուա և բան ղձիւն սպիտակ եղեց ։ Լսելի արա ինձ դյնծունքիւն և ղուրա, լսունքիւն, և յնծասցեն ոսկերբ իմ տա.

numpturp:

Դարձո ղերեստ քո 'ի մեղաց իմոց, և դա մենայն անօրէնու թիւնտ իմ քաւեա յինէն։ Սիրա տուրբ Հաստատեա յիս, Աստուած, և Հոդի ուղիջ նորոդետ 'ի վորի իմում։ Մի ընկենուր դիս, Տէր, յերեսաց բոց, և

ղ Հոդի բա Սաւրը մի հաներ յինեն ։ Տուր ինձ ցնծու Թիւն փրկու Թեսն բո, և Հոդւով պետու Թեսն բոյ հաստատես սիս ։

Ուսույից անօրինաց գՀանապարհս բո, և ամբարիչութ առ թեղ դարձյին .

фрини при запрейь, Цинасия, Цинасия фринстовений рану, пробинине редал раб запраморы Свений рособа

Sty, blot ground of put un , et put

Թէ կամեցեալ էիր, պատարագո մատու ցանեաք, բայց դու ընդ ողջակեղը իսկ ոչ Համեցար :

Պատարագ Արառեծոյ՝ հոգի խոնարհ , ըդսիրա սուրբ և դեոգի խոնարհ Աստուած ոչ արհամարհե :

Բարի արա, Տէր, կամօբ բովբ Սիովնի, և չինեսցին պարիսպբն Երուսաղեմի։ Ցայնժամ Համեսցիս ընդ պատարագո ար, դարու Թեան, յորժամ ու խանց պատարա, դրա Հանցեն 'ի սեղան բո դուարակն։ Փառբ Հօր և Որդոց և ։ Այժմ և միչտ և ։ Եւ եւս խաղաղ Թեան ղչեր աղաչեսցութ ըն . Օրչնու Թիւն և փառբ Հօր և Որդոց և Հոգ ։

Ster ng punghangune uppen fut , le ng page

Ոչ գնացի ես ընդ մեծամեծս, և ոչ ընդ այնոսիկ ոյը պրոնչելի էլն բան գիս ։ Բայց [Ժէ խոնարհեցուց ես որպես մանուկ սարտուցեալ 'ի ստենէ մօր իւրոյ, և դարձ նորա անդրէն 'ի նոյն ։

Will lot Summununger of upgliop quilian

put, unungen trappos Summegnette unter for for dig , neungene popugt 'h Sto Jugud 26nt dfuster nue funtente :

ישחלים לרושי ארושויי =

punp Lop le : Be teres funne : OpSune forfice le :

Առ. բեղ Տեր համբարձի ղանձն իմ. Աս. առւած իմ՝ ի բեղ յուսացայ, մի՛ ամա. չեցից. եւ մի՛ ծիծաղեսցին զինեւ Թշնա, միբ իմ:

Աժեներեան որը Համբերեն բեղ՝ մի ա. մաչեսցեն. այլ ամաչեսցեն անօրենը յու. նայնուլծեան իւրեանց ։

2 Lunungung Lu pon Stor gogy filia, le 1200 -- hogu pon neun filia :

Առաջնորդեա ինձ 'ի Ճչմարտու Թեան բում և ուսո ղի, դի դու ես Աստուած փրկիչ իմ, եւ ես բեղ Համբերի դօրհա, նապաղ :

Bloken Sto quelen le film en le quandar.

2 daya dialahar for an fuliy le quiling hume. Idaan han dh sher . my sher a gun She gun nggadar for an gard ' dual gungene.

Թեան բո, վի բաղոր և ուղիղ ես ։ Վասն այսորիկ օրենսգետ առնես ղվեղա, ւորս 'ի Ճանապարհի, առաջնորդես հեղոց 'ի դատաստանի, եւ ուսուցանես հեղոց ղՃանապարհս բո ։

Ավենայն Ճանապարհը Տետոն ողորմու. Թեամբ և Ճչմարտու Թեամբ են այնոցիկ, ոյբ խնդրեն դուլոտ եւ դվկայու Թիւն նորա :

Վասն անտւան բո Տէր բաւեա ղմեղս իմ, դի բաղում եղեն, ով է մարդ որ երկնչի Դի Տեառնե, օրէնադէա առնե ղնա Դի Հա նապարհի՝ յոր և Հահեցաւ ։ Անձն նորա Դի բարութեան հանդիցե, և դաւակ նորա ժառանդեսցե դերկիր։

2000-10 / 5 Տեր երկիսղածաց իսրոց. և դպասկարանտ իսր ուսուցանե նոցա։ Աչբ իմ յամենայն ժամ առ Տեր են, ես նա հանե յորողայլժե դրաս իմ։

Jughen miche le mundhen fits, al dounton le un pun bet bu :

Skon for the sound for the second fo

digitised by

և Թող ինձ ղամենայն զմեղս իմ։ Տես ղԹյնամիոն իմ, դի թաղում եղեն, ա, տելուԹեամբ՝ որթ 'ինանիր ատեցին դիս ։ Պահեա ղանձն իմ՝ և վորկեա դիս . եւ մի

յամծի եղէց, զի յուսացայ 'ի քեղ։ Անբիծք և ուղիղը կցորդը եղեն ինձ. և ես քեղ համբերի. փրկեա Աստուած զիս, րայէլ յամենայն նեղուխեանց նորա ։

Amap Lop les be hen forman : Opstine Phile les

Դատ արա ինձ Տեր՝ դի ես յանըծու Թեան իմում գնացի , 'ի Տեր յուսացայ՝ դի մի եղեց Հիւանդ :

popate u glu Stp le gibben ghu . Anpaten glephundietu fut le guhpu fut :

Annulin Police on Stor war with wing hiling . In Swang hafting Sydiupman Police por 13

N's humming her sulfanen hushnung, he plug utophin her ny dinky :

Ատեցի ես դժողովս չարաց , և ընդ. ամ. բարիչոս ես ոչ նստայց :

լուացից սրբու Թեամբ դձեռո իմ՝, եւ չուրց եղեց դսեղանով բով Տեր ։ Լսեյ ինձ դձայն օրհնու Թեան բո, և պատ

digitised by

մել դամենայն պրանչելիս բո ։ Տէր սիրեցի դվայելչուլժիւն տան բո . եւ դաեղի յարկի փառաց բոց ։ Մի կորուսաներ ընդ ամբարիչտո դանձն իմ, և մի ընդ արս արիւնահեղա ղկեանս իմ ։ Որոց ձեռբ իւրեանց յանօրէնուլժեան են, և աջ նոցա լի է կաչառօբ ։ Ես յանբծուլժեան իմում գնացի . փրկեպ դիս Տէր և ողորմեա ինձ ։

ghu dbou opsubghy gety :

punp Lop le : Be ben fumper : Opstone Popete le :

Տեր լոյս իմ՝ և կեսմւք իմ՝ ես յումեց եր, կեսոց, Տեր ապաւեն կենաց իմոց՝ ես յումնեց դողացայց ։

ի մերձենալ առիս չարաց ուտել դմարմին հմ՝, հեղիչը իմ՝ եւ Թշնամիը իմ՝, նորա տկարացան և անկան ;

Թէ պատրաստեսցի 'ի վերայ իմ պատե րաղմ՝, ոչ երկիցէ սիրտ իմ՝, և Թէ յարիցէ 'ի վերայ իմ՝ Ճակատամարտ, սակայն եւ այսուիկ 'ի քեղ Տէր յուսացայ : Զվի խնդրեցի 'ի Տեառնէ, և զայն աղա digitised by A.R.A.R.@

կԱՐԳ ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ stal , plumpy files 'h mut Strunt quille Tomite menepu liting fuling : Stumble find guglesen John's Stumb, he Spundinte unung 'he mur Supp Lunpus : Tustiling you 'h funputile hepmed surnep supp . pun juplime upup you 'h Sus hogo funpuilly pepulits h fully pupin upupto que . be under pupip upu apprela for 'h dapun la sum Altung Juling : Carpy by by le dimmenting 'h funputh tinput unununun optim Bluin . optiling be uundin ununfing Steunte : Incp Stp Sujup fund, gh huppungh un play. manulan files le purp files, al play wwwy upper ful. In futuppt offit toptup ful, ytophun po Stp hunphylu : The quepan quilter geptus en shufu, be Il' fununphp puplin [tunip 'h Sun ust pulitity : Oghulut ful top Stp , of unupper you , In Sh longnep ghu Dumme wo dephis hol's Lugg ful le ding ful Daught glu . le Sty ful pulymum you :

digitised by

14

40.04 ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ

0րենադետ արա գիս Տեր 'ի Ճանտարորհի "բում, և առաջնորդեա ինձ 'ի շաւիդու բո ուղիդո ։

I with A fundhang hing , df diamber glu

Ցարեան 'ի վերայ իմ վկայը մեղաց . եւ ստեցին ինձ յանօրէնու լժեան իւրեանց : Հաւատացի տեսանել ղբարու լժիւն Տեա ուրն յերկրին կենդանեաց . Համբեր Տեա ուրն եւ բաջալերեաց . ղօրասցի սիր և Համբեր Տեառն :

pung for le : Thodal le dingen le

חורך אשרסאים אשרירך ב שקראשון רבוב 'ד לחדר עלישרשר שרבשים ב צרחום , חר לב 'ד אלין לחד לחדבים ארושאיטר, ב שעל השרשונים.

16

No 'h lungsnepapa shiphuihui tu uguop pha li suite Mamphuiph Suitenguit Superupfi i . topli

Paujing :

Սուրբ խաչիւս աղաչեսցուք գՏեր, դի սո վաւ փրկեսցե գմեղ 'ի մեղաց, և կեցուս ցե չնորհիւ ողորմուքժեան իւրոյ։ Ամենա, կալ տեր Աստուած մեր կեցո և ողորմեա:

1. 10 B.p :

Պահսլանեա ղնարօտու գրիստոս Աստուած մեր ընդ հականեաւ սուրբ և պատուա կան իսաչիւդ բով 'ի իսաղաղունեան . փրկեա յերեւելի և յաներեւոյն նշնամ ւոյն - Արժանաւորեա դոհունեամբ փա ռաւորել դբեղ ընդ Հօր և ընդ Արբոյ Հոդւոյդ , այժմ և միչտ և յաւիտեանս յաւի, տենից , ամեն ։

Հայր մեր որ յերկինս ես , սուրբ եղիցի անուն բո ։ Եկեսցե արթայու Թիւն բո . ե. ղիցին կամբ բո որպես յերկինս և յերկրի ։ ՉՀաց մեր Հանապաղորդ սուր մեղ այսօր։ Եւ Թող մեղ ղպարտիս մեր , որպես և մեր Թողումբ մերոց պարտապանաց ։ Եւ մի

տանիր ղվեղ 'ի փորձու[ժիւն , այլ փրկեա ղվեղ 'ի չարէ : Ձի բո է արբայու[ժիւն և ղօրու[ժիւն և փառը յաւփուեանս , ավէն :

Stp manputtin , Stp manputtin , Stp manputtin :

Unolde z

80

1

3

X

CK

3

Sty Dunnend dien ny yStaughun 'h pist gungen Suppluit, quilifenn h apuluants Anuthing That's is whinty upuptip = U.J. Aldunghun funtungstenun 'h portilit pund por Polity in dep his woon Polition , un_ uppul gengap diep etime [dhetin pung 'h dte yung : Quepsupuliop le diusar funste gippe line lofu to diep le grups gitten, depunfit Sungstagter Stay hanguine Philes Fulying te under diuppunter Ster neuph jod upme. Phile unterformendage par, op afilling dep Stan h unepp h h Sylimphin wommen, Smildheling po Sphumitteny whench juitafile Internet : Suparte u que jude hujh theque. Philip Sung . Is unquinten 'h Sun ugar. forthe numulungh : Be more whin gopme. Phile & og hulunter for first und when appy In Summily 'h Support Ofich and pp Ungen White, le 'h dunauturne fohen to plathy wippon A.R.A.R.@ digitised by

Inclobuling, Skounding deput Strunge Splmanufic : Chy apart Lop' douitiquiding's he Lugengy Uppen / Jugle to funne holumine [I fuite le upunific undit le dizon le juich intruitin jun funtiling , wilt's

Suppry

be ber fungunger for huis aster manstinger p : 1 will low house where the alimption ut ple Quantend , of manpultaugh pun disf uppelin for fir pour i le up duitour opten gt you mengetile depourfit Stingtonie, le metrome whom queling and she que que Buckeuph your phy Sur warmy to up whow with hipey le land sugt sumphe unputie la brud pile for pines = Unthe tour guy Styp Unnur us die p hand with the unpopulary :

E- finhing?

18

Str morten =

Cultur qualitante Stin, Manganter bed ghpulungu quyu , le uppleur qulum le glunp Sacpres unpur justituge the prenton Of the by Sulunulnprofile : Be und with upon your h Stante une pe Use un file me when ghans Phile daying herry, le unputite incunt

չնորհաց .pny : 9 h և սա մեջը հանդերձ փառաւորեսցէ ղշայր և զքրդի և զքուրը Հոդի , այժմ և միշտ և յաւիտեսնա յաւի տենից , ամէն :

fung:

եւ եւս խաղաղու Թեան ղՏեր ազաչեսցութ ։ Ա ամն քաւու [Ժեան մեղաց եւ [Ժողու. [Ժեան յանցանուց , և իջաները, ողորժու. [Ժեանն Աստուծոյ 'ի վերաց երախայիս՝ ղՏեր աղաչեսցութ ։

> 6- ×m4mhmjh mul bibx She nanofm = 11.40/2 =

Տեր Աստուած մեծ՝ և վառաւորեալ յա մենայն արարածոց, 'ի թո աշտուտը և ա մենազօր անունդ ապաւինեալ ծառայս թո, կոնարշեցոյց զգլուի իւր անուան թում սրբոյ . որում կրկնի ամենայն ծունը երկ նաւորաց և երկրաւորաց և սանդարամե, սականաց . և ամենայն լեզու խոստովան լինի , ելժէ Տէր է Ցիսուս Գրիստոս 'ի վառ ռըս Աստուծոյ շօր ։ Արդ՝ յայդմ աշտոր անուանեղ մասն շաղորդու Թեան ընկալցի սա . որ Հալածեաց զիսաբեու Թիւն ստոա

digitised by

20

Tough, the qualitante manquille dagana. [Hant Inpu hundruthang : Sughen Sty n. upplie for toute put 'h um . Shepetom le Sta nunga 'h utintet, withhungungte hasdaute u. Tincuite por 'h dapan unpan, glunpan, popu' quite le quapou, le quidtituite fourtone Philu supple, upod undop & fumpty le la por unitity gliupply : Apulta gle gupson_ ntrug 'h jungong whore white penedilt, mung Townghough le mutobugh with placing on muto Suitop . le topplinde Stanughup 'hudith, un di ben que agh 'h un : Lyn que bele hught shopsopy, le que up Singa will hur pupp hasting &phumiting whencutiling. Is updath upu que Sypune [de un de pou mpito Stilingtown unepe Ucuquilito : Be pite uniting graphy po Unipe, dupolite le why and by high by hybring pull uppor the whenpen pphumithne [26 unip Ipolinienp buy jugad ushunghu Subabpating pur ntwy Swigh plug udblugh uneppu po : Bunanple und quitulinhaluligh int por Phe Ing. pn , with le Spon le jurchuntentin jus churthy, willy's

Ապա կետահայրն երեծ ծունը կրկեն և ասն . ի թեղ անկաց ես յարդանորե . յորովայնե մօր իմոյ դու ես Աստուած իմ:

Ապա կնչանայրն առնու ղերեխայն 'ի գիրկն, դառնայ յարե-մո-ան և անե ընդ չանանային երիցս անգամ ։ Հրաժարիվը 'ի սատանայի՝ եւ յաժենայն կապերու [ժենե նորա. 'ի պատրանաց նորա. 'ի խորհրդոց նորա. 'ի գնացից նորա. 'ի չար կամաց նորա. 'ի չար հրեշտակաց նո րա. 'ի չար պաշտներց նորա. 'ի չար կա. մարարաց նորա. և յաժենայն չար դօրու. [ժենե նորա. հրաժարելով հրաժարիվը :

Um tunde h pour Junt-be ' b mat :

Հաւստամբ յամենասուրը Երրորդու Թիւ հրն 'ի Հայր , և "Որդի , և 'ի Սուրբ Հոդի ։ Չաւետումն գաբրիէլի , ղծնունդն գրիս, աոսի, դՄկրտու Թիւնն , դՉարչարանան , րգ-Խաչելու Թիւնն , դԾաղումն երեթօրեայ , դՑարու Թիւնն , դաստուածապես Համբար ձումն , դնստիլն ընդ աջվէ Հօր , դահա ւոր եւ դվատաւորեալ դվիւսանդամ գա, լուստն՝ խոստովանիվը և Հաւատավը ։

Ալելու իա Օրենի ։ Խաղաղու Թիւն ամենեցուն ։ Եւ ընդ Հոգւոյդ բում։ Երկիւ դածու Թեամն լու արութ։ Սրբոյ Աւետարանիս Ցիսուսի Գրիստոսի՝ որ ըստ ՄատԹեոսի ։

Anonfunctif : Mar Hammend :

Blur populations Stand aling Blune of Pephumuh :

huly demanut wyult pupt gunght 'h gu platen 'h plannth' nep dunting pp legter tim gu Bhunen . pepter manfil gun bphppun afite tulin . Is admitig stephene unut : fre die unighung Bhunen pontigue plug lunun he unt . une un fites undetwijt holuntine Phile stephilu le stephph . nout u un wetrung you Lugp, le tru unupted gate 1 : 9 hungte un un Stute wywhenneyte quide hunt St Autonu . dyputy yp funne julant 20p IL Appen i Le Ingenite Uppen : Acunente unger yusty qualitaniti no filis yumanthe playh aty + be usurunply tou plup aty tol' quidtilingto un nepu' dfilister 'f lymmu, pund unglumpsh :

digitised by



22

Zuemanie 'h dh Dumarus 'h Zught w. altimulung, jupuphit toplith he topliph, topt Lighting & with phene lofg = be hulp Stp 3/2 MULU Bohumon Monfil Lumar Sug' Shite Inte Munneday Lopt dhuid file, ugufilight it. n_ [7 645 20p =] umment Mumme Soy , 1010 1 gonung , Munnend Delinghun Munner Son Dylupont' Standar le as upupud : Sonft filiple the fun for the Lop , upon with hugh filis toyter stallin te 'h altony topph toptete pp huttephung p: Ap jungungar den stupp quite les dunts depon polos Dente litery stroliling Supitingue, Supryugue, Shur Jummphymytu 'h Vuppunling Uppny tone afte Ingenifts Uppend : Apres fun glupellite ganghe to gelfun , te qualitanghe no files to 'he diupy, Sylinpunungton le us lupo top : 9mp suptry , husting , Dunten , steppopp u. Lucy sugargen, by buy to staplite houffite Simplifinite tumme plug uglity 201 = quing & unffite Supilimite to funcop 201 1 que why plating withou le gellen to up , apay for que un lo lo with ny quy dufu Suite : 2 men diaitised by A.R.A.R.@ սարեան , որ իսաեցաւ յօրէնս և 'ի մար դարես և յլեսեսոսրանս - դր էջն 'ի Յոր դանան , բարողեաց դլլուաբեան , և բնա կեցաւ 'ի կուրբոն - Հառատանը և 'ի ժի ժիայն յրնդՀանրական և յառաբելական ե կեղեցի , 'ի մի մկրտու Թիւն , յապաշիստ րու Թիւն , 'եբաւու Թիւն և 'ր Թողու Թիւն մեղաց - ի յարու Թիւնն մեռելոց , 'ի դա տատանն յաւ իսենից Հոգ ոց և մարքնոց, յարթայու Թիւն երկնից և 'ի կեսնա յա

hul migunden, fi brektin undend ng fr Apph, hud br brektin undend ng fr Unepe Lugh, hud let unsty potend ng fr Unepe Lugh, hud let unsty film after, hud unsty h hud gurere Lught h h let in huhubile bis hud ungunterie , aufughuhub hund huld na gligt he samuere bile ge s

poppan de an a gun a gun

digitised by

Lop le Appeny le Zngenju Uppeny , myd i le Mizer le jurchententen jurchentichy , milit s

Rung 3

Be ben frungungar Dhaits gStp ungustugarp :

be tera Suramany ungustingne le lupting. plugnep 'h Stunit, Dunnedry le 'h opple sta deput Bhuneut Pphumut 'h duntaru upuzunudinte le unololy : 2/ upd with pite Anche In Otom upungh . Inchigh She Lug Why unfusuiting daping : Chilingthe application newsu upunfing dapang . Angy guilinguitin Itop . unaputtengh 'h altopung dtop : Unolde The la futurporcus p sud tungte dund dingt to unush dash interne [to un input : be hus unung day dumpate dang Sur unund he upqupar [2hudie dummuhly 'h qanto u pur plang : 2/ granplar [dewis grinp Su pop upung 'h depung dep alph udehalung . heyningt le manufite ogh = Wegn Stp = 2 de undie le que usplagues oper formingen le tourige ulugar guilter Sur wound 'h Stantat hoping plugnep : Thupsten Stp : 2 Sple sunuly forung on [Flow to up Sun mit with Suily Mopny 'h Stewnith hilighten : digitised by A.R.A.R.@

26

9. թաւու [ahin և ղ[angar [ahin Juligulung Jepny 'h Sewatik hinger :

Չսրբայիսաչին մեծ և կարող դօրու Թիւն յօղ. Նու Թիւն անձանց մերոց 'ի Տեառնե ինող ։ Եւ եւս միաբան վամն Ճչմարիտ և սուրբ Հաւատոյո մերոյ ղՏէր աղաչեսցուբ ։

Stp mpplim :

Չանձինա մեր և ղժիժեւմնա Տեսուն Աստու ծոյ աժենակալին յանձն արտայութ :

Գեղ Տեսունդ յոննձն եղիցութ։ Ողորժեաց մեղ Տէր Արտուած մեր ըստ մեծի ողորմուքժեան բում՝ արտոցութ աշ մենեբեան միաբանուքժեամբ։

Ster manufalten, Ster manufalten, Ster manp :

Unold p :

Տեր մեր և գրկիչ Ցիսուս Գրիսոոս . որ մեծդ ես ողորմուլծեամբ և առատ պար գեւօբ բարերարուլծեան բո ։ Որ դու բո յին կամաւդ 'ի ժամուս յայանիկ Համբե րեցեր չարչարանաց խաչի եւ մահու՝ յա պաղս մեղաց մերոց ։ Եւ պարգեւեցեր ա ռատապես պայարդեւս Հոդւայդ Սրբոց ե բանելի Առաբելոցն ։ Հաղորդս արա և բղ

մեղ Տէր, աղաչեմբ դբեղ՝ աստուածային պարդեւացդ. ԹողուԹեան մեղաց և ըն, դունելուԹեան Հոգւոյդ Արբոյ։ Որպես գի՝ արժանաւորք եղիցուբ գոհուԹեամբ փա, ռաւորել դբեղ ընդ Հօր և ընդ Արբոյ Հոգ. ւոյդ, այժմ և միչու և յաւիտեանս յաւի, տենից, ամէն ։

Junquaque [fait and the home to :

Սաղաղու Թեամբ բով Գրիստոս փրկիչ մեր . որ 'ի վեր է բան զաժենայն ժիտս և ղբանս . ամրացո դժեղ և աներկիւդ պա հեա յաժենայն չարէ ։ Հաւասարես՝ դժեդ ընդ Ճչոնտրիտ երկրպադուս բո . որը հոգ. ւով և Ճչոնարտու Թեամբ բեղ երկիրպա գանեն ։ Վասն գի՝ աժենտսուրբ Երրորդու. Թեանդ վայելեն փառբ իշխանու Թիւն և պատիւ , այժ և ժիշտ և յաւ իտեանս յա ւիտենից , աժէն ։

OpSulau Step Shunen Aphuman with a Lug dep np stephin :

Diffur has mittur has

Jun hink hat por post of the second of the s

Աստոցե տունն խորայելի՝ դի յաւիտեան։ Աստոցե տունն ԱՀարծնի՝ դի յաւիտեան ։ Աստոցեն երկիւդածը Տետոն՝ դի յաւի ։ Ինեղուքժեան իմում ես տու Տէր կարդա,

ցի, և լուսու ինձ յանդորը ։ Տէր է իմ՝ օդնական , և ես ոչ երկեայց , ղի՝ արտոցէ ինձ մարդ ։

Stp & ful on hundrate , he has intering 'h long

Բարի է յուսալ 'ի Տէր՝ բան յուսալ 'ի մարդիկ · բարի է յուսալ 'ի Տէր՝ բան յու սալ յիշիսանա :

Ավենայն աղինը չոչեցան զինեւ, եւ ա. նուամբ Տեառն յաղլժեցի նոցա ։ Շրջելով չոջեցան զինեւ, եւ պաշարեցին զիս 'ի միասին և անուամբ Տեառն վա. նեղի գնոսա ։

Շուրջ եղեն վննեւ որպես մեղութ, վա. ռեցան բորբոբեցան որպես վուշջ նեռուր. և անուամբ Տեառն մերժեցի գնոսա : ի մերժեն դրդուեցայ, և եղե մերձ ն դրունել ն չեր ընկալաւ դիս : 2000-ներն իմ և օդնուներն իմ Տեր, և եղեւ ինձ ի փրկուներն :

ԿԱՐԳ ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ 29 Quile guon [] to wie deplan [] to un in in juply upp_upping : US Stunie upup yopne Phile, us Stunie pupap upup you , h un Strunte upup yo. par april : As Menuny, my hayby te mundleyby yung Spu Stunit : population for and any glas Sty, I 'h dias ny dimitition : Bungtop fild gapante upgupar lotante al dinfig plug wit , le funumufuit boyty Structs : Una Sampta stitutesta matert. U, Ju garate Struct &, Is upgupp dinue "Lifu plug um : wannaful lagty play Sty, gle prop file, le tenten files 'h hpphar foris : J Sili ann whungt gill shung ph , um byter 4 mily why to white : h Stewalt byter unu, le by upulistif want 21 wswg dbpng : Buon & un unun Ster . thus p yusun nep le menulu le plugnep 'h untin : 1° Ste upplew, " Ste unw unpften. oph The my no quying bu juline to Stunto, be A.R.A.R.@ digitised by

30

opsubyup ypty homulus Stundes Stp Quantas dep toptetyue day . w. pupper motor menufune for the hailfume, dilistre juilighten abouting :

Hummend for to goe' to funundary byty play . Munnews fut bu que ter pupig upuppy geby :

wandut byby play Stp' gh mump files, In togtop files 'h hplan Ohiles

Voumoful toppore Stunt of pupp 5, gh suchuntruit & ngopdin_ [2 for is timper :

Turmymin .

Au. Quyoplanto but po granaph pury ally Stop . le und with upon gilly mente of suppling pay the unipper por: h upunpunting pu soldeda in upp. pay pay pulying be pydley opplies sop gtypuldhil 'h goupon lot in heling : h humpy por jumbili quanting usby Whington jupupuispu en, emplifuoune. Abude be unofolice unepe Spiniun. pungh 3

Աղաղակեցէք առ Տէր ամենայն երկիր. ծառայեցէք Տեառն ուրակսունեամը։ Մաէք առաջինորա ցնծունեամը. ծանե րուք գինա է Տէր Աստուած մեր։

You wowo udby, to us dbp bup . dbp da. nutreptp to funte woonh tunus

Մադ ը ներ գրունս նորա քաստովանու. Թեամբ, և օրհնու քեստքը 1/ յարկո նորա խոստովան եղերուը Տեսոն, և օրհնեցէր ղանուն նորա -

Runger & Ster, Jun funkante & monodia Ofictor unpus . unget difuster Junge & Szdiupune. Oficto tunpus :

Durne Lop &. Apopeny le = Under le ution le =

finging =

Unepp blandens wowsbugnes gstp al umfur deplant not got in the got of the start hegnengt stop the noppedia for the hegen se Udlatudue Stop Unances dep for the so noppedieu =

IL Tolde :

h dhe musimplu, te une weh wonne work hun le ungo we wigh we ne pe boutunge, te

digitised by

32

ոտերը սեղանտյո՝ խոնտորհետը երկիեղիե եր կիրողադաննեմը , դոուրը և գհրաշալի և ըդ յազլծող ղՑարու լծիւնդ ըո փառաւոթեմը , և բեղ մատուցոնեմը դօրհնու լծիւն և ըդ փառա ընդ Հօր և ընպ Նրբոյ Հոդետյդ , այ ժրոք և միշտ և յասիտեսնա յասիտենից , ամեն :

טרנייז דבי וע-שיייז שייבייל דשר ליידיי

Np փոխանա կ ծոցածնն բանին որ ե՞լ յերկնա, առաքեցաւ աւետիքըն էօր ի բարձանց Հոդին հերչմարտու Թեան, ւթիսիժարե՛լ ղորս յլդամայ տրրումեցե.

digitised by

33

Ing, be Spuighter quampting quan l. nuplingh . dunt upig = U juop uppendialin to le apptopuiste pre-Suit hplaing Shithybuilt Suifundoph . put ligh gopter upper dispetient 'h din's he

Jungin hui ton folin , deppunfit Studifi 204 lit sopofic prening Zopit tophun hop. dunt opin h :

ארידים אוריידים אוריד סלאררולי ין זריד ליך . ב הארישים אול אין יוריד לידי לידי לידי אין איידי איי

Be ben fundandur 10 page ustansprantes :

Junih houthen Stongsong Logenja Upen plut hennya ununghi 1850 unustrugnen :

b- xuluingi unt totx Ste nerthen =

1.70/2 :

Օրհնեալես Տեր Արտուած ամենակալ, որ ընտրեցեր քեղ նոր ժողովուրդ 'ի քահա նայու[ժիւն և 'ի Թագաւորու[ժիւն, յաղգ առւրբ, ժողովուրդ սեպհական, ըստ ո րում նմանու[ժեան յառաջագոյն օծեր ըդ հահանայս, դիսրգարես և դթագաւորս՝ digitised by A.R.A.R.@ 3 34

Udetowarpe unuful hegned : be und de ungustile uplay Stop pupt pup , wamphur granging Udbunnepp Logenja plug hegoju. up up adopt, bopping talin 'h uppin foficte Sugle inp filinoun Otowite, 'h tow Swanulyne. The he the jung on Phete Sulfun ulunding infile : propon Ofich upumin formiliungui Sur. Plante unupflift unpony, le juditulu. uning Sputrulinger le 1/1 hplan Blitter un muring anne Damie : Apulta gh Inram undang ding htrygt jugud ushumpsha 'f Septon for to whispite for pay , 'h upumpe le 'fo former and tomon pp Boungar la hauter : Be undulify thigh Summility Mi Sulf Sunnit une Colombe uppungte "/ mo = our un npt and y Lupp he y Bogh he y Josepe Longh , wydd le Myour le just funktion just funktiling, undite :

Արկանե աջո-րն յա-ապանն խաղանման՝ և ասե. Ձայն Տեսան 'ի վերոսյ Հուրց՝ և Աստուած փառաց որոտաց. և Տեր ինչըն 'ի վերոսյ Հուրց բաղմաց : Ծատուցեք Տեսուն՝ որդիք Աստուծոյ, մա, տուցեք Տեսուն գորդիս խոյոց: digitised by A.R.A.R.@

ԿԱՐԳ ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ

Մատուղեք Տեսուն դվառու և դպատիւ, մատուղեք Տեսուն դվառու անուսննարա. և երկիրպագեք Տետուն 'ի սրագ սրբու. Թեսն նորա ։

Ձայն Տեառն 'ի վերայ ջուրց՝ և Աստուած վառայ որոտաց և Տեր ինքն 'ի վերայ Ջուրց բաղմաց ւ

Ձայն Տետոն ղօրու∂ետնց , և Հայն Տետոն մեծվայելչու∂ետնց ։

Quiju Shuntu dizet ղմայրս , և մանրե Տեր ղմայրոն \ իրանանու :

Մանրեսցէ վնոսա որպես դմատաղատուն, կըն լիբանանու. որ սիրելին է որպես դոր. դիս միեղջերուի ։

Quit Shunt Soundhity gong 'h Spor Sugar Stunt zuget gutungunte, le fundtyne.

ցանե Տեր զանապատն կաղես ։ Չայն Տետոն Հաստատե գեղջերուս, եւ յայտնի առնե գանտառս ։

ի տածարի նորա ավեներեան աստոցեն զվառո նորա :

Տեր ղջրդեղեղո նսաուցանե և ցածուցա, Նե. Թաղաւորեսցե Տեր յաւիտեան ։ Տեր դօրուԹիւն ժողովրդեան իւրոյ տա

digitised by

A.R.A.R.@

36 կԱՐԳ ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ ցէ. և օրՀնեսցէ ղժողովուրդ իւր 'ի խա. ղաղու[ժիւն :

Culdbygne won Jogh filite dimpropult :

Ս, յուղես ասե Տեր, և ցանեցից 'ի վերայ ձեր ջուր սուրբ, եւ սրբեսջիջ յամենայն աղծու[ժեանց ձերոց, և յամենայն կռոց ձերոց սրբեցից դձեղ։ Եւ տաց ձեղ սիրա նոր, և Հոդի նոր նորոդեցից 'ի ձեղ, եւ Հանից դսիրա բարեղեն 'ի մարմնոց ձերոց, և տաց ձեղ սիրա մարմնեղեն, և դՀոդի խմ տաց ձեղ։ Եւ արարից՝ դի յարդարու, Թիւնս գնասջիբ, և դիրաւունս իմ պահի ցեբ և առնիցեբ գնոստ, եւ բնակիցեբ յերկրին գոր եսու Հարցն ձերոց, և ե, դիջիբ ինձ 'ի ժողովուրդ, և ես եղեց ձեղ յկստուած ասե Տեր:

Պօղոսի աս-աբելոյն 'ի Գաղատացւոց ներնեցն է ըններցուածս ։

Ապա օրէնքն դաստիարակ եղեն մեղ 'ի Գրիստոս Ցիսուս, դի 'ի Հաւատոցն արդա րասցուբ ։ Այլ իբրեւ եկին Հաւատըն, ոչ եւս ընդ դաստիարակաւ եմբ . բանդի ամեներին որդիք Աստուծոյ էբ , Հա digitised by A.R.A.R.@

ԿԱՐԳ ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ

սատովը 'ի Ցիսուս Գրիստոս : Ռրբ միսն, դամ 'ի հղիստոս մկրտեցարուը , ղԳրիս, տոս դգե եալ էբ , չիբ իստիր , ոչ հրէի՝ և ոչ հեքժանոսի , ոչ ծառայի , և ոչ աղատի , ոչ արուի՝ և ոչ իգի , դի ամենեբեան դուր մի էբ 'ի Գրիստոս Ցիսուս : Ապա եքժէ դուր Գրիստոսի էբ , ուրեմն Աբրահամու դուակ էբ՝ ըստ աւետեացն ժառանդը :

Utherhow witherhow . Ster Southerburgt glow, In files files of upon lumburgh :

Ալելուիա ՕրԹի ։ ԽաղադուԹիշն ամենեցուն ։ Եւ ընդ Հողուոյդ բում ։ Երկիւ ղածուԹեամբ լուարութ ։ Սբոց Աշետարանիս Ցիտուսի Գրիատոսի՝ որ ըստ ՑովՀաննու ։

Quere gon Stp Vumarus dep : Que onfund : Unt Unmarus :

Un Steph dtep Bhunen &phumm :

Եւ էր այր մի 'ի փարիսեցւոց անտի , Նի կոդիմոս անուն նորա , իշխան հրեից ։ Սա եկն առ Ցիսուս 'ի գիչերի եւ ասե ցնա . Ռաբբի՝ գիտեմբ Թե յԱստուծոյ եկեպլ

digitised by

A.R.A.R.@

38

tru duppunkan . yh ny np hupt quy top wing untility and anen wathen blot us Lumand high plug tulin : Quantum funth tom Bhunen' le wolf glow . wilt'to wilt'to with d' pty, toto, ny np Stup depuntin , ny hu. ph Simulary Juppugar Philit Munneday : Unt glun Chlingfuline , glung quet Super Studing up Subanto hat . In [25 dinpla files high whapth in monday's dop he pay liphit die multer le Stutter : Mumunhuite tom 3/2 unen le mut, unthe until play, to Pt ng np Stupp 'h gong he 'h Songeny , ng ha ph dimutity juppujne [oficiti] unne Soy . gh Sulauft 'h diupiling' diupilit & , h Sulau 10 1 Sugary' Sugh & + June de gupdinhup, Of woungh play, upupun & Star Studity ilt. pountite . yo Songitie men landfi zust . le pre-Suga unpu jutu , un ny os afuntu neunfi que, qual ja toplaw : Guilunts a la undetanite Sp. Whe will 'h Logenite :

Rupag :

be ten hungunge obein gste ungestugne en hungunge obein gste ungestugne en digitised by A.R.A.R.@

ully Threakertus

pplan [dbuin white short of the man

չեսցութ : Լուր Տեր և ողորմես : Վամն սրբելոյ դջուրս դայս ներգործու. Թեամն Հոգւոյն Արբոյ, ղՏեր աղա : Վամն որդիս քուսց առնելոյ գոր 'ի սմա մկրտին, ղՏեր աղա :

վ ամն աստուած ային զօրու Թիւն դգեցու ցանելոյ սորա՝ ընդդեմ հակառակամար որին օծ մամբ իւզոյս այսմիկ , ղչեր աղա ։ վ ամն անօք որբու Թեսն իննելոյ սորա առ ընդունելու Թիւն աստուածատուր խոր Հրդողն , դչեր աղա :

Վասն դնալոյ սորա յարժանաւոր հրաւեր վերասին կոչման յոր կոչեցաւն , ղչեր աղա Վասն ամուր և հաստատուն չնորհել սո լոս դգիտու/ծիւն առաջելական հաւտ

my , 4850 mgm :

mil dun ulug upqu untilig quu upque

Վ սան փրկելոյ դատ և դմեղ յամենացն նե դուլժենէ, 'ի բարկուլժենէ, 'ի վշտաց՝ և 'ի վասնգից, գչեր աղա ։ Բնկալ կեցո և ողորմեա և պահետ դատ Տեր բոյին չնործիւ ։

Quili Sumpran Sh Quan wow of his geliger

բովը յիչելով դչեր աղաչեսցուք ։ Եւ եւս միաբան վամն Ճչմարիտ և սուրը ։ Չանձինս մեր և դժիմեանս Տեառն Աստու։ Գղորմեաց մեղ Տեր Աստուած մեր ըստ ։

E- xulutujt unt fetx Ste menertin =

U. Tolde :

Դաւ Տեր՝ ղօրու Թեամբ բով մեծաւ ա. թարեր դծով և դրամար, և դամենայն որ ի նատա արաթածը իցեն որոշեցեր և կա ցուցեր դջույն 'ի վերոյ բան դերկինս՝ 'ի բնակու Թիւն երկնաւոր դուարենայն, որ կան յանդադար փառաբանու Թեան բու մ կան յանդադար փառաբանու Թեան բու մ կան յանդադար փառաբանու Թեան բու մ կան յանդադար կառաբանու Թեան բու մ կան յանդադար կառաբանու Թեան քո կան յանդադար կառաբանու Թեան քո դուսըն նոցա հրաման բարողել և մկրաել դամենայն հեթանուս՝ յանուն չօր եւ դուսը և Հոգւոյն կրթոյ - Այլ եւ սա մանեցեր անտուտ բանկու բով՝ ու ծնանե, լոցն 'ի չուս և 'ի հոգւոյ ու մաննել յար բայու Թիւնն կառանություն կանսերուն

ԿԱՐԳ ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ

Suitstanny herwyy, bli hudine 'f Theman Colice Sugaran Sunna monthly : Upp' wywshile yely Sty, wawphu py-Lughy pu Varpe 'h Surpu juju, he upphu que, noufsu upplighen groupuluit foutte Ind pu 'h tulin' will twanspray 'h dhang Sty day Bhunen Sphummu , Jophung would Usenquilly Thomas [2 to with depumpter Stople ybuit udbingh dappy huit : Be Zupstein ulin genepu quyu jupard dipul wyd d', 'f Pangne [dpit daying te plagne the put lo fich Lugengy Uppens, inpit gpm [dhil Lopor Eplituraph le 'h Smanilyne Phile wppunneldbuikg topliblig : Aputs u gh uppting 'h dbymy , 'h Susingu hunding pag hbygt Jugud wzhuwpshu . I 'h Suitent pat in ito quitungun puppin phymph phy withings uneppu po . le nepulpone de tode que sough ter Mizer dummenplough geter plug Zop ter uneppe Zugenja, under le dizen le jue Chulanita Jur funkting , with as

ני שישי לאאשלשור אשלי יו ארושיי-שעור על-דלושי ער לאאשלשור אשלי ארון אר בנוידר אשלשי

42 אוורא דערגואסטעני זייילי ו איראיעראשעל ערידר דר איראיער איין אייין איין אייין אייין איין אייין אייין

Attachen meturin meturin :

Op Subaugh և արբեսցի ջուրս այս նշանաս ոուրբ թաչիւ և սուրբ Աւետարանասւս, և սուրբ Միւռմնաւս եւ աւուրս չնորհիւ անտւամբ Հօր և Որդւոյ և Հոգւոյն Սրբոյ, այժ և միշտ և յաւիտեսնա յա:

דרשי ארועב , ג- שישי שיג

Օրհնու Թիւն և փառը Հօր և Որդւոյ եւ Հոււյն Որբոյ, այժ մ եւ միշտ և յաւի. տեսնա յաւիտենից, ամեն ։

42. Ա. ռաբելոյ աղունոյ իջանելով dk. ծաձայն հրնչմամբ 'ի բարձածնց, 'ինմա նաւթիւն լուսոյ վայլման հրադինեաց ան կիդելի դաչակե^ք ըստն , մի նչդեռ նրա աէ ին 'ի սուրբ Վերնատաննն : Անհիւթական աղաւնի , անբննելի որ

digitised by

A.R.A.R.@

ԿԱՐԳ ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ

43

prilit pylon pu Bumar Sug, gop wat un ' Lopt upundt quisment le pydpennite quis quin " cunt , que pupint gf to Sunding i pulpin to :

Opstan Phili 'h' pupanita , Epaphi 'h Zops Zaqenja Uppa's . apad Unupbul pi uppeguit utatusuhuit pud uthui !" it , fe Spun fiplight gephppu 'h' sephfitus

נ- לאאשלשוול לשאלאל אדיז אור-שישאא ד-אשלשאשוא שול זעריבריי

Որ կոչեցեր դծառայո . թո Տեր 'ի սրբու. Թիւն եւ 'ի լուսուսրուԹիւն Մկրտու. Թեան, աղաչեմբ դթեղ Տեր՝ արա զատ արժանի մեծի Հարհաց . թոց ։ Մերկեա՝ 'ի անանե գենուԹիւն մեղաց, եւ նորադեա 'ի կեանս նորս. և լոյ՝ դօրուԹեամբ Հոգ. - 94 Սրբոյ 'ի նորոգուԹիւն փառաց Քրիս. առաի . բոյ ։ Եւ թեղ եղօրիդ՝ և միածնի Որդ. - ոց . և աղատիչ սուրբ Հոգ. ոց . և յաւնտեանս յաւիտենից, ամեն ։ Հարդանի Հանդայն, Երեխայս դի՞նչ ինդրե ։ digitised by A.R.A.R.@

կԱՐԳ ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ

կնչակայրն ասի . Հաւատը , Ցոյս , Սեր , եւ Մկրտու [ժիւն ։ Մկրտիլ եւ արդարանալ, արբիլ 'ի մեղաց , աղատիլ 'ի դիւաց , եւ ծառայել Աստուծոյ ։ Երիրս կրնել ։

b- with the future of the future of the series of the seri

Ապա իջո-ցանկ վերախայն 'ի ջո-րն և եր դնկ պանո-նն ասելով. Այս անո-ն ծաուայա Աստու ծոյ, եկեսոլ յերափայու[Ժե՛սե 'ի Մկրտու [Ժիւն , Մկրտի յանուն Հօր և Որդույ և Հոդոյն Արբոյ : Գնեալ արեամին Գրիս տոսի 'ի ծառայու[Ժե՛սե մեղաց, ը՛սդունի գորդեգրու[Ժիւն Հօր՛ն երի՛նաուտրի, լի՛սիլ ժառանպակից Գրիստոսի, և տածար Հոգոյն Արբոյ :

Ջայս Գանգամ ասելով երիրս նաղե դերեխայն ' ջո-րն, յօրինակ երեՀօրեայ նաղմանն Քրիստոսի: հակ արդ՝ յասելն, Ցունուն Հօր, ընկղե գան գամ. յասելն, և Որդուց, ընկղե գանգամ է-ս. և յասելն, Հոդուցն Արդուց, ընկղե դարնեալ: Ե- այսպես կոչո-մն անո-ան ագնասո-րք Երրորդո-նեան չեն գանգամ, և ընկղմո-մն երեՀ անգամ: Ե- գանելալ 'ի ջրոյն՝ ասե.

Rep 'h Rehuman dhembyaye, Thehuman

ԿԱՐԳ ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ

ղդեցեալ էջ . ալելուիա : Որբ 'ի Հայր լուսաւորեցայւք, Սուրբ Հոդին բերկրեսցի 'ի ձեղ. ալելուիա : Բաղում նեղուԹիւնք են արդարոց , յա. մենայնե փրկե մոսա Տէր , և պահե դա. մենայն ոսկերս նոցա , եւ մի 'ի նոցանե մի փշրեսցի :

Մահ վեղաւորին չար է, բայց որ տաէ դարդարն՝ գղջասցի ։ Փրկե Տեր դանձինա ծառայից իւրոց, վի գղջասցին աժենեբեան՝ ոյբ յուսացեալ են ՝ի նա ւ

punp Lop le Appen le : 1, jot le de pour le :

Ապա տոր Շարական .

42 · Μρ ζαιθωφήρ και ζορ և Αρφιη, ωταμπιμο ερημοτία 'ρ' θρω κτι ω σο ερημοτικο το το το ματικο το το ματικο το το ματικο το το ματικο τι ματικο το ματικο το ματικο το ματικο το 46

Ո՛ս փառակից ե՞ս Հօր և Որդ-ոյ. և քրնե նես բղիսն կա Անտոնշծոյ. ա՞յսօր խու րադեսա իմաստից դյիմներս աշխարհի արարեր. Հոգի Աս:

Bonnuh warupt in 'h Zandhingkoung landagin & pulatens

125 is youthe no dowing with dypunte Jup 'h &phumm Blunen , 'h din's whyp to. nu dyport que : [dugt que plu ludit dype. mould trudie in dius . gh nout u juptions Refumnu 'h danbeng hunop Zop , unjugtu I Step 'h unungan the her got ugang : 2/ tofot, willy whyly hybry holintine [thuis die, Son Tompour, wy le jupon [Flow to tompour plink. ghde : Quyu alumunghe gh Alt Supple der funsulpy togle tunpus , gli fumpultingh dup Shi daquya, dh teru Sunnya daq da quigh : 2 h op den willi' upqupughung & 'h dagung winnf : pul blot danne pun Ruhumuh , Surumule [21, be hangare plug lulu : Ahmbug hot sphummu jupne. ytemp & 'h dantang . mjune Stante ny die multip, le ding tidin ng ben uppt : 9/ np

ԿԱՐԳ ՄԿԻՏՈՒԹԵԱՆ

վեռաւն՝ վեղացն վեռաւ ժիսնեգամ, և որ կենդանին է՝ կենդանի է Աստուծոյ ։ Նոյն, պես և դուբ համարեսջիք դանձինս վեռետ, լոս վեղացն, եւ կենդանիս Աստուծոյ 'խ Քրիստոս Ցիսուս 'ի Տէր վեր ։

Աբելոշիա Օրժի ։ Խաղաղու Թիոն աժենեցուն ։ Խաղաղու Թիոն աժենեցուն ։ Եւ ընդ հայու դու ըում ։ Երգիուղածու Թեսոնը վուայութ ։ Արտո Ժեսուսի Գրիստոսի որ ըստո Մատք ետան ։

Amonfunents : West Manuens of the

Stoft dep Bhunsa folumna :

Յայնժամ գայ Յիստոս 'ի Գալիլեէ 'ի Յոր, դանան առ Յովհաննես՝ մկրտիլ 'ի նմանե Ես Յովհաննես արդելու դնա՝ և ասէ, ինձ պիտոց է 'ի բէ՛ն մկրտիլ, և դու առի՞ս գաս Պատասիանի եա Յիսուս՝ և ասէ ցնա, Թոյլ աուր այժմ, դի այսպես վայելէ մեղ լնուլ դամենայն արդարու Թիւնս և ապա Թոյլ եա նմա : Ես թբրես մկրտեցաս Յիսուս , ել վաղվաղակի 'ի ջրոց անտի . և ահա բա ցան նմա երկի՞նթ . և ետես դշոգեն Աս աուծ ոյ՝ գի իջաներ իբրես դաղասնի և գայթ digitised by A.R.A.R.@ 48

'ի վերայ նորա ։ Եր ահա ձոյն յերինից՝ որ ասէ . Դա՛ է Որդի իմ սիրելի , ընդ որ հահեցայ ։

Opsilew_Stp dep Spunen Aphummu, udfi = Zwgp dep op sephilin =

Umm muh Turmhunh =

դ. Ա դրիւր կենաց բաշխող չնարհաց Հուքիդ իջեալ 'ի բարձանց . դանապական պարդեւլա "բո[®] բաժանեցեր յառա "բեալմն : Ո՞ր 'ի վերաց ջուրցն գոլով ստեղծանելնր գարարածո . իջեալ 'իջուրս աւադանի[®]ն ծնանին որդիս Աստուծայ :

Ո ը դարդարեալ նորոդես միշա ըմնոր քո ղեկեղեցի. պես պես շնորհաց բոց պար դեւօ°ը վայլին մանկունը ը սորա :

1.70 de 1

Որ լուսաւսրեցեր գարարածս ջո Քրիստոս Աստուած , ծագելով գլոյս աստուածգի. տութեան յանձինս մեր . և այժմ աղատե.

ԿԱՐԳ ԾԿՐՏՈՒԹԵԱՆ

ցեր ղծառայս թո ղայս, սրբեցեր և ար դարացուցեր, և հաուր սմա զորդեգրու Թեան պատիւն : Շնորհետ՝ սմա Տէր՝ եւ ղկենացն Հաւատարու Թիւն, և պարդեւ, ետ՝ ղչանապաղորդն անտպականու Թիւն, խառնելով դաս ընդ արդարս թո` և 'ի Թիւս Արբոց թոց, եւ ընդ նոսին փառու, որել դբեղ ընդ Հօր՝ և ընդ Արբոյ Հոգ - որդ, այժմ և միչա և յաւիտեանս յա, - իտենից, ամէն :

wayangne [] he's and blogne h :

Աստուած, որ մեծդ ես եւ մշոնջենա «որ՝ և ամենայն դաղոնեաց դետակ. որ տուրբ ես և 'ի սուրբո Հանդուցեալ, վրը. կիչ ամենայն մարդկան : Որ չնորհեցեր դգիտու Թիւն Ճշմարտու Թեան բո՝ ամե նայն Հաւատացելոց. եւ ետուր իշխա նու Թիւն լինիլ որդիս Աստուծոյ՝ 'ի ձեռն վերստին ծննդեան չրոյ եւ Հոգւոյ : Որ և դծ առայս բո պա հեռ և նորոդեցեր բա «ու Թեամբ տուրբ Աւաղանի բո : Սուրբ արա դսա Տեր՝ Ճշմարտու Թեամբ բով, և լուսով շնորհաց սուրբ Հոգւոյդ. գի եղիցի հ

կԱՐԳ ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ

50

աահար և բնակարան ատտուածու թե անգ .թո . և կարատցե գնալ յաժենայն հանա, պարհո արդարու թեան . և կալ Համար, ծակու թեստնը առաջի ահաւոր բեժի ժի ած եի ջո՝ Տեսոն ժերոց Ցիսուսի ֆրիստոսի= Ընդ որում բեզ Հօր աժենակալի , և կեն, գանարար եւ աղատիչ Աուրբ Հոգւոյդ՝ վայելե փառը իշխանու Թիւն և պատիւ այժ մ և ժիշտ և յաւիտեանս յաւիտենից =

Lan xunfuntangt gunnif p-12 7 ymft f-p, t mut Tempentur .

42 · Mr Jun ungungingte jopkin jopfinul dhe udich en Zuge tephinuruse, touner gone Alein 'h fire uppen Atuit jod neite obhe por g. Stog te forgen juge gtephinghis en gingsu :

Որ խոնարհեցուր ի մեղ ի ւր լծափեալ ա. Նուն օծեալդ Աստուծոնյ, իոսունելով դաս առւածութիննդ՝ օծեալ բղմարդկային ա. ռեր բրնաւթի^{քի}ւն . Հե՛ղ և ։ Որ 'ի վերնասոունըն սուրբ իջանելով յա

ԿԱՐԳ ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ 51 ուաբեալոն օծույնն օծելուծց . և օծ մանքա այսու վերաստեղծե՞ր նոքօք ըզհողեղենս որդիս Աստուծո⁶, . Հե՞ղ և : Որ դարդարե՞ս սովաւ Դի հանդերձրս լու, սափայլս եւ դերասղայծ ածուս դհարմնա, ցեալ Եկեղեցի քո սո⁶, ւրբ . մանկունը ք սորա ընդ հրեշտակս օրհնե՞ն սուրբ գԵր րորդու թիւնդ :

Ե- 1444 տո-րք ի-ղոքև ղձակապե, ասելով. * իւղ անոյչ յանուն Ցիսուսի Գրիստոսի, Տեղեալ 'ի վերոց բո` կնիքը երկնաւոր պար դեւայն անապականութեւան :

Զաչան ಈ կնիքս յանուն Ցիսուսի Քրիստոսի լուսաւորեսցե դաչս քու ղի մի երբեք նըն, ջեսցես 'ի մահ :

Չականջան * (ծումն սրբու[∂եան՝ եղիցի բեղ 'ի լսելու[∂իւն աստուածային պատուի. րանայն :

Զհոտոտեղեսն ծ կնիքս յանուն Յիսուսի գրիս. աոսի, եղիցի բեղ Հուս անուշու[ժեան կե. նաց 'ի կեանս ։ ԶԲԵրանն ծ կնիքս յանուն Յիսուսի գրիստո

digitised by

A.R.A.R.@

ԿԱՐԳ ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ

52

սի, եղիցի բեղ պահպանու Թիւն բերանոյ և դուռն ամուր չընժանց բոց :

Զյետան № կնիքս յանուն Ցիսուսի Քրիստոսի, եղիցի քեղ պատճառ բարեդործու[∂եան ամենայն առաքինի դործոց և վարուց ։ Զւիպե № կնիքս աստուածային՝ սիրա սուրբ հաստատեսցե 'ի քեղ, և հոդի ուղիղ նա րոդեսցե 'ի փորի քում։

9×ամակն ₩ կնիքս յանուն Ցիսուսի Քրիսոո. սի , եղիցի քեղ վահան ամրուԹեան,որով կարասցես ղամենայն նետոս մուիսս չարին շիջուցանել:

Զուսն № կնիքս աստուածային՝ ուղղեսցէ ղղնացս քո Դի կեանոն յաւիտենից ւղի մի տասանեսցիս ։

Ե- ապա ապ , խաղաղու Թիւն ընդ քեղ փրկեալդ Աստուծոյ : խաղաղու Թիւն ընդ բեղ օծեալդ Աստուծոյ :

b- fuxuluyon mit . be phy Sugenyy ports

5- מיזי יולדטה-שיגד למידדי מיזראים ל אחר, ג קיייד יומרסאל, ג איט ידרים למידבי להידידי יר זריג ג אמניישים מיד למידייליי יר

62 . Uumaring fuontingue in pupaning ,

ԿԱՐԳ ՄԿՐՏՈՒԹԵՍ.Ն

53

լուարութ բը նակիչ թ երկրի , որ եկն եւ փըրկեաց դամենայն արարածս . դի դա. նուն Տեառն կարդանոցութ , և տութ օրհ. նուն իսուն իս դարձունս ։

Sup hupuy & Linst guip 'h Rphummu, toque p pudfit Stunt & dunainquillig Rphumn

p dhatto her union la tento Suzuher gue que . enge to Ster, le ster uppen la tento o. Suig Sucumnal . gle que :

ի քեղ եմբ ապահնեալ որ մայրդ ես եւ աղախին գրիստոսի . լեր բարեկսոս վամն մեր . զի ղանուն Տետոնն կարդան, յուք և դքեղ մեծարևալ պատուեսցութ։

Uneld.p :

Opsiben bu բարեննամող Աստուած, որ դեցուցեր ծառայի բում հանդերձ վրը կունեան և պատմուման ուրակտունեան և եղեր սաղուարտ վրկունեան և պատկ մորհաց 'ի գլուխ սորա, և դեն անվնար ընդդեմ հակառամարտին : Վամն որոց և մեջ գոհունեամը փառաւորեսցուջ ըց

54

et in the source of the series of the series

wwnunneldfile willibynete :

Սաղաղու Թիւն և Հաստիչ իսաղաղու Թեան Ցիսուս Գրիստոս, օծեալ և երկրպագելի և բաՀանայապետ յաւիտենից ։ ԱՀա ըն, կալաւ այս ահո-ն ծառայս բո՝ գՕծումն սրբու Թեան բո . վասն որոյ աղաչեմբ ըդբեղ Տեր , մի ջնջեսցի սա 'ի դպրու Թենե բու մմե կենաց ։ Եւ մեբ արժանի լիցուբ երկնային փառաց բոց , յորժամ պատկես պու բես բո եւ ղսիրելիս անուան բում սրբոյ . և անդադար փառաւ որե սցուբ ըգբեղ ընդ Հօր և Սրբոյ Հոգւոյդ , այժմ և միշտ և յաւ իտեսնս յաւ իաենից, ամեն ։

Հանե Դ բեծն վերընգայն՝ և տաէ. Մանց առաջի տեղանոց Աստուծոյ առ Աստուած, որ ուրան առնե դենանկու. Թիւն իմ՝։

Դատ արա ինձ Աստուած , և իրաւ արա ինձ չի դատատունի իմում ։

ԿԱՐԳ ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ

րակայու Թենէ 'ի մկրտու Թիւն, 'ի մկրը, տու Թենէ յերկրպագու Թիւն։ Երկրպագէ տուրը Սեղանտյս, երկրպագէ տուրը Նո, րանիո, երկրպագէ տուրը Աւապանիս, որ մերկացաւ դանօրէնու Թիւն, եւ դգեցու դրոս աստու ածգիտու Թեան :

B- Lungert unperson i i un-re Supting L jurtit Stumi. L unt xuluingi 20.70 [u =

Sto anapolitie . Sto anapolitie . Sto anapolitie :

Փառջ ջեղ Թաղաւոր յունտենական, որ ամեցուցանես եւ լցուցանես ղեկեղեցի լուսով Հաւատոյ անհամար փրկելոցս 'ի ձեռն մշնարիտ աստուածածանօթութեան Գրիստոսի բո : Ձորս վերսանն ծննդեամբ արժանի արարեր որդեդրութեան Հօրդ երկնաւորի, Հաղորդելով Ծարմնոց և Ա. րեսն միածնի բո :

Եւ արդ Տեր՝ պահեա դաս օրբու Թեամբ Հողւոյդ Երբոյ, առնել անաբատու Թեամբ գկամա քո , և անժեղու Թեամբ ժամանել Դիկեսնադ յաւ խոենից ։ Եւ դմեդ դամենե սեան դմերձաւ որըս սորա օրհնեա չնորհօր և մարդամիրու Թեամբ Տեառն մերոյ Ցիշ

4U.C. TUSALPEUS

56

սուսի դրևստոսի : Ընդ որում բեղ Հօր, և Հոգույդ կրբոյ վայելե փառը՝ իշխա. նունքիւն և պատիւ, այժմ և միշտ և յա.

נ- אייון אוררבילשוא ז'ר ללרלי לאייילסדי , ו איילשישאיש איין אייריא א

Սուրբ նոսչնես աղաչեսցուք գչեր . դի սո վաւ վորկեսցե ղժեղ 'ի մեղաց, և կեցուտ ցե Հաղոնիս աղորմունեսմս ներոց ։ Ամենա կալ չեր Աստաւած մեր կեցո և աղորմեա ։

E- +mfmihugh und 20120 =

Որը Արուեցան և լուսաւորեցան և ետուր նույա զգօրու Թիւն բո Տեր . տուր և Հուս տաստու Թիւն , կալ միչտ 'ի սրբու Թեան բում, և պայծ առանալ 'ի լոյս աստուած, գիտու Թեան բո : Պահեա դաս հաստուած, գիտու Թեան բո : Պահեա դաս հաստուած, կորու Թեան բո : Պահեա դաս հաստում նորթու Թենկ ԹՀնամւոյն, և 'ի պատուն այ նորա, և 'ի գործոց անօրենու Թեան . դի լու, ոով գիտու (Ժեան բո գնասցե 'ի պատուն րանս բո . և ու դիղ վարութ հասցե 'ի նուռ ասցեալ հանդիսան բո յաւիտենից ։ Ձհր

40.04 ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ

րեշտակ խաղաղու (Ժեան բո առաջեա Տէր, որ եկեալ պահեսցէ դաս ։ Եւ մեք ամե, նեբեան արժանի լիցուբ սպասել յուսով՝ յայսնու (Ժեան Տեառն մերոյ Յիսուսի Քը. րիստոսի ։ Ընդ որում բեղ Հօր՝ և Հոգւոյդ Սրբոյ ։

Zunten-etz ind Mentant . 1 metz Containes .

ԴԿ · Ar անտեն և անթըններն բառակեր պիցըն վեհադոյն , 'ի փըրկել թղ մեղ ե կետ անմահից Թադաւմբն , օրհնու Թիւն առաբույի և :

Unupp Sph zunul ungt mit un ut produt to Suglagt to, und Strite le upuppingte une. phongh 'h Lopt diupiting tous 'h et to die huge :

Υμηριορ 'ρ βαρη σ' τουτο αρμογραμα 200 Le ζάη την . Αταυτιτον 'ρ μορλάττησα τη ηξία σωτομάτισα , ορζαντ βρτο Αρητό Αυτιβίε

Bung Lop h. Appen h : U. Jos h alpen h :

ՆՈՐ ՄԿՐՏԵԼՈՑ

նըմա երկինը . Սուրբ Հոգին ազանակերպ գայը Դի վերայ կենարարին և , օրհնու [Ժիւն առաջողին :

funny:

Սուրբ խաչիւս աղաչեսցուք գՏեր դի սո։ Պահպանիչ և յոյս հաւատացելոց գրիս ։ Օրհնեալ Տեր մեր Ցիսուս գրիստոս ամեն ։ Հայր մեր որ յերկինս ։

86+ אראישירולייי משלייו איייילי א משריך הארילי -nja youta-fa 'f wa-2' wet 12 Cuputura .

ԴՉ. Luju 'h լմւսսյ 'h Հօրէ' առաքե'յար և մարմնացար 'h սուրբ Կուսէն, դի վերըս, ան'ն նորոգեացես գապանկանեանը Ա'դան։ Գու Աստըւած 'h յերկրի' երեւեցար և ընտր մարդկան շըրջեցար, և փրրկեցեր ըդտիեգերըս յաննծիցն Ադամայ : Գե դ 'h յերկնից վըկացեալ Հօր թո ձայն. ասե Դա՛ է իմ Որդի. եւ Սուրբ Հոգին ըդբեգ յայսնեաց աղաւնակերպ երեւ. մամբ :

digitised by

A.R.A.R.@

ՆՈՐ ՄԿՐՏԵԼՈՑ

59

6- לדלייע 'ל ללרלי Sort שילה חשתלייי =

Դու ես որ Հաներ գիս յարդանդե, յոյս իմ՝ի ստեանց մօր իմց ։ Դ բեղ անկայ ես յարդանդե, յորովայնէ մօր իմց դու ես Աստուած իմ։

> Фоղпиի առաբելուն "Շերայեցոոց Յղլժոյն է ընթերցուածո ։

Upy' apadstante duilyning Sugarates ghile uptraile le diupiling , le filiple pul dep. Surnen Obude hunger togter ungering . gl diaSacuite heper fundantilings quite op ale www.m. lohit diugnet mility , wyohigh f quamating . Is mupt grienyt quitoufil up Subach toppinghe Suturying 45/14 dame pulintente 'h Sunayne Open : Ruiligh ng toppte granuling paral Supposition quempto poursulie pornte Support. neump upup huly 5p India undetingthe by pupy tobutter . In nanodias thehigh , to Sur cumupped Rusulungungten junmarus w linger landing which , we 's puck in pas daya dagalanta s

SAP THESELAS

Ustinchen mitinchen :

ի բերանոց մանկանց աղացոց եւ սաըն, դեայց հաստատեցեր պօրհնու [ժիւն:

Ալելու իա ՕրԹի ։ ԽաղադուԹիւն ամենեցուն ։ Եւ ընպ Հոդւոյդ բում՝։ ԵրկիւդածուԹեամի լուտրութ, Սրբոյ Աւետարանիա Ցիսուսի Քրիստոսի՝ որ լոտ Մարկոսի ։

Anoufunents : Mar Mounting alen :

Stor dep Blunen Applumnus

Եկն 'ի կասիառնայում'. և իբրեւ եմուտ 'ի տուն, Հարցաներ դնոսա, դի՞նչ վիձեկը դճանապարգոյն ընդ միմեանա ։

Եւ նոքա լուռ լննենն . քանդի ընդ մի. մեանա վիճենն 'ի Ճանտալարհնն ԹԷ՝ ո՞վ մեծ իցե :

Եւ իբրեւ նատաւ՝ կոչեաց ղերկոտասան, որն, եւ ասէ ցնտաս. ելժէ որ կաժի ա. ռաջին լինել՝ եղիցի աժենեցուն կրտաեր՝ և աժենեցուն պաշտօնեաց ։

be untrue diatanch of quaging 'h dte tingen. In philimtrue gine 'h afinte her, wot ge

SAP THESELAS

houm . Ap Spully und jugunput Sublymen pulyungh juitants hil, ghu pugarth . h. mp you pugachh, as the putach, all amit np unuphungh ghu :

Turpulante .

1.2. Unp Uhnits Spitten dittyn fing unepp in Luqui hunch . JunpSugupgtout 1. 2. yenifu Bunneding . opsubyte py Lugit Eplituene jurner Suphybut the Upppuchen yneufu. jap opsuligut je ju-Thisky hun fulle if the =

Uptende quality whopwing hippliting Jughdurphe , jurnen Supuntent's dop when it le proft, under the product file op Sustinue untine Supellite in tuli pille 1 Tulin " to . in on Sul :

Bun unwpirglu sunphung Inquist incom quipple mit inque Steld whinning . Jurnep Suplate to lop putifit Stingh . yohunw they Appren granthe pupt put they fre Sughting bound . up disposing on patenty quimpitumpuite for practite :

ՆՈՐ ՄԿՐՏԵԼՈՑ

6- xulunun mut allactu :

Opsile up to Sty Uummend underung be opSubar & whene que of Suppont unr formin bu vi un mud minh mumber igm nun en alumnenteman me eta filter Sungapor Langengen Uppay : be under in. quest de qeta, negatin qu'ungu unpu, le udinga que stallen par quar suga paum Incoment anonepoting pay, le que dithugh wenepu lithung hepny lumquque Plande le un why daying umstan : The Sop I Supremulpen lobuile Struch Stepy Le pplystile Bhune up &phumoup . plug apared opsilemp to Lup undetunhon pup litun. Junpup Unepp Zngenjy , mjdd le dhan le Jurfuntation Jurfuntality , wilf's :

Raying :

Unepe lumshen ungustengnes gster gh uns

Պահսղանիչ և յոյս հաւատացելոց գրիս։ Օրհնեալ Տէր մեր Ցիսուս գրիստոս, ամեն։ Հայր մեր որ յերկինս ես ։

digitised by A.R.A.R.@

62

8৮5 በኩውዐቦትኮን

63

נ- יש-ח-דע ח-רל דירלדיודין לברשהה-שעוב אשלשעושים קרשקע שושליא עשויסאיע יין קוניהן עחרת ארייב-נהיע ו השע אריקרים =

Տեր՝ որ լուսով գիտութեան բո առաջ. նորդեցեր ծառայիս բո վերստին ծնանիլ սա ջրով և Հոգւով կրբով. Հաստատեա սա ի հաւատս և 'ի սեր բո, փրկես սա 'ի չարէ՝ և կեցո: Շնորհջը և գթութեստվբ միածնի դրգւոյ բո. ընդ որում օրհնեալ ես Հայր աժենակալ ընդ կենդանարար և աղատիչ կուրբ Հոգւոյդ. այժմ և ժիշտ և յաւիտեսնս յաւիտենից, աժեն:

5- xui hungi maning yang Aprilan Suita-17. . L mul yU.yolu =

Որ ղերծումն 'ի մեղաց մկրտունեամբ սուրբ Աւաղանին 'ի ձեռն ծառայիս բա պարդեւեցեր, և այժմ աղաչեմ գջեգ Տէր, գրյս երեսաց բոց ծագեա 'ի սիրտո սորա սպառաղինեա դսա Հաւատով ընդգէմ Հա կառակորդին, 'ի մերաց վիմի պատուիրա նաց բոց Հաստատեա դսա. և զգեստ ա նապականունեան սորա յամենայն մեղաց

368 NFP-06418

64

աղտեղու Թենէ սորա անբիծ և անարատ, և ղդրոչմ Հոգւոյդ Արբոյ մինչեւ յաւուր ահեղ դատաստանին ամբողջ պահետ և բաւիչ լեր մեղ ըստ բաղում դԹու Թեան բում : Ձի բարերար և մարդասէր ես Առ տուած դոլով. և մեբ փառո մատույու նեմբ Հօր և Որդւոյ և Հոգւոյդ Արբոյ, այ մըմ և միշտ և յաւիտեանս յաւիտենից, ամէն :

pergunger [] he's will'blegne's :

Որ զգեցաւ զ.թեղ՝ զՏէրդ և զԱստուած դ մեր, և խոնարհեցոց քեզ զգլուխս իւր. պահեա անյազվժելի 'ի պատերազմաց հր պարտացեալ Թմատնոյն, և քո անտարա կան պատկաւդ մինչեւ ցվակոման յապվժող գամենեսեան ցոյց: Ձի քո է տարժիլ և կե. ցուցանել զմեղ՝ Գրիստոս Աստուած մեր. և քեզ փառո վերառաքեմը ընդ Հօր և ա սիտեանա յաւիտենից, ամէն :

ԱԱՐԳ ՔԱՌԱՄՆՕՐԷԻՆ

Tunch Zop & Appen & Lagent Dppen , my Ind & dhen to suchustan suchustiling , undfit :

0

זמין זרי אשרשטחרה שרחרף לשה 'ל דחרה' פולר ערטריולי געור אשרשטחרה לחריף לרלעל , געור החר טייחשול 'ל ללרלה = גר אשלשאשול שעל מעתטרני

Stp Munarus Stop, up klipp 'h doplan. Phile mggh diupylymile, Sompton 'h floping unquefilinger pa unjumpfile le anon p ului un yun filing 'h une pp fuild ne gligt te un upte sulfuite lefterfeigh pu . ter und untungen quin Simulety 'h musting and pp pa, In Sugar The deplachante Supling to Detruit pu : h pung low quique disputting te gefor Sugers unpu 'h pontili humungalinte pun unteophing unnepyo . te upple u que 'h &tat que une uluto ne funto pur suturifiga . te und un hunga Simulity 'happart of hun ung pay, le duyteles quitingune puppin in in it plin : be ghy dustif dump be polution folin jur funta when , will fir:

5

65

digitised by

A.R.A.R.@

ካቢጦት ዋሀ.ቡ.ሺ.ሀዬ.ዕቦች.ի%

wangungar [faits undtillignets >

Пр նպրոդու Թիւնդ ես Հնացելոց, ես կեսնը՝ մահկանացու աղդի մարդկան գու ես զօրու Թիւն և օգնու Թիւն ապա ւինելոցս 'ի բեզ: Հաստատուն լիցի չը. տորհը ողորմու Թեան բո 'ի վերաց աղայիս, որ եկեալ կայ բառամնօրեաց յերկրպա դու Թիւն տուրբ Տածարիդ , դի եղիցի հր. պոր և աներկիւդ 'ի Թչնամեսյն ներդոր, ծու Թենէ՝ պահպանու Թեամբ աջոյդ բա սրբոյ , դի դու ես մերձ յամենեսին և բա, բերաք ամենեցուն : Պահետ դաս և սրը, բեա ծչմարտու Թեամբ բով, և արժանացա լնպունիլ դարմին և դարիսնոցո

La mar sur un gu un Lange of Copen -Un ust of a pet a Stor, al the ust 'h uus Saaf une pe, Saaf Stanne Bewin, Saaf Szingune Bewin, Saaf aparta for of a pinter un for a un un and for for a so pinter un alt en and so pinter un alt en alt, supposed to the part the source of the source of a source of the source of the source of the un and a source of the source of the source of the and and the source of the

HUPS BURUULOPLES

67

for in the programment of the in the second second

Bungt on ng & unepp , 'h diapang dhaw.

Դու, Աստուած Հղօրիչ իմ ես , ընդեր մուացար գիս , ընդեր տրտում գնամ ես 'ի նեղել Թշնամւոյ իմոյ :

Առաջեա, Տէր, դրյս, ջո եւ ղծչմարտու Թիւն ջո, դի առաջնարդեացեն ինձ, և Հան ցեն դիս 'ի լեառն սուրբ և 'ի յարկս ջու Մաից առաջի սեղանոյ Աստուծոյ առ Աս ասւած, որ ուրակս առնե դմանկու Թիւն իմ՝ ։

wowanduis byty pby optim tobude Uns

Արդ՝ ընդեր արտում ես անձն իմ, կամ ընդեր խուսվես վիս, յուսա առ Աստուած, խոստովանեա նմա, վորկիչ երեսաց իմոց Աստուած է:

punce Lov le Apquing les Hyder le deren le +

ԿԱՐԳ ՔԱՌԱՍՆՕՐԷԻՆ

fung:

Unipp hilingener unastruger 1850

U. golde :

ի մեջ տահարիս, և առաջի ստոուածըն, կալ և պայծառացեալ սուրբ նշանացս, և սուրբ Սեղանոյս՝ խոնարհեալ երկիւղիւ երկիրպադանեմբ, դսուրբ և գերաշայի և դյաղքող ղзարուքիւնդ բո փառաւո, րեմբ, և բեղ մատուցանեմբ դօրհնուքիւն և դիառս ընդ Հօր և ընդ Սրբոյ Հոդւոյդ, այժ մ և միշտ և յաւիտեանս յաւի :

Ne Juinupartan witan houmhu puipte puttening 'h Spotznahung . mynop 'h Uh-It'o'the puntung 'h gliphu . op puton Jeugen pulleg 'h hen houng juichat "thy

digitised by

A.R.A.R.@

68

ԿԱՐԳ ՔԱՌԱՍՆՕՐԵԻՆ

69

Ap արձակիչդ ես կապե լոց պարգեւ անու անենեցուն . սցսօր Հայցմանը Շերուն ւմյն արձակես՝ եւ զիս ըզբաղմամեղս 'ի կապանաց մահնե 'ի կեա նարդ յաւ իտե՞ նից :

Ալելուիա ՕրԹի ։ ԽաղաղուԹիւն ամենեցուն ։ Եւ ընդ Հոդւոյդ բում ։ Երկիւ դածուԹեամը լուարութ ։ Ալույ Աւետարանիա Ցկաուսի գրիստոսի՝ որ ըստ Ղուկասու ։ Փաութ բեղ Տեր Աստուած մեր ։ գուտվսումե ։ Ամե Աստուած ։

վ ամն բառամնօրեայ գուլոտեան Տետուն մերոյ Յիսուսի Գրիստոսի :

Եւ իբրեւ լյան աւուրբ որբուԹեան նո յա ըստ օրինացն Մովսեսի , ածին դնա յԵրուսաղեմ՝ յանդիման առնել Տեառն , որպես եւ գրեալ է յօրենս Տեառն , Թէ աժենայն արու որ բանայ ղարգանդ՝ սուրբ տեառն կոչեսցի ։

Եւ տալ պատարադս՝ ըստ ասացելոյն յօ ըէնս Տեառն , զոյդս տատրակաց , կամ երկուս ձագս աղաւնեաց ։

digitised by



70

եւ ահա՝ եր այր մի յերուսաղեմ, որոյ անտեն եր քիմեսկն և եր այրն այն ար, դար և երկիւղած , և ակն ուներ միսիքա, րուքժեանն խորայելի , և հոդի սուրը՝ եր 'ի նմա :

Եւ էր նորա Հրաման առեալ ի Հոգւոյն Արբոյ՝ մի տեսանել դմահ, մինչեւ տեսցէ ղօծեալն Տեառն, և եկն Հոգւովն ի Տա. Ճարն ։

Եր կեներ ուջնը օրունը են նումեն նորեր սուրբեր ուջնը օրուս ուղենսութերը, օրերունը Աստութերը որուս է ուս, ուս երրիունը Աստուս է աստուս էսու, ուս երրիուս Աստուսն և հետուս երրունը Աստոնուսն հետում, եր աստոնում Աստոնուսն հետուս էս աստոնը Աստոնուսն հետուս Աստոնուսն հետուսն հետուս Աստոնուսն հետուսն Աստոնուսն հետուսն Աստոնուսն հետուսն Աստոնուսն հետուսն Աստոնուսն հետուսն Աստոնուսն հետուսն Աստոնուսն Աստոնսն Աստոնսն Աստոնսն Աստոնուսն Աստոնսն Աստոնսն Աստոնուսն Աստոնսն Աստոնուսն Աստոնսն Աստոնսն Աստոն Աստոնսն Աստոնսն Աստոնսն Աստոնուսն Աստոնսն Աստոնսն Աստոնսն Աստոնսն Աստոնսոն Աստոնսոն Աստոնսն Աստոնսոն Աստոնսոն Աստոն Աստոն Աստոն Աստոն Աստոն Աստոնսոն Աստոն Աստո

depring :

Լոյս 'ի յայանու Թիշն հե Թանոսաց, եւ փառա ժողովրդեան բում իսրայելի ։ Եւ էին հայրն և մայր նորա ղարմացեալ 'ի վերայ բանիցն , որ խօսեին դնմանե ։ Եւ օրհնեաց դնոսա Միժեսկն , և ասե ցր Մարիամ մայր նորա , ահա սա կայ՝ 'ի

HUPP PUADUSOPPES

Annon in the for further and purpose in the for the second of the for the second of th

to mut all roll mon of porputities

Տեր մեր Ցիսուս ֆրիստոս, որ կեցեալ դաւուրս բառատուն բատ օրինացն Մովսե. «ի, եկիր 'ի ՏաՃարն 'ի յրնծայումն՝ հան, դերձ Մարիամաւ մարբն բով, և 'ի դիրկ-«ըն Սիմեծնի դդուեցար ։ Ադաչեմբ եւ խնդրեմբ 'ի բե՛ն, պահեա դաղայո դայո, եւ աձեցո չնորհօբ՝ անտեսանելի պօրու Եեսամբ բով, և արժանի արա դաս մասին ժառանդու Թեան բնտրելոց բոց, և պահ պանիլ բնդ հավանեաւ աջա բո ։ Եւ բեպ ընդ Հօր և Սուրբ Հոդուղդ ։

6 - muf Turmfund .

79

A phonide to a month of the Lop who man in the point of t

b- mun turfurtunte wurth saunde f funtunger , po mut -

Այս անո-ն ծառույս գրիստոսի, եկեալ յեր կորպագու Թիւն : Շրկրպագե սու թբ Խորա, Նիս . երկրպագե սու րբ Աեղանայս . երկրը պանօրենու Թիւն , եշ դգեղաւ դրոյս ապ ստուած գիտու Թեան :

Rupmen :

Uneppe finnsten unenstenger p ust p of un =

Auguility IL Juja Suemanghing Refue OpStating Ste day Blumen Refuming, udfit = Zuge day og stephilitu =

digitised by

40.505 40200 900.405

ՀԱԼԱՒ ՕՐՀՆԷՔ

נאלי איד אישיר אישיר בריגע בר

ԲԱ. Ս, յսօր երկնայինքն արախացան ընդ երկրառորացս նորոգման, քան նղի նորոգողն ենց Հոգին էջ 'ի' սուրը վերնատունն, ո րով նորոգեցանն գացը առաջերոցն ։ Մյսօր հողանի ւթեաց քնու Թիւնս ցրն, ճայ ընդ Հօր հաշտու Թեան . քան նղի ար երայո գշոգին 'ի' մարդկան է մարվին ե դելոց, դարձեալ վերրատին ըզնոնն սլար գեւ է ։

digitised by

LULUN OPLUB

74

1. յսօր մանկունը եկեղեցւց ածնեն ցրև ծուլժեամբ ղդալուստ չուրբ Հոդւոյն . մ րով ղարդարեցան 'ի ղդեստըս լուսավայլո և դերապայծառո . երդեն ընդ որովըէ "մն դերեբոլորենի և :

Np ղժիաբանեալմն յաչտարակին բաժան, մամբ լեղուացըն բակեաց . այսօր ըդբա, ժանեալ լեղուս աղգաց ժիաբաննեաց դար, ձեալ 'ի սուրբ վերնատունն . ամենայն Հոդիք օրհնեցե՞ք գշոգին Աստուծոյ ։ Որ էջ Հոդին Տեառն ե՞ւ առաջնորդեաց երկոտասան ցեղիցն Իսրայելի 'ի յանա, պատին . այսօր երկոտասան առաջերցն առաջնորդե 'ի յեւետարանն . ամենայն ։ Որ ելնց Հոդին Տեառն ըդգեսելիել Ճար, տարապետ խորանին . այսօր չինե դմար, դիկ խորան սուրբ Երրորդու Թեանն . ա, մենայն :

Tuge prenigte Tuppend ut Supplungting, opSutening 'h huitingu : 2 pujule in upunneter jupy in uph her ghip, 015 :

digitised by

ՀԱԼԱՒ 0ՐՀՆԷՔ

75

Who your mplip daugit dep pupt hout,

יחר בי אי אברישה אווילו לשובשוויה לו עודיקבי חיו ביי וחבריב קבינולקרקביווי בחשו וחשלבים ין שעי חשקחברי בייני ב

Ո՞ր չնորչեցեր ողորմուներւն՝ ի քնակարա, նըս հրեշտակաց եւ մարդկան բաւարան, տոււր սրմա դա՞նչարծ քո՞ դիսադադունեն։ ի՞ տաձարն՝ փառաց սըբբունեանն քո՞ ,թեղ երդեն մանկունը, տուր սոցա դա, ռատ քո՞ դողորմուներւն ։

pung Lop IL Append L :

Սիրոց անոնահ փետային եղեր դու մայր Մարիամ , բարեկսուեա վատըն մեր 'ի յայնու առուր ահեղին :

1.70/0.1 ;

Ορζύեω Αρίμπου Աποπεωδ dեր՝ ζοφέ, εση ορζύοι [θτωσία ηζωματο ηωμο ζωρου. ύτων ημο ση ηφτημία ημου, dh holotogy στηλέτως 'μουν το το το το το το το το digitised by A.R.A.R.@

76

կ սիսարդաց։ Այլ ամրացեալ զօրու Թեամբ առւրբ խաչի բո, վորկեսցին յաժենայն ո րոգայԹից սատանայի ։ Եւ բեզ վայելե փառը իշխանու Թիւն և պատիւ , այժմ և միշտ և յաւիտեանա յաւիտենից , ամեն ։

fung:

Սուրբ խաչիւս աղաչեսցութ ղՏեր ղի սո ։ Այսնը ։

Պահսլանիչ և յոյս հառատացելոց գրիս։ Օրհնեալ Տեր մեր Ցիսուս գրիստոս, ամեն։ Հայր մեր որ յերկինս ես ։

Առեալ ղձեռն Եւայի՝ առւեալ 'ի յաջն Արւամայ, և ասէ Արւամ՝. այս այժմ ստիր յոսկերաց իմոց, և մարմին 'ի մարմնոց ի մոյ. սա կոչեսցի կին, դի յառնե իւլոնէ առաւ :

digitised by

77

Վամն այսորիկ Թողըէ այր դհայր իւր և ղմայր իւր , և երքժիցե դհետ կնոջ իւրոյ . և եղիցին երկոբեսն ՝ի մարմին մի ։ Արդ՝ ղոր Աստուած ղոդեաց մարդ մի մեկնեսցէ ։

Turpului =

ԳԿ. Նայեա 'ի մեղ եւ ողորմեա մեղ Գբ. թիստոս. որ ունիս բաղում դրեծութիւն։ Որ Հայրդ ես որբոց եւ դատաւոր այ. թեաց Գրիստոս. որ ու.: Որ պրտակիչդ ես որթող. թեւր եւ մե՞ղ

աղօներ.ը սոցա՝ գրիստոս . որ ու : Մոցը և կոյս աղախին գրիստոնսի որ բա րեխոսդ ես միշտ աշխարհի . թեղ երա, նեն ամենայն աղինը :

Մաքուր աղաւնի և հարմն երկնից Մա թիամ, տաճար և աթեռ Աստուծոյ բա նին, թեղ երանեն ամե՞։

digitised by

78

ձունս Շրդեսցուք Շաղա "Հորին գրիս. տոսի հաւատացեալ ժողովուրդը: Որ Շկն 'ի լուսաւորել դինարեալ սուրբ դեկեղեցի, եւ պր "սակեաց սուրբ խա՞ չևւն, նրմա ըդփառս Երդեսցութ:

pring Lop le Merering le :

V Juop & dag mobilingne functulundar untere wasta . le de printe damaren gare hang be numbe suchaten 6 s

U. 10 00 1

Տեր Աստուած յասիտենական, որ դան, որդս և դբացորոշեալս դուդակցես միա, որու Թեամբ, եւ կապես անթակտելի ։ Որպես օրհնեցեր դխտահակ և դիեբեկ, և ժառանդ դնոսա , բո առետեացն երեւե, ցուցեր ։ Դու Տէր օրհնեա դծառայս եւ դաղախինս , ու տուաջնորդելով հացա 'ի դործս բարիս, ողորմած և մարդասեր Տէր Աստուած մեր ։ Եւ քեղ վայելէ փառբ իշխանու Թիւն և պատիւ, այժ մ և միշտ և յասիտեանս յասիտենից, ամեն ։

aunt tutt

Runny \$

Anche fumition manistenducto asta up una

Unelle :

Պահպանիչ և յոյս հաւատացերոց գրիս » Օրհնեալ Տեր մեր Ցիսուս գրիստոս ամեն » Հայր մեր որ յերկինս »

Sty 'h gopor Okan's por d' or poule boyling of any of good of the port of the point of the point

Ե- Երե Վարսեն հարօպե ոլրե՝ ասե . Տարցին թագաւորի կուսանը դետ նորա. և դրնկերո նորա տարցին նմա :

B- man way after it it and man to the and a strate and

Stute nonto whe , unune us with Sputie.

digitised by

A.R.A.R.@

79

գլլը, հլերի

80

եկեպլ էջ 'ի սուրբ Էկեղեցիս պասկիլ օ աննօք 'ի սուրբ ամումտունիւն . Աստուած գձեղ միաբան սիրով պահետցե, 'ի կտոր ծերունիս և հատուացե, և աննժառամ պը ասկին արժանացուտցե ։ Ապա տեսե՛բ, որ յաշխարհիս վերայ պես պես փորձու նիւնը կան . նե հրշանդունիւն , ենեէ աղբատունիւն , և նե այլ ինչ նեղու նիւն . Աստուած գձեղ յամենայն փոր ձունենն, հեռի պահետցե ։ Բայց Աստու ծոյ հրամոնն այս է, որ դուք երկոքեանդ մինչեւ 'ի մահ միմեանց օգնունեւն պար

Ե- հան կարցանկ ֆեսային երիցս անգամ ։ Ո՛րդեակ իմ, մինչեւ 'ի մահ տեր ես ։ Ե- հա ասե . Այմ Հայր սուրբ, տեր եմ հրամանաւն Աստուծոյ ։

Ե- ապա Հարրանի Հարսին Երիրս անգամ։ Ո՛րդեուկ իմ՝ և դու մինչեւ ՛ի մուհ հնու դուննդ ես ։ Ե- նա ասի նոյնպես ։

ե- ապ դագանացն . Այս բանկա վկայ՝ Ասաուած է, որ աներեւու Թապես 'ի վերայ

զորնե հսերր

mappe Vequingu pungheng & : D. J. h. dep ngusangun Spezinal, pu, ugu unepp Stegeglu, unepp vasa h anepp Vetanaputa. quang pusanang, h. epung dagadung,

unpu undhibperun ilun phili u di = b- has with . U i Lunp un-pp , ilun Bun philit =

be with Rudahangh . Vanne und 'h dhe ungur , he une ut de unaniteragter . out teragt ungur Quanne und 'h durgagant tet dite te 'h dur gange unt :

Մասնեն յեկեղեցեն, և ասեն ծամանապ : Ձկապաղութեւն Հաղենա Եկեղեցուց բում արթայ, դնասղաղութեւն և դանչար ժութեւն 'ի Թչնասեաց պատերաղմե, և հաստատեա 'ի մի հաշտա դկածուղնկե Եկեղեցի, դթեղ խոստովանինը Տեր եւ Աստուած կեցո դմեղ :

Turmfund .

92. Περωία μερ απερε Εμε ημη, ενι τημ κρίματα ωμεωία κρίμη συμορ αμάτω μετώ μημαία δι κρίμη στορ αμάτω μετώ μηματικό μεραί και το το digitised by A.R.A.R.@⁶

AULLA WIEUH

82

questing qualicipin put uput ustil fim. nople provid p : Withow Just garning Whith . purtuge tophing lephing boght ungoon of pount en tonpoquale le la unque opte le plane of Sustingue prinulpi 'p plag = E un quin tepliturene yopungite itep us when mobiliding play unop quibranquip Anun umpor [2 fiction . nepui for Lep Surpute whowpurn whepithit on wingsprand = Durne Lop le Appening le : Arpunto the phalite Supationstang unepe bleglegh, your annung quilling pu Jop Shuipulan [] hile Sunganfile paging inc. my 'h play dug byby :

Queonfune de :

Սուրբ Ատաստած՝ տուրբ և հղօր, տուրբ և անտնահ, որ մարմնացար վատն մեր ողոր. մետ մեղ :

^{φωμησ}² Եε δεν μωσμωσμα βείν ωζέν ωσμυζεισμακε μωτί μωσμωσμα βείν αλέγ ωσμοζί ωζίωνης digitised by A.R.A.R.@

.900.4 ԿՈՒՍԻ

հի և հաստատու [Ə և ան տրբոյ Եկեղեցւոյ. ղչեր աղաչեսցութ։ Վասն ամենայն տուրը և ուղղափառ ե. պիսկոպոսաց՝ ղչեր աղա։ Վասն հայրապետին մերոյ տետուն (այս անուն) կենաց՝ եւ փրկու[Ə հան հոգւոյ նորին՝ գչեր աղա։ Վասն վարդապետաց՝ բահանայից՝ սար կաւադաց՝ դպրաց՝ եւ ամենայն ուխտի մանկանց եկեղեցւոյ՝ գչեր աղա։ Վասն բարեպաշտ [Ə ադաւորաց եւ աս.

ատուածասեր իշխանաց՝ ղջրավարաց և զօ. րաց նային՝ ղչեր աղա ։

Եւ եւս միաբան վասն Ճշմարիտ և սուրբ ։ Չանձինս մեր և ղմիմեանս Տետոն Աստու։ Ողորմեաց մեղ Տեր Աստուած մեր ըստ ։

Stp anapoliai , Stp anapoliai , Stp anapoliai ;

gh ngapulind le dimpquater ten Dumaend quend le play duytet dume fishun :

Ultime hu mitine hu :

Տեր 'ի ղօրու [ժեան բում' ուրալս եղիցի [ժաղաւորն . 'ի փրկու [ժեան բում ցըն» ծասցե յոյժ ։

84

2 ցանկու Թիւն սրտի Նորա ետուր Անս , եւ դկամն չոքժանց Նորա ոչ արգելեր 'ի Նմանե :

ծաման արարեր մնա յօրհնու[ժիւն բաղը. րու[ժեան բոյ . եւ եդեր 'ի գլուխ նորա պստկ 'ի բարէ պատուականէ ։

պեանա խնդրեաց 'ի բեն․ եւ ետուր նմա ընդ երկայն աւուրս՝ յաւիտեանս յաւի տենից ։

Մեծ են փառը Նորա ի փրկու[Ժեսմս բում, դփառս մեծ փայելչու[Ժեսմս բո դի_ ցես ի վերայ Նորա ։

Տացես միա յօրՀնուԹիւն յաւիտեանա յաւիտենից եւ ուրախ արաոցես միա յուրախուԹեան երեսաց բոց ։

Bunteren Durnant , Stb. Dulabar

Թենէ բարձրելոյն նա մի սասանեսցի ։ Գացի ձեռն բո 'ի վերայ Թչնամեաց բոց. և աջ բո դացէ զամենայն ատելիս բո ։ Դիցես մնոսա որպէս Տնոց 'ի Հուր՝ 'ի ժա. մանակի երեսաց բոց ։

Տեր բարկու Թեամբ իւրով խուովեցուսցե մնոսա . և Հուր կերիցե մնոսա ։ Պոուղ նոցա յերկրե կորիցե , և ղաւակ

նոցա յորդող ՝ի մարդկանէ ։ Խոտորեցան ՝ի բէ՛ն չարուՅեամբ և արդ Հեցան գլադրՀուրդ , դոր ոչ կարասցեն Հատաստել ։

Արասցես վնտաս հալածեալս. 'ի մնացուտ. ծրա քո պատրաստեսցես գերեսս նոցա : Բարձր լեր Տեր 'ի զօրու Թեան քում. օրհ. Նեսցուք, և սաղմոս աստացուք 'ի գօրու. Թեան քում:

Cholo hugue wow 'h Thung :

Եւ առաց Աստուած . արտացուք մարդ լատ պատկերի մերում՝ եւ ըստ նմանու Թեան , եւ իշխեսցէ ծկանց ծովու , եւ Թռչնոց երկնից , և ամենայն անտանոց , և ամենայն սողնոց որը սողին ՝ի վերայ երկրի։ Եւ արար Աստուած դմարդն ՝ի պատկեր իւր . ըստ պատկերի Աստուծոյ արար դնա։

Jupaten 1 Villinging :

Be Suply Sty Quantas Poline Phile 'p alenay Quanday, he Walter of the Sum of 'p langly tanpa' he hely play with dap differ be stilling Sty Quantas glange gap from

յ Ադամայ՝ 'ի կին , և էած գնա առ Ադամ։ Եւ ասե Ադամ այս այժմ ոսկը յոսկերաց իմոց , և մարժին 'ի մարմնոց իմժե . ոա կո չեսցի կին զի յառնե իւրժե առաւ : Վամն այսորիկ Թողցե այր գեայր իւր՝ և դմայր իւր , և երքժիցե դեսա կնոջ իւրոց . և եղիցին երկղջեան 'ի մարժին ժի :

Culd Lygne won Bunghuy Suppy upt s

Եւ ծանիցի 'ի մեջ աղդաց դաւակ նոցա, և ծնունդը նոցա 'ի մեջ ժողովրդոց, ամե, ներին որ տեսանիցեն՝ Ճանաչիցեն դնոսա՝ և ասասցեն . սոքա են դաւակ ը օրհնեալ բ յլստուծոյ . եւ ուրախութեամբ ուրախ լիցին 'ի Տէր :

Ցնծասցե անձն իմ 'ի Տեր , դի դդեսոյց ինձ Հանդերձ փրկու Թեան՝ եւ պատմու Ճան ուրախու Թեան , իբրեւ փեսայի եղ ինձ պատկ , և իբրեւ Հարմն ղարդու դարդա, րեաց դիս ։

Եւ իբրեւ երկիր որ աձեցուցանէ ղծա. ղիկս իւր, եւ իբրեւ դպարտեղ որ բու. սուցանէ ղսերմանիս իւր, այնպես ծա.

գլլեն հերթ

glow of the manufactor of the start of the start of the second sta

Վասն կիննի ոչ լոեղից, և վասն Երու ուսղեմի ոչ ներեցից . մինչեւ ծաղեայի իբրեւ զլոյս արդարու Թիւ՛ն նորա, և վրը, կու Թիւ՛ն նորա իբրեւ զփայլակն վառես, ցի . եւ տեսցեն ՀեԹանոսը զարդարու Թիւ՛ն բո , և Թաղաւորը զվառու բս , եւ կոչեսցի բեղ անուն նոր գոր Տեր անուտ, նեսցե :

Եւ եղիցիս պատկ վայելչու Թեան 'ի ձեռ ին Տեսուն, և Թաղ արբայու Թեան 'ի ձեռ ին Աստուծոյ բոյ, և ոչ եւս կոչեսցիս լբեալ, և երկիրն բո ոչ եւս կոչեսցի առերակ, դի բեղ անուն կոչեսցին կամբ իմ, և երկրին բում չինու Թիւն բնակու Թեան, գի հա, Ճեսցի Տեր ընդ բեղ, և երկիրն բո խրո. նեսցի 'ի բնակու Թիւն իւ րում:

չ, , , բասպուլօլուս րերուս։ Ջոր օրինակ բնակեսցի երիսուսարդ ընդ կուսի, այնալես բնակեսցին որդիբ բո 'ի բեղ, եւ եղիցի դոր օրինակ ուրախ լինկ փեսայ առ Հարսին իշրում՝, այնալես ու րախ լիցի Տեր 'ի բեղ ։ Եւ 'ի վերայ պարսպայն բոց Երուսաղեմ'

digitised by

պահապանա կացուցից . դօրն ողջոյն եւ ղգիչերն ամենայն , որ մինչեւ ցայգ մի դադարեսցին յիչեր դՏեր . դի ոչ դոյ անան բեղ :

> Поция конемирвий Арванияст Албай 4 Lingarudu 2

կանույթ թերեանոց աթանոց հետարոնդ լիցին իբրեւ տեսոն . դի այր է գլուի կնոջ, որպես և Գրիտոոս գլուլս է Եկեղեցւոց . և ինքն է վորկիչ մարննոց :

Այլ սրալես եկեդեցին հնապանդ լինի գր րիստոսի, նոյնպես եւ կանայը իւրեանց աթանց յաժենայնի ։

Ա/12 սիրեցեք գիանայս ձեր . որպես եշ Գրիստոս սիրեաց գեկեղեցի, և դանձն իւր մատնեաց վամն նորա . դի դնա սրբեսցե որբունեւանը Աշագանին բանիւ . դի կա ցուպե ինքն իւր յանդիման վառաւոր գեկեղեցի , դի մի ու նիցի ինչ արատ՝ կամ աղտեղունել, կամ այլ ինչ յայնպիսեաց.

այլ դի իցէ սուրը և անտորատ ։ Նոյնալէս պարտին ա՛րը սիրել գիւրեանց կանայո՝ որպէս դիւրեանց մարժինո . որ սիրէ գկին իւր՝ դանձն իւր սիրէ ։

Զի ոչ որ երբեր ատեայ ղանձն իւր, այլ մնուցանե եւ դարմանե մնա, որպես եւ Քրիստոս ղեկեղեցի, դի անգամբ եմբ մար մնոց նորա, 'ի մարմնայ նորա և յոսկերաց նորա ։

Juni wywnphy Bangy wyp gewyp hep h.

և եղիցին երկոբին 'ի մարժին մի : Խորհուրդս այս մեծ է, բայց ես ասեմ 'ի Գրիստոս և յեկեղեցի . Այլ և դուբ Նոյնպես մի ըստ միոջէ . դի իւրաբանչիւթ ոբ դիւր կին այնպես սիրեսցե՝ իբրեւ դիւր անձն . և կին երկնչիցի յառնե իւրմե :

U. L. Ine fine metere fine :

կացցե դշևոց ընդ աջվե բումվե , 'ի հան դերձս ակեհուուս պարդարեալ և պածու Ճետլ :

Ալելու իա գոնի : Խաղաղու Թիշն ամենեցուն : Եւ ընդ Հոգւոյդ բում : Երկիւ դածու Թեամը թուարութ։ Ալբա Աւետարանիս Ցիսուսի Գրիստոսի՝ որ ըստ Մատեեոսի : Փասւթ թեղ Տեր Աստուսծ մեր :

Que per Sty Sty Commend depr

digitised by



Chy Shund dheng Blument Refumments

Եւ գնացին զՀետ նորա ժողովուրդը բա ղումը, և բժչկեաց դնոսա անդ։ Եւ մատուցեալ առ նա փարիսեցիջն, փոր ձէին դնա՝ եւ ասէին, եԹէ արժա՞ն իցէ ումեք արձակել զկին իւր ըստ ամենայն միսստւ :

Պատասխանի ետ նոցա՝ և ասէ . չիցէ ըն, [Ժերցեալ ձեր՝ [Ժէ որ Հաստատետցն 'ի սկզբանէ՝ արու և էդ արար գնտա՝ և ա, սէ . վամն այսորիկ [Ժողցէ այր դՀայր և դմայր՝ և երլԺիցէ դՀետ կնոջ իւրոյ , եւ եղիսին երկոթեան 'ի մարժին ժի ։

Ապա ուրեմն ոչ են երկու, այլ մի մար, Ապա ուրե մն ոչ են երկու, այլ մի մար, մին . արդ՝ գոր Աստուած գուգեաց մարդ մի մեկնեսցէ :

Ասեն ցնած իսկ Մովսես ընդեր պատուի, րեաց մեղ տալ Թուղթ մեկնելոյ՝ և ար, Հակելոյ ։

Ասէ ցնասա Յիսուս, Մովսէս վասն խստա սրտու Թեան ձերոյ հրամայեաց ձեղ ար ձակել զկանայս ձեր, այլ 'ի սկզբանէ ոչ եղեւ այնպէս :

digitised by A.R

Բայց ասեմ ձեղ, դի աժենայն որ արձակէ զկին իւր՝ և ոչ վաոն պոռնկու թեան, և առնիցէ այլ՝ չնայ , եւ որ ղարձակեայն առնէ՝ չնայ ։

Aming pla Sty Ununemo dep :

Lunumule 'h dh Dummens 'h Lught we Shungun, superpist topful to tophph, topt Lophung le unterplan lopg : Be 'h dh Sty Bk unen Aufumnu' Merfile Humneday' Subme In Jume Son Lopt dhus file , wyufilipte Jtn_ [abily 20p =] umning Jumning , Inju 1/ Incung , Mumme us Sylimption J umme Day Delimport, Sunchar le as wowned : Gal huph 'h plune [d lith, 200, upon adding to files toybe stephin he'h depung tophiph tophele lip h while phenglop : Ap juguy u dep dupy quile les dunte depon deplan de to bet un st pliling dispitingue, dispringue, Shure hummerty in the Murphunding Uppen your ut 2 ngenite Uppend : April tom glimpedfile ASmyle le golfun , le qualte bough up files & 'le Supp. , Szolapmanyt u le ng hupd bop = 9 up suphene, hunshing, Auntene, stepping w

LALP Juparglewy, Epter 'h Jephilu undfil diapilinift human plus usals 201 : 9. 4. 5 undfile Suplimite le downop 20p 'h que inter alletiquition le gellenterion, non lour quenpor [Howthe os quy du future : Luca mulp le 'h Varpe Lugfile Juible fi le 'h lun muphuju , no poulique joptin le 'h diup. queto le Mchumputu : Ap 524 / Bop quiluite , pupinghong q nupbust , le plue hoyme 'h Varpente : Zurmung he'h dh Shuit phy Sulpulput to Jun upt pulput to htypyh, 'h dh Sypunc [dhile, junyushun pm Bhile, 'h pur m Bhile he'h Bugn Bhile dang : h jupor Phill danting , 'h que manunutile jur funtility Sugery le dispilling, Juppun Philis bplithy he 'h ybutinte jue -huntinulyuitus :

hul npp wuh'u, kp kpphili upduut ng kp Apph, huut kp kpphili upduut ng kp Unepp 2mph, huut Of Jashy kohi huut Jugels saelobit wuh'u filip anphi ku unebn k huut anepp 2mpli . k of the anhul fip bi huut ugugefip, augunfunfut

۹ՍԱԿ ԿՈՒՍԻ 93 նղովե կաժուղիկե և առաջելական սուրբ Եկեղեցի :

h uppy Lucous up to de put munghing :

Why dre function of the second of the second

funn :

Վ ամն ուղղելոյ ղղնացս մեր 'ի Ճանասղար. Տրա խաղաղութեան՝ ղչեր աղաչեսցութ ։ Տէր ողորմեա ։

վասն ցրելոյ 'ի մենջ դամենայն խորհուր. դրս չարին՝ ղչեր աղա.

Your uningful day wang funpsarp

Վ ամն պահերոյ ղվեղ ընդ հովանեաւ ավե. նաղօր աջոյն իւրոյ՝ ղջեր աղա :

Վամն խորտակելոյ ղչակառակորդն վաղ վաղակի ընդ ոտիւք մերով ը՝ ղչեր աղա : Վամն հոգւոցն Հանդուցելոց՝ որը Ճշմա, րիտ և ուղիղ Հաւատով 'ի գրիստոս ննջե. ցին՝ ղչեր աղա :

digitised by

900.4 48huh

Be hen dhupati duan Sylinpha le anepp : Quitàfitu dep le galadenta Semata Danne : Anguleng deg Sto Dannens dep pan : Sto angudtai , Sto angudtai , Sto angudtai .

U. nolde :

Stp Uumnend gopneldbuiling le upupps ullingh upupudng , op unlip Say stiple pt le untrysten ydwpyte puur upunyteph pacel le pum Infinition (de toute, le tentep glue h goulunter dunglyne [denie : Upne he by upupte gunun' le opsiligte gunum unte Ind, ustyle he punghing upnep he ptp ghe hpp, be mpplegte gow : Sulumingle quile futurify upupsulut uppy on jupupusu pn / abat dhusth Appen pn Strunt dle my Bhuncup Aphumuh . quy Study ' Uppny Unculto, he unpughe gune forthe we nughunintens diupanju : Untilipad ulpant Winning 'h you haupple ugeng 'h Supun bhut . Is wumme us with uputist pople que Lup Sugarating guputuputiti general 'h afish dimputerned : Be und if ungustile geby Stp' op Sulow & qualin un Dhe to quy op up u nun-pe Sulum Supple . whopen up up

90U.4 4Abob

Stend gunum Souterop upport domportione. Plandje 'h ytanten jugunuhly : OpSulau * Sty Le quanquele por fofiche non forme for al non you 'h Sunculinane lofiets furney waruph. Une [2 to whit' 'h funna will havene pe whow whe pu: Anyta al fungungulute filing be punglad unfahauftens Stepne [dhalp 161. hunter jugar wylampsha, he jubypure quite me purpune [] hills in the phile Supular. public upd when aph uplit Swamphy plug we Mahujh unepper, Simpsop le dappunppnes Phunde Stunt depoy le dephylin Shune of Supunnuh : Cha upand opSubau to Lupp udthuly Subatops heliquitupup le we umps Unepp Lugendy und d' le dizur le Jur funtraile jur huliling :

Bungungar Ofich underbagaete :

Օրհեալ ես Տեր Աստուած արարիչ ամե. Նայն արարածոց, որ դու միայնդ ես բա. բերար և կարող, որ արարեր դամենայն արարածս հրամանաւ բով գերկինս և դեր կեր, և դամենայն ինչ որ 'ի նոսա ։ Չերկիս արարեր իմաստու Թեամբ, գերկիր

digitised by

գլլե հղերի

96

Spititeguenten hunnan Blowde be usal upunpuntingen unpuntinger : 2 upt quilit Summing Obyten h menue open Ohen martiple with . que ufile le que unter que upunton. nugaryty 'h gupy ahzteny . Le gumpten quequily up y b gtop un 'h la tin when Opet we pupudang pag : JunpStanup Lugp whulpget plug dhudih Appen pu' le plug betuguitur pup Marpe Lugening & ununglip . upun gne unpy pun numberh depned h. pun "udintune [d to with , le popularing to plan tople ph : Unter Son stephot, le unterster un marind wifit wind pul dwpy . It hopeyou putully pty wpwptug fugaratep flue mbp & plante 'h oftenny willitingte upupur Suy puy tophour oping : be unu Sugte glow 'h Shunfun Cohen tinpus' wwwglop . 115 5 pupping diupang dhuju liuh . upun. nep glin ogludjult pum glin : be up. hang genete Odine Otante 'h dapay 1. que ding , water gelf 'h haufty hopen , he stille glep you 's file to bunnen diuppy of public for gupy, te houthy 'h you que upon lopel npg & Sum Plante . Le opSut ytp until ,

ածեցեք և բաղմայարուք և լցեք ղերկիր, և տիրեցեք դմա .

wel tunfumunting S dung ngt Suppopunt, which Sugend Sulaneybuy und, 'h unterwithin. ugu und d' nulp joulyb pour filing , & diupdfile 'h Supting haldt . uw finstrugh lifit , gh jun_ is pepelt wrene of with wyunphy tongs myp ySupp hep he goingp , he hope that gshim fing prom. Is bypyfit bypyptents 'h dan Alt of = Be Jungunger Mour aparto but un Ju Shuih husunghang ; pushulung , Am quenip, diupquete . maliguite le punglin. Jule undiling protenting Mannendugfile of Sun for the de some in the month of the hung, lot punghungnenghy que uhu aby ne uto quanta fu topluty, a pepte que un un unfile Smine :

Արդ՝ որպես օրհնեցեր ղամումնու Թիւն նախահարցն և միախամարցն, դԱրրահա մուն և գլյառոյին, դլահակայն և գլիե բեկայն, ղзակոբոյն և գՀռաբելին, ղзով սեփայն և գլյանել Ժին, ղзովակիմայն և ՀԱննային, ղջաբարիային եւ գեղիսաթե Ժին, և որպես օրհնեցեր դպատկս արդա

pungh pung , hujhugh a op Site an & quepunga quega Juntinium Phile Swampy pay . gh gan Judiald ynegten quanu jop Stone [2 fie's pungs. nald built pa, le legten 'h quelu unque up. will the pupt upume ulut + be nouto on Sulante of Supunition in Youtun Supplem geng . le munnembught uputistifop yone mile 'h afilite duntale und Swithneyby would be mung pag quante ud wifit pa quan . le pupunterup Romanus ter pplits ungefor Supplante : As bot funnt gtop qualingtine Platite . my pusulingunghampup opsility glep, le Summuntigter ulunen publica pn, blog unn Iumneus ynegtung Jupp Il deliterate : IL II upporte upp upply approtenting future opuls a glupting diap. dilu . Influgt a le quitage Strugulin phile gli wpuly peptenty pepter Stund : 9 np h unipp I auptuile anst 'h dby Blanta ing, Of apufu Blantap Stumulun thil Replannuh, unitugtu le quitun p' he planting wputy judhingth . gh upp & grach ling . nughu le Refumnu que la 5 Bytentenens : Burgungu non umannulut & udincutane

Phile, be anope be whynghip unyw : Por Stp' op uneppy to le 'fi uneppu Suite quegting, unepp unsten quillingtin u. die ulune foto un ungen . le dheur optom quonum Incompose for and program of the post Arutu al di jujud stant lastaufite toplan, will dhe daupulpte up dongend Str. In Colours . upply gelfult when youpleson Jupnep, wilpho Sugend, wnulig wilofday, Inpou pupplu : Aputo al alpoting juunquildhy Ashundingh' waring Sugaring le Supiting your quilt unfits Sple zonal what ManSumation Plande, be bentune untitur Jungla Junsh pn :

Այո Տեր Աստուած մեր՝ լեր պաշտպան ծառայից բոց, և տուն ապաւինի զամե, նայն աւուրս կենաց սոցա : ֆրկեա զատա յօտարոտի խորհրդոց, եւ պատոպարեա 'և տուէ և 'ի դիշերի ողորմուլծեամբ բով : Տնկեա զատա որպես ծիլծենի պատայից 'ի տան Աստուծոյ : Որպես դի կեցեալբ արդարուլծեամբ, որբուլծեամբ, և աս,

մուց բոց բարեսիրաց, տեսցեն զորդիս որդ-ոց իւրեանց. եւ եղիցին բեղ ժողո վուրդ՝ և փառաբանիչ անուանդ բում որբոյ։ Եւ անդադար օրհնեսցեն դաժենա սուրբ ԵրրորդուԹիւնդ, դշայր և զՈրդի և գլյուրբ Հուլիդ, այժմ և ժիշտ և յաւխ տեանս յաւխոենից, աժեն։

Cumu-guilto affranjo r anto Carpantano

By . My Epublishy undertagine unhligh puluit holun tine [to unde pilingup 'h &p. phummuk jig dung un umponiting . n il U.P. que Mos Juquene dunit dep pupite wouten un louque nil toplaning : Ap entite unepe unofficept dutilight py [Ip fundfi to , holuti por quammi two piling Ephong Tuple que gup . n' Spymen : Acomp le de Succimungting pu moutil 1.ph promulu, opStin Opile unuplying paper upunilinghi . n il Upamp : Tugp paranja Tuppind with uputunghing, opSutanja 'h huitungu :

101 ՊՍԱԿ ԿՈՒՍԻ Cy put with unter juppen toph lipte. 16 p, ops: Who yung mpho dunin der pupt fout 1. opSubmin 'h lunhungu : Duspite for the pup op togte ding dipe un phile un due unde ut phile pageta put phe public dp : Ar h Loph In Lung in Sun auquilden I stpliph, be quieuquite goportotaute Surcumingling . un dunc : Dung Lop Le Appendig Le: Ap Incompring Surgelinde Sporzuidunan upou de " griegue 'h jogune dhet puq. 1. For Applundingh . un fun : Suging : Unche lumshen munstannet aste ali nu : ILgolde : Quisquility le jour Sur unugling Refut Opsutan Stp dap Blunen Refummen, udfin : Lugo dep no stephin : Geland ' un- a mating. Uplequelite . your Amquenn quind :

digitised by

41.202

ՊՍԱԿ ՎԵՐԱՑՈՒՏԱՆԵԼՈՑ

ԲԵրե Հանահայն ղնարսն և ղկեսայն և դնե գլո-խ գլել. և դնե ղլապն 'լ վերայ գլևոց նոցա. և ա. սե Շարավան ։

Au Wywop dwpulponing gwnpph gote Swytw pt phylin chog wnw Stant Apple unul Appentit Ununcon :

Quin 'h stephting delanstan unt . blan p opsterung 200 hin , dunan tug horge boly un fungentungte :

Leyte նղաեղի անկելոյն անկրտանեն ղական Թոչնամենյն , որ 'ի յերկնից վայր անկեսը :

Unge to how my plant september of perplant out to affer my parties and the perthe to with the south angle top :

digitised by

Vugnen unulli le Suput Eplifing Vue plind, musing he upon lamiton put With . play longhe to well : Pler Suistiguin plantinglight plug South ghi ppu, the plan dapatequip 'h dougungit lite hung . play kputit to unthe : Buiglding le glung op Stine [] her dhow i punp Smile Epylengnep Dungen Lopfile Spher unuh Surmuntan dignilispyp = Nº Eli 'h menuenply yohunghing une pe 204 high the up " untiting unepp jum. shili updin pypunu lipytrugurp : U Juop le dep motilingne gumentum unipp Junghit . Is dip plughts dimmin ynep hunp be yumpe Juichunt in :

pung Lop h Appring h =

Անժառամ պրոակըն Հե՛ դ առա՞նդեալ մը նայ բա՞ն դականըս պատուսնկանըս դերու սոյ բա՞ն դականըս կա՞նեսոլ րդլժը՞չնավին կառրուսկեցից ։

digitised by



ղսևկ կնեսթ

Utenche mitenches:

Ալժոռ բո Աստուած յաւիտեանս յաւխ տենից, գաւազան ուղղու Թեան՝ գաւտ ղան արբայու Թեան բո ։ Բղիսեսցե սիրտ իմ՝ զպատոգամս բո բարի , և ասացից զգործս իմ՝ Թագաւորի ։

Cidet una mon Malutary Superprists :

Ս, յոսլէս ասէ Տէր . եղիցի խորայել իբրեռ գյող, և ծապիեոցի իբրեռ գշուշան և ար Հակեսցե գարմատոս իւր իբրև գլիբանոս ։ Արձակեսցին ոստը նորա, և եզիցի իբրեռ ղծիքենի պաղալից, և բուրեսցե Հոտ նո րա իբրեւ գինդրկի ։

Դարձցին եւ նսացին ընդ յարկաւ նորա կեցցեն և Հաստատեսցին ցորենով, եւ ծաղկեսցէ իբրեւ դորք յիշատակ նորա և իբրև դդինի լիբանալու եղիցի եփրեմայ ։

Պօղոսի առաքելուն 'ի Տիւնվեսսի առաջին Թղլժոյն է ըններցուածո 1

կամիմ լինել զկանայս 'ի զարդ խոնարհու. Թեան՝ ակնածու Թեամբ եւ զգատոու. Թեամբ զարդարել ղոնենինս . մի 'ի հիւ.

ՊՍԱԿ ԿՈՒՄԻ

սըս ոսկեմանս ընդելուղեալս մարդարտով, կամ ՝ի Հանդերձս պաշտուշեալս . այլ որոլէս վայել է կանանց՝ դաստուած պաշտու, Թիւն յանձնառելոց դործով բ բարու Թեանս Կին մարդ ցածու Թեամբ ուսցի՝ ամենայն Տնաղանդու Թեամբ ։ Այլ ուսուցանել կր, նոջ մարդոյ ոչ Հրամայեմ՝, և ոչ շոխաբան կնել բան դայր մարդ . այլ ՝ի լռու Թեան կալ ։ Ձի Ադամ՝ նախ ստեղծաւ՝ և ապա Եւայ ։ Եւ Ադամ՝ ոչ պատրեցաւ՝ այլ կինն պատրեցաւ եւ յանցեաւ . բայց կեցցեն վան որդեծնու Թեանն՝ եԹե կայցեն ՝ի Տաւստու և ՝ի սէր և 'ի որբու Թևան պար

Ustene fre mitene fre :

циуур пурину рин шель раловь, ур ста увран пирабалан пиратранови в инжат

Shing :

Utenehu Oplek : Dungunga le fich undhitigaris : De ping Sagrage part : Balfer guon le tundi per una Balfantina : Dung gen Ste Unmarud den :

Queoufunedt : Unt Uummend :

digitised by

White Wowling Structo depos Bhuneup Sphonoul : Be jurneph bepopph Supultip the 'h yuhu Auphtunging, le why top dayt 8k uncup . Unstrume le Bhunen le usulteringte Impour 'h Summutihute : be 'h unuhunty afinent' unt dingt ggh unen . afilifa no nelifila : But your Shunen . The huy fut he por blin Anc, stre & Sumban Sunfaturly ful: But dingit gunanmenput . np glits mul yt aty upunglip : Why Lin Bulnyle harmy dby pun uppe par for the Sphing . multiple of the ingue Us dapa toplana had topla : Unt gunum Blunen . Inte ald minhun Str port. le polite glumme d'iliste 'h d'apris But gunun, upg' untep le photo mini Xue punghunhy . In Inpu phpfil : Be pepter Swewyhung musupunghun pre-Que pilo afilito le no unito por porto neve mp hyt puyy numming to that fit with uplifile gourph : wowh plug ob ungit musupmut with le we

digitised by A.R.

ՊՍԱԿ ԿՈՒՍԻ

սե, ամենայն մարդ՝ ղանոյչ գինին յառա. ջագոյն պաշտե, եւ յորժամ՝ արբենան՝ յայնժամ գյոռին, գու պահեցեր ղանոյչ գինիդ մինչեւ ցայժմ։

Չայս արար սկիդըն նշանաց Ցիսուս 'ի պա նա գալիլեացւոց , եւ յայտնեաց զվառա իւր . եւ Հաւատացին 'ի նա աշակերտըն նորա ։

Rung :

ունցէ Տէր ձայնն աղաչանաց մերոց, ըն կալցի դինդրուածս սրտից մերոց, Թոդցէ դյանցանս մեր, ողորմեսցի 'ի վերաց մեր : Արշնե մեր և ինդրուածը յամե, նայն ժամ մոցէ առաջի մեծի տէրունեան նորա : Եւ նա տացէ մեղ միաբան միով հաւատով արդարունեան վաստակիլ 'ի դործս բարեաց : Չի դողորմունեան րդչնորհն իւր՝ արասցէ 'ի վերաց մեր տէրն ամենակալ, կեցուտյէ և ողորմեսցի :

Set udubapen , Set udubapen ; Set udubapen :

Unelde :

Stop Quanters dep' no judeting dur of the

ՊՍՍԱԿ ԿՈՒՍԻ

108

will, partill, quitinufil, npp Sydiupunne. [ala uni funun fuilit quitant pa une pe : 9. play ungustede le une play fungunde le h phu lunghalp dungantp Stp , pyfil Spudinhung opsilinging quantu quyu w Incular [76 with ungur 'h funnut h port upp. Enclobul wnwyh uppen Ibyuling en . L mpy' Ste Employing, Biller Summinund untine of gunnous upuntin 'h glung ungus. le opSub de quanu houtant une pe vustit # Tuylow Stp pungun [d lowde por 'hunun . 1. wnwptw gsph unul fungungar Otruit pa, op blow yourstant quoun une pen le me Tunpunn , Muzartyu le Maufunpharpar : Tunpste ungu Stp' le que ulu pour lue ding pog . pungpunga gilingt pon Phili lit. hung ungu pugul unaun pupt pupne [26 md ppg. gh htyght whethe he whenpen de pare jugud ushumpshu dhuster 'h funphu Stepne Phile, le und uituenpp topphile toph hy wppunclobuily, Is white word upon hugh : Be play with ungophy Unune Soy Just for frange for furthe be upunfic und d'le dhan le jur funte with jur funte tiling, us

digitised by

ՊՍԱԿ ԿՈՒՍԻ

נ- שיוש בשלשל יר ללגל שהאש אשלשאשוא יר זרהג לרך ה שיול עותפרים =

Տեր Աստուած մեր, որ զամենայն ինչ ի մաստունեամբ արարեր, և Հաստատե ցեր զաիեղերս, և զարդարեցեր գՀարսա նիմն 'ի Ամնա Գալիլեացւոց ։ Ինքնին Տեր՝ օրհնեա զբաժակս զայս ողորմունեամբ բով. և մեբ յամենայն ժամ գոհասցութ ղպարդեւաց բոյ ։ Եւ բեղ հանցութ գօրհ նուներն և զփառո Հօր և Որդւոյ և Հոգ ւսյն Սրբոյ, ամեն ։

נים איין אחשי יצייליילי שיריחין. סרילנחר נש ניילי נו יאייניים לייי ור ייליניים לייני ור יי יצייוייים י

Unepp fumshen ungustrugnen gstp gh un:

Պահպանիչ և յոյս հաւատացելոց գրիս։ Օրհնեալ Տէր մեր Ցիսուս գրիստոս, ամե՛ն։ Հայր մեր որ յերկինս ես։

digitised by



41.666

ԵՐԿՐՈՐԴ ՊՍԱԿԻ

Քահահայն ԲԵրէ պետոտ յԵկեղեցեն՝ և խտոպտվալ նեցո-ցանէ · է- ապա պայ ղչէ-ն 'է յէտն , էհարցանէ որպես յառաջն գրեցա- , և ապա ասէ.

Ultime for mitime to a

Տէր 'ի ղօրու (ծեամ թում՝ ուրակս եղիցի Թաղաւորն , 'ի փրկու (ծեան թում՝ ցրն ծասցէ յոյժ :

Ձյանկութերոն սրտի նորա ետուր նմա եւ դկամա չոքժանց նորա ոչ արդելեր 'ի նմանեւ

Aftx חסתביף , U-++ייריים תיינרלי ב

fung:

עשי חב<u>וקליוון קקלשטו לדף און אין אר</u>ים 93: ניזא לא ידי יך עוייין חשול לא י

b- mym mut yU.yofu =

Ste Աստուած մեր , որ 'ի հրեշտակաց ասեցեալ՝ և 'ի Ծարդարեիյն բարողեալ՝

trumps auuu

L Mample my web map with me op when pun juguilan Olowife part house willing Sh wwwpyterbytep : Opsilow Stp le wyd of qualin_ulun_ lofich Sun uyfur por te unque for Ingu . npuffu op Sulagh p gene ph 'h ywhu Amilytempeny le mompte p alith . apuiliste Lugapoling ununnetigter quilie alune fote. un : Opsulan te under Step yourny po Iqueque optom po und line que atem stople Pupp unline ulme Philu : Apulto of plugar. Weind yephpopp under store Platon quyo Juiliafiles peptending , dowengto Swews und le sociand le uppend plug uppen the Thy ny . be jun ugh up 'h upun hputu Pn' bypyfit Shurnphupp phy Shut white Sugrad be Supflind : Aupplichen ungu "Py 58 un Ohe's agaptin Oheude put . Oug Sty gellen te quiliguilu ungu , glunding he quelunding . philung quegolo le quiling por un Spu ungu . upple quinge group le quing dite . le stillen quana opufo une offite for Propo for for put apple un another pour pur la buin jugul wylung Sho = Op Sub w Stp be astineling and with unger , ale toppin

digitised by

Երգրորդ ՊՍԱԿ

112

Դի Համոյս քեղ արարչիդ եւ Աստուծոյդ մերոյ : Ձի դու ես որ օրհնես և սրբես ղանձինա մեր ամենեցուն . և քեղ վայելէ փառը և իշխանուներն յաւի :

fulling 2

Ծնդրեսցութ Հաւատով միաբանու Թեամբ ԴիՏեառնե՝ դի դոդորմու Թեան դչնորհս իւր արտացէ Դի վերայ մեր . Տէրն Ամենակալ կեցուացէ և ողորմեացի ։ պետ Տեր և ողորմեա ։

The anoth h mut allalle :

Աստուած մչոնջենաւոր, որ դօրու [Ժեսմե բով՝ և միածնի Որդւոյ բո՝ և ամենասու թե Հոգւոյդ՝ արարեր յոչնչէ դամենայն արա, րածս բո, դծով և դրամաբ, և դամենայն որ 'ի նոսա ։ Շինեցեր գդրավսան վտաի, կու[Ժեան, եւ ոնկեցեր 'ի նմա դիայոն կենաց . որ և 'ի վախման ժամանակի 'ի ձեռն սրբոյ Որդւոյ բո սիրելոյ՝ տեառն մերոց Ցիսուսի Գրիստոսի՝ նոյն կենաց փայ, տիւն աղատեցեր դանկեալն ընդ պատրա, նօբ բանսարկունն։ Դու նոյն ինքն Տէր ժեր՝ եւ Աստուած ամենեցուն , օրհնես եւ

Երկրորդ ղղու

որբեա ղերկրորդ Պսակս զայս յամումնու, Թիւն ծառայիս բո և աղախնոյս, պահե, լով զառաս անարատ սիրով եւ միաչունչ խորհրդով։ Օրհնեա Տեր և զպապաբերու, Թիւն որդեծնու Թեան սոցա, գի աձեոցին խաղաղական կենօբ, եւ ապրեսցին չնոր, հօբ բով բ. և հանդերձեալ բարեայն հան, դեպելով՝ փառաւորեսցեն դբեղ ընդ Որ, դւպ և ընդ Սրբոյ Հոգւոյդ, այժ մ և միչա և յաւիտեանս յաւիտենից, ամեն ։

Jungungar [] fiets will be gante :

Տեր Աստուած մեր՝ որ գաղոնեաց մարդ կան գիտակ ես, և ղծածուկս մեր Հանա, չես, դի ջեղ յայտնի են կորհուրդը առն, և Հանապարհ կնոջ, նացեա բարերարու, Շետմը բով 'իծառայս բո, և տուր սոցա պուծ սիրոյ բո, դի ընկալցին դերկրորդ պատկս, և հրամանաւ բով բնակեսցին 'ի միասին միով կորհրդով` 'ի տուրբ անկո, դինս իւրեանց։ Հեռասցին 'ի չար գործոց, եւ կացցեն ամծքիսածուք ենամը առ մի, մեսնա, և առաջինի գործովը բաղաքա, վարեալ, արժանաւորը եղիցին հանդեր,

digitised by A.R.A.R.@

8

brypner auuu

114

ձեալ բարեացը . և թեղ հանցեն պօրհ. առվժիւն և դվատոս Հօր և Որդոյ և Հոգ. ւոյդ Արբոյ, այժմ և միշտ և յաւիտեանա յաւիտենից . ամեն :

Ruymy :

Burthe lounder a munichandurt ast ale nu .

U.10 0

Quisquitips le mu sur unungenny Appen : Opsiteme Stop de p Blune & Appenne udte : Zugp dep no stophicu :





411.616

ՀԱՂՈՐԴ ՏԱԼՈՑ

ערלח- אשלטלטשל זעח-דף לשתחדת-רול-לל , דים-שיים לר אוע-לאשיריים לר אות-דעשיים לר לדרשים שיים לל-שלקל . לי שייל אועקרוטל אילטשלח- ישר-לשדללל :

ի նեղու (ժետն իմում՝ ես առ Տեր կարդա. 36 · և լուաւ Աստուած յանդնդոց դժո. իսոց աղաղակի իմում։

Հուր Տեր Հայնի իմում, զի ընկեցեր գիս Դ խորս ծովու, և շրջանը գետոց պաշա, րեցին գիս ։

Ավենայն դրօսանը բո և ալիբ բո անցին Դ վերայ իմ, եւ ասացի Թե մերժեցայ ուրեմն յերեսաց աչաց բոց ։

Արդ՝ իցե՞ Թէ յաւելից Հայիլ 'ի տածար ուրբ բու դի Հեղան ղինեւ ջուրք վինչեւ յանձն իմ՝, և անդունդը անհնարինք պա շարեցին դիս ։

digitised by

211.9, APA SU1, A3

116

Եմուտ գլուիս իմ ընդ փապարս լերանց. իջի ես 'ի խորս երկրի, եւ տեսի մնիգո նորա, դի էին որպես ազկոբ յաւիտենկց. և ելցեն յապականունենե կեսնը իմ։ Առ. բեզ Տեր Ամտուած իմ 'ի նուագիլ անձին իմոց կարդացի, և դբեգ Տեր յիչեցի. եւ մոցեն աղջնել իմ 'ի տամար

untpe pn :

Չի ուը պահենն պունայնու Թիւն և դորաուԹիւն, յողորմու Թենե իւրեանց մեր. Ժեղան ։

Այլես 'ի ձայն օրհնու[Ժեան խոստովան եղէց բեղ, մատուցից պատարագո Տեա ռըն, եւ կատարեցից դուիստ իմ 'ի փըր կու[Ժեան :

punep Lon le Appen le : U. Job le aller le s

Շարական . ԴԿ. Ա de hui կալ բաւ եա Բրգմե դս իմ. դի աստրուած ես ապաշխանրողաց : Ե ղչուդնդ Սուրբ մի հաններ յն ևէ և . դի աստուած ես ապաշ : Ե փըրկես դիս յա հանկին հրունե . դի աստուած ես ապաշ :

digitised by

20.9,009 50.1,08

117 .

6- שאישאילשיאל- ארישאיל אישי עלאי- ארישאילשיאלי אישיי אישי אישי אישי עלאיי ב

Օրհնեալ ես Տեր Աստուած մեր Ցիտուս Գրիստոս արարիչ ամենայն արարածոց, որ արժանի արարեր դամենայն Հաւատա, ցեալս՝ Հաղորդիլ մարմնոց և արեան բո ։ Արժանաւորեա և այժմ դծառայս բո դայս յետին Թոչակիս , որ հետեւի 'ի կեանոն յաւիտենից ։ Ձի դու իսկ ասացեր ամե, նատուրը բերանովը , եԹէ ոչ կերիջիք ըդ մարմին իմ , և արբջիք դարիւն իմ, ոչ ու նիք կեանս յանձինս ձեր ։

Արդ՝ 'ի ձեռն սուրբ մարմնոց և արեան .en' աղատետ ղսա 'ի յանցանաց մեղաց, և սրբետ դսա շնորհիւ .en . ղի Ճաշակե, լով 'ի կենարար մարմնոց և յարենէ .en.d մէ՝ արժանի լիցի կենացն յաւլիտենից ։ Փառաւորել դբեղ ընդ Հօր և Նուրբ Հոդ. Հոյդ այժմ և միշտ և յաւլիտեանս յաւի ։

Անունա աննանան ։ Ողարմեա ինձ, Աստուած, ըստ մեծի ողոր մուլծեան բում, ըստ բաղում գլծուլծեան բում բաւեա դանօրենուլծիւնս իմ։ դծոնն ան աստ :

digitised by

ՀԱՂՈՐԴ ՏԱԼՈՅ

118

Սուրբ Աստուած , սուրբ և հղօր , սուրբ և անմահ , որ խաչեցար վամն մեր , ողոր մեա մեղ :

funne :

Վամն 'ի վերուստ խաղաղութեան եւ փրկութեան անձանց ժերոց, դՏեր աղա, չեսցութ : Տեր ողորժեա : Վամն լսելի լինելոյ տեսուն Աստուծոյ ձայ, նի աղաչանաց ժերոց, դՏեր աղա : Վամն բաւիչ և ներող լինելոյ Աստուծոյ 'ի վերայ ժեղաց ժերոց, դՏեր աղա : Վամն թողըց ժեղ ղաժենայն յանցանս ժեր դկամայ և ղակամայ, դՏեր աղա : Վամն դի մի ընդ խոտանս գտանիցիմբ յա, ւուրն պատասխանատուու թեան, դՏեր ա : Վամն հոգւոցն Հանգուցելոց, որը Ճշմա, րիտ և ուղիղ Հաւստով 'ի դրիստոս ննջե.

ghi , gStp wow :

Եւ եւս միաբան վամն Հչմարիտ և սուրբ ։ Չանձինս մեր և դժիմեանս Տեսուն Աստու ։ Ողորմեաց մեղ Տէր Աստուած մեր ըստ ։ ԸնԹերուածս հատկաց մարդարեն ։

Be topte judito sopored' de ame Aufon me , pun , inter qStp tumber juden punt

digitised by

20.1,007 50.1,03

րու Թեան և վերացելու և լի էր տունն փառօբ նորա :

Եւ սերովրեր կային չուղջ գնովաւ . վեց Թեւր միոյ`և վեց Թեւր միոց . երկուրն ծածկեին գերեսս իւրեանց , եւ երկուրն ծածկեին գոսոս իւրեանց , և երկուրն Թր ռուցեալ:

Աղաղակեին մի առ մի՝ և ասեին . Սուրբ. Սուրբ. Սուրբ. Տեր ղօրունժեանց՝ լի է ա. մենայն երկիր փաուջը նպա:

be Appendent Abenput i for gailing and and

Augult fin, h unch in the tope & Sund : Be unted, day & find to un une under un the provide the start of the super to the align to the start of the start of the align to the set of the start of the set of the set of the super and the start of the set of the set

185 թ ղօրու Թեանց տեսի աչօք իմով բ = Եւ առաքեցաւ առ իս մի 'ի սրովբեից ան, տի, և 'ի ձեռին իւրում ուներ կայծակն, Գր առեալ ունելեօք 'ի սեղանոյ անտի, եթեր մերձեցոյց 'ի բերան իմ', և ասէ. ԱՏաւասիկ մերձեցաւ այդ 'ի չոնժունս բո, և Տանցէ ղանօրէնու Թիւնս բո, և դմեղա .թո սրբեսցէ 'ի բէն ;

digitised by

LUJAPA SULAS

Յովհաննաշ առաջերյն 'ի կաԹուղիկեայց առաջին [ԺղԹոյն է ընԹերցուածս ։

Սիրելիք՝ Մարժին և Արիւն Որդւոյն Ասաուծոյ՝ սրբէ զմեղ յաժենայն ժեղաց ։ Ելժէ ասիցեմք՝ ելժէ ժեղը ինչ մեք ոչ ու. նիմք, զանձինս խաբեմք, եւ Ճշմարտու. լժիւն չի ժեղ ոչ գոյ ։

Ապա ելժէ խոստովան լինիցիվը զմեղա մեր, Հաւատարիմ է նա և արդար՝ առ Դի Թողուլ դմեղս մեր, և սրբել դմեղ յա, մենայն անօրէնու[Ժենէ ։

Ելժէ ասիցեվը՝ ելժէ ոչ ինչ մեղաը, սուա առնեվը դնա և բանն նորա ոչ է 'ի մեղ ։ Որդեակ բ իմ, դայս գրեմ ձեղ՝ դի մի մե, դիցէը և ելժէ մեղիցէ ոբ, ունիվը բա, թենսս առ Աստուած ղՑիսուս գրիստոս՝ դարդայն և դանարատն և նա է բաւու, լժիւն մեղաց մերոց ։

Ultime has mitime :

Տեր վի սրտմոու Թեամբ բով յանդիմա. Աեր դիս , և վի բարկու Թեամբ բով իսրա. աեր դիս :

digitised by



120

20.9,009 801,08

121

Ալելու իա (բլժի : Խաղագու Թիւն ամենեցուն : Եւ ընդ Հոդւոյդ բում: Երկիւ դածու Թեամը լուարութ։ Արբոյ Աւետարանիս Ցիտուսի Քրիստոսի՝ որ ըստ Ցովհաննու :

America .pt of Sta Dumment alin : Anoufune the : Unit Dumnent :

Stor dep Bluncu Pplumm :

Ավեն ավեն ասեմ ձեղ, ելժէ ոչ կերիջնը ունարվին դրդող մարդոյ, և արբջիք դա, րիւն նորա, ոչ ունկք կեսնա յոննձինա։ Դր ուտէ դմարվին իմ՝ եւ ըմպէ դարիւն իմ, ունի դկեսնա յուրտենականս. և ես յարուցից դնա յաւուրն յեսնում. դի մար վին իմ՝ Ճչմարիտ կերակուր է, և արիւն իմ՝ Ճչմարիտ ըմպելի է ։

Ar ուտէ դմարմին իմ, եւ ըմպէ դարիւն իմ, նա յիս բնակեսցէ, և ես 'ի նմա : Ռոդես առաքեաց դիս կենդանին Հայր, և ես կենդանի եմ վամն Հօր. և որ ու.

տեն դիս՝ և նա կեցցե վամն իմ։ Այս է Հացն՝ որ յերկնից իջեալ . ոչ որ պես կերան Հարբն ձեր դմանանայն՝ եւ վեռան . որ ուտէ ղՀացս դայս՝ կեցցէ յաւիտեան :

digitised by



LUJAPA SULAS

punte pla Sty Quantand dip :

Հաւատամբ 'ի մի Աստուած 'ի Հայրն ամե. նակալ, յաթարիչն երկնի և երկրի երեւե. լեաց և ։ Տէս յերես 91 ։

ոսկ մեք փառաւորեսցուք որ յառաջ բան գյաւիտեանա.երկիրպագանելով Սրբոյ։

Runny :

be ben fungunger Bents aSte unustugnes

Եշ եւս Հաշատով աղաչեսցութ և խընդ թեսցութ 'իտեառնե Աստուծոյ և 'ի փըրկ չէն մերմէ Ցիսուսէ գրիստոսէ 'ի ժամուս պաչտաման և աղօքից ։ Չի արժանի ըն, դունելուքեան արասցե, լուիցէ Տէր ձոյ, նի աղաչանաց մերոց ։ Ընկալցի դիննդրուտ, ծըս սրտից մերոց . Թողցէ գյանցանս մեր . ողորմեսցի 'ի վերայ մեր ։ Աղօքեջ մեր և ինդրուածբ յամենայն ժամ մոցեն առա, ջի մեծի տէրուքժեան նորա ։ Եւ նա տացե մեզ միաբան՝ միով Հաշատով և արդա, րուքժեամբ վատասկիլ 'ի դործս բարեաց ։ Չի ղողորմուքժեան դնորհն իշր՝ արասցե 'ի վերայ մեր Տէրն ամենակալ. կեցուսցե և ողորմեսցի ։ Չժամս և պառաջիկայ օրս

digitised by

LULAPA SULAB

խաղաղու Թեամբ անցուցանել 'ի Տետոնե։ Տերեչոակ խաղաղու Թեան պահապան։ Զբաւու Թիւն և ղԹողու Թիւն յանցանաց։ Ջարբոյ խաչին մեծ և կարող գօրու Թիւն ։ Եւ եւս միաբան վասն Ճչմարիա և սուրբ ։ Ջանձինս մեր և դժիմեանս Տեառն Աստու։ Ողորմեաց մեղ Տեր Աստուսծ մեր բատ ։ Տեր ողորմեան, Տեր ողորմեան, Տեր ողորմեան ։

U. 70 0. p :

Sto dep be pplly Bhunen Aphummu . np Iles q bu nanplin for while he wawm upp the to the support of the the the the the Stile qualing 'h duntinen jugudhy Sundet. reger supsuputing foush le dingne ju Tunta Medina apud : Be manuterpate m "munuufu quupaten Ingeny to Publich Branche ingle : Zungapan upu le padby Stp, unustile geby wunnendugin umpyle wyy . Anger Abut daging he ph Inchencetown Lugeng Uppen : Apufor gh upduinunge typgne quintelotude hu nunpty get q plug Lop le plug Upen Log-Long, ugd d' le dezur le jur funte un jur fr. utily, with :

digitised by

20.9.007 50.1.03

pungungue. [] fil willingne :

Խ աղաղու [ժետմը . թով Գրիստոս փրկիչ մեր . որ 'ի վեր է ջան դամենայն միտս և դբանս . ամրացո դժեղ և աներկիւղ պա հետ յամենայն չարէ : Հաւասարես՝ դժեղ ընդ Ճչմարիտ երկրպագուս ջո . որը հոդ. ւով և Ճչմարտու [ժետմը . ջեղ երկիրպա, դանեն : Վանն դի՝ ամենասուրբ Երրոր դու[ժեանդ վայելեն փառը իշխանու[ժիւն և պատիւ , այժ մ և միշտ և յաւիտեսնա յաւիտենից , ամեն :

0րհնեալ Տեր մեր Ցիսուս Գրիստոս , ամեն ։ Հայր մեր որ չերկինա ։

Turpulant :

Գջ · Որ կաղվեցեր սեղան կողոներողոյ, և արբուցեր յամանական բանժակեն, արոբոց բոց Առաջերոյն այսօր 'ի սուրբ վերնատունն · աղաչենք Փրրկնչ ուղո "րժետ Մաբրեա ողժիստ եւ դիսորնուրդս , դի և ժե՛ք հաղորդեսցուր սրբութեաննը ընդ սրբոց բոց Առաջե :

ՀԱՂՈՐԴ ՏԱԼՈՅ

Sun un- 20.202 - 202 -

Ausulunde gette Linger Stewale depuy Ble uneuh &phumuh , np updath upupte ulty topfumene umpeterunge upunght the hupup Wupiling te Uptul dhusth pr : Unustrife getry Stop, dhi thigh um dty 'h Zummunupune lohe funt pugned juit Juilung daping . my tryligh um day ju. "man lahi Sagen te Supiting , 'h quun une lo het lunp Spring , be 'h hummpne ili udbingh unpong wrughing lot who nut al uppetrugt quoper dhow le qontheu, le me Institute with must we when Bunneder Gen uny' un 'h quimble quandar [] he's waw. 21 par pe gasulungal hunanple par the the Ubdend to the Anthe Tute int :

ייישריים: שייריף לעוויגלובו עוקעוגל מקוובף קצד קלי טוו: אייריף ווויגלובו אייריים

Պահպանիչ և յոյս հառատացելոց գրիս ։ Օրհնեալ Տեր մեր Ցիսուս գրիստոս, ամեն։ Հայր մեր որ յերկինս ։

digitised by

A.R.A.R.@

125

411.616

ዓኮፖԵՐ ԺԱՄՈՒ Աዓ.0ԹԻՑ

חר לשישירל 'ל לברשי לשיער לל-שערשי י'ל בלילי--רול-ע שישיטי ב 'ל אשרי-רול-ע שעישישישיי י

Outiten Sto dep Shunen Aphunnu , udfus Lugo den op stolfin tus

ԱՌԱՔԵԱ Տեր գլոյս քո և գՀչմարտու Թիւն բո . գի առաջնորդեսցեն ինձ և Հանցեն գիս 'ի լեառն սուրբ և 'ի յարկս քո ։ Ծանց առաջի սեղանոյ Աստուծոյ առ Աս տուած . որ ուրակս առնե գմանկու Թիւն իմ։ խոստովան եղեց բեղ օրհնու Թեամբ Աս տուած Աստուած իմ։

Արդ՝ ընդեր արտում ես անձն իմ․ կամ ընդեր խռովես դիս․ յուսա առ Աստուած, խոստովանեա նմա․ փրկիչ երեսաց իմոց Աստուած է ։

ծառ ք Հօր և ։ Եւ եւս խաղա ։ Օրհնու Թիւն և ։ Եկեսցե 'ի վերայ իմ ողորմու Թիւն քո Տէր , և փրկու Թիւն քո ըստ բանի քում ։

digitised by

127

Sug youmanfinite of p tompount to you pour "upp. of bu 'f pullu pu Jacunguy : The 'he pungting walthe 'he plouting holds Mente Sylupune Plante Master Juget . yf spomenelus por sociony : Austyp goption pa juill hugh dund, such intraite le juic funtraiter juic funtriling : Simple to Juligappur, the automore limites pu lutingt : bout for gellunger to fin in wow for to the to the Lapung, le ny unfustion : which is a manue for an in the ship after Ludiupsh galana ful 'h ugunne houten po The upplight . In funpstife supprupue lotante PHLI : Blechen quente Sun ugh . pn , jop le Jon un mungto que : Our Muhlownburgh ghu 'h funtung Son lo but hand . The built be the hours alin : Udje up un Jopfilung pug ten ng fununph quy : Stely of appoint of in sur funtility Sty to Juhlo upt nuj : Spundin Popula lunin alm in all amenting .

digitised by

ዓኮፖԵՐ ԺԱՄՈՒ

և ոյ ը Շողին զօրէնս ըս ։ Գովելի են ինձ իրաւունը ըս , `ի տեղւսջ պանդիստուՇեան իմոյ ։

Յիչեցի 'ի գիչերի զանուն բո Տէր . և պա. Հեցի զօրէնա բոյ ։

1) ա եղեւ ինձ Ճանտարարհ 'ի կեանս . դի դարդարու [ժիւնս .pn իննդրեյի :

Չանօրէնո ատեցի, և ղօրէնո ջո սիրեցի ։ Օգնական և փրկիչ իմ ես դու, և ես 'ի բանս բո յուսացայ ։

ի բաց եղերուք յինեն չարը և բննեցից պատուհրանս Աստուծոյ ինոյ ։

Օգնեա ինձ ըստ բանի քում, և կեցո դիս. և մի յամօծ առներ դիս ՝ի յուսոյ իմմե։ Օգնեա ինձ, և ապրեցո դիս. և իորհե.

ցայց դիրաւունա բո յամենոսյն ժամ ։ Անարդեցեր դամենեսեսն՝ որբ ապստամբ եղեն յարդարու[Ժեանց բոց ․ դի անիրա.

ւուլժեամբը էին խորհուրդը նոցա ։ Ցանցաւորս համարեցայ ղաժենայն ժեղա ւորս երկրի․ վամն այսորիկ սիրեցի դպա, տուիրանս բո ։

Բեւեռեա ընդ երկիւղ ըր դմարվին իմ՝ դի Դի դատաստանաց ըրց երկեայց յոյժ ։

ԳԻՇԵՐ ԺԱՄՈՒ 129 Physteught hunganende hat wangh pa Stp. pun puth poul plinumal upun glu : Umythe unofor ful war with po Stop, le pour The pul hplytow ghu : Filutught zoloning ful goof Sun lohin por, soud and mennengen fild quepquepne tope Lou po : would ugh plaque ful que un por, al undertungh munnchputie en wonupnelde une En : Gulyh State po 'h htenneguilles alus, gh quumne howing po plupligh : Buildinging hular forma pour Sty, he of phip po proup hat this Why y which ful, opsubuyt, y play, he form, Luchp pu oglitugth fild : Soup gopue Popula Sunaugh poy, 46 go que the unputition por, le upon un for bouch pour por Obuil : Strught untille fut le undinstrught , up que Ster on uturytop find, he shuplowphytop you : pung Lop le Appens les Il soit le upen le :

Tun duing :

What her 'h store po to juilthuis dund, he

130

'ի սուրբ խաչ բո յուսացեալ եմ, [ծապա, ւոր երինաւոր, դրադմու Թիւն սրբոց բոց բարեխօս ունիմ՝ առ բեղ, որ երկայնա, միադ ես առ ամենեսեան, մի անտես առ, ներ դապաննեսուս 'ի բեղ, այլ պահեա պատուական և սուրբ խաչիւ բով 'ի խա, դաղու Թեան :

Referehu metenshus

Ես ասացի 'ի վերանալ չինեն առուրց ի մոց, Թե գնացի ես 'ի դրունս դժոխոց ։ Թողի զաժենայն չետին իմ, և ասացի՝ Թե այլ ոչ եւս տեսից զվրրկուԹիւն Տետոն յերկրին կենդանեաց, եւ ոչ եւս տեսից դմարդ բնակչօբ իւրովը Հանդերձ ։

ղատրդ բապչջբ ուլոդը հաղորդում Պակատեցաց ես յաղգատուհմե իմմե, այսու, հետեւ Թողի լքի ղամենայն դկեանս իմ։ Ել դնաց մեկնեցաւ յինեն հոդի իմ, որ պես ղայն՝ որ քակե ղատղաւար, և եղե ես որպես ղոստայն ստտարաց մերձ 'ի հա տանիլ :

Burnen Jujudhy մատնեցայ ես յառաւօ ու որպես 'ի ձեռո առիւծու . այնպես խորտակեաց մանրեաց ղոսկերս իմ, զի յա

digitised by

ዓትሪዮ ትԱፓበት

«աւօտէ մինչ 'ի դիչեր մասնեցայ : Որպես ծիծառն՝ այնպես Ճչեցի , որպես պաղաւնի՝ այնպես մնչեցի , ղի նուաղեցան աչը իմ 'ի տեսանելոյ :

Հայեպայ 'ի բարձունս առ Տէր Աստուած ու որ փրկեաց դիս, և փարտաեցոյց յի նեն դրաւս անձին իմոյ ։

Տեր, վամն այսորիկ պատժեցաւ թեղ. դար Թուցեր դանձն իմ՝, դարձուցեր դշոդի իմ՝. վաիԹարեցայ և կեցի ։

ԱՏա 'ի խաղաղու Թիւն դարձաւ դառնու Թիւն իմ՝, փրկեցեր դանձն իմ՝, դի ժի կո լեայց , և ընկեցեր յետոց դաժենայն ըդ ժեղը իմ՝ ։

Ջի ոչ [Ժէ որը 'ի դժ սիսս ե՛ս , իսոսատվանս առնինս առ քեղ. և ոչ մեռեալը օրհնես ցեն գրեղ. եւ ոչ յուսասցին 'ի Ճչմար. տու[Ժիւնս բո ամեներեան, ոյը իջանենս 'ի դժոխս :

Այլ կենդանկըս օրհնեսցուր դրեղ Տէր. որպես և ես այսուհետեւ մանկունս ծը. նայց, որը պատմեսցեն դարդարու Թիւնս բո՝ Տէր փրկու Թեան իմոյ ։ Ես ոչ եւս դադարեցից օրհնել գրեղ

Jon Stone John Linn qual Story wene put the for the fung futing Juling future to an Support Quante on the story to a stor

Tun July 1

8 որս կենդանու [ժետն , յորս և ապաւ էն փրկու [ժետն Տէր Ցիսուս փրկիչ․ փրկեա և փարատեցո պրաւս անձին իմոյ ։ Մարդասէր Տէր , վամն սրբու Հւոյ անա րատի մօր բո և կուսի , և վամն խաչի բոյ պատու ականի ,Տէր , ընկայ դաղաչանս մեր , և կեցո պմեղ ։

Puning :

Եւ եւս խաղաղունեան դՏեր աղաչեայութ ։ Վամե 'ի վերուստ խաղաղունեան եւ փրկունեան անձանց մերոց , դՏեր աղա. չեսցութ ։ Տեր ողորմեա ։

Եւ եւս վամն հիւանդիս այս անսեն որ յուսացեալ է կոչել դանուն Տեառն Աս աուծոյ՝ և դզօրու[ժիւն նորա 'ի յօդնու, լժիւն և 'ի բժշկու[ժիւն հոգւոյ և մարմնոց իւրոյ, որպես դի ապրեսցի և կեցցե, և վերսաին նորոդեսցի բահանայական աղօ, Թիւբ ձերովը՝ և կարողու[ժեաժին Աստու, ծոյ, ղՏէր աղաչեսցուբ:

Չամենասրբու հի գԱստուածածինն՝ դժիշտ կոյոն Մարիսոն՝ Հանդերձ ամենայն որը բով թ, յիշելով զՏեր աղա :

Be be a dhoupant down Sydinphon le unepp : Be be a dhoupant de ple galadente Stanto Unone : Angodeng deg Sep Unonemos dep pom : Sep ngopoten, Sep ngopoten :

U.golde :

Տել՝ որ ողորմու [Ժեստնը քով բժշկես դրե. կումն Հոգ.ոց և մարմնոց մերոց, բժշկեա դամենայն ակսոս և ղչիււմնդու [Ժիւնս Հոգ. - ց և մարմնոց այս անուն ծառոցի քո . գի փառաւորեսցի ամենտոուրբ անուն քո . գի քո է ողորմիլ և կեցուցանել Աստուած մեր ։ Եւ քեղ փառս մատուցանեմը՝ Հօր և Որդւոց և Հոգ.ոյն Արբոյ այժ մ և միշտ և ։

furng :

be ten formy ungo latin gstp ungustugar p:

OpSuba Sty :

Orsuncephilo to fume 200 to Regen to 204 : Annuto pinto, pun emperie for por to the former diale to in port, pun emperie for for for the former

digitised by

A.R.A.R.@

133

Առաւել լուա դիս յանօրէնու Թենէ իմնէ, և 'ի մեղաց իմոց սուրբ արա դիս. Չանօրէնու Թիւնս իմ՝ ես ինձէն գիտեմ՝, և մեղբ իմ՝ առաջի իմ՝ են յամենայն ժամ։

REq dhungte der quy, Ster, le sup war with por wpwph :

Որպես արդար եղիցիս 'ի բանս բո , և յաղ-Թող 'ի դատել գտո:

Whopfunlotwdie Jungur, I. 'h den Sehun ghu dage hde

Դու, Տեր, դեմնարտու [ժիւն սիրեցեր, դանցայոս և դծածկետը իմաստու [ժետմբ քով յայտնեցեր ինձ ։

Boytem shu dinhune le une pe togty, prem le puit générie unformul togty :

Հաելի աթա ինձ դոնծու Թիւն և դուրա. իտու Թիւն, և դնծասցեն ոսկերբ իմ տա. ռապետլ թ ։

Դարձո դերեսս բո 'ի մեղաց իմոց, և դա. մենայն անօրէնու Թիւնս իմ բաւեա յինէնո Սիրա սուրբ Հաստատեա յիս, Աստուած, և Հոդի ուղիղ նորոդեա 'ի փորի իմում։ Մի՛ ընկենուր դիս, Տէր, յերեսաց բոց, և դՀոդի բո Սուրբ մի՛ Հաներ յինէն յ

digitised by A.R.A.R.@

134

Տուր ինձ ցնծութիւն փրկութեոն բո, և Տուր ինձ ցնծութիւն փրկութեոն բո, և Տուրով պետութենաց գծանապարհութո, և

ամբարիչուք առ թեղ դարձյին ։ Փրկեա զիս յարենէ, Աստուած, Աստուած փրկունեան իմպ ․ ցնծասցէ լեզու իմ՝ յարդարունեան, բում։

Տեր, ել ե, դշրնեու նա իս՝ բանաս, բերան իս՝ երգեսցէ, գորհնուներ նա բո:

Թե կամեցեալ էիր, պատարաստ մատու յանեաք, բայց դու ընդ ողջակերը իսկ ոչ Համեցար ։

Պատարադ Արտուծոյ՝ Հոդի խոնարհ , ըդ. սիրա սուրբ և դեոդի խոնարհ Աստուած ոչ արհամարհե :

Բարի արա , Տեր , կամօբ , բովը Սիովնի , և Հննեսցին պարիսպքն Երուսադեմի :

Build und Sussenghe plus upunupunupun up, tupne lotant, sond und ne funing upunupun 400 Suinghi habquin po gor upunupulu: Anne Log be Appen b:

Turpulut :

1.2. Lug pungiedingaper funnanden that un

digitised by A.R.

գիշեր ժԱՄՈՒ

136

ply mufu quituin why nonfite . Duy fild multing hat, le ingendlen : Stop in applangup 'h lith pubuitungh , 412 It is le spin 'h dirquienpu, le ngip : Sto up que and the pulupunicapt ' 4/2 unic foliche Xpelinpunne folimente , quepan be aften gelinpigete urger , la inginge = Buju le super le fin to worth ding a lywin Sphu min Wumpens , ushe wing me Di En Sug. in hin he to wanter aparte to pet dit at at Iphuijt : 2 supsuput to le poplars putite un l'p lite quiture with the quete . gspawing ne loff it Some of fuling win ungungo opuls u bopte : Il a glig unque fo thelp proporte the mut Sup Quanted of putifite Waiphand ding he funger , pupt front in wa Appunne fronts miliden lug diang :

Գարող։ Լուիցե Տեր Հայնի աղաչանաց մերոց բաւ թեխօսութեամբ սուրբ աստուածածնին ,

digitised by

137

և իջանելոյ 'ի վերայ մեր ողորմու Թեան և դԹու Թեան տեսուն Աստուծոյ. ամենա, կալ Տէր Աստուած մեր կեցուոցէ և ողոր, մեսցի ։

U. zolap :

նկալ Տեր դաղաչանո մեր բարեխստու Եեամբ սուրբ Աստուածածնին, անարատ ծնողի միածնի որդւոյ քո, և աղաչանօբ ամենայն որբոց քոց լուր Տեր և ողորմեա, ներեա, բաւեա և Շող դմեղս մեր . ար ժանաւորեա դոհանալով փառաւորել րդ. ջեղ ընդ Որդւոյ և ընդ Սրբոյ Հոդւոյդ այժմ և միշտ և յաւիտեանս յասիտենից.

Ալելուիա ալելուիա ։ Ես ասացի Տեր ողորմեա ինձ, բժշկեա ղանձն իմ, ես մեղոց բեղ ։ Երանի որ խորհի ղաղ բասն և դունանկն , յաւուր չարի փրկէ դնա Տէր ։

Յակովբու առաքերյու ի կանուղիկեայց առաջին ներթուածո

Wounder to the prove of the wing of the on the second of the second of the prove of the second of th

digitised by

138

դի բժշկես<u>ջի</u>ը . ըսնպի յոցժ դօրաւոր են ա, ղօլծը արդարոց յօդնականու [ժիւն : Եվիա մարդ էր իբրեւ դմեղ չարչարելի . և յաղօլժս եկաց , և ոչ տեղեաց յերկիր դերիս ամս և դվեղ ամիս :

եւ դարձեալ եկաց յաղօքես՝ և ետուն եր, կինք դանձրեւ և բուսոյց երկիր դպատուղ իւր :

Եղբարը իմ, եԹ, որ 'ի ձէնջ մոլորեսցի 'ի Ճանապարհ, Ճչմարտու Թեան, և դար, Ճուսցե որ վնա, գիտասցե դի որ դար, Ճուսցե ղժեղաւորն 'ի մոլորու Թեան Ճա, նապարհեն իւրժե, փրկեսցե դոգի իւր 'ի մահուանե, և ծածկեսցե դրադնու Թիւն սեպաց :

Ultiur fim mitiur fim :

Տեր մի արտմաու Թեամբ բով յանդիմա, Ներ գիս, և մի բարկու Թեամբ բով խրա, տեր գիս ։

Annothen files Stor, up Shewing but bu, pod shew quinsto fut, of fur of guin out pp fut

Ալելուիա Օրթի ։ Խաղաղութիւն ամենեցուն ։ Եւ ընդ Հոգւոյդ բում ։ Երկիւդածութեամն լուտրութ ։

digitised by

Սրրոյ Աւետարանիս Յիսուսի Քրիստոսի՝ որ ըստ Մարկոսի ։

> Amer p. plag Sty Unmar wo dly : Anoufunedt : Unt Unmar wo :

Stote dtep Bhunen Pphummu :

Կոչեաց առ ինքն ղերկոսասանան, և սկը սաւ առաքել դնոսա երկուս երկուս . և տայր նոցա իշխանու Թիւն 'ի վերայ այսոց աղծող :

Ե- պատուիրեաց Նոցա՝ գի մի՛ ինչ բարձ ցեն ի Հանապարհ, բայց միայն գաւազան, մի՛ պարկ, մի՛ հաց, մի՛ պղինձ 'ի գօտիս, այլ ագանել հայալժավա, և մի՛ զգենու, որը ասէ՝ երկուս պարեգօտս ։

Եւ ասեր ցնոսա. յոր տուն մտանիցէը, անդեն օլժեվանա կալջիը՝ մինչեւ ելանի ցէը անտի :

եւ որ ոչ ընկալցին ղձեղ, և ոչ լուիցեն ձեղ, յորժամ ելանկցեք անտի՝ ԹօԹա, փեսջիք ըվոշի ոտից ձելոց 'ի վկայութիւն նոցա :

digitised by

Amint to Sta Romunang app :

Zueumude 'h de Quantens 'h Zugen udthulun, superplus teplith to teplet total Itang le = Sta steta 91 =

why day function of any men of put Jurpuntann Pullunann pullung

Runny :

Be ben foundander Gente ale munitinder ba OpSutem Stp :

Opsume lo futo le forme 20p le Apren le 2ng : Agopulan fild Quantas pour desp nop din [] hui poul, pour pungor of glan [] huit puld purte quitop fun [dhilu ful:

yonfut juit mum =

Tupulun = 14. Bud he uninginger Suburying the w

Eftino F . Veriouton milie Idiundi to fila jumine.

gui ut : Qui ungli un puppi . It un tali in fuling un mucht 1:

Unustryli popenniedinging y umpens , he

digitised by

141

լուսու ծայնի խընդրուածաց իմոց , դի Նուսղեցոն աչը իմ `ի տեսանելոյ, և յի Նեն փարտաեցույց գցաւս անձին իմնց : ՁԹագաւո² ըրն գրիստոս բարեբաննեցէը, որ `ի յանձն էառ ըզմահ խաչի և խափա, Նեաց ըզմահու Թագաւտրու Թիւնն . եւ

Anc Punght p Jogune Plich une pe wummen, Suisfit . Is unqueste a que 'h pf's palimpt' unghang partite Mumpers . que jusanen p te 'h offennite and quementis fernen une ghe bangf offen palita sunte suite Ster

Raiping 1

Լո-իցէ Տէր Հայնի աղաչանաց մերոց բա, թեխօսու Թեամբ սուրբ Աստուածածնին, եւ իջաները 'ի վերաց մեր ողորմու Թեան եւ գԹու Թեան Տետոն Աստուծ ց. ամե, նակալ Տէր Աստուած մեր կեցուսցէ եւ ողորմեսցի :

11.2000 :

Cului Sto quequesuite de peuphleoune. Obude unepe Jummeno wo wo the

digitised by



Ultin has mitin to

Sto Sularbugh ghu, h fits fits of unahundrugh : Ober funged gynalu fut, purdal po or

այես անտուլուն արեցույց գես ։

Յովհաննաւ առաքերյն 'ի կանժուղիկեայց առաջին նեղներյն է ընններցուածո ։

Եղբարը՝ ելժէ ասիցեմը՝ ելժէ մեղս ինչ մեր ոչ ունիմը, դանձինս խարեմը, և Ճրչմարտուլժիւն 'ի մեղ ոչ գոյ :

Ապա ելժէ իսոստովան լինիցիմը զմեղա մեր, Հաւատարիմ է նա՝ և արդար, առ ՛ի Թողուլ մեղ զմեղս մեր և սրբել դմեղ յամենայն անիրաւու Թենէ ։

Ելժէ ասիցեմը՝ ելժէ ոչննչ մեղաք , սուտ առնեմը մնա, և բան նորա ոչ է 'ի մեղ ։ Որդեակը իմ՝, ղայս գրեմ ձեղ՝ դի մի մե, դիցէը , եւ ելժէ մեղիցէ ոք , ունիմը բա րեխօս առ Աստուած ղՑիսուս գրիստոս՝ դարդարն՝ և դանարատ ։

Եւ նա է քաւուԹիւն մեղաց մերոց եւ ոչ եԹէ մերոցն միայն՝ այլ եւ ամենայն աշխարհի ։

Եւ յայսվիկ դիտեմբ՝ ելժէ ծանեսյը վնա, ելժէ ղպատուիրանտ նորա պահիցեմը։ Որ ասիցէ՝ ելժէ ծանեայ մնա, եւ դպա, աուիրանա նորա ոչ պահիցէ, սուտ է՝ և

Ճջմարտու Թիւն 'ի'նմա ոչ գոյ : Իսկ որ պահիցե պրան Նորա, արդարեւ 'ի նմա կատարեալ է սերն Աստուծոյ. այսու իկ Ճանաչեմբ՝ եԹէ 'ի'նմա եմբ : Որ ասիցէ 'ի նմա բնակել, այնպես պար, ար գնալ՝ որպես նայն գնաց :

Utenshu utenshu : Quyuhe hilad bu wa gby Sto hworywyh, duyuhe hilad wa yumaewa . le buytegue wa hu :

Ցաւուր ՆեղուԹեան իմից գլլստուած խնդրեցի ձեռովը խմովը . եւ 'ի գիչերի առաջի Նորա ոչ խարեցայ :

Utenehu Opto : pungungue lope in wilitagneti : be ting Sayenge part Baller quo ar lot andie per upart : Uren Uetanuputha Shaneah Aphananah ap pun Qar humar : oure per Sto Humarud dep :

Queoufunedt : Unt Unmend :

digitised by



Steps dep Blunen Refuman :

Եւ մտեալ չրջեր ընդ Երիքով. և ահա այր մի անուն կոչեցեալ Չաքետս, և նա եր մաքաապետ, եւ ինքն մեծատուն. եւ խնդրեր տեսանել՝ Թէ ո՞վ իցէ Ցիսուս, և ոչ կարեր 'ի բազմու Թենեն, ղի կարծ եր հասակաւ :

Եւ ըննծացեալ յառաջս , ել 'ի ժանտա. Ներենին գի տեսանիցէ գնու բանդի ընդայն իսկ անցաներոց էր :

Իբրեւ եկն 'ի տեղին, Հայեցաւ 'ի վեր Ցիսուս՝ և ասէ մնա . Չաքէ փունեա էջ այտի, վի այսօր 'ի տան բում՝ արժան է ինձ աղանել. փունժացաւ և էջ, և ընկա, յաւ միա ուրախունեամբ:

րբրեւ տեսին ամեներին, տրանջեին եւ ասէին՝ Թէ առ առն մեղաւորի եմուտ ուծանել:

Եկն եկաց Չաբէոս, և ասէ ցՏէր. ահա զկես ընչից իմոց աաց աղբատաց. և ելժէ ղղը զրկեցի, հատուցից չորեքկին։ Եւ ասէ ցնա Ցիսուս. այսօր եղեւ վըրկուժիւն տանո այսմիկ. բանզի և ոա որ

The UpperSudie 5p:

digitised by

A.R.A.R.@

144

2/ եկն Որդի Մարդոյ խնդրել և կեցու. յունել դկորուսեայն :

fanging =

Be to in funds Spenilinghu my min to mp jui . ungtong & haster quitants Stand , gStp m. quistingnep :

Ste unnullin', Ste unupullin', Ste unupullini : Unolde :

Winhingen Jummens uneper uppny, op udhushi en Applin uneper uppny, op udhushi en Applin uneperger ed the nug, uneughen gruther en unepe, he uppthen une about of antipities the uppthen une about of antipities he uppthen une about of antipities he le qutous the perg dine of antipities he le qulous the perg dine of antipities he up of a Appen the junchastion succhastion, und the alloun the succhastion succhastion, und the

Rupny :

be ten hungungar fitin gstp ungustingne p, filing ht : Op Steten Stp :

10

145

digitised by

146

Opiuntoficio le dume 200 le Apreny le 2ng + Aquipille un filis Quanne uns pour des fi nynges duc fote un pour pour que for fote un filis pones pour le un quitop func fote un filis adonte pour sous =

Turpulante =

P2. The quip diuster steph to be quip. quip quantedits pa zupet gup i dit q. Stop pour des fi port ngopdie for ing , ngop de ar die .

Pluip dits 'h que a fou pulpindening Jus. boutoneldenin deputed. Sty Joteni pyqline untenin Appen pul unpopulen : Zuguisten 'h dt' by Sty boan huis huist

Lunisou pring of Sept Lend and pring of Sept and pring of the point of

2 Lathunghu pho Ang Sing the Summe. daide uppunt holig, no dain he hontunpste. guip 'h stephiling. soga her anne lot an "he he dopphar lot an holig Stor =

147

Nr ' luwith բարձեր ըդդատակներ մա. Son, տարածելով ըկում գուկոս .pr. ար. ձակեա և դիս 'իկապանուց բանտարկույն.

Ν' μαθέτων ωημώη Ερω^δτεγώρ Νροεκ. 4 և μήμ γωρρων . ωημέτω ημα. γ εξα ηδωρίτωσε ώμ γυωριωδ , ώμρε. σπισμίτε [ρηθέη γ υημάτωμετο η τε. 46τωί :

Burgeng:

Լուիցէ Տէր Հայնի աղաչանաց ժերոց բա, սեխսսու[ժեամբ սուրբ Աստուածածնին, եւ իջանելոյ 'ի վերայ ժեր ողորմու[ժեան ևւ դ[ժու[ժեան Տեառն Աստուծոյ . աժե, նակալ Տէր Աստուած ժեր կեցուսցէ եւ ողորժեսցի :

Unold p :

Ընկալ Տեր դաղաչանա մեր բարեխսսու. Թեամբ սուրբ Աստուածածնին :

Ալելուիա ալելուիա : Բարձրառնեմ դջեղ Տեր դի ընկալար դիս, և ոչ ուրախ արարեր դքժշնաժին իմ յիս :

digitised by

148

Տէր Աստուած իմ կարդացի առ բեղ և բժշկեցեր վիս . Տէր Հաներ 'ի դժոխոց ղանձն իմ՝. փրկեցեր վիս յայնցանէ , որբ իջանեն 'ի դուբ ։

Պօղոսի առաբելուն 'ի կորննժացւոց երկրորդ. Թղլժոյն է ընլժերցուածս :

Ապաբէն դուք տամար Աստուծոյ կեն, դանւոյ էք, որպէս ատաց Աստուած, Թէ բնակեցայց 'ի նոսա, և գնացից 'ի նոսա. և եղէց նոցա Աստուած, և նոբա եղիցին իսք Ժողովուրդը :

վ ասն որոյ ելեբ 'ի միջոյ նոցա և մեկնե, ցարութ, ասե Տեր և 'ի պիղծս մի մեր ձենայբ և ես ընկալայց ղձեղ և և ես ե ղեց ձեղ 'ի Հայր, և դուբ եղիջիբ ինձ յուս, տերս և 'ի դստերս, ասե Տեր ամենակալ : իսկ որով հետեւ ղայս աւետիս ունիմը սի թելիբ, սրբեսցուբ դանձինա մեր յամենայն որոծուն ենե մարմնոց եւ Հոգւոց, կատա թեսցութ դարբուն իւն ահիւն Աստուծոյ :

Ulturpm miture :

Երանի որ խորհի դաղ բատն և դունանկն, յաւուր չարի փրկէ դնա Տէր ։

Ultine ha Ould'h :

Ե ընդ Հոդուտը քում: Երկիւղածու Թեամը լուարութ։ Արբոյ Աւետարանիս Ցիսուսի Գրիստոսի՝ որ ըստ Մարկսոի :

> Anonfune Sty Unmerers aly : Anonfune of t Unt Unmerers :

Stot dep Blunch Rufumou :

Գնաց ընդ նմա, երքծայր եւ ժողովուրդ բաղում գչետ նորա, և նեղէին գնա ։ Եւ կին մի էր 'ի տեռատեսուքծեան արեան Վերկոտասան ամ, և յոյծ վշտացեալ 'ի Բաղում բժշկաց, և ծախեալ դինչս իւր Կաժենայն, և չէր ինչ օգտեալ, այլ եւս առաւել դայրացետլ ։

Իբրեւ լուաւ ղՑիսուսէ, եկն 'ի մեջ ամ բոխին յեսոց՝ և բուռն եհար դհանդերձէ նորա . քանդի խորհեր 'ի մաի , [Ժէ միայն մերձեցայց 'ի հանդերձս նորա՝ փրկեցայց : Եւ վաղվաղակի ցամաքեցաւ աղբիւր ա թեան նորա . և դիտաց 'ի մարմին իւր՝ [Ժէ բժ չկեցաւ 'ի տանջանայն :

be why fu dundantalle alanan Blunen Juit to her adonal for the on be 'h tutatos,

150

դարձաւ յամբոին և ասէ . նվ մերձեցաւ 'ի Հանդերձս իմ:

Եւ ասեն մնա աշակերտքն տեսանես՝ դի ամբոխդ նեղէ դջեղ , և ասես [74 մվ մեր. ձեցաւ 'ի Հանդերձս իմ՝։

be zuepe Suyte interitte [] to i quite in

nun :

Եւ կինն ղարհուրեալ և դողացեալ վամն որոյ գաղոն արար . բանզի դիտեր զինչ եղեւ նմա . եկն՝ անկաւ առաջի նորա , և ասաց ղաժենայն իրմն ստուգուքժեամբ ։ Եւ Ցիսուս ասե յնա . դուսոր՝ հաւատը ,բո կեցուցին զբեզ . երքժ 'ի խաղաղու . Թիւն , և եղիջիր ողջ 'ի տանջանաց բոց ։

fung :

Be ten fundindur Genne Astu manitemarte :

վ ամն 'ի վերուստ խաղաղութեան եւ փրկութեան անձանց մերոց, գչէր աղա չեպութ ։ Տեր ոգորմեա ։

Եւ եւս վամն հիւանդիս այս անուն որ յու. սացեալ է կոչել դանուն Տեառն ղՏէր ա. ղաչեսցութ ։

Ste nangultan , Ste nangultan , Ste nangultan ;

U. pola :

Comment des le aputestimpings . no un Sten goufume por, le mon gogophie fofiele applipting pay, & glangar [] he's diging ' State Uppen Appen on Blunch Appenn who up unputering yellen 'h alentene folit, dering depong : for to op forment un ute glinpu , le quibque quible un : Anc Suiter getty 'h fune unt, , he 'h ummet pung Singne, untind glumbun Of the p. h. "Pp 'li forme upfit [] , juguntiling upne p . Jopu Sugling in thunk of his of the bus of till lepterlique stephph , he plup dispolywith Webyour , he app philipupate aline , tom home Ju holumbar fohet applu Munneday fibby: Inc Stop' ppluluite unuquilite dispuntite Shing builing angat gone Poper dag Sungste gher, le Sugapar upupter quequere us Une with Lunger : Ane light Sty with hus the stom juga wien - & Swa wy po , of diply buy h ding , typy wpg wpg wg bul 'h pt g, gat. Show 1850 Sho Blumen Applumen : 26 12 Andras le diupquate Vumnens bu , be Plan lught france polumine for the upon .

digitised by

ዓኮፖԵՐ ԺԱՄՈՒ

Rupmy :

be ben fundenter lepan us ster :

Apstone Philo le dome top le Appen le 2mp :

Որորվեա ինձ Աստուած ըստ մեծի ողող. մութեան բում, ըստ բաղում գթութեան բում բաւեա պանօրենութեւն իմ։

Manfule 2 Such man =

Compatint = pa . Buide tuit duid un suite fut un l'u. 'h de quy faing un proving un Str = Buiteguitung hang que sie ph afon fit. w. quisted q.pl q Idin fits Str =

Bernumuring policy off partie Sto . 10 uniteria form to be suiterin on topped : Utaling to un for on forder partie was detering to durp for to , on for for to was playping ungustituing depong to topping to sig.

Ap quard undinterily to pay and onto purpake provident of the former of the grant of the part of the p

digitised by

153

צחבולובני ניבף שקשישי : אוחוחשון ער בשיול קחבול , בשיום קוסטוב. ולהשוון וויין גר בשיול קחבול , בשיום לסי ביל גר קהבטן , נהבף שקשיבים :

furny:

Սուրբ զԱստուածածինն եւ զաժենայն սուրբս բարեիսո արասցուբ առ Հայր 'ի յերկինս, դի կաժեցեալ ողորժեսցի և գը Թացեալ կեցուսցէ դարարածս իւր. աժե նակալ Տէր Աստուած ժեր կեցո և ողոր : Ազօնբ :

Ընկալ Տեր ղաղաչանս մեր բարեկսսու. Թեամբ սուրբ Աստուածածնին :

Utemelin mitinelin :

Quanters Jouth [fus hugh w , h. Stp Jet. Itept [fus dan -

Ամաչեսցեն և յամօք լիցին ուք ննդրէին ղանձն իմ. դարձցին յեսա և ամաչեսցեն ուք խորհէին ինձ չար :

Դողոսի առաջելոն յեփետայուտ Թղնոն և ըններցուածու Եղբարը աղուչեմ՝ ղձեղ ես որ կապետլո եմ՝ ի Տէր, արժանկ դնալ կոչոնմնն յոր կո. չեցարութ ։

digitised by

154

Ավենայն խոնարհութեամբ, եւ հեղու. թեամբ, եւ երկայնմասւթեամբ՝ անտալ միմեանց սիրով:

ֆու Թալ պահել զվիաբանու Թիւն Հոգւ ոյն յօդիւ իստղադու Թեան ։

Wh daugidfit In the South . noute In the host

ցարուք 'ի մի յոյս կոչման ձերոյ ։ Մի է Տեր, մի Հաշտաք, մի մկրաու Թիւն ։ Մի Աստուած, և Հայր ամենեցուն, որ 'ի վերայ ամենայնի և ընդ ամենեսին և յա, մենեսին 'ի մեղ ։

Այլ իւրաբանչիւր ու մեր 'ի մենջ տուեալ են չնոր չը ըստ չափոյ պարգեւացն գրիո, տոսի :

Diftur for mittur for :

Դատ արա ինձ Տէր՝ դի ես յամբծու թեան իմում գնացի, 'ի Տէր յուսացայ դի մի ե. ղէց Հիւանդ :

U. tom Orlah :

ԽաղաղուԹիւն ամենեցուն : Եւ ընպ Հողւղղ բում : ԵրկիւղածուԹեամն լուարութ ; Արբոյ Աշետարանիա Յիսոշսի Գրիստոսի որ ըստ ՄատԹեոսի ; Փառը բեղ Տեր Ատոռւած մեր ;

Aroufunelly ; Unt Dunnews ;

digitised by



Stoft dhe Blune & Polumnu :

Ելեալ անտի Յիսուսի գնաց 'ի կողմանտ Տիւրոսի և Սիդոմինի ։

Եւ ահա՝ կին մի դանանացի ի սահնանաց անտի նոցա՝ ելեալ, աղաղակեր և ասեր. Ողորմեաց ինձ Տեր Որդի Դաւլժի, դուս

տըր իմ՝ չարաչար այսահարի ։ Եւ նա ոչ ետ նմա պատասկունի ։ Եւ մատուցեալ աշակերաքն նորա՝ աղա, չեխ մաս եւ ասեին . արձակեա մնա՝ գի աղաղակե դհետ մեր ։

Նա պատասխանի ետ և ասէ․ ոչ ուրեք առաքեցայ՝ եԹէ ոչ առ ոչխարս կորու սեայս տանն խորայելի ։

be tou dimmenty buy, tophpopulate file.

Ammunfumply con printing to motion the most of the source of the source

Ե- նա ասե. այո Տեր, բանդի եւ չունք կերակրին ի վշրանաց անկերոց ի սեղա, նոյ Տեառն իւրեանց ։ Ցայնժամ պատասխանի ետ նմա Տիսուս,

156

եւ ասե. ով կին դու՝ մեծ են Հաւատը .en, եղիցի բեղ՝ որպես և կամիս : Եւ բժշկեցաւ դուստր նորա 'ի նմին ժա. մու :

fundiand :

Եւ եւս խաղաղունեան դՏէր աղաչեսցութ։ Վամն 'ի վերուստ խաղաղունեան եւ փրկունեան անձանց մերոց, ղջէր աղա չեսցութ։ Տէր ողորմեա։ Եւ եւս վամն հիւանդիս այս անսոն որ յուսացեալ է կոչել դանուն Տեառն, ղջէր ա

nustugnip :

Sty manultu , Sty manuthu , Sty anapultu :

U.1000 :

Բարերար և մարդասեր Տէր՝ որ ղամենայն հիշանդու [ծիշնս և դամենայն ախտա բր ժշկես, բժշկեա դայս անտան ծառայ բո. յաւ րո դաս 'ի մահճաց ցաւոց. այց արա ո դարմու [ծեամբ եւ դ[ծու [ծեամբ բո. փա. րատեա 'ի սմանէ դամենայն ակարու [ծիշն եւ դհիշանդու [ծիշն. դի յարուցեալ բո կարող ձեռամբ, ծառայեսցե բեղ հան դերձ ամենայն դոհու [ծեամբ : Ձի դու ես Աստուած՝ Աստուած ողորմու [ծեան եւ

կեցուցիչ. և բեղ մատուցանեմը ղփառա Հօր և Որդւոյ և Հոգւոյն Երբոյ , այժ մ և ։

fupng:

be ken hungungue lokul gsen ungustugue, pilun her Opisten Styr :

Optime [] file le dume 2 op le Appen le 2mp :

Ողորմեա ինձ Աստուած ըստ մեծի տրթ. մուլժեան բում, ըստ բաղում գլժութեան .թում .թաւեա ղանօրէնութիւնս իմ ։

popula pour mum =

Turpulante =

۹2. Quinuquiqui pi paga a con paga a con paga a con paga a paga

digitised by

ዓኮፖԵቦ ԺԱՄՈՒ

158

בשוחה הורשי עשורבעים , ור ובישור הוא יף בלהנול טויביון הבחול . בב בלישיני חוולהשוט הו ששועשיני שהבושינה :

Ա ւեթեա у ըղմահու կարողու Յիւնն որ կաչեցաւ վասըն dեր, և յաթեաւ 'ի dե. ռելոց որպես յամե նայնի կարող փրը. կերով ըրկեանս իմ յասլա:

Աստուած է " որ ծրնաւ 'ի միշտ կուսէն 'ի փրտկու Թիւն ազդի մարդկան, լուսա, ւորելով ըզտիեղերս 'ի գիտու Թիւն Ճրշջ մարտու Թեան, և բարե՞բանեննը ըմնորա բարեդրԹու Թիւնն ։

Ձանարա ™ոն օրհնեսցուր ղլատուածա, ծինն որ կմյս մինաց յետ ծինրնդեանն, և տարաւ յորովոյնի դանտաննելին ամե նեցուն, ղհամաբնակիցին Հօր և Ամենա, սուրբ Հոդւոյն ։

Rungs

Սուրը զԱստուածածինն եւ դաժենայն սուրըս բարեխօս արասցութ առ Հայր ՛ր յերկինս, դի կաժեցեալ որորժեսցի՝ և ։

digitised by

ዓኮሪዮ የባቢቢካ

U. golde ,

Cului Sep quiquesuita dep pupeluoune. Plande unepe Quinne as work fit :

Ulfur hon mitun s

848 այէք արդարը 'ի Տէր' ուղղոց վայե. և օրհաւներու, կաստովան եղերուք Տեսուն օրհաւնեամբ. տասնաղետւ տաղմասրանաւ տաղմա ատացեք նմա ։ Օրհնեցէք, ղՏէր յօրհաւներ նոր ղի բա. Ե՛ս է, սաղմա ատացեք նմա օրհաւնեամբ.

Поцияр шашервенув 'ի Հалафбаувала Гарваяв 4 ընввердального з

Պարտ է մեղ` որ կարողը եմը՝ դակարու. Թիւն տկարացն բառնալ. և մի անձանց և եԹ Համոյ լինել:

Այլ իւրաբանչիւր որ 'ի մենջ ընկերին համոյ լիցի 'ի բարիս՝ վամն չինու թեան։ Քանդի և գրիստոս ոչ ելժե անձին համոց եղեւ, այլ որպես և գրեալ է նախատինը նախատչաց բոց անկան 'ի վերայ իմ:

Rung op files aptrgues i 'h der durpanute. une le fiele aptrgue . of Sudjet por le tembe

160 ԳԻՇԵՐ ԺԱՄՈՒ եւ միսինժարունժեսոնը գրոց, դյոյան ըն, կայցութ ։

Ա. Ա. Աստուած Հումբերու Թեան և ամե նույն միկվծարու Թեան, տացէ ձեղ վոյն կորչել ընդ միմեսնա ըստ Ցիսուսի Գրիս, տոսի, դի միսբանու Թեամբ 'ի մի բերան փառաւոր տոնկցէբ դԱստուած, եւ բղ. Հայր Տեառն մերոց Ցիսուսի Գրիստոսի: Վամնորոյ ընկալարութ դմիմեանա, որոլէս և Գրիստոս ընկալաւ դձեղ 'ի փառս Աս. տուծոյ :

Ultin mitin :

Արտուած յոնուան բում կեցո ղիս, և 'ի ղօրու[ժեան բում իրոււ արա ինձ։

Ալերուիա Օրեն ։ Խաղաղունքիւն ամենեցուն ։ Խաղաղունքիւն ամենեցուն ։ Եւ ընդ ֆոդւոյդ բում ։ Երկիւղածունեամն լուարուբ ։ Սրրոյ Աւետարանիա Ցիտուտի Քրիոտոսի՝ որ լոստ Ղուկասու ։ Փառ.թ բեղ Տեր Աստուած մեր ։ Պուօսիսումէ ։ Ասէ Աստուած ։

State Step Shunen Sphummu :

Unt gunum . al & 'h & the non lust pour

ԳԻՇԵՐ ԺՈՆՈՒ

թեկամ, եւ երքծայցէ առնա 'ի մեջ դի. Հերի, և ասիցէ յնա . բարեկամ՝ տուր ինձ փոխ երիս նկանակս . դի բարեկամ իմ եկն առ իս յուղւոյ , և ոչինչ ունիմ դնել առաջի նորա .

Եւ նա 'ի ներքուստ տայցէ պատասխանկ եւ ասիցէ . մի աշխատ առներ դիս , դի Կուրթդ փակեպ են , և մանկունքս ընպ ինեւ կան յանկողնի , ոչ կարեմ յառնել և տալ թեգ :

Ասեմ ձեղ, եԹէ ոչ յարուցեալ տայցէ անս վամն բարեկամուԹեանն , սակայն վամն ԺտուԹեանն յարուցեալ տայէ նր մա` ղինչ և պիտոյ իցէ :

Եւ ես՝ ասեմ ձեղ. ինդրեցէք՝ և տացի ձեղ, Հայցեցէք՝ եւ դուջիք. բաղիսեցէք՝ եւ բացցի ձեղ. դի ամենայն որ ինդրէ՝ առնու, եւ որ Հայցէ՝ դուսնե, եւ որ բաղիսէ՝ բացցի եմա:

80° դը 'ի ձէնջ Հայր՝ իննդրիցէ որդի իսր Հուկն, միժէ փոխանակ ձկանն՝ օձ տայ ցէ նմա. եւ կամ խնդրիցէ Հու, միժէ կարի՞ մ տայցէ նմա ։ Իսկ ելժէ դուբ, որ չարբդ էբ՝ գիտէբ 11

ԳիՇԵՐ ԺԱՍՈՒ

162

պարդեւս բարիս տալ որդւոց ձերոց . մրչափ եւս առաւել Հայր ձեր յերկնից տացէ բարիս այնոցիկ , որ խնդրենն 'ի նմանէ ։

funn :

Եւ Եւս իսաղաղու Թեան դչեր աղաչեսցութ : Ա ասն 'ի վերուստ խաղաղու Թեան եւ փրկու Թեան անձանց մերոց, դչեր աղա, չեսցութ : Տեր ուլորմեա : Եւ եւս վասն հիւանդիս այս անուն որ յու, սացեալ է կոչել դանուն Տեառն, ղչեր ա, դաչեսցութ :

Ste naupultai , Ste naupultai , Ste naupultai :

U. Tolde :

Բաղումողորմ և բարերար Տէր որ դօրա ցույեր դվեղ 'ի ձեռն սրբոց Առաջելոցն ջահանայական աղօժիւք դհրւանդա բր ժրչկել. աղաչեմբ դջեղ, չնորհեա բժրչկուժիւն և փրկուժիւն այս անուն ծառա յիս բո . փարտաեցո դամենայն հիւան դուժիւնս , եւ սրբեա գաղտեղուժիւնս հոգւոյ եւ մարմնոյ սորա մարդասիրու ժեսմբ բով: Եւ ջեղ փառը և իշխանու

163

Phili le yumpe, wydd le dhem le yw.

fung :

be to a fungunger fortula uster ungustering , pulyer let :

Opsime for le france Zop le Appen le Long :

Ողորվեա ինձ Աստուած ըստ մեծի ողոր, մութեան բում, ըստ բաղում գթութեան բում բաւեա դանօրենութեւնս իմ ։

20 mpile 2 Suite man =

Turmy unto =

94. Rofinna Bungenis ununeday. 1. nipdbu s

Անօրենու [Ժեսանը 'ի մեզա երկնեանց դիս մայր իմ, աղաչեմ փրկիչ ողորժեա։ Վիրաւ որեալ մեղջը անկաննիմ առ բեզ Վրրկիչ . մի անտես առներ . ողորժեա . Չեղեկիայի ն բեղ մաղլժեմ փրրկիչ , որ կենարար բանիւ . բո լուծեր դերկունըս մահու . փարատեա և դիմ դշիւանդու .

digitised by

164 ԳԻՇԵՐ ԺԱՄՈՒ Թիշնս . յոյս կենդանու [Ժեան մեր կեցո ըսվեզ : Որ անմա Հարարը բո մեռելու [Ժեամբն աւերելով ըսդրունըս գրժմիանց մեռու, ցեր ըսվա Հ. կե՞նադործեւմ և գիս սմեղօր ըսվեռեալս . յոյս կեն : Ծաքուր եւ աներին կոյս յենս ծընդն, գեան . որ մաթննով ծընտր գարձանոնը նի կապից մա Հու . բարեկսմս լեր վամն անձանց մերոց , փըրկել 'ի սպանոնա. լեաց գե Հենոյն :

Ranna :

Լուիցէ Տէր Հայնի աղաչանաց ժերոց բա թեխօսու Թեամբ սուրբ Աստուածածնին, եւ իջանելոյ 'ի վերաց ժեր ողորմու Թեան եւ գԹու Թեան Տեառն Աստուծոյ, աժե նակալ Տէր Աստուած ժեր կեցուսցէ եւ ողորժեսցի :

U. Tolde :

Culim Str aminismin der empelionnes [Ahude unere Jumnendusihin:

digitised by

Utenchen metenchen :

Յարիցե Աստուած և ցրուեսցին ամենայն Թչնամիք նորա , փախիցեն ատելիք նորա յերեսաց նորա ։

Подпир шатерерий 'р Հалифбиувулад Адани 5 гивануаты 2

Աղաչեմ դձեղ եղբարը գքժուքժեամբըն Աս, աուծոյ՝ պատրաստել դմարժինա ձեր պա, աարագ կենդանի սուրբ Համոյ Աստուծոյ գխօսուն պաշտօնդ ձեր . և մի՛ կերպարա, նկը կերպարանօբ աշխարհիս այսորիկ . այլ նորոգեցարութ 'ի՛նորոգուքծիւն մոսաց ձե, բոց , առ 'ի քննել ձեղ դրուն , և եքծէ գինչ են կամբն Աստուծոյ բարին և Համոյն և կատարեայն :

Ջայս ասեմ չնորհօբն Աստուծոյ որ տը ւեալեն ինձ, ամենայնի որ է 'ի ձեղ, մի առաւել ինչ խորհել բան դարժանն խոր հելոյ, այլ խորհել 'ի դդաստանալ իւրա, բանչիւր որպես և բաժանեաց Աստուած չափ հաւատոց :

Rie pupp land ale dugtenes, ale etimblite

digitised by

եղբարը 'ի միասին ։ Որպես իւղ դի իջանե 'ի գլուխ և 'ի մօրու, սըն ԱՀարոդնի , և 'ի մորուացն իջանե 'ի գրապանս զգեստու նորա ։

Ալելուիա Օրեն ։ Ծաղաղունեն՝ ամենեցուն ։ Եւ ընդ Հողույդ բում ։ Երկիւ ղածունեամի լուարութ ։ Արթոյ Աւետարանիս Ցիսուսի Գրիստոսի՝ որ ըստ Մարկոսի ։

Aune p. ply Stp Jumme wo dep : Anoufunedt : Hut Jumme wo :

Stots dep Spune & Popumnu :

Պատասկսանի ետ Ցիսուս և ասէ ցնոսա ելժէ ունիցիք գՀաւատան Աստուծոյ, ա. մէն ասեմ ձեղ, որ ոբ ասիցէ լերինս այս. միկ բարձիր և անկիր 'ի ծով, և ոչ երկ. մտիցէ 'ի սրտի իւրում, այլ Հաւասայցէ լժէ դոր ասէն լինի, եղիցի նմա դոր ինչ և ասիցէ :

Վասն այստրիկ ասեմ ձեզ. ղամենայն ինչ վասն որոյ աղօքս արարեալ ինդրիցէը, և Հաւատայցէը քժէ առնուր, եղիցի ձեղ։ Եւ յորժամ յաղօքս կայցէր, Թողուցուր

ዓኮፖԵՐ ԺԱՄՈՒ

ել ե, ու նիցիք ինչ զու մերք, գի և Հայրն ձեր որ յերկինա է, լծողցէ ձեղ գյանցա, նրա ձեր :

funn:

be ben frangengar [but gsp ungustingner ;

վ ամն 'ի վերուստ խաղաղուլծեան եւ «իրկուլծեան անձանց մերոց, ղջէր աղա չեսցուբ : Տէր ողորմեա : Եւ եւս վասն հիւանդիս այս անուն որ յու, սացեալ է կոչել ղանուն Տեառն, ղջէր ա ղաչեսցուբ :

Sto manufan , Sto manufan , Sto manufan :

U.golde :

Տեր Աստուած մեր՝ որ նատիս 'ի վերայ բերովըեից, և Հայիս յոնդունպս . Հայ եայ յայս անուն ծառայս բո 'ի բարձրունե, նե սրբունենն բո , Հեռացո 'ի սմանե դա մենայն ցաւս և դամենայն ապտեղունեւ նոս և տուր տնս դառողջունեւն դամե նայն առուրս կենաց իւրոց ։ Եւ բեդ փառը իշխանունեւն և պատիւ այժմ և ։ Քարող ։

be ben foundunder to tem de ster munter and the s

digitised by

168

Շարական : դ.g. . Մեկանկնն առաջի քս եւ խընդրեն ղլժողու լժիւն յունցունաց իմոց . մի ան, սես առներ Հայր դադաչանս իմ : Այսողակեն որպես մաքսաւորն , եւ 45 ղում դարտասնւս իմ առաջի քո որպես պոռնիկն . մի անտես առ :

Յանեթեւմյի Թրչնամեմյն պարտեցայ , և Դր դաղանի՝ նետից բանտարկունն վիրա՝ Հորեդայ . մի՝ անտես առ :

Ap huidinenp din Snemide på den der gep pydins Reliumen Wumpens . he perme huige swome Benide pa herungapsegbe

ԳԻՇԵՐ ԺԱՄՈՒ 169 questumpsu . 46 hungapo bui le gli u gelte 10p jugdentempu : Un play unque l' updi p une pe I, unnew Susfit . pupt fout in why un un Ap They en le Rumpents dep, hunder par Iling 'h hopen forthe be judtiling ju de multiply depug :

funny :

Սուրբ գԱստուածածինն եւ ղատենայն սուրբս բարեխօս արասցութ առ ։

Unolog :

Ընկալ Տեր դաղաչանս մեր բարենսսու. Թեամբ սուրբ Աստուածածնին :

Reference meters for :

Որ բնակերայն է յօգնու Թիւն բարձրելոյն, ընդ Հուլանեաւ Աստուծոյ յերկինա Հան, գիցէ :

Budswitten war wet por in the the for the server in the server is a server in the server in the server is a server in the server in the server is a server in the server in the server is a server in the server in the server is a server in the server in the server is a server in the server in the server is a server in the server in the server is a server in the server in the server in the server is a server in the server in t

לר קחבר סטחר לאבני חבינוים שת יא שיר שיוי, ג קאשולים שטורינה ביייי יו ער קאשולים יו אב קרוביו ארי בואלי חב קאשולים עציעשיי

digitised by

170

աու Թիւնն, այլ Թէ գիտէր դնա, և Թէ՝ գիաժենայն ոչ է՝ ի Ճչմարտու Թենէ անտի ։ խսկ ո՞ իցէ սուտ, եԹէ ոչ` որ ուրանայ եԹէ Ցիսուս չէ Գրիստոսն, նա իսկ է նե

ուրն, որ ուրանայ գչայր և գդրդի ։ Ավենայն որ ուրանայ գդրդի, և ոչ գչայր ընդունի. իսկ որ խոստովանի գդրդի, նա և գչայր ընդունի ։

Դուք՝ գոր լուարուքն իսկզբանէ՝ 'ի ձեղ բնակեսցէ. գի ելժէ 'ի ձեղ բնակեսցէ՝ գոր իսկզբանէն լուարուք, և դուք "Որդի և 'ի Հայր բնակեսջիք :

Եւ այս են առետիքն՝ գոր առետարանեաց նա մեղ՝ զկեսնոն յաւիտենականո ։

Blenchen might :

Երանի ում Թողու Թիւն եղեւ մեղաց, և ծածկեցան ամենայն յունցանը նորա ։

Ալելուիա Օրվեի ։ Խաղաղու նեւն աժենեցուն ։ Եւ ընդ Հոդույդ բում ։ Երկիւ դածու նեամի լու արութ ։ Արթոյ Աշետարանիս Ցիսուսի Գրիստոսի՝ որ ըստ Ղու կատու ։

Amute that Sth Romaring apple

digitised by A.

2840 the Bhunen Aphunan . Unuster you ath 'h demphulagengt gli ht. Phys Sur phy bolin . Le dialem 'h une to demphulagengte pungdague :

Ե- կին մի էր 'ի բաղաքին մեղաւոր . իբրև գիտաց [Ժէ բաղմեալ է 'ի տան փարիսեց, -ոյն , բերեալ չիչ մի իւղոյ ազնուի , կայր յետոց առ ոտո նորա , լայր . և արտասուօ, Քրն սկսաւ [Ժանալ գոտո նորա , և Հերով Կիայ իւրոյ ջնջէր . եւ Համբուրէր գոտո նորա , և օծանէր իւղովն :

Եւ տեսեալ փարիսեցւոյն որ կոչեաց գնա, ասեր ընդ միտս իւր , սա Թէ մարդարէ որ էր , ապա դիտէր Թէ ո՞վ՝ կամ որպի, որ կին մերձենաց 'ի սա , գի մեղաւոր է ։ Պատասիսանի ետ Ցիսուս և ասէ ցնա , Սի մոն՝ ունիմ ինչ ասել բեղ . և նա ասէ , ա սա փարդապետ ։

Եւ ասէ . երկու պարտապանը էին ուրու մին փոխատուի . մին՝ պարտ էր հինդ հա Երւր դահեկան , և միւսն յիսուն . և իբ. թեւ ոչ դոյր նոցա հատուցանել, երկո ցունց չնորհետց . արդ ասա՝ ով առա ւել սիրեսցէ դնա :

digitised by

172

Kut Unin find wyngt a fanch het og

Եւ նա ասե ցնա . աւղիդ դատեցար : Եւ դարձեալ 'ի կին կողքն , ասե ցչիմոն . տեսանես դայս կին . մոի 'ի տուն բո , ջուր ստից իմոց ոչ ետուր . իսկ սա՝ արտասուօք իւրովը ենժաց դատս իմ, և Հերով իւրով ջնջեաց . Համբոյր մի դու ոչ ետուր ինձ , սա՝ աւասիկ յորմեՀետե մտեալ եմ , ոչ դադարեաց 'ի Համբուրելոյ գոտս իմ . իւ, դով դգլուխ իմ ոչ օծեր , սա՝ իւղով ա, նուշիւ օծ :

վ ասն որոյ ասեմ բեզ. Թողեալ լիյին սը մա մեղը իւր բաղումը, զի յոյժ սիրեաց. զի որում շատ Թողույու՝ շատ սիրէ, և որում սակաւ սակաւ ։

Եւ ասէ ցնա . Թողեալ լիցին բեղ մեղ բ բո։ Եւ սկսան որ բաղմեալն էին ընդ նմա ա սել ընդ միտս իւրեանց . ո՞վ է սա որ ըդ մեպս Թողու ։

Եւ նա՝ ասե ցկինն . Հաւատը բո կեցու. ցին դբեղ, երթ 'ի խաղաղութիւն ։

> գարող: Եւ եւս խաղաղութեան ղչեր աղաչնոցութ ւ

Վատն 'ի վերուստ խաղաղունժեան եւ փրկունեան անձանց մերոց, ղչեր աղա չեսցուբ: Տեր ողորմեա: Եւ եւս վատն հիշանդիս այս անուն որ յու.

unghung & hash quibach Shunh , qSkp m. quistingne p :

Ste naundtui, Ste naundtui, Ste naundtui:

U.golde :

Answhung gette Ste Ununend dep, no to potholy pupp' white un depuy . up ysh Lubran Philo dep punthous op pa dipop udbutphui pd subup : Ap Sulling to Ruph , In futurping Sumpling astumptin : Ap whating phyling mun duplomme Dhile, h houte Sugang : Ap quapper who with manunhufit equilighe Suitight ph pr pp Jezybyte : no your futurbungenit 'h 2 d'unuly afrangh ungumby bp : Ap quempine teplang upupununununun zungstigten . ter Manunp limg's aldanne lohe's bunnep : Ap Led short of mun mun Shi mappeterte Jan Suilingtops Bonne Obuile de que unpour Ap returnen pu putte upgunpugur ghp. le que un uli in de poli funum duine la te ule

ዓኮፖԵՐ ԺԱՄՈՒ

174

unpu puluyup : An gulagu uzlumpsh pup step, h. 'h hustin ptertententen : 2 pten m. question, le phy youngunfulp, upplien, he Any quilop func for the under unput pre quality le quelqueding , qq funne [de mile le quite yhune lobuit , qup 'h ghztiph te qup 'h unitytruit : Usi Stp Dummend' men fild dayuraphu 'h un Sura Jugudhy dunte my when he Swamphu pri, whinten upu pepter whylyzwywp Unmered y Julywhu unpur yw. de luga : 2 per puis unpu poplis opsime. [dumling 190 . 120 anthe unput pung , un 'h huntupular [dpit ulantula pard upp puj . yatanu unpu mupustu 'h quipsu wwwn_hpuhwg png . quan unpu wa jph Augu Betomputito neggtou . te quilt. Thujh whopuda unpu le gelfuna upuppulite pulit Junphop :

Դու Տէր Աստուած մեր՝ որ 'ի ձեռն սըր, բոց բոց Առաբելոց ծանուցեր մեզ ասե. լով, Թէ գոր կապիցէք 'ի վերայ երկրի՝ եղիցի կապետը յերկինու և դարձետը՝ ե. Թէ ումեք Թողուցուք զմեղը՝ Թողցին նմա։ Եւ որպէս լուտը Եղեկիայ 'ի նեղու.

են ան անձին իշրում 'ի ծամու մահուան նորա, եւ ոչ անտես արարեր դադաչանտ նորա, եւ ոչ անտես արարեր դադաչանտ նորա, լուր և ինձ մեղաւոր և անարժան հառայի բո 'ի պահուս յայսմիկ : Քանդի դու ես Տէր՝ որ եշքժանամնեկի եշքն լժո ղուլ՝ որը անկանին 'ի մեղս, հրամայեցեր Քային մարդասիրուքժեսմբդ, ապաշտւե, լով 'ի վերայ չարեաց մերոց, և խնդալով 'ի վերայ դարձի կորուսելող :

Տեր Աստուած մեր որ մտեալ 'ի տուն Ջաքեի ասացեր, այսօր եղեւ փրկունին տանս այսմիկ . դու որպես մարդասեր և բաղումողորմ ֆրկիչ, արա և այժմ փրը, կունիւն տանս այսորիկ . դի որպես մե, ծունիւն բո, նոյնպես և ողորմունիւն, ոյժմ և միշտ և յաւիտեսնս յունտենից, ամենդ

ציישל איז אלייג אין אייראיישאיין איינט אייער אייער איין איינט איין איינט איין איינט איין איינט איין איינט איין איינט אייער אי ער אייער אייער

Unancus udhunhun womphy wolting

176

ժիածին դրդիդ բո, որ եկն եւ փրկեաց դարեղերս 'ի ժեղաց, և բժչկեաց դաժե, նայն ախտա եւ գչիւանդուլծիւնա ժողո, վըրդեան բում, ընկղժեաց դմահ, և փո, իսեաց դժեղ 'ի կեանա և յանմանչուլծիւն։ Եւ այժմ աղաչեմբ դբեղ Տէր Աստուած մեր, դիր դաժենակարող աջ բո 'ի վերաց հիւանդիս այսորիկ, եւ բժչկեա դաս 'ի ցաւոց իւրոց : Ձի դբեղ փառաւորեացէ դբժրչկդ հոգւոց և մարմնոց, և խոստո վան լիցի ահեղ աստուածուլծիւն բո. դի բեղ վայելէ փառբ և իշխանուլծիւն յա,

tourgungar [] he's undbiligne's :

Աստուած յաւիտենական, որ իջեր 'ի ըս, աորին կողմ երկրի, և չնորհս ծաւալեպլ ափռեցեր յարարածս բո ։ Առաջեցեր և զերանելի Առաջեալսն բո, հրաման տա լով նոցա՝ բժ չկել զամենայն ախտոս և ըրբ հիւանդու Թիւնս ժողովրդեան բում ։ Եւ արդ՝ ես ծառայս բո տկարս և անարժա նրա՝ դնեմ ղձեռն իմ 'ի վերայ հիւանդիս այսորիկ, և կարդամ ղահեղ աստուածու, Թիւն բո, եւ խնդրեմ յառատ բարերա

digitised by

Im lot high provide the grand for the second provident of the second provided provided the second provided provided the second provided provide

Rupng 3

Վ ամն հիւանդաց և աժենայն վչտացելոց՝ աղաչեսցուք դփրկիչն ժեր Գրիստոս, դի ողորժեսցի ըստ ժեծի ուլորմու [ժեան իւ., ում՝ և բժ չկեսցե գախտոս և դհրւանդու, Թիւնս հոդւոց և մարմնոց ծառայից իւ, որց, և կատարեալ առողջու [ժեամբ հա, առացե գաժենեսեան 'ի մշանջենաւոր և յանակատ կեանս : Որ առաջեցաւ 'ի Հօրե 'ե բժ չկու [ժիւն աղգի մարդկան՝ միածին

12

andus 19246

178

App file Quantony . Step dep le dephile Bles

U. rolde :

Cumunter yours be porter uspente youldhe in dogodogtil poulds Ste Bunnews dep . le junpstew udbilignets glummaple up un ng n Phil howhun with Sugurfo wushe pr . npnd puptop gulu unclopet wygh diupplut, le quinauque mbylep y di shulli he hung le hpym de la uite depoy : And to be ung dep le deplanto his puptipup le puque dingapor Quantas . np dhuju hupon to Bonner gulanu , te day Her yulumu le gspeutigne [2/16/10 'h dh'lo. npuld' jugith the up inp lupbung diping : Ampaterper kupten, umpateren unun unundur for in the for the for month of Bud , bud pun hepupulishep uhunghy . Jopen Sulus und hourmenplant andle mathimunepp Bepaparalopilar, und l' le dizon le jurte intruitu jur funtiling , udfu :

քարող: Ծնղրեսցուբ Հաւատով միաբանու Թեամբ

digitised by

ԳԻՇԵՐ ԺԱՄՈՒ

'ի Տեառնե՝ գի դողորմու նեամս դչնոր Հս իւթ արտոցե 'ի վերայ մեր ։ Տէրն Ամենակալ կեցուսցե և ողորմեայի ։

ytagi Ster

U. Tolde :

Թադաւոր խաղաղութեան՝ օգնական և փրկիչ անձանց մերոց՝ գրիստոս Աստուած մեր: Պարսպեալ պահեա դժողովուրդս ջո ընդ հովանեաւ սուրբ եւ պատուական խաչիւ բո 'ի խաղաղութեանս փրկեա յե, րեւելի և յաներեւոյթ թեմամւոյն ։ Ար, ժանաւորեա գոհութեամբ փառաւորել գթեղ ընդ Հօր և ընդ Արբոյ Հոգւոյդ,այժ մ և միչտ և յաւիտեանս յաւիտենից, ամէն ։ Օրհնեալ Տեր մեր Ցիսուս գրիստոս , ամէն ։ Հայր մեր որ յերկինս ։

digitised by



179

41.616

ԽԱՉԱԼՈՒԱՑ ԱՌՆԵԼՈՑ

በቦ ካበ2ኮ

bU.2U.ZU.64bUS

Spo Ili upindium for unite pul juiling fuling When the up pupling to hand popul intop you : Apple to find Stp, gh Spenty bit bu. pot sylaw quitist fut, gh fun mili guit nullapp hel's That he just fur altyme' le que Sty dite star JEppe : pupa Stp le pploten quitale for lingo glu Shp pun nynplin [] huit pard's Sh ng ng to np 'h diusan shot getay, hund h qdalu fununalul un bhigh wa plag: Jummultany to 'h Stone Bhut pland. Incurst qualitante afister quashou hat, le wpununnop hind p quilinghibu ha Dunghs

Wanthgun 'h upandinne fokut, white hol's he diuzh guy ha 'h thepuy walt unfo foziwalt ung hang :

ו היוו וווווי ווווי איווי איווי איווי איווי אייי אייי

Incure Step South puppy fuling . preme Step ungolding fuling, be Step afating procession ful philippine :

Ամաչեսցեն և խուտնեսցին յոյծ ամենայն Թչնամիք իմ՝ դարձցին յեսա և ամաչես ցեն յոյծ վաղվաղակի և խուտնեսցին :

Gupulut =

P2 . Մաս-ինեցաք 'ի խաչ քո արարիչ յաւիտենից, որ ետուր մեղ պահապան յաղնող ընդդեն նրչնամւոյն . աղաչենք սովաւ գրրկիչ պահպանետ դանձինըս մեր է Բարձրեալ Թագաւոր որ վատըն մեր է, Ար 'ի խաչ, և' բարձեր սովաւ դյա նյանո նախատոն ղծի՞ն Ադամայ . աղա : Գրուխ սուրբ հաւատոյ և փայտ կենաց մարդկան յայոննեալ, դոր տեսեալ այսոյն անոչ կործանեցաւ ա նկանդնելի . աղա :

ԽԱՉԱՀԱՆԳԻՍՏ

182

դողացան Թըչնամի՞ն ընդ յայտնի՞լ Սրբոյ Խաչին, և 'ի յահե՞ փառաց ննրա կոր ծանեցան յա՞նդունդս երկրի, ա՞ղա ։ Մեղաբ վինչև յերկի՞նս և զարդար ըդյա, սումին բո՞ շարժե՞ցաբ 'ի մե՞ղ. Տե՞ր ըստ մեծի բում ողորմու Թեա՞նդ ողորմեա մե՞ղ։ Իջաբ մինչ 'ի դրժո՞նս ընկրզվեա՞լբ յանօ՞ բենու Թեան մերում. Տե՞ր յիշեա՞ դգինա արեա՞ն դրդուց բո՞և ողորմեա՞ ։ Հայածեա 'ի մե՞նջ Տե՞ր նրշա՞նան խաչի բո զանդդիմամարտ և զաներեւոյթ դա, գա՞նն, ե՞ւ մի տար յապակա՞նու Թի՞նն ըդ.

pung Lop le Appen le:

Տահար լուսոյ անըստուերին եւ պուս դատո անհառ բանին . մր ըդնակնում, մօրն Ե՞ւայի բարձեր դանկծող՝ն արրամալի հայցեա "Ո՞րդւոյ բո միածնի էօր հաշտութեաննըն միջնորդի, բանննալ ի մենջ ըդխունվութիւն եւ տալ դոդւոց խաղադութիւն ։

10.20.20.59.hDS

Budd le dfizm le :

Bulling gous with the toppling and with the property of the pr

Ձայն Տեսոն ի վերայ ջուրց, և Աստուած փառայ որոտաց, եւ Տեր ինչն ի վերաց Հուրց բաղմաց =

Bitme fun infine fun a

Չայն Տեսուն պօրու Թեանց , և Հայն Տեպ ուրն մեծ վայելչու Թեանց ։

նն հրցուածս 'ի չորրորդ Թագաւորունեանց . Եւ ասեն արը բաղաքին ցեղիսե . ահա. սանկ բնակունիւն բաղաքիս բարի է , որ. պես և Տերդ իսկ տեսանե . և չուրքս չար , և երկիրս անդաւակ :

Եւ ասե Եղիսէ . առեջ առ իս կուժ մի նոր, և դիջ այդը. և բերին առ նա. և ել Եղիսէ յականա ջուրյն, և արկ անդր աղ և ասէ՝ այսպես ասե Տեր. բժշկեմ զջուր, որդ դայդոսիկ, և մի եւս լիցի այդ 'ի մահ և յանդաւակու Թիւն . և բժշկեցան ջուր, Քրն մինչեւ ցայսօր ըստ բանին Եգիսեի գոր խստեցաւ :

digitised by A

PU.2U.2U.2U.59.PUS

Refuelow mitime tom :

Շտուր երկիւղածաց բոց նշան ղի ապրետ ցին յերեսաց աղեղան ։

Աբելուիա (չոներ ։ խաղաղուներն ամենեցուն ։ Նո ընդ հոդուրդ բում : Երկիոպածունեամբ յուարաւթ։

Unter U. Communition Blower of Schumonth' of Com

Amonfune 1/2 = Mar Mumme al 2 =

Stoffe dep Shunta Polounnu :

ի վերջնում առուր մեծի ամնին , կայր 8/2 ոուս՝ աղաղակեր և ասեր . ելժե որ ծա րաւի իցե , եկեսցե առ իս՝ և արբցե . որ հառատայ յիս՝ որպես և ասեն գիրը , գետը յորովայնե նորա բղիսեսցեն ջրոց կենդա, նուլժեան :

2. այս ասեր՝ վամն Հոգեղյն զոր ընդունե. լոց էին որ Հաւատային 'ի նա :

finging :

Աղաչեսցութ ղմարդասերն Աստուած , որ է յաս և ապաւեն անձանց մերոց , որ դա, մենայաղի նշան Սուրբ խաչին շնորհետց

1.2U.2U.2U.S.9. PUS

մեղ ղեն անպարտելի ընդդեմ ներպործու. Թեանց սատանայի, դի դամենայն ինչ՝ յոր և մերձեսցի սա, որբեսցե, մանասանդ ՉՀուրս դայս, և շնորհեսցե սովաւ բժրշ կու Թիւն ախտից, և փարասումն ցաւոց, ամենակալ Տեր Աստուած մեր կեցուսցե և ողորմեսցի 2

1.70 0 p :

Տեր Աստուած ավենակալ՝ արարիչ ավե նայն արարածոց, որ զգեցար մարվին ըստ վերում Հողեղեն բնութեանս, և 'ի լուա, ցուցեր. որ և 'ի ձեռն մարդարեին Եղև սէի օրհնեցեր զջուրն չարաշունչ և մահա, բեր. և այժմ Տէր բարերար՝ առաջեա պնորհս Հոդւոյդ Երբոյ 'ի չուրս յայս, և օրհնեա աներեւոյքծ աջով բով, և զօրու, նետմը ամենայաղքծ խաչի թո ։ Տուր սմա նորհս. գի ամեներին որը արբցեն 'ի սր աններ եղիցի նոցա 'ի բժ չկութիւն ախաից՝ և 'ի փարատումն ցաւող ։

Оրհնեա Տէր * ղջուրս զայս ղօրու [7 եամբ Սուրը խաչի բո . ղի հօտը և խաշինը որը արբցեն 'ի նմանէ , եղիցի նոցա յանցա

ԽԱՉԱՀԱՆԳԻՍՏ

ւու [Ժիւն և 'ի ծննդականու [Ժիւն : 0րհ. նեա Տէր ⊛ դչուրս գայս նշանաւ Սուրբ Խաչիս 'ի ձեռն բահանայիս՝ և ինդրուտ, ծոց ժողովրդեանս, դի ուր ցօդեսյի 'ի տունկս և 'ի բոյոս, եղիցին անվսասելի 'ի ժանգոյ և 'ի [Ժր[Ժրոյ՝ և յաժենայն պա տահարաց, և առաւել եւս պաղաբերես, ցին 'ի շահաւետու[Ժիւն որդւոց մարդ. կան, և 'ի սպաս պաշտաման բում։ Եւ գոհանալով փառս մատուցանեմբ.թեղ ընդ Հօր և ընդ աժենասուրբ Հողւոյդ, այժմև։

U, Mit , U. Berchu wither how antenchen :

Orsubugh և արբեսցի ջուրս այս նշանաւ Սուրբ խաչիւս, և Սուրբ Աւետարանաւս, և աւուրս չնորհիւ, յանուն Հօր, և Որգւոյ, և Հոգւսյն Սրբսյ : (Երից» կրկետ): Orsunion և փառբ Հօր և Որգւոյ եւ Հոգւոյն Սրբսյ, այժմ եւ միշտ եւ յաւխ տեսնս յաւխտենից, ամեն :

գարող։ Մուրբ խաչիւս աղաչեսցութ ղՏեր դի սո։ Աղջներ ։ Պահսլանիչ և յոյս հաւատացելոց գրիս։

digitised by

A.R.A.R.@

186

ԽԱՉԱՀԱՆԳԻՍՏ 187 ՕրՀնեալ Տէր մեր Ցիսուս Քրիստոս, ամէն։ Հայր մեր որ յերկինս ։

ԵՐԼ սրբոց մասամբ⊀ իցէ խաչալը-այն, ասա և ղայս Շարավան ։

62 . להקולוטלב שחדים עותרהים ולעשורים לייציווריים היות לרק קריושוחם , ע לקחון ביי שולה ליות להק אריים ליגר ב

Որը նահատոնկեցանն վասն բո 'լ՝ մահ, Արաւորեալը բ յաղլ∂եցի՞ն լ∂չնամեղյն, սոցին աղաչաննջը հաշ։ Որբ միացան 'ի սէ՛ր ահաւմր բո տերու. Թեանդ. եւ մատուցի՞ն ղանձինա լ՛ւր. ետ՞նց պատարագ բե՛զ և ղենումն, ա՞

ghi unusuitop Suiz

digitised by



41.616

ԴԺՈՒԱՐԱԾԻՆ ՅՂԻ ԿՆՈՋ

Ultime mitine for a

Un pha Stp Sudjempsh quisu hui, np ביושון הע יה אה קרונוע :

Apupter were Swarwich 'h Stanto Stanto her poy, le opupter were would boy 'h Stanto onfly tong herroy :

Այնակես են աչը մեր առ քեղ Տեր Աս առւած մեր, մինչեւ ողորմեսցիս 'ի վերայ մեր :

And and Sto naughter deg, gh per

Եւս առաւել լոյան անձինք վեր նախա աանօք, ոյք նախատեն զվեղ արհամար Հանօք ամբարտաւանից ։

Culdtignumon Jounghay Suppopping

Մինչչեւ իցէ յղւղն ծնեալ, և մինչչեւ Հասեալ իցեն ցաւբ երկանց, ապրեցան և ծնաւ արու ։

digitised by

ԴԺՈՒԱՐԱԾԻՆ ՅՂԻ ԿՆՈՋ

189

Ո° լուաւ, մ ետես այսպիսի ինչ. ե[∂է երկնեաց երկիր 'ի միում աւուր, և ծնաւ աղդ մի ողջոյն միանդամայն․ դի երկնեաց Միովն, և ծնաւ գմանկունս իւր։

> Поциий ши. шевенуй удерниувусту водвой в ривверуна. шоги :

Հաւատովը՝ որ Աբրահամն կոչեցաւ՝ ուն, կընդիր եղեւ ելանել 'ի տեղին , դոր առ. նրաց էր 'ի ժառանդուլժիւն . ել գնաց՝ և ոչ գիտէր յո՞վ երժիցէ ։

Հաւատովը պանդիստեցաւ յերկրին Աւե. տեաց իբրեւ յստարու Թեան կտրանօր բնակեաց Սահակաւ եւ Ցակովըաւ հան դերձ ժառանդակցօր նոցին աւետեաց ։ Ցանդի ակն ուներ հիմամբը հաստատելոց բաղաբին, որոց Ճարտարապետ եւ արա, րիչ Աստուած է ։

Հաւատովը եւ ինքն Սարրա՝ որ ամուլն եր, զօրուլծիւն առնլոյ գսերմն որդէծնու Թեան՝ ընդուներ, և 'ի տարաժայք Հասա

digitised by



190 ԴԺՈՒԱՐԱԾԻՆ 89,Ի ԿՆՈՋ կի Տնաներ բանգի Հաշատարիմ Համարե, ցաշ գայն՝ որ քոոստացաշն ։ Վասն որոց և 'ի միոջէն ծնանելին և այն 'ի յանցեալ ժամանակի , իբրեշ գաստեղա երկնից բաղմոշնեամբ , և իբրեշ գաշաղ առ ափն ծովոշ առանց նեութ ։

Utenchen mitenchen

N' Step depleten quitain ful, ngundino U.

U. tom for Oplate :

խաղաղու Թիւն ամենեցուն : Եւ ընդ Հոդւոյդ բում : Երկիւ դածու Թեամը լու արուը : Արբոյ Աւետարանիս Յիսուսի Գրիստոսի՝ որ ըստ Յովհաննու : Փառ.թ. թեղ Տեր Աստուած մեր : Պուսսիսու մե : Ասե Աստուած :

Stoft dep Bhunen Rephuman unt :

Ամեն ամեն ասեմ ձեղ, դի լայջիք և ողսասջիք դուբ, և աշխարհ ինդասցե, դուբ որտմեսջիք, այլ տրամու Թիւն ձեր յուրախու Թիւն եղիցի ։

Whit Jondand' Studingh' ununder lefter to the

ԳԺՈՒԱՐԱԾԻՆ ՅՂԻ ԿՆՈՋ

191

Ժամ ծնցի գմանուկն, ոչ եւս յիչէ վնե. ղութեւն վամն խնդութեանն, դի ծնաւ մարդ յաշխարհ ։

fung :

Լուիցէ Տէր Հայնի աղաչանաց մերոց ։ ամենակալ Տէր Աստուած մեր կեցուոցէ և ողորմեսցի ։

Step ngaputtui , Step ngaputtui , Step ngaputtui ,

U. Tolde :

Տեր Աստուած մեր Յիտուս Գրիստոս՝ մեծ և բարձրեալ, անայրայլելի անփոփոխելի և մշոնջենտուոր. որ իջեր 'ի յերկնից եւ մարմնացար 'ի սրբոյ Կուսէն Մարիամայ Հոգւովը Արբով. և դապականեանը մեղօր դբնու [ժիւն մեր 'ի նակածօրն յոնցանաց՝ պով ամենայն կանացի բնու [ժիւն ընկա, լու դպատուհաս անիծից՝ ցաւօք եւ տրամու [ժեամբ ծնանիլ դպաւակ, սրբե, ցեր աստուածու [ժեամբ բով: Եւ արդ՝ աղաչեմբ դբեղ մարդասեր [ժադաւոր՝ ըս աեղծող եւ նորոգող մեր եւ բժիշկ հե

digitised by

192 ԴԺՈՒԱՐԱԾԻՆ ՅՂԻ ԿՆՈՋ

angeunger que un mon inque file per 'h Soute luite le'h diapilinalante julunte a jugalintet; : Bruphu gogine [dhi pn 'h uppne [dhih; predit, le more mon goportofier Show They gamendy . nough u gle gummen nonduy. Why henry display juditugte upung Sunde unepe Deuquilin phoustagt Bleghyen pured uppy : Tungsten Such queluithe unupply Suitequepune [Hunge le unwing flowme Swowihg 'h futurne Phile. I with hugh muthy Sur unwyling with te pundinhun 'h dunn mt, par [dunh pa, h'h untili wunnewswift on putling, blat ustypp he punglugupung : IL In Sty U. unemo ilip, pup le und l' futupparent ny whound with Swarming , be will the gain op mene quite wow , pupt found for the when puun Shoup po unepe Jumme wow She , le udhungh uppng . png : 2/1 . phy Sho Sho praingy, le uibulpage le Sudinger Lop pu, le hermon he willimmere Ingenya Justif Junp yumpe be hplpyungene. Phile, under le dizen le jurpentration juis -huntiby, will's

digitised by

40.202

4, 11, 11 %,

ԱՅՍԱՀԱՐԱՑ ԵՒ ԼՈՒՍՆՈՏԻՑ

ր բնակեալն է յօգնու Թիւն բարձրե. ոյն, ընդ Հովանեաւ Աստուծոյ յերկինա Հանդիցէ :

Աստոցէ Տետուն՝ ընդունող իմ ես , ապա Հեն իմ Աստուած , և ես յուսամ 'ի նա ։ Նա փրկեսցէ դիս յորոդայթեր որսողին . և 'ի բանիցն 'ի խուովու թենէ ։

h lohlumite u her pulungh geta. 'h Sa duth loteng unnu jarumaghi :

Apulta ofthe sorry boligh of the Selimp

Ոչ երկիցես դու յերկիւղե գիչերի, և ոչ 'ի նետե՝ որ Թոչի 'ի տուէ : Ցերե որ չոջի 'ի խաւարի, 'ի գայԹակղու Թենե դիւլն 'ի հասարակ աւուր : Անկցին 'ի կողմանե քումվե հաղարը, եւ

13

digitised by

194 עפטעלערעט די נחדערטטאדיט בויין בייין שיילו בחברלון , ג שות בדין נייי ווי לדי בייין גערייין אוייין גערייין גערייין גערייין גערייין גערייי

թայց վիայն աչօ<u>թ թով բ</u> Հայեսցիս դու , և ղՀատուցումն մեղաւորաց տեսցես , դի դու Տէր յոյս իմ ես ։

Ձրարձրեան արարեր քեղ ապաշէն . դի ոչ հասցեն առ քեղ չարք . եւ տանջանը մի մերձեսցին ո'լ յարկս .pn :

Հրեշտակաց իւրոց պատուիրեալ է վամն .թո 'իպահել գբեղ յամենայն Ճանտպար, հրս .թո :

ի բաղուկս իւրեանց ընկալցին դքեղ, դի մի երբեբ հարցես գջարի դոսն բո։ ի վերայ իժից և բարբից գնասցես դու եւ առ ոսն կոխեսցես դառիւծն եւ ըդ վիչասն ։

Քանդի յիս յուսացաւ , և փրկեցից գնա․ Հովանի եղէց նմա , զի ծանհետւ զանուն իմ՝։

պարդասցե առ իս , և ես լուայց նմա և առ նմա եղեց 'ի նեղու Թեան ։ Փրկեցից և փառաւոր արարից մնա . եր. կայն աւուրբը լյուցից . եւ ցուցից նմա

ulpha Bhi lat :

digitised by

ԱՅՍԱՀԱԲԱՑ ԵՒ ԼՈՒՍՆՈՏԻՑ 195

Coldelinemon Dumber would mucht :

Զիարդ անկաւ յերկնից արուսեակն որ ընդ առաւօսն ծաղեր ոնկաւ յերկիր, խորտակեցաւ՝ որ առաբեր առ ամենայն աղդս ։

Դու ասեիր 'ի մոկ բում. ելից յերկինս, 'ի վերոյ բան դաստեղս երկնից արկից դան ոռ իմ. 'ստայց 'ի լերինն բարձու, 'ի վերաց լերանց բարձանց հիւսիսոց. ե լից 'ի վեր բան դամպս , եղեց 'սմանող բարձրելոյն : Արդ ահաւադիկ 'ի դժոիսս իջցես և 'ի հիմունս երկրի :

> Фортир шп-шренуй Деринукусту Сорбоуй к ристрации :

Արդ որովչետեւ մանկունը Հաղորդեցին արեան և մարքնոց, և ինքն իսկ մերձաւո ուլժեամբ կցորդ եղեւ նոցունց, գի մա Տուն իւրով խափանեսցե գայն, որ գիշ կանուլժիւն մահուն ուներ, այսինքն է՝ դատանայ, և ապրեցուսցե գայնոսիկ, որ մահուն երկիւդիւ հանապաղ կեին վտա րանդեալը 'ի ծառայուլժիւն ։

digitised by

196 ԱՅՍԱՀԱՐԱՑ ԵՒ ԼՈՒՍՆՈՏԻՑ

Refere low mitime to a

Չլժչնամիս իմ հալածականս արարեր, և ղատելիս իմ սատակեցեր ։

Ալելու իա Օրլժի ։ Խաղադու Թիւն ամենեցուն ։ Եւ ընպ Հոդուոյդ բում ։ Երկիս դածու Թեամը լուարուց ։ Արբոյ Աշետարանիս Ցիսուսի Գրիստոսի՝ որ ըստ Մարկոսի ։ Փատւը բեղ Տեր Աստուած մեր ։

Anonfunelly : Unit Unmarias :

I.a. Stole dep Bhunen &phummu :

Պատասկանի ետ մի ոնն 'ի ժողովրդենեն՝ և ասե. Վարդապետ՝ ածի դորդի իմ առ բեղ, դոր ունի այս Համը. և ուր Հասանէ դարկուցանե գնա, և փրփրե, և կրճաէ դատամունս իւր եւ ցամաքի. և ատացի ցաչակերտոն բո դի Հանցեն, և ոչ կարա, ցին Հանել գնա :

Պատասիսանի ետ նոցա և ասէ . ով աղդ անհաւատ՝ մինչեւ յերը իցեմ ընդ ձեղ, մինչեւ ցերը անտայցեմ ձեղ. ածէը ըդնա առ իս :

ԱՅՍԱՀԱՐԱՑ ԵՒ ԼՈՒՍՆՈՏԻՑ 197

Եւ ածին դնա առնա . իբրեւ ետես դնա այսն , վաղվաղակի չարժլեաց դնա , և ան, կեալ յերկիր Թաւալեր և փրփրեայը : Եհարց ցհայր նորա և ասե . քանի՞ ժա մանակը են յորմէհետե այդ եղեւ դմա . եւ նա ասե . 'ի մանկու Թենե . բաղում անդամ 'ի հուր արկանե եւ 'ի ջուր՝ դի կորուսցե դդա . արդ՝ եԹե կարող ինչ ես , օգնեա մեղ Տեր դԹացեալ 'ի վերայ մեր : Եւ Ցիսուս ասե մնա . ասացեր՝ եԹե կա, որ հաւատայն :

be dungdungulf ungungulfenng Soup duite. quitte le unt . Zurenmut, ogstere utesen eunneftenten felinent:

Իբրեւ ետես Ցիսուս՝ ելժէ կուտի ժողո վուրդն 'ի վերայ, սաստեաց այսոյն պրդծոյ եւ ասէ. Համրդ՝ եւ խուլ այս՝ ես աստ՝ բեղ հրաման, ել 'ի դմանէ, և այլ եւս՝ մի մոսնիցես 'ի դա:

Եւ աղաղակեաց և յոյծ լլկեաց վնա՝ և Ել. և եղեւ պատանեակն իբրեւ զվեռ. եալ, վինչեւ բաղմաց իսկ ասել՝ լժէ վե. ռաւ, :

digitised by



198 ԱՅՍԱՀԱՐԱՑ ԵՒ ԼՈՒՍՆՈՏԻՑ Եւ Յիսուս կալաւ զձեռանե նորա յարոյց դնա , և կանդնեցաւ ։

Եւ իբրեւ եմուտ նա 'ի տուն, աչակերտ, բրն առանձինն Հարցին ցնաւ մեբ ընդեր ոչ կարացաբ Հանել գնա ։

Be wut yunum . wy wy wy i ng helip hew. "ut, het ng umsop le woodfing :

נ- דיב זע-ל-איירייייייייי לילייי אילייי אישייילייילי . ג אייל .

Սաստեսցե բեղ Տեր մեր Յիսուս Գրիս, սոս՝ սիսծ սասանաց, որ եկն յաշևատե և շրջեցաւ ընդ մարդկան, գև դբայդ խա, փանեսցե զբունու Թիւն՝ և գմարդիկ ապ թեցուսցե : Որ 'ի վերաց փացտին դընդդի, մակաց գօրու Թիւնսն խորտակեաց աթե, գականն խառարելով, երկիր շարժելով, դերեղմանացն բանալով, մարմինք սրբոցն յառնելով : Որ երցծ մահուամբ դմահ, և խափանեաց որ գունելու Թիւն մահուն ու

ներ, այսինքն է ղջեղ սատանայ։ Երդմնեցուցանեմ ղջեղ յևստուած կեն, դանի՝ որ եցոյց ղծայտն կենաց, և կար դեաց ղջերոբէմն և ղսերոբէմն բոցեղէն

U3DULLUPUS EN LANDUASES 199

apart sarpantimple upustor your numunity Strug by le glum 'h utility : bpy thiligne. quilled gety 'h Stp dep Bhunen Sphummi up glung apulte plug quiding 'h diepung So fach , le aunut p unaning Saguain . apag Sugarante guilupt grant guilty autorate The on an unit mile to an angle of the Sogh filigh le under Spundingt, plag 'h State Alep , tophip , by le glow 'h unterson worg wouldly . In Sh qualingyten le Sh Duppyten h ula . le Mi teres yumustrugtes medtep 'h unquilit, qual wan hyten , hauf guplyten , dh 'h ghzhph df jurnep, dh 'h dualar qual 'h unupud unfine . my topfoffy 'h pr stile funphunpumite Stiles 'h upumpumatrun muilipulinite play desp meneph quantumente Lilit :

Երկնը "Աստուծոյ, որ նստի յանծոռ թե. ուվեից և Հայի յանդունդս. յորմե դո լան Հրեշատիը, Հրեշատկապետը, ա. Թոուը, տերունծիւնը, իշխանունծիւնը, պետունծիւնը, թաղմաչեայ բերովըէրն. յորմե դողոն երկննը և երկնը, ծով և ա. մենայն որ կ նոստ. ել և գնա՛ ի ծառա.

200 ԱՅՍԱՀԱՐԱՑ ԵՒ ԼՈՒՍՆՈՏԻՑ

Je Aphumnuh Jummedon : Bog dikane. quilled q.pla Junne. us flebquill no 40. Twy 'h formy [abring Sugary . " wpwp py Sptzinulu filp suppu, te queuzinotitiuju her heng Sping. Ey le glui 'h untersonen. Songa Quanter Son jugadiante underwich Splez muliop por 2 popsiling le dummunphing 5 whench Juliamanappe Gepupana Plants Lop le Appeng le Marpe Luquoja, wyd d' le : Quantus' op des 5 le usurop le dim nunpting juditingth unponde le yopne. Plande, why anuther to whether the angul. np juning upumpuumhung phy ummulung quelantimbulguite multiguitungh qquanun. mute . mydet 'h State dep whyfunute Su. nunpy penny Spundingtong plag le undetungte und uhgung pag udbugu gopar [] hade pul 'h pung hung 'h & war ugt u Bhune uh for phumuh , no qualtingte polution [2 file me. The stephilu le stephile on wound Sudlep In fune aprilie, by 'h diupanga le wy dh. Sumility 'h glin : Twilip g.pn upog le ne. hungh goune [dhiling, up be fungligh holun, une Phile of neutipp: Bhoten op umunter

ԱՅՍԱՀԱՐԱՑ ԵՒ ԼՈՒՄՆՈՏԻՑ 201

gil play, he paged p fully part word p stopen day lunghin Spudingtrung pty dimutity : Coulin Munneday, non Spudiature top Upp Summuntyur 'h depung gong . np 2/2 Themy gophpy be huppeny . np Swumme interry altertion formed, le quanuque las rapping . Is by que ung Sular 'h uns. dinte, le 'h gorpu ununfilu gour hou hep unmontang : Ap Sugh 'h topfile le Sp. lutrught . up uplustit, quya upuftu qolding . np Sytemy yephilu npute Swymywld . np Jupleting 'h depung gong adephunguplu 'un pu : Ap Shilikgong glophp 'h dlopung Sum mumme [dbuils, gh dh zupdbuyh such intente : Ap hasting genera Souther, le to Stay your 'h dlapay undh'ungto topyph . Et le gui 'h uditt : popilit gorguitted gety udhusup' 'h dphalant supsuputut &p. Phumuh , he'h unune uhut unpu diupolite Le Juppeli, le 'h quene unit unper usurnp. Il quy le ns junquints 'h quinter glophip. Le yeley Le grand white po uniter unt ?! Surple jurpuntility . nep apple whench to le Surplu us chowith : 2 h goport de file Ble

202 0.300.20.00.8 ԵՒ ԼՈՒՍՆՈՏԻՑ

uneuf Approning Sustingtops Lupp le unde Townpp Zogenift opSilewy & wydd le dfrom le jurputentin jurputeling : Stp Jupu, endla Dummens pupustil, op hapumter your le gspeutigne [Jpetin , le quille hugh whom pot shew, hughen 'h depung Sunaufu pn, h 'h pung dapolan 'h uduitet quille. unit blepanpon [Jhen ummulungh , umu inten ujung ujong h. Swjudten glinum. a dundunulle popla ung diaden opplan gounaju pro le funnalite quantition plup nulup unpur, le mich ulu jungane. Phili physel Tinpus Sulfunulfur Planing, a wyung hope undong : Aputo yo wa 'h ptu oglunhulun foh un phympun up Summenplugh whiles be buliburn pon yupgherugy, hunurnphind gyup be allegh le glacpe Laghy, wid i le :

Unolde :

Որ եսդ Տեր Տեր՝ որ արարեր դմարդն ըստ պատկերի բում և ըստ նմանու Թեան, և ետուր նմա իշխանու Թիւն մշանջենաւ որ կենաց և նորա անկեալ ընդ մեղօր բան, տարկունն պատրանօր, և դու ոչ անտես

ԱՅՍԱՀԱՐԱՏ ԵՒ ԼՈՒՍՆՈՏԻՏ 203

արարեր, այլ տնօրինեցեր մարդանալով Գրիստոսի բո զփրկու Թիւն աշխարհի։ Դու ինբնին մարդասեր Տեր՝ զուդակցեա կե նաց սորա հրեշտակ լուսաւոր, փրկելով զաա յամենայն խորհրդոց Թշնամւոյն, 'ի դիւէ տարաժամե, յերեւելի և յաներե, ւոյԹ պատահարաց չարին ։

Հալածեա 'ի սմանե դամենայն շունչ չար, որ խոսեցեալ է և որջացեալ 'ի սիրտ սո թա, ղշոդի մոլորու [ժեան, դշոդի չարու.. Թեան, դշոդի դառնու [ժեան, դշոդի սը տու [ժեան եւ ամենայն անմաքրու [ժեան, որ ներդործ է ըստ խորամանկու [ժեան [ժրչ.. նամոյն խաբեու [ժեան : Շնորշօբ եւ դը. Թու [ժեամբ միածնի դրդւոյ բո. ընդ ո. թու մ օր շնեալ ես Հոյր ամենակալ Հան, դերձ բարերար եւ կենդանարար Սուրդ Հոդւովդ, այժ մ և միշտ և :

Rupon inp le ungon funpsprand hung

204 և 300.20.003 ԵՒ ԼՈՒՍՆՈՏԻՑ

yng dhuput jugold u unugh Stunt de pro le pplystie Bhuncup &phumup : Zure und hunplangnep 'h Wilith goplezinul fun gunne lotuit unu Suunit withauting depany, up bybuy putulybuyt mup qubop, how usphen umstant ydby judbungt Spt. gthe blowby warmalungh op lansh 'h month , showy function of the program in the pulle when yne [21:45 ghe hi 'h Swampuly wenep : Bop It gunsmilt wife youstind unoldhip he pupt for and and and and any uppny , Sunp Stunt day Supremut ple Jumment liting unuplime [trule 'h hplac [his whowing depny, 'h yumpe be 'h funn heliquitur yneghs whore un pepoy : Boya Swappane Abuin phymyne in juguitan Abuin dhus Whe Apprente Bunneday, hepupululing unility gowndhis funtimpson [26 with dipon pun udintan Plante diupiling frange frepong . Junto ale que funo mugue upple to ung hepny Sydaphinh Jumment Blumen Rohn unnu Step dep . Alegnrugt he ngapillagh : 2 & wili le gun ughly opu fungungne fot mile uligniguility Sur unnil 'h Struntity lupling :

ИЗОЦЦИРИЗ ВК ЦЛКОБЛЯВЗ 205 25регония вошараль Совай иналиций = 2. рание врай в ардопри Совайина 2. рание Совай в Алария поравования 2. рание Совай Совайина 2. рание Сова 2. рани

Ste anaputtin , Ste anaputtin , Ste anaputtin :

Unolde :

Չգեցո մեղ Տէր Աստուած մեր զէն ար դարու Թեան գօրաւոր և յաղԹող լինել ընդդեմ սատանայական պատերաղմաց. և դամենայն Տրեղէն նետո նորա չիջուցու նելով անկասկած լիցուբ յիրաց խաւա լային դնացից, 'ի դայԹակղու Թենէ դի ւին 'ի հասարակ աւուր ։ Եւ զդաստա ցեալը վայելչական տունջեամբս առաբի նու Թեամբ կայցուբ 'ի վրիու Թիւն ան ձանց մերոց, 'ի պատիւ և 'ի փառս սրբոյ Երորդու Թեանդ, այժ մ և միչտ և յաւի

wayangar [] fiets will the gant 1

Buliument lamamun Gerange Eng alman

digitised by

206 U.3UU.LU.PU.3 bh LANULASHS

պետլ պահեա ղանձինս մեր տեր ղօրու, թեանց, վասն վի դու ես Աստուած իստ, դաղութեան, և բաց 'ի բեն դայլ դբ ոչ դիտեմբ, եւ ղանուն բո ամենաղօր կար, դամբ յօգնականութիւն անձանց մերոց։ Նայեաց յերկրողադութիւնս մեր, և ուսո մեղ առնել ղարդարութիւն հչմարտու, թեան ։ Եւ դոհութեամբ փառաւորես, ցուբ, ղչայր և վիրդի և գվուրբ Հոգիդ, այժմ և միշտ և յաշիտեանս յաշիտենից, ամեն ։

Տեր մի յիչեր դմեղս մեր դառաջինա, վաղ վաղեսցե առ մեղ ողորմու Թիւն բո, դի աղ բատացաբ յոյժ։ Օգնեա մեղ Աստուած փրկիչ մեր վամն փառաց անուան բո։ Տեր փրկեա դմեղ և բաւեա դմեղս մեր վամն անուան բո։

funna 2

վ ամս հիւանդաց և աժենայն վչտացելոց՝ աղաչեսցուք զփրկիչն ժեր Գրիստոս, գի ողորժեսցի ըստ ժեծի ողոր ։

digitised by

ԱՅՍԱՀԱՐԱՑ ԵՒ ԼՈՒՍՆՈՏԻՑ

207

Unold :

Փարատեա դրաւս եւ բժչկեա դհրւան, դունինա կժողովրդենե քումնե Տէր Աս։ Օրհնեալ Տէր մեր Ցիսուս Գրիստոս, ամեն։ Հայր մեր որ յերկինս ես։

ՑԱՂ ՕԹԱՄԱՏՈՅՑ ԳՐՈՑ ՄՐԲՈՅՆ ԳՐԻԳՈՐԻ ՆԱՐԵԿԱՑԻՈՅ

-000000000

ኮ խስዮስያ ሀዮያኮያ ኮዕህቶ ርՆԴ Աህያስኮ ሽያ

Ա. Տեր տեր գլժուլժեանց և Աստուած ողորմուլժեանց, անուն մեծուլժեան, ձայն ահաւորուլժեան, կոչունն սաստկուլժեան, լուր անհասուլժեան, բարբառ դողու. Ժեան, հնչունն հիացման, յուսադրուլժիւն բարերարուլժեան, ամենողորմ բաղջրու. Ժեան, յորմե երկուցեալ սասանին ամե, նայն բնուլժիւնք եղելոց 'ի բո սպառնա, ևաց ահիդ պակուցման, սաւառնին սե. սովրեբ, ամփոփին բերովբեբ, պարուրին պարբ լուսակերպիցն, երկնչին հիացմամբ

digitised by

208 ԱՅՍԱՀԱՐԱՑ ԵՒ ԼՈՒՍՆՈՏԻՑ

pupp ulanneldhelip deplugh . hojup gph Suite grage lete willy de Sure 'h of hour ulun infor phopping low of any Surphi ghup, pulpli super for the for the porting , under ոին խաւարասիրայն Հոդիբ , անդնդող dimitilit Aptermuly pommpfit : youngfit top zuitune wusti jupaulutalip of hindinputit, dunifit 'h umpfit putunt pfilmen putie gh hunghpu , who up Swhon up un phi fun spp Sulfun ulpop fit , upglift whyteps quby whene dia Suglitugh husting, ujuglin 'h dammen whay Speedinthy wy սականացն գու մարը, պապանձին կարկեալ pungholing with gu quow lyne lo faite, upopur Luting fit She & Sindje langumber in with plane Pluga dangul p, why no zy daught p the you unuply a for the gran promotion :

բ. ԱՀա կարկառեմ մատամբը ձեռինա զաեառնագրու Թիւն նշանիդ 'ի ժամ գի շերիս, որ ոչ մԹանաս խաւարաւ անգի տու Թեան, ամենեւ ին տեսականու Թիւն, բան Թէ 'ի լոյս անմատոյց Հանդու ցեալ բնակես : Ընկալ ղաղաչողը վտանդաւ որ գոՀաբոն ընդ պաՀպանու Թեսոնը Թեւոց

USUULUPUS ER LARUTASES 209

Spoppy, upplien 'h gluppy toluninen upp unpor Ob why . uncpe wpou gyguywpute Suglishing upunpur telymondiating , usipunga funning hilling 'h unfunulpute uitpong, uptimile on upultion you pupling for the lim. spin, gatinu tome Sinfigh quelon wood file Suppop lught 48 wiphow , lopquis uns. quitunents purallepupper Struchtpune. Phile toppy , Swingty interne Plante in. suga udeupsdint hplulutor po lphy funpfacture warful , plut comment sup The supsupulting pay unpoh Summingh , Bunning opStanl Flowle Surung Janung hiling huptungh : U.pate, Sty, undur pa aumulitiste Some ng, dingt, willow fruit un zon quility incuss, the plug munipy Sulpar. Phut yournes le gebal youput wyou Pot. Aleunga, gop 'h pumpulih Sunaya withat dinte dinga malunghi anzuptoptant pa Juna Summe [26 whigh quark uningrigh furn. unduliful will hunghing quil Suday du. unthe Angong Sman minoh pur la punt

31" :

4. 2 whan que un who we is program on the 14

digitised by A.R.A

210 ԱՅՍԱՀԱՐԱՑ ԵՒ ԼՈՒՄՆՈՏԻՑ

unghuman [db'bb, punt gum hung mungu fur nutury ng ng ng hop Swithing , gq wathan Philis plug drawing , ghone Philis plug huptounts, quitaline [dficht filing [don unene Plantingle, gunusdie tule plug fungunu filinte gil , quet lan [] he but phy way on [] to whigh , glodepur lohe hat plug spunduligh , quipple gar folition plug showpour for whigh , got. pulimn for the plug her put put por for whigh , quanter in upposto le gopunghi gopular popula unanuluite whompite : Od whop why top when por folante punglinafant pu mupunudir. Atuito, pupting winda supsh, at. ruden tomanyh, dimmulen hitompurtuh, humopy Soundungle, superfruger for land pre while of h, botropy newofduly his, hu. un for the the numentil , pupane. Abuden bolommatile : Tomu demonsal Ston Open hopewould be fut godinte , gunp ghen supple . ghi funpy when to he's put umplacht , younup ungtry Sachu 'h ding 4planghi, quily up Super up with to phe of a Sus hungungapalente bylentungapopile, quanso Sumpunpon Philis gourgely afriches, gun

ԱՑՍԱՀԱՐԱՑ ԵՒ ԼՈՒՍՆՈՏԻՑ 211

pulute paguitesne Ofich Sang huluwpafiles Quiston 'h untrying Suiliguntante denoph. hul wyop quequeptint jutte phengle dine. Sne Obuing, ' Swuhmenn ulumine Obuing, 'h de Sugan to que foulgar foto uny , 'h ohne. pungaju nuihunne Obuing, 'h hungterun sup Sunsport Obuiling : Thomago quilisulingting Sinus ne Philis 'h quemon Obuing Sun unfo Julguenph, glipu puuptihu, giupu lopz undintella, athunemon numuntuntila, gStone deput the , quempor Suntella , pres lumpSacpar uliquility for , quely upuline. Philu byustipus Vitulung Sugenil be whymywfu dwpillind ywnywe filit wyw 'h gtog Suilinglepaten, 'h justicity Sugary, 'h querte divity principle wing , 'h puludivity for Anplying , 'h journalithe Spplung , 'h jup Sulfinity quaquiting : p fundidule usugu Suytagnews upunfu df unnetopungh , ug unaplowingh ungo unaugh days isungh Pun play dunghangh, Ste Bhunen &phummu, Incument dundinde unstallante for Whe en abben dalmannalmbagen Emdin quilipu 'h funpudiatilar [dowing , 'h gewog-

212 ԱՅՍԱՀԱՐԱՑ ԵՒ ԼՈՒՍՆՈՏԻՑ

duing, 'h po wonterh streamulung, 'h dlep. hundupon dinunglinty, 'h pphulut dinn. une [de why , 'h unputility whichnesne. [Huing, junner usplagged Stepanen Sne Abuing: Aughen de punghang de pungan had they and a manufating , below hore [ahudep gopurnoph withug fauluhung din раср бинициририя инсре шинаси Smiltuing . unuptungt with met mbung 1. L'umputante, dinpunter qualinguillo pit, dinglowing topsuiling to hummons h winiph phowstay : Aprile hpstypy top When for pun play upundin [Flow fe, he gup, Atung Sun Sop on uphili me pulune [daude. Hat forman labude thetyby, pupting questing Souteropulate et plyon [It unde. lof phymphilis guyy drywhop, huing bloguyy Ilepumpti quantary 'h hught, whangan whep Sneldhuli :

Գ. Լուր խնդրուածոց ամենաՀառաչ ձայ, նիս հեծու (ժեան, միայն բաղմագու (ժ, բա, թեխառե (ժեամբ Արբոյ Աստուածածնիդ և ամենայն արդարոց եւ նահատակաց ընտ, թելոց ։ Եւ բեղ փառբ յամենեցունց իմն,

ԱՑՍԱՀԱՐԱՑ ԵՒ ԼՈՒՍՆՈՏԻՑ 213

վրա գոչմամբ վերառաբեցեալ սրբով բ զը. Հարլժնույն անմահականաց դատուց. 'ի գո վեստ Հօր բոյ Աստուծոյ մերոյ և Հոգւոյդ Արբոյ բնաւից հաստողի և նորոգողի. յա Հիտեսնա յաւիտենից. ամեն ։



digitised by



41.616

ህዛኮረ ԵՒ ՄԱՂԶՄԱՆ ՕՐՀՆԵԼՈՑ

La-mpmy pul Shaft on the subset of the second secon

Diffur fim miffur fim :

Pus upu fila Stp' qh bu Judies ne lo huite hined quugh, 'h Stp Jurunguy' qh dh be qty Shewing =

popaten que Ste le pluten que dontaten que plumante fut le que pur fut:

Ողորմու[Ժիւն բո Տեր առաջի աչաց իմոց. և ՀաՃոյ եղէց Հշմարտու[Ժեսն բում։ Ոչ նատայց ես յա[Ժոռս նանրաց, եւ ընդ. անօրէնս ես ոչ մաից ։

Ատեցի ես ղժողովս չարաց, և ընդ ամբա. րիշոս ես ոչ նստայց :

Lawyhy uppar lot hung qatan hor, te zarp baty que que and sent store

digitised by

ՍԿԻՀ ԵՒ ՄԱՂԶՄԱՆ ՕՐՀՆԵԼՈՑ 215 Լսել ինձ ղձայն օրհնու [ժեան բո և պատ մել դամենայն սբանչելիս բո ։ Տեր սիրեցի դվայելչու [ժեան բո, եւ դաեղի յարկի փառաց բոց ։ Մի կորուսաներ ընդ ամբարիշոս դանձն իմ, և մի՛ ընդ արս արիւնահեղս դկեանս իմ ։ Որոց ձեռբ իւրեանց յանօրենու [ժեան են . և աջ նոցա լի է կաշառօբ ։ Ես յամբծու [ժեան իմում դնացի . փրկեա դիս Տէր և ողորմեա ինձ ։ Ոտն իմ կաղցե յուղղու [ժեան . յեկեղեցիս մեծս օրհնեցից դբեղ ։

fupn 1 =

Մնդրեսցութ Հառատով միաթանտութեամբ ԴՏեառնե՝ գի գողորմութեան ղչնորհս իւր արասցե Դի վերաց մեր ։ Տերն Ամենակալ կեցուսցե և ոգորմեացի ։

Ubyn Stp Le ngopilten :

be be a franqueque for the of Ste unantengne , pular likes

Opsime lofus le france Lop le Appen le 2ng :

6 - mym In-myme Africal, p mate mulou =

Reference mitime tom :

Sty Smither brogh glin le files files ny upulus ubugh =

p dupph quepupene with shugh ging ghu .

Augang quiliate for use for , to une for , for un fing. ghoug fitta 'for automount auger ungene for ante abunde unsere for page =

ptufue te gouypy to 'h dte unert pung diasur, ne tepleng 'h suopt, gh que Ste ging ha to =

Burn pu le quirunguité buipu duplouples.

Mungungun un gang to gang ling :

Ber heque quench bit pudul po up

Angudin for the pu Stop aster for the buys qualitante meneres leting for ping buyle fas 's much stante plug toplante meneres

be ter formunar Charle aste munstager by lipting lit =

Outune open to the fune tob to Under to Tude

ՍԿԻՀ ԵՒ ՄԱՂԶՄԱՆ ՕՐՀՆԵԼՈՅ 217

U. gold p :

Opsulan bu Stp Jumorus dap, up to unep day gula lou quyu untility whold upp par lo buil pard pun Sudaphy pay , un 'f pt's unclopy pa dinmenpar [dimit : 1. p. puly que 'h Strung depong . be upplen uppen foloude pout, al upd with this pite zachpy 'h ununenpartopica bybybyeng gued uppen : Apont te plantught dumme. Jug p unpur , white the put 'h plu pupting Swame gout : be golig upd with upon upp. encoloude le uppupur lobude 46mg % .pusuibugne [26 min hupph , umsute pyplay 'h unepp bylightyen? poul quidhtingte wenepu litung dapang, te plugartily gluin. mungtung puppin ny 'p. ptis : be pta ping Lop le plus Incope Lugengy fuglet dung polumiture Popula le uninfre . myd d' le :

digitised by



41.616

ԵԿԵՂԵՑՒՈՑ ԶԳԵՍՏ ՕՐՀՆԵԼՈՑ

Utenshu wither ton :

Broth Stor granched, the quiltings Stor quelefier unput :

Пријви Бральше Звшачи, и перини ва Цишаеван Зицацини :

By ny dinhy ' juppy unut fuling, Of topy

Թէ տաց բուն աչաց իմոց, կամ նինջ ար, տեւանաց իմոց, կամ Հանգիստ իրանաց իմոց. մինչեւ գտից դտեղի յարկի Տեառն Աստուծոյ Ցակովբայ ։

Ահա լուաք վանմեն, յերիրանծայ, և գտար ղնա 'ի դաշտո մայրեաց :

Մացութ 'ի յարկս նորա, երկիրպագցութ 'ի տեղւոջ՝ ուր կացեալ են ուղջ նորա ։ Արի Տեր 'ի հանգիստ թո դու եւ տապա նակ կտակի սրբուքժեսն թո ։ Քահանայթ թո զգեցցին զարգարուքիւն, և տուրբը բո դնծալով ցնծասցեն ։

ደዓትህ በየ26 ይኪበያ

Վասն դաւներ սիրելոց ըո , մի դարձու. ցաներ գերեսս ըո յօծերը ըումնե ։ Երդուաւ Տէր դաւներ Ճոնարտունեսմը՝ և ոչ ստեաց նմա . 'ի պտղոյ որովայնի նո.

րա նատուցանել յալժոռ նորա ։ Թէ պահեսցեն որդիք բո գօրէնս իմ, եւ գլկայու Թիւնս իմ գոր ուսուցից նոցա ։ Որդիք նոցա նսոցին յաւիտեանս յաւիտե. նից յա Թոռ բո ։

ՀաՃեսա Տէր ընդ Սիճն , և ընտրեաց բը. Նակիլ 'ի նմա , ասէ՝ այս է Հանգիստ իմ յաւլոեանա յաւրտենից , 'ի անա բնակե, սյայց՝ գի ՀաՃեցայ ընդ սա ։

Quyphu unpu opsile pul opsile gling , le quene

ւթատոս սորա լորուցից Հայիւ ։ Երիցանց սորա զգեցուցից դփրկութիւն,

և սուրբը սորա ցնծալով ցնծասցեն ։ Անդ ծաղեցից ղեղջիւր 'ի Դաւին . պատ

րաստ արարից գՀրադ օծելոյ իմոյ ։ Թշնաժեաց տորա գգեցուցից ղամշն . այլ Դ վերայ տորա ծաղկեսցի սրբունին իմ։

Աղաչեսցուք ղմարդասերն Աստուած , ղի. ընկալըի ղապասս դայս 'ի Համոյս բարերար

Rupny :

digitised by

ԶԳԵՍՏ ՕՐՀՆԵԼՈՅ

9.20

կամաց իւրոց 'ի պայծառու[ժիւն տան իւ. րոյ 'ի գովեստ փառաց անտւան իւրոյ . և կեցուսցե դարարածս իւր . ամենակալ Տէր Աստուած մեր կեցո և ողորմեա ։ Տէր ողորմեա՛ . Տէր ողորմեա՛ ։

U. gold p :

Sto Dunnens Syop pupphung be usu Lop, op qqbgougep qblangf po por und hunning pag, he topp day aqueum when unufuitine [2 to un : Chilung 'h dite quetonnu quyu . npufu 'h statu Valuhuh guhe la fun. putifit flyinger [dawis, he pepter ysuilingtop. Spu dithuluft Bepughyeng 'h ywohe pty umpusting : Opsutan le upptin que. nputsu pilyunup be opsibytop gymuli Budut huy, que damage 'h ununutu lu un us upfu Supfling . gh le un upd utif this bybybying pard uppy : Be aput u gl ghowught dimmegny p unpus, much ho yu Stop Anfumpth . Summ ungu unun h h Sunghpating topphy quyopdin Phil po des le queremen : be play plug zop le zny. ing Uppen dugligh dung holumune lahete hes Lugo den no stephilus

ԽՈՒՆԿ ՕՐՀՆԵԼՈՑ

ԱՂ 00 Ք ԽՈՒՆԿ 002ՆԵԼ 08

I detunyung Ster Dumnent der, no plugue wp glunchilite 'h &brung USwpoth he npy-Long Lupen . EL os Swatgup plug Salph a mup , be plug funchili omupnuh . dwilin pay le dap nupuhile le paquile, qh dli pap unju leptrugare unumped : Be und d' unque stale geta Ste puptopup , pulu in ih Strang dipny , noute 'h Strang USupo bh phlugup, le gupuphugh. te unpate Low day youngsu Lugeny Uppy : The How 'h dite underwith whenen Phile hun upunto Postuntingte . be marp day untines 'h dhen ques le gepher Bunnew Sne [7 tung : TunpSop be Suppowerport Blowly Stunte stoppy le polylin Blune of Repaining apart duglig dump le folue une fofich mydel le dfizen le jue funtration jue whithing , with :

000

digitised by

A.R.A.R.@

221

41.616

ህበቦ ዓኮቦቶ ዐቦኋን ይኒበያ

Uusesurane danninenge Joptin hi. անարհեցուցեք դունկն ձեր 'ի բանս բե. րանոյ իմնյ :

Rughy warwhur yetrown hor, he woutrywyy gwarwhu 'h ulygentit :

Apulta Incuip & & Switchup quya, & Swipp's diep upundlegfis deg :

Ոչննչ ծածկեցաւ յորդւոց նոցա յազգ յայլ, պատնել գօրհնու [ժիւնս Տեառն, զգօ րու[ժիւն և գօբանչելիս իւր գոր արար « Հատատեաց զվկայու[ժիւն իւր առ Ցակովը, և օրհնս եդ 'ի վերայ խորայելի « Որ ինչ միանդամ՝ պատուիրեաց հարցն մերոց, ցուցանել գայս որդւոց իւրեանց զի ծանիցեն յազգ յայլ»

SAP ዓኮዮቶ OP25661.03 223

Որդիք որք ծնանին, յարիցեն և պատժես, ցեն զայս որդուց իորեանց, զի դիցեն առ Աստուած զյոյսս իորեանց, և մի մո ռասցին զգործս Աստուծոյ։

Զպատուիրանս նորա խնդրելով խնդրես ցեն . և մի եղիցին որպէս և Հարքն իւ. րեանց ։

Աղգ չար և դարնացող. աղգ որ ոչ ուղ. ղեաց դսիրտ իւր, և ոչ հաստատեաց առ Աստուած դհոդի իւր ։

Որդիբ Եփրեմի լիաձիգբ եւ պնդաձիգը ։ յաւուր պատերաղմի կապարձս դարձու ցին ։

Ոչ կային նոթա յուխան Տետուն և ըստ իրաւանց նորա ոչ կամեցան գնալ։ Ծոռայան ղերախտիս նորա և զսբանչե լիսն՝ դոր եցոյց նոցա ։

Առաջի Հարդ նոդա դոր արար դոքանչելիս իւր յերկրին Եգիպտացւոց և 'ի դաշաին տայանու :

իչերձ ղծուլն՝ և անդոյց գջուրոն որպես 'ի տիկս :

Առաջնորդեաց նոցա ամպով 'ի տուէ, և ղամենայն գիչեր 'ի լոյս հրոյ :

digitised by

224 ՇՈՐ ԳԻՐՔ ՕՐՀՇԵԼՈՑ ԷՀԵրձ ղվէմն յանտարտոնն, և ետ ըմպել նոցա որպես 'ի խորոյ մեծէ : ԵՀան զջուրոն 'ի վիմեն, և Հոսեաց որպես ցգետո գջուրոն :

Սակայն յաւելին 'ի մեղանչել . եւ եւս բարկացուցին ղբարձրեայն յանջրդի:

բարվացուցյա վշարերես է 9 ՀՀ ՀՀ գորձեցին ղլյատունծ 'ի սիրտս իւրեանց ։ Դի խնդրել զկերակուր անձանց իւրեանց ։ Տրանջեցին գլյատուծոյ և ասացին . միքժե կարող իցե լյատուած պատրաստել սե գան յունապատի ։

Ruitale Supporter parte ile Southe Southe Southe Southe Souther the Souther So

Աղէ հանց եւս կարասցէ տալ նա մեղ. կամ պատորաստեսցէ սեղան ժողովըդեան իւրոյ :

Վասն այսորիկ լուաւ դայս Տէր և յապա դեաց . Հուր բորբոբեցաւ 'ի Ցակովը . և բարկունիւն ել 'ի վերայ խորայելի ։ Չի ոչ Հաւատացին յԱստուած , եւ ոչ

յուսացան 'ի փրկուլժիւն նորա ։ Հրաման ետ ամպոց 'ի վերուստ, և զդըրունս երկնից եբաց, և տեղեաց 'ի նոսա զմանանայ 'ի կերակուր ։

digitised by

ՆՈՐ ԳԻՐՔ ՕՐՀՆԵԼՈՑ

ՋՏաց երկնից եա նոցա, դՏաց հրեշատ կաց կերան մարդիկ և խրդց Դինտաս ըդ կերակուր Դի վաւքժիւն ։

But yangth Summeny, be but gopme. Abudi henni yahenhuhe :

Տեղեաց 'ի նասա միս որոլէս ղՀող. որոլէս դաւաղ ծովու դԹռչունս Թեւաւորս ։ Էարկ 'ի մէջ բանակի նոցա , և չուրջ ըդ վրանօք նոցա ։

կերան և յաղեցան յոյժ և ղցանկու[ժիւն Նոցա ետ նոցա և ոչինչ կարօտ եղեն 'ի ցանկու[ժենե իւրեանց ։

Մինչդեռ կերակուլըը ՝ի բերանա իւրեանց էին , բարկու[Ժիւն յՄատուծոյ ել ՝ի վե. րայ նոցա ։

Սպան ղջաղումն 'ի նոցանե, եւ. դինադր ընտիրս խարացելի տատակեաց։ Ցայաք աժենացնի ժեղան եւ եւս. եւ ոչ հաւտուպին պրանչելեաց նորա։ Պակատեցան յունացնուլժեան առուրբ նո ցա, և ամբ նոցա փուլժապես անցին։ Ցորժամ ապանաներ դնոստ, ինեղթեին ըդ նա, դառնային և առաւստ առնեին առ Աստուսծ ։

15

digitised by A.

226 500 ዓትዮቶ 002565108

Spotryfili qh Unune us outunhuit by bugue

Աստուած բարձրեալ փրկիչ էր նոցա։ Տիրեցին վնա բերանօք իւրեանց, և լեպուօք իւրեանց ստեցին նմա. և սիրա նո ցա ոչ էին ուղիղը ընդ նմա. և ոչ Հա ւստացին ուխտի նորա ։

Unge how file of de to se and the second

Յահաներ դարձուցանել ղբարկունիս ն նւր. և ոչ բորբոբեր դաժենայն արամտու ներն նւր :

Blizhung for diundit bu unpur . Angli ng brint, ung ng ben guntung :

Քանի՞ցս անդամ՝ դառնացուցին վնա յա Նապատի և բարկացուցին ղթարձրեալն յանջրդի ։

Դարձան և փորձեցին ղլաուած , և ըպ. սուրբն խորայելի դայրացուցին :

Ոչ յիչեցին դձեռն նորա, յաւուր յորում փրկեաց վնոսա 'ի ձեռւաց նեղջաց նոցա ։ Որպես արար վնչանս և գարուետոս իւթ յերկրին Շգիպտացւոց և 'ի դաչտին տա. յանու ։

funding supporte gatine linger . In quilit

ՆՈՐ ԳԻՐՔ ՕՐՀՆԵԼՈՅ

997

րեւս նոցա, զի մի արբցեն ։ Առաբեաց 'ի նոստ չանածանծ և եկեր ընոստ. և գորտիւ ապականեաց գնտատ ։ Ետ ժանկոյ դպաուղս նոցա, և դվաստակս նոցա մարտիոց ։

ԵՏար կարկաիս դայգիս նոցա, և դեժղենիս նոցա եղեմամբ ։

Մատնեաց 'ի կարկուտ դանասունս նոցա, և դառացուածս նոցա Հրով դատեաց։ Առաբեաց 'ի նոսա դարտմոու Թիւն բար կութեան իւրց, դարամոու Թիւն դբար կութիւն և գնեղու Թիւն:

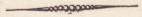
Առաբեաց 'ի նոսա տանջանս 'ի ձեռն հր րեչատիի չարի . և դիմեցոյց 'ի նոսա ըդ սրամաու[ժիւն բարիու[ժեան իւրոյ = Ոչ անխայեաց 'ի մահուանէ դանձինս նոցա. և դանասունս նոցա 'ի մահ մատնեաց = Եհար դամենայն անդրանիկս Եդիպոաց_ ոց , դակիդըն ամենայն վաստակոց նոցա 'ի յարկս բամայ =

Rupon: Whyphognep Surunnil dhupantine [26 undje ih Steuntis qh quypp = Ste ngapathan , Ste ngapathan , Ste ngapathan ;

digitised by

Unold p :

Optilemples Stp Jumnens dep, up to marp day youmarpowite po 'h premere une fohile whowing depony : Chilung le und d' Thupunhu ghpu quyu 'h &ten ung dlepng 'h mutup unepp po : Optitem le opptem pg nu , gh npp phlot pygfit , h npp pulyfit , putungfit upping tinger unibly goudinter pa aplen 'h uppun peptenty , filit pla Inquelarpy utrufsulput : Augounungo Step In gangh duman gongh unpfile . In lofo to juile ghour ling hugh dinpar hour dbob, wow Ammelohen emploune lohude unepe Un man wo wo blin he will hogh uppag = 2 h que tou Sty Quantant day . Le play dustif frung holuman fofich le upumpe, und d' In Apon to junchante who junchant they, will to:



digitised by



228

411.202

U. L. OP 2 6 6 L A 8

USANUS ոլորմեա մեղ և օրհնեա զմեղ. Երեւեցո ղերեսս թո'ի մեղ, եւ ողորմեա մեղ :

Հանաչել յերկրի ղՀանապարհս բո , յա, ղինս ամենայն դփրկու[ժիւնս բո ։ Խոստովան եղիցին առ բեղ ժաղովուրդը Աստուած , խոստովան եղիցին առ բեղ ժողովուրդը ամենայն ։

Acpula bylight be guoungen unfine, gh

և աղգաց երկրի դու առաջնորդես ։ Խոստովան եղիցին առ բեղ ժողովուրդը Աստուած . դոշասցին դբէն ժողովուրդը ամենայն ։

Երկիր եա ղպաուղ իւր, և օրհնեաց րդմեղ Աստուած Աստուած մեր ։ Աստուած մեր օրհնեսցէ դմեղ. և 'ի նմա նէ երկիցեն ամենայն ծաղը երկրի ։

digitised by

Turpustura =

9.2. Am portulton Lugast 1th Julit que 25 the apputtung FAR to py Suite in up Spu Su? nift 46 huy prodet what the Soupple pagting to upridet hep . injuop upmuidung they queque stephph www.wowgwpy Duyon yohing le oppling to but . pyplay opsuble divilyat supp unepp byby LIII = Juptifui Sunnit depuptphus lung inguilt for que infuntury promising ung . my

i deputer for the son the son

Պարծանրք Պօդոսեան, դաւանեալ րդ. թեղ աստուածային բանին տեղի՞ և՝ դե՞ նարան, քանդի քե^{հուջ}ն ապրեցաբ 'ի խաւ ծանտղ եւ յա՛նմարմի՞ն դադա՞նե՞ն, ե՞ւ 'ի վերայ բո հեղեալ չիվշր անտապական աւ բեա՞նն, ըդկողածնի՞ն ջո՞նջեաց ապվեղը, ըդքեղ օրհ :

digitised by

ԱՂ ՕՐՀՆԵԼՈՅ

Pupuy :

Լուիցէ Տեր ձայքեի աղաչանաց մերոց . ամենակալ Տեր Աստուած մեր կեցուսցէ և ողորմեսցի ։

Step ngapiliai + Step ngapiliai + Step ngapiliai :

11.100.2 =

Orsthau ես Տեր Աստուած ամենակալ, արարիչ ամենայն արարածոց. որ արարեր սամենայն արարածո բո բարի և լաւ, և չիբ ինչ 'ի նոսա խոտան. գոր ետուր 'ի պեսա որդւոց մարդկան ։ Որ արարեր գա ուն 'ի հասաատութիւն երկրի՝ եւ 'ի ժո պովս Հուրց ։

be won it dep Swewnwyburgen winnenin poed pop, water quewonter por que Swinnip que un oppdie debit q. poed de, le domano oppdie queditudes obpoe de le domano de gueditudes obpoe de se

Оրհնեա № Տեր ողորմեւ [∂եստքըդ . ըս դապա Դայս, եւ սրբեա դատ : 9 ի ամենայն ինչ յոր և խառնեսցի սա, եղիցի . բեղ 'ի հա Հոյս և յընդունելու [∂իւն, և մեղ 'ի մար Բու [∂իւն՝ եւ յառողջու[∂իւն հոդւոյ եւ

digitised by

ԱՂ, ՕՐՀՆԵԼՈՅ

232

մարննոց : Որպես դի հաստատեւսլը տո. վաւ և դուարձացեալը, յաժենայնի ան դաղար փառաւորեսցուը ղշայր և զՈրդի եւ ղլյուրը Հոդի. այժմ և ժիշտ և յաւ և տեսնո յաւիտենից, աժեն :

Adto + Uptenchen + mitinehu + mitinehu :

Opsulangh և արբեացի աղա այտ նշանառ առրբ խաչիւս և աուրբ Աւետարանառո յանաւն Հօր և Որդւայ և Հադւոյն Սրբայ, այժմ և միշտ և յառնո (Երից կինիա): Opsunctopic և միստը Հօր և Որդւայ և Հողւոյն Սրբայ, այժմ և միշտ և:

Turmini =

42. USton Impsi Lpop pusus hugh Far purply uninputs hug the phill to wain ghe uneppe Whe que tent a ju. Sure po the antili, June in p dlapd fr. upprundlang Sny fr pis urpui for huits, gli Angur loffets dequi q Hiller . mymp :

Lugenite Subane : Aufunnu apople : Luge de me a

The Maxim

digitised by



41.6.16

օրՀնորթեևն ՀԱՏԻ ՊԱՏԱՐԱԳԻ

4 U. V

ՍԵՂԱՆՈՑ ՄԱՏԱՂԻ

Bhöbush Sty դամենայն պատարադս քո և դուկսոս բո ընդունելի արասցէ : Տացէ քեղ Stp ըստ սրտի քում և դամե. նայն խորհուրդս քո նա կատարեսցէ : ծստք Հօր և Որդւոյ և : Այժմ և միշտ և :

Turmfut =

ԴԿ . Որ յանենց ստեղծող գո «հայնց արարչակից Հօր բաննդ Անտրեւած . Թո դութին չնորհեւ նրնջեցելոց թնց ծան ռայից , յորժան գան գան հանել գնթ անարատ ձեռօբ ստեղծեր : Որ ի Հօրե առաջեհան գան և մարննա

234

yup 1/2 unene lineate. Bugues N'p 1/ lumstile whyp usur from guip quinsan Inster afizient une la feite. langene : Ne upun higg bu ping up in pring , he ai Infufutante puntening puntenny . Idana.

1,70 ap :

Andunde get Sty Jumment willing 4mg, upupps withhuit upupudang . np 19top be gupguptatop quiltings tophing uninging le daylins uninginne lot unde, I tomup flow of up, on nepulune for when npging Supplymite, gh frummunphangh Su Tunging will towne pp when i pn' 'h pn pu interstewy Sunsuspigu , npp dugleftede dhom Judhimum pupar [buin pard: Be upg puptopup le puquingne of Stp ptq fun Sumpstagen quiltedp your up uping depay, In Sugglade 'h pupt pup ne lottik pouldt, un upton of Sustain sugalfy grunphy un altingon Lugengy Upping 'h floping utique Junu unumphy, le opSuter nynpilie forundie prof quarastiling Sugar queja le quelibia,

ՍԵՂԱՆ ՈՐՀՆԵԼՈՑ

unp 'h pn warman pupar [Filty dimme. guilt of wrwgh on willwpour Humnens, 'h showmuly Sugenge Swewmond 'h glig Whyte gling : be Sungsten udbutegante npp Sugappfi 'h ulitte quppline [] hete, le que nongene Chili young, le gonne Chili with nutury : be youghe Tilltyte ing depung she stem Stp' le quanuenple pluq unepper steph նաւոր առաղաստին յանսպառ ուրախու Philuis, be youngbeton doupto poplang diumnegnywy ywmwpwyhu : he dwul w. num diupquuppne [daus en Stp' 9296m yatraugho Juliquitung udtimit dugadop. ytuitu , pupt found for unipe lu. unnews wohlte le will hugh pny upeny, le upd with up u gilly quantity upplie [dhit Jurnen Summendin willibush unpong : 2/ nu bu libuli white white the bow. uneforte udbungh uppuppy : be ghy udhimunepe popopar Ohulug he dhay St. por latante dustif down p le holow :

Lugengi Suituger : Pelinmen apple : Luge dep op :

digitised by



235

40.202

ՋՐՀՈՐ ՕՐՀՆԵԼՈՑ

ע-לאר אייגעלעלעון זוטייל ל זעע-לאיירישלע ל לרועיין ל ייזאליין פרארא ג איין געלין איירישאר דיין צר-ד. ל שייעי דיין א שיין ל שייל.

Utenchen mitine in :

Quest Stunin 'h flepung Larpy, ter Unumrus dumrung upnumny. In Step fingin 'h ellepung Larpy pungding = Ste stepte 34 :

שלשרון ידר דשיים להיויזים שיים לשיייןשים. איוי שלייוני ווליטיין ביייצלעות לעורילייים ליקרית וצרייו יו בייירמיניים יעורטיעועיים יעוריקלי בייי בייל שייל שליי עורים ברייניים בייי ביייליים ביייניים

Ar 'b depung garping anged untigo with fip quipupusu . hotan 'h garpa uruquith " Shuibfu Applin Dumarday :

digitised by

REAR OFEGELAS

237

A p gupquptun tunpaten diem paun pa glithentegh . upsu upsu tunpsuig pag muin glero p dugff to diathattap p upur :

עישי עוחר עצח-דל ליייניילילייל יך צרלחדל ג שייל .

Ultime mitime :

Չայն Տեառն 'իվերայ Հուրց, և Աստուած փառաց որոտաց, եւ Տէր ինքն 'ի վերայ Հուրց բաղմաց ։

Cheleponnado 'h inpont Amamental Beuilig :

Եւ ասեն արբ բաղաքին ցեղիսէէ. աշտ ւասիկ բնակուներն բաղաքիս բարի է, որպես և տէրդ իսկ տեսանե. եւ ջուրքս

չար, և երկիրս անդառակ : Եւ ասե Եվիսէէ . առեջ առ իս կուժ մի նոր, և զիջ այդը, և բերին առ նա . եւ ել Եղիսէ յականս չուրյն , և էարկ անդր աղ և ասէ . այսպես ասէ Տէր . բժշկեմ Չուրս ղայսոսիկ , և մի եւս լիցի այդ 'ի մահ և յանդառակութիւն , և բժշկեցան Հուրջն մինչեւ ցայսօր ըստ բանին Եղիսէի ղոր խօսեցաւ :

ՋՐՀՈՐ 0ՐՀՆԵԼՈЗ

Պօղոսի առաքելոն 'ի կորննեացուց առաջին նղներն է ընկերուածս :

Ոչ կամիմ ելժէ աղերոք իցեք եղբարը, դի հարքն մեր ամենեքեան ընդ ամպոնն էնն և ամենեքին ընդ ծոնն անցին և ա մենեքին 'ի Մովսէս մկրտեցան յամպն և 'ի ծոնն և եւ ամենեքեան միոյն հոգեւոր կերակուրն կերին և եւ ամենեքեան միոյն հոգեւոր ըմպելին արբին , գի ըմպեին 'ի հոգեւոր վիմեն որ երլժայր դհետ նոցա . և վենն էր ինքն գրիստոս :

Ալելուիա ալելուիա ։ Տեսին ամենայն ծագը երկրի զվորկու[Ժիւն Աստուծոյ մերոյ ։

Ալելուիա Օրլժի ։ ԽաղաղուԹիւն ամենեցուն ։ ԽաղաղուԹիւն ամենեցուն ։ Եւ ընդ հոդւոյդ բում ։ ԵրկիւղածուԹեամի լուարութ ։ Արաքժեստի ։

> Amer pla Sto Dunnens ale : Aroulunedt : Dut Dunnens :

Luni Themar Brain Stund depay Shour of Selounach . Bujud und you Shour in gun bis in Bar

2rine origering

nutur un Badsatites un depenfe 'h' udites . Le Badsatites uppene que le uns . fita mpung & 'h est depenfe. be que un fin que :

Գատասիսանի ետ Ցիսում եւ ասէ ցնա Թատասիսանի ետ Ցիսում եւ ասէ ցնա Թոլ աուր այժմ, զի այսպես վայելէ մեղ նուլ դամենայն արդարութիւն, և ապա Թոլ ետ նմա ։ Եւ իբրեւ մկրուեցոււ Ցի սուս՝ ել վարվադակի 'ի ջրոց անտի . և ա հա բացան նմա երկինը, և ետես գշուլին Աստուծոյ՝ դի իջաներ իբրեւ դադաւնի և գայր 'ի վերաց նորա ։

be who have soft stopping on water . qui to Apple he whote to , pur on hustigues :

fund :

Աղաչեսցութ դրարերարն Աստուած, եւ խնդրեսցութ 'ի նմանէ . դի մաջրեսցե ըդչուրս դայս յամենայն աղտեղուքժենե, և տացէ 'ի պետո ծառայից իւրոց չնորհօբ ողորմուքժեան իւրոց . ամենակալ Տեր Աս տուած մեր կեցուսցե և ողորմեսցի :

Ste nangultui, Ste nangultui, Ste nangultui :

digitised by



239

Reine origing

1.7. P.p :

Stp Unmarias dep, no wowphy to w Shimile upupuday' lepterbyleng be white phenelohy . no anywanenter good le gour ding, In gop 'h lunan daugh gene fohit. In Su Inglowy moule quilting to wpunpus u po, I why pupp the just . Jupny diepuy unter Steny 'h phi ydiopy's hybruit hupptagtop : hul huphunod up hundop supunten put umphanti yumphan iha deputrying 'h hu. nugh . h. alepdialitering 'h halin ghip support Ataul ut pili : 2np futundop upupsuluit manufar la but pa glapon quitte fundant huplin que usinher lattifi tome que pur npulpul opfin ungh duppluit 'h quin infrapular [] fich : be gungagagapan Ifuna bayer gun zugar quilt jud 'h Sh [autonum hun undune [de why " the ted inden down" partapite her uppoint : put topting dhud Top por Strung Ulepay Bhune of Sphummuh, np incomentary application pro nurpe untemapohulut duppungtun [dtuden. nump 'h holintet ter Sur unungup ny mp mupurum dimulity 'h dtag ungon fohrt filis

Prine origelas

Jupupusnyu . gop tomin dlag 'h dughin Suptimulate uponghy : Qual upon be dhe usultoputery pu duppungtome Plowth upp pay 11 - to map willit' le pupponne lot un opp puy unuplyingh , hunghalp 'h pt's h ungu stalp, 'h depuljusten dap' glaphingunghift when to Date promoto But and Sol In Appen le Zagengy Uppen , uppten will. To ulimping gopor [de udjen gop Super quiju' ter gop 'h udin garpa dingatan juntetimple hupbling upon Att 'h dandy Sprain qualinne Plitte . le gopunga galjup dhan alin' untine que wanting fugsh 'h dugt ju Supiliculate afanging dipong . ter galar. Plandje hunaunply yplay Lugp' Appen Spor Shusshir In Ingendy Unpend . und it le dhom le juiles

wayangar [dhit with hant's :

Stp dbp 3hunen βρίαπου dhuð hu Apph և βαίος Παστιώδ, πρ ημομοποιημου ερι υπειθρείου dbp μουπίσται ρίος αίτωβου αυς υπειοδηείθείος 'β ήβρου dbp υπερε αι μομβρ ημόδύ επ : Πευσή le dbg υρεκαιρ 16 digitised by A.R.A.R.@

242 RP200 OP266103

'ի Ճջնարտու Թենեդ ջումնե գուշանամբ գբեն, և աղաչեմբ գմիայն բարերարդ և գնարդասերդ, իունարհետց առ մեղ որբ ժաղովեալ եմբ յունուն բո տուրբ, և հեղ զջնորհս Հոդւոյդ Սրբոյ 'ի Ջուրս այս՝ նը, շանաւ տուրբ խաչնն, և սրբեա զոա յա, մենայն կարծելի և յունկարծելի աղաե դու Թենե է Որպես դի անկվորձ ելի աղաե յելնալ գտա 'ի պեսոս մարմնական սլիսոո, յից մերոց, փառաւորեսցուբ գջեդ ընդ Հօր և բնդ Սուրբ Հոգւոյդ, այժ մ և միշա և յունաեանս յունաենից, ամեն։

Smund 2

Unipe formelien ungestengung ust p al un : Walte :

Պահսլանիչ և յոյս հաշտուացելոց գրիս ։ Օրհնեալ Տէր մեր Ցիսուս գրիստոս, ամեն ։ Հայր մեր որ յերկինս »

A 1.12

411.2.112

OPLULLAB QUASAPUBU

ደሀԵՐሆԱՆԻՍ, ደԱՐՄՏԻՍ, ደՇԵՂՋ, ደԿԱԷ ԵՒ ደՀՆደԱՆ

Utinche wigne has :

Pog duytels on Sun lohe Wumnens 'h Whou he play unught unolde stennungt de

Eldtengnewon Munulung :

Պատուեա ղչեր 'ի բոց արդար վաստա կոց . եւ Հան հոնս պատուղ 'ի բոց արդա րու Թեան արմահաց ։ Ջի լոցին չահմարանը բո լիու Թեամբ ցո րենոյ . եւ գինեաւ Հնձանը բո առաւել եւս բղիսեսցեն ։

ննենրուածո 'ի Յովելեայ մարդարեն ։ Քաջալեաց երկիր . խնդա և ուրակ լեր, ղի մեծայոյդ տեր դառնել իւր ընդ բեղ ։

«հաջալերեա երէվայրի , դի դալարեցան դաշտը անտպատի , դի ծառ ետ դպտուղ իւր , որքժ և քեղենի ետուն դղօրուքժիւնտ իւրեանդ :

Որդիք Սիոքինի, ցնծացէք եւ ուրախ լե րուք 'ի Տեր Աստուած ձեր, դի ետ ձեղ Տեր կերակուր արդարու[ժեան, եւ տե ղասցե ձեղ անձրեւ կանուխ և անագան իբրեւ դառաջինն, և լոյին կայք ցորենայ,

և ղեղցին Հնձանը դինւոյ և իւղըյ ։ Եւ Հատուցից ձեղ փոխանակ ամացն՝ յորա Եկեր մարտինն՝ և ջորեակն՝ և ԹրԹուրն, ղօր իմ՝ մեծ դոր առաջեցի 'ի վերաց ձեր ։ Եւ ուտելով կերիջիջ՝ և յադեսջիջ, և օր Հ նեսջիջ դանուն Տեառն Աստուծոյ ձերոյ, որ արար ընդ ձեղ ոքանչելիս . և մի եւս ամաչեսցէ ժողովուրդ իմ յաւիտեան ։

Подпир шп.шрегуй 'р цприодидилд сририцир од подати с биовердитион :

Ս, յլ այն որ պարդեւէ սերմն սերմանա. Հանաց` և Հայ 'ի կերակուր, պարդեւես, ցէ և բաղմացուտյէ պաերմանիս ձեր, և աՃեցուսցէ պարդիւնս արդարութեսն

20,05000.80 00256108

245

ծերոյ, յամենայնի մեծացեալը ամենայն առատու[ժեամբ՝ որ յօրինեն մեօբ գո Հու[ժիւն Աստուծոյ ։

Զի պաչումն յարկիս այսորիկ՝ ոչ միայն առ ՚ի լնուլ դպակասու[ժիւն սրբոցն է, այլ և առաւելուլ բաղմօբ դոՀու[ժիւնս Մա տուծոյ ։

Ալելուիա Օրքժի ։ Խաղաղու Թիւն ամենեցուն ։ Եւ ընդ Հոդուոյդ բում՝ Երկիւ դածու Թեամբ լուարութ ։ Արբոյ Աւետարանիս Ցիսուսի Քրիստոսի՝ որ ըստ Մարկոսի ։

Amap play Stp Jumme we dep : Anoufunedt : Just Jumme :

Stof dep Blunch Refumous

Եւ ասեր՝ այսպես է արթայուԹիւն Աս. աուծոյ . որպես զի այր մի արկանիցե ըդ սերմանիս "երկիր :

Եւ ննջիցէ, և յառնիցէ դցայգ և դցերեկ. և սերմանիքն բուսանիցին և ածիցին եւ նա ոչ գիտէ՝ Թէ երկիրն ինքնին բերէ դպտուղ. նախ դիսոտն՝ և ապա ղՀասկն՝ ապա դցորեանն ատղը 'ի Հասկին ։

246 ԶԱՐՏՈՐԱՅՍ ՕՐՀՆԵԼՈՅ

Եւ յորժամ տայցե զպտումն, վաղվաղակի առաքի մանդաղ՝ զի հատեալ են հունձը։

oming play Step Ununnens aller :

Pupng:

Աղաչեսցութ դվարդասերն Աստուած, դի օրհնեսցե դսերմանիս եւ դարդիւնս ծա. ուայից իւրոց. ամենակալ:

U. 70 B.p =

Opsutany to Sto Jumanus underunging, np flepusten queding 'h Sungung tephph, le phuyumulatu jutisphen walten . hosten genepu Sular le Stannen 'h glapung toptenung tophen : Whyperde ' pet i he ungustile, un ghout de le tophonyungteste fununnalitetend gette que dep, le Suggle jud que un agapdine Phili pu: Burg Stip quartinite splithing un 1 gogly day quilisplan zustiluitur : 9.10 w Stop 'h Stopu le 'h diutulanchen , 'h unquejo tre 'h uning to uno , 'h fungliten le juiten une ha , le Juiltough hour within : OpSthem Stop yet ppu toppp deposed, quepony te quegery, gowing he glummy : Opsilew Sty gubplin The dep Suite top aboutingops of unum

gursnru.gu orzzelns

247

to puppter por mua atpito atpito Tunging le Sung 'h htepulan supplie . u. quisting get q lougur no gone lot why Un une us Humme us dep, op futundop porte funen admining for alle hun annante Alande, Suglang 's standintela dap . np Junging to unally abjulits Sunpsty Sun In in mening he puting that genighen In : Surb Sti amum uduling fing bur I with you gup film Swampy pay 'h up unnu lungtrug litingungan . A ws.p. udlible guess 'he play premule, le que mun hingu Atopular p & Suline : OpState Stop to quel. upon of Aleparan , the good pungpar for the youtrught juilin unuiten dhe : OpSuha Step be gup monous dep, il un why will hugh flowment y abour yuil forget to paymone of fur plo willing : OpState Sty galindan le oftenfiles anyou, yle unny altude duquillangthe quepopulu funning heptung : OpSuten Stp 1. pro your munen punypour for the por, ghi the ne Btrudje & fungungne Bloudje ywomupton Il = OpSulew Step genterlaquitus gapting . le gousuin afiling ter propos of potemp

4,UUS BRUZSP

248

յառատունենն բարեաց քոց՝ առառել եւս բղևեսցեն բառ քոյին անտուտ բանիդ = Ենժե երկինք լուիցե երկրի և երկիր լը. Հիցե ցորենոյ և գինւոց և ձինծոյ, եւ նո քօք լոցի ժողովուրդ իմ - Եւ ղմեղ դամե նեսեան արժանի արա խաղաղունեամը վայելել դպարդեւս առատ ողորմունեան քու և գուշանալով փառաւորել ըղ -

furning =

וויירעי לייייצוירים שירשיצרי וווייד עציר עלי טוו ב איפוליף :

Պահսրանիչ և յոյս հառատացելոց գրիս։ Հայր մեր Յիսուս գրիստոս, ամէն ։ Հայր մեր որ յերկինս ։

Unolap :

00-

Տեր Աստուսծ վեր, որ յաղադս առ թեղ նախանձուն՝ լուար Եղիայի մաթդարենն Դի ժամանակին յայնվիկ, և երկնի Տրամա, յեցեր արդելուլ դանձրեւ, դի մի տացե երկիր դպատող իւր, և դարձեալ յաղադա խնդրոց նորա՝ ցօդ պաղաբեր պարդեւն,

4.0.05 660.754

ytop : Ane Stop underwith zund buy 'h pu play long bits pur dit whispher pun you Jung png ummpmumbyby & unailyn Bhut poul i le queuque d' dequ dep utunten upu phy : be und i unuship qpby , quitaple u en unupton . nip uf un nitit le filinge ptu 'h eta : Urun mum utenten philip Junque d'angadante un par , le funte unque Ing' le ununung, be unteringte fletaren blong . npp white neblite un play muy he yu hepularp'h dular: 2h que to Ste Quantus dep' Quantus puptopup . Le play duyle it dung fortunition forthe le un when under the Moren the surfundration surf. utility , will :



digitised by



249

411.202

ՆՈՐՈԳ ՍԱՓՐԵԼՈՑ ԶՀԵՐՍ ՊԱՏԱՆՒՈՑՆ

Turmfut :

9.9. Juilynetyp pysty optiligter . non miline the to, the diam boly interest Strunt opSutany : muquide incuis quequeting quequin Supplus to Duyun hppt sphumme . Ke dina : Northe Linning mare puppingen Loppingen ing , Approju She Step le Vierpe Lugenju Junfuntrui un udfis

Bitenchu metenchu « Opsubyte Saintanie qSto be opsubyte

digitised by

ՆՈՐՈԳ ՍԱՓՐԵԼՈՑ

Ալելուիա ՕրԹի ։ ԽաղաղուԹիւն ամենեցուն ։ Եւ ընտ Հոգւոյգ բում ։ ԵրկիւղածուԹեամբ լուարուբ ։ Սրրոյ Աշետարանիս Յիտուսի Գրիտտոսի՝ որ ըստ ՅովՀաննու ։

Amer pto Sto Une Une of the

Stot dep Shunen Applumnu unt :

Ո՞չ ապաքէն երկու ՃնՃղուկ ը դանգի մի ոչ վամառին, և մի 'ի նոցանե յերկիր ոչ անկցի առանց Հօր ձերոյ ։ Այլ ձեր և ամենայն իսկ հեր գլևայ Թու եալ է, և արդ՝ մի երկնչիցիք, գի լաւ էք ըան դրադում ՃնՃղուկս ։ Ամենայն՝ որ խոստովանեսցի յիս առաջի մարդկան, խոստովանեցից և ես գնմանե

U. Toffe :

Զ թեղ աղաչեմբ Տեր Աստուած փրկու. Եեան մերոյ . որպես օրհնեցեր դիաւիք ձեռամբ մարդարեին Սամուելի . նոյնպես օրհնեա ղողայս ղայս ձեռամբ անարժա, նուքժեանս իմոյ . եւ ապաւորեա 'ի սմա

digitised by

252

ղՀոդիդ բո սուրբ, որպես զի յառաջանա, լով հասակաւ՝ լի աւուրբը՝ և ալեօք ծե, րուԹեան վայելեսցե 'ի բարուԹեան բում։ Եւ բեղ յամենայնի փառը եւ իշխանու. Թիւն, այժմ և միշտ և ։

נ- זייף ליא לארך ערבי אוואייייייייי א הנינט לייליאי שיריילי

Հարլժին հերբ գլևոյ (այս անուն) ծառայի, յանուն Հօր և Որդւոյ և Հոգւոյն Սրբոյ ։ Արթեք ։

Եւ վամի Սուրբ խաչի բո պատուականի Տեր ընկալ զաղաչանա մեր և կեցո զմեղ ։

Runny:

Unche fumper and more and all ans

U. 10 0. p :

Պահպանիչ և յոյս հաւատացելոց գրիս ։ Օրհնեալ Տեր մեր Ցիսուս գրիստոս ամեն ։ Հայր մեր որ յերկինս ։

ԿԱՐԳ ԹԱՂՄԱՆ ՆՆՋԵՑԵԼՈՑ ԱՇԽԱՐՀԱԿԱՆԱՑ ԱՐԱՆՑ ԵՒ ԿԱՆԱՆՑ

Ulfine fre ugfine fre :

Bulling ununden py : Any ' formation :

Opsiliant Louphy Unepp Damment Sylappin :

Ռորդեա ինձ Աստուած ըստ մեծի ուրը. մութեան բում, ըստ բաղում գթութեան բում բաւեա ղանօրէնութիւնս իմ։

not plante alunte man =

pung zop le Appen le:

digitised by



ՄԵԾԻ ԹԱՂՄԱՆ

ԿԱՆՈՆԱԳԼՈՒԽ

0.2 · Դատեա Տէր ղայնոսիկ՝ ուր դատեն ղիս . այէ՝ լուրա . ճարտիր լնոր այնոսիկ որը մարտը նչին ընդիս . այէ՝ լուրա .

Առ պղեն և զատպար քո . և արկ յօդնել ինձ . Հան պոուր քո ընդդեմ Հալածչաց իմոց , արդել վնոսա . և ասա դու ցանձն

hu", let opponelefier po ten ten so Udingtengten te soudole flogfin og p funget fin quinte fui questin stenne te undingtengten, og pungttin fint som :

Եղիցին նոքա որպես փոշի առաջի հողմոյ. և հրեշտակ Տեառն նեղեսցե մնոսա ։ Եղիցին Ճանապարհը նոցա 'ի խոսշար և 'ի դայԹակղու Թիւն , և հրեշտակ Աստու.

Sny Surjustrugt gunun :

ի նանիր Թագուցին ինձ որոգայԹ յապա կանուԹեան իւրեանց , եւ 'ի նանիր նա իստոեցին դանձն իմ։

wort . Stephin & nanpdar lohin pn. Sydiupune Phile pin Spile Judiup . mit inches mit inches

digitised by

SU. 40.PA.

Արդարու Թիւն բո որպես լերինք Ասաուած . իրաւունք բո որպես իորբ բա ղումը . դմարդիկ և դանասուն կեցույա. նես դու Տեր :

Apulso of conquest whome be donador

'ի հովանի Թեռող քոց յուսաոցին ։ Արբեսցին նոքա 'ի պարաթաու Թենե տան քու և դուղիսս փափկու Թեան քո տացես ըմպել Նոյա ։

p.p.f. & Sty unplup liting . Is preund bytong png interistedie guy :

Ծագեա ղողորմու Թիւնս բո՝ ոյբ Ճանաչեն Աթեղ, ղարդարու Թիւնս բո՝ ոյբ ուղիղ են սրտիւթ ։

Մի եկեսցեն 'ի վերայ մեր ոպը ամբար. տաւանից, և ձեռը մեղաւորաց մի դո. ղացուսցեն դմեղ։

Ասդ անկցին աժենեբեան՝ ուբ գործեն զա. նօրենուքժիւն , մերժեսցին և այլ մի կա. լուսցեն Հաստատիլ։

pung Lop le Appen le : Under le stien le :

be ben funquique for the gran of the sound o

digitised by A.R.A.R.@

255

ՄԵԵՒ ԹԱՂՄԱՆ

այրը. Ես ասացի 'ի վերանող յինեն այ Հուրց իմոց՝ Թէ գնացի ես 'ի գրունա գրժոխոց :

Շարական, Դ.4.

B-4. ort. h de putun jhtt un neng hing. St "p ogtan fits dhingt dinprover p: 2 supsuput upu pust le dintre juitse me ner . St "p ogtarin :

Rupt found for the und partie Bunne wow She Le dizen hach, Stop Satten :

1.-4. օրկ. Ամենասուրբ Երրորդու Թեանդ երկրողադեն դօրք երկնայինք, եւ ստեղ ծուածք անարատ ձեռացդ վառաւորե, լոծվ ղաէրու Թիւնդ քո՞ Հանապաղ։ Ամենաղօր խաչն քո Տէր երկրողադես, ցուք, որով բարձեր ըղդատակնիք մա.

Հու ըս արարածոցս . փառա : Ավենօրհնեալ Աստուածանն՝ թ Մարիավ, բերովը էական աթոռ Արարչին մերոց տը. նօրենութեան . դոր երանեծ՝ ն ամենայն աղինը բ Հանապաղ :

SU. 40.195

257

Ummy. Repumin Dumpens Juna ununz hunging . Sumpton yldagne folite pur. queli Juliguiting fuling : Un plin pungling in 12 unque libbung hunge quile . If dand by paule q Junpulie 10 1. IL por dilf : Aputo queriquille inquiquilled in phy. spetra be glin Sty ' poned juppingue. Alin'un : B.mung. Cult que foil funumnifuite platid win. play Rohuman , no diming the punding quela pringielatende . ingingaten fila Il umpend : que Ste no zezulaipune lotaining to ale ing, le potili a poto won lypu quequite ung uppunfi hday . inging : Surp lita uptone Of the hoppy of the le Sugarid utpor Dhatipy por Summin inten que . Le ingup : Unguy. Upp juligui hung ghu mithath, te stage for purgred ghe pur un fordiale to :

TETP PUI, VUE

258

Umm2. SEp , mp 'l' de g perfitit magelen . griegten pagiterte 'l' albet 't : SEp , 'h upporte falit, sain fita upponuntes manizhonipor De ni't =

2. h hayfiy h ununzhanna Otanife unpta. yng h Salartepsten pag gainen winne. hung =

Ummy. Whene ghai with and fair que we we got a find of the south of th

Վ նրաւորեցայ ես յաներեւոյն նշնամ. ողն . բժիշկ հիւաներաց . բրժ չկես՝ դիմ դհրւանդունիւնս . որ մեղջըս են: Մորրեցայ ես որոլես դոչիսար կորուսեալ.

hup hapon of the bert hind by the unite

digitised by

SUE 4UPPE

259

phungen un degogen Ed: Umme Thomy phy Stop puilting you he ingingalow files Wanner is : Astump bed puturen South por be un ply myme filed Southe put ph, hop unplan you pada poptanta le salap : p' Soufie de quing ung find buy but the un pty wywywht towe wigh m pupp, diple Itom you 'h' dame byto le ingine : Ummy. Quipharplan pagingen Me will hundlen which hil, micht on por numur mutuny , justile playle mu ligationile : Ruitup fundine depatique Mi in diagon alt Suide Su . wipy you j be diling files white play l' upunne Sunte : Wing white my unguist "Is prolifis the put ploup . handstan of the Alegarytanju , te unpopulte files put quindle que : Ummy. U. dla huilung puteting polled go Fil. gh Wumper us to unund shumping : be gringling Unipp of Sul the post of

digitised by

ՄԵԾԻ ԹԱՂ.ՄԱՆ

260

Ummy. Busin for it duthan letting ful. Us. Mi lenging glin Sty Unmpris for

իմոյ. dh թողուր ղես Տէր Աստղ : 318 յս ին Դի մի սանգամ գուլնստեա՝ նրն թո. dh անտես առներ ղես Տէր Աստվ : Մար. Չողորմու թեմն թո զդուռին թաց մեկ Տէր. և արժանի արա գմեղ լուսեղէն յարկաց թող ընդ ան ըթոս թմ :

ի պատրաստեալ քո յօխեվա նրս արթենց թոյ ընկալ և ըպես ֆրրկիչ յորդեգրու Թիշն 'ի դրպրութեա ն կենաց :

ի նրատիլ բո յատենի դատաւոր աշեղ ինացեա յարարածըս բո, բարեկսոու Թեամբ և աղօլժինք սուրբ Ճրգնաւորացն։ Գրի Ո՞ր և չեցեր ըզշեռացեալ բս 'ի Հար սանիս բո՛ միածնին, ըմպել զբաժակն և մաստու Թեան 'ի ձեռըն սրրբո՞յն Գրիդո

digitised by

SU.S. 4U.P. S.

261

ph . pupt wound to buile unpu nyinpuls un Jeg Jumplus :

Ո՞ր գերագոյ՝ և բան ը'դընտենիւն չարչա. ըսնուց բո ընտրելոյն դարձուցեր ըդնո լորեալ. ա՝ ի գի՝ տունեն՝ և Հրջմարտու. Եետ՝ և . բանթե .

Ո՞ր 'ի վիրամն անդղ՝ նդային ջաղիսեր նո վաւ զգլուն վիչապին, 'ի գբի ներքնումն իջմամբ նորին բարձրացուցեր ղժեղ 'ի յերկինա, բանրե :

Bur Bupt up toptet guip un uptingt , L'

ֆառը փրրկողը՝ դ և միածնի դ անմահի . փրրկես ըդժողովուրդըս քու դոր ըստու, ցար պատուական արեամբրդ քու որրբոյ ։ Հոգ . Ա՝ դրիւր կենսոց բաշխող շնորհաց Հոգիդ իջեալ 'ի բարձանց . դանապակոնն պարդեւըն . քո^{°°} բաժանեցեր յառա քետընն .

digitised by

ח"ף יו וודחשי צחבריו קחות שחוד קצ שנוג ליף קשייושוש שי וצביין יו צוברים שבשקשונים ייש צושי נו חויקוים עישוחב ליין:

Ո'ր ղարդարեալ Նորոդես միշտ ըդնոր քո ղեկեղեցի . պես պես Հնորհաց քոց պար դեւօ ք վայլի ն մանկունը ք տղաւ

Որդիդ միածին որ դրլժածդ ես առ ա. մենեսեան և լսաչիւ և մրեամբ գնեցեր րդթն ժողովուրդս . յիշեա ղգինս արեան .pn Stp , և Հան :

Logfing Spection for an unpelicon to without anone to be the good good to be the good of the the to be the second

Pauling . Jozen fugusti yanınıt : VIS. p.pla tole utunur fitanı Refiume, uh dinge Mumir Sen deren :

No put the philo pup some in the South

SUS 40195

263

weige Watch en Appanne Eplannu the part in un un is and the of on is appart of its alt a faitaget to gue . and the play the a new con and to singleng . un of one your the part of in a un of the of the of the of the of the in a un of the of

Ի անա բարձրացար բարձուրդ անիծից որ վատաւորեուրը ե՞ս ընդ չօր. ժաղովե՞լ ույնեռացեանորն կենտաբե՞ր վացողուն. ապրեցուցանե՞լ ող :

funger 1

Վ ամն 'ի վերուտա խաղաղուքժեսն եւ փրկուքժեսն անձանց ժերոց, ղչէր աղա, չեսցութ: Տէր ողորժեա:

digitised by

264 **ՄԵԾԻ ԹԱՂ ՄԱՆ** 1 with put the fille in Stewalt Hummen Sug The mywsuiting depung , 1850 myw : Junt purchy le blong pluting Quanting In Alepung Mangung Stepny , 484 p unque : 1 wate Brogens day qualitante subquiter dage plouding le quelqueding , 485p maper : Junit of Mi plug funmativity quantilighte Jurneple upunus funtumnene [2 tale, py Stp mym : 1 with Some nigh Subupargiting nep Syding when to anylog Surcound the Sphumon Tople glaght , gStp mym : Be her Sompails funt Sylinghon to une pp : Quitafilo dap le gelfutraile Staunte Denne : Anulting ding Step Humarus die pun:

Sto unanthai . Sto unpopultai , Sto unondhai :

U. Tolde .

Աստուած յասիաենական, անսկիդըն՝ այ նեղ՝ անկմանողի՝ անհասանելի խորհուրդ = Հայր թարեինամող, ծնող միածնի Որդուց, ես արտաքո առաքող Հոգույդ Սրբոյ, որ Դրջեն ելանե՝ և քնու դամենայն արտրա, ծրա : Դու Տեր՝ կարող գորութեամբ քավ՝

SUE HUPPE

untrug Sny stephple upupter glimpite, le pluttegnegter glu juiturfun le pulunze hour literation white So , le upunne protion. Anneldbude put gabynegter you when lofd funcop 'h qualuntit huchlan formins Buluja supple funtingunghang plug desme Phile downing younnens hopen , good 'he por dilt puptopupor lobity phymphon by, the youmphay you jugues with soupple yulling ohing . up be ghep when in nungh ny unstang, hundingap togting it. phumy pay Stp : put july until topm py yuman provident port Swithang bytop your upungay apulumpt hundhar [26 wit, que gneguithend tide quinzylangthe Swinglapste, qualupungle le qualument diuputitus . le mus

մանեցեր Հողադարձիլ Հողոն : Սակայն և ոչ այնու անտես արարեր ըդնա , այլ առաբեցեր դմիածին Որդիդ բս , որ եկեալ մարմնացաւ յանարատ և յանա, պական կուսէն Ծարիամայ , եւ դդեցաւ Չնացեալ մարմին ծառայու Թեան մերոց, դոր ծառայեցաբ մաՀու մեղաց՝ տարադը րու Թեամը 'ի ձեռն կնոջն դաւաձանու

ՄԵԾԻ ԹԱՂՄԱՆ

266

Potente le unquinte gogg wanne us ne Potendiele prond 'h State opplaulate pusti henni le. with ungulgente Bunglinitite : 2 h gop funte with unem putifi po Supple upunting alteren her, bework upwish jungapo jupar lot uniph hepnd . be menuenphing quaque oppeng Supplies 'h unit boundane for un ungboph pn , npnd unbystep quupititi dep q Zugp. I Suilingy day quitante por, april upday Thur nate que last qeta Luge : 1 will ghe Tumbing plug welt predit, dwpitingto any 1/ dhigh town, ter iling funumungue juga Jupne [26 with holing 'h dhenning will gut pumbul hepned 'h quemenun jurneph stunned : be uppfetung dag you Sumpon Phil good ng pupting quinguen her who mond Suplowingues quantite glip hpil htto with my 'h stal dupquintenne Plant unpang Vaupling henny , nond p to pupa uppending hannumentality ins. JumpStu :

Եւ այժ մ բարերար և բազումողորմ Աս, տուած՝ ընկալ ղշոգի ծառայիս այսորիկ, որ ելից զժամանակ պանդիստու Թեան իւ.

ՏԱՆ ԿԱՐԳՆ

րոյ 'ի վերայ երկրի, եւ ընկալաւ պաւ ծումն յաշխատուքժետնց, և յաշխարհա, հեծ պատրողական խաբեուքժետնց . եւ դատաւորեա պաս ընդ սուրբս ջո յարջա, յուքժետնդ երկնից, ուտոի մերժետը են ցաւջ և հեծուքժիւնը, միշտ յարաղուարձ բերկրանօբ պայծառացեալ տեսլեամբ առ տուածային փառաց բոց, ուր ուրակա, նան ամենայն ընտրեալը ջո ։ Ընդ նոսին դատաւտրեա Տեր՝ դշոդի Հանդուցելոյս մե, րոյ այտորիկ . զի և մեջ սովաւ Հանդերձ փառաւորեսցութ դջեղ Հայր՝ ընդ Որդւոյ և ընդ Սրբոյ Հոդւոյդ , այժմ և միշտ և յաւիտեանս յաւիտենից, ամէն ։

www.manalopets and thegaite :

Հայր մեր որ յերկինա և յերկրի և յամե, նայնի, սուրբ եղիյի անուն բո 'ի վերայ մեր : Եղիցին կամբ բո որպես յերկինա և յերկրի, և փառաւորեսցի անուն բո յա, Հիտեան : Որ պատրաստեցեր մեղ հան, դիստ յերկրաւոր աշխատունժեանցս՝ յա, նանց եւ յանակոտ կեսնա : Որ 'ի ձեռն միածնի բո սպաներ զմահ, և լուսաւորե,

ՄԵԾԻ ԹԱՂՄԱՆ

268

ցեր ղմեղ 'ի կեսնա եւ յանեղծու/ծիւն ։ Որ փրկեցեր դառրըս քո յիչևանու/ծենե խաւարի , եւ փոխեցեր յարքայու/ծիւն Որդւա քո տիրելոց՝ Տեսոն մերոյ և փրկ չին Ցիսուսի Գրիստոսի ։ Ընկալ և այժմ մարդասեր Տեր՝ աղաչեմք դքեղ՝ ղշոգի որա ընդ արդարս քո 'ի Հանդստեան քում. և Թուեա դոա 'ի Համարս սրբոց բոց 'ի ձեռն միածնի Որդւա քո , և նորո, դոդի Հոդւարդ Արբայ ։ Ընդ որում քեղ Հօր ամենակալի , վայելե փառք և իշխանտու Թիւն յաւիտեանս յաւիտենից, ամեն ։

Ultime how mitime to a

ՍՀա չափով եղեր զառուրս իմ. և կար ըօրու Թեան խմոյ որպես ոչ ինչ է առաջի իմ. սակայն ընդունույն է աժենայն մարդ մսեսի :

Ապաբեն որպես 'ի պատկերի շրջի մարդ, սակայն 'ի պուր խուովի, գանձե և ոչ գի տե ում ժողովե :

Додан шалиреров 'h заривани вругара. Адабар в ривераливи :

Or Subar & Rumana le Zuge Stunte des

SUS, JUPAS

րոյ Ցիսուսի Գրիստոսի, Հայր գ Թու Թեանց, և Աստուած աժենայն ժերթ արու Թեան, որ ժինի Յարէն գժեղ յաժենայն նեղու Թիւնս ժեր . առ 'ի կարող լիները ժեղ ժիսի Թարել դայնոսիկ՝ որ յաժենայն նե պու Թիւնս իցեն , ժիսի Թարու Թեաժբն՝ ո

րով մեջ միսիքծարիմը դրատուծոյ։ Ձի որպես առաշելան չարչարանքն գրիս, առան 'ի մեղ, նոյնպես և 'ի ձեռն գրիստու սի առաշել լիցի և միսիքծարուքիւնն մեր։ Ձի եքժէ նեղիմը, վամն ձերոց միսիքծա րուքծեան և փրկուքծեան, և եքժէ միսի քարիմը, վամն ձերոց միսիքծարուքծեան և փրկուքծեան, որ յաջորեան է համբե, րուքծեամբ նոցին չարչարանաց, դոր եշ մեջն չարչարիմը, եշ յոյոն մեր հաստա տուն է վամն ձեր, քանդի գիտեմը՝ եքժէ որպես կորդ եմբ չարչարանացն՝ նոյնպես և միսիքծարուքծեանն։

Ruingh is hundhil makin filit aka kan tunge dunin the gene de win de por balen Julu af unanch son ghup de bala tungue, dhister wing philen de le 'fe hang :

270 ሆኑንኮ ԹԱՂՄԱՆ

Այլ անձամը յանձինա ղվձիռ մահու ըն, կալաք , ղի մի յանձինա ապատաանիցիվը, այլ յԱստուած՝ որ յարուցանե դմեռեա, լրա , որ յայնպիսի մահուանե փրկեաց ըդ մեղ՝ և փրկեացե , բանդի յուսացեալ եմը, ելժե տակաւին փրկեսցե օդնականու , լժեւամը աղօլժից ձերոց վասն մեր :

Refucha mitin :

Quyuhe fulint to un Ste huppyugh . Lug.

Ալէլուիա Օրքժի ։ Խաղաղունիւն աժենեցուն ։ Եւ ընդ Հոդւոյդ բում ։ Երկիւղածունեամի լուարութ ։ Արբոյ Աշետարանիս Յիսոշսի Գրիստոսի՝ որ ըստ ՑովՀաննու ։ Փառ.թ բեղ Տեր Աստուած մեր ։

Anoufune de : Unt Uninne ut :

Style dby Shunen Profumments

Պատասխանի ետ Ցիսուս և ասէ ցնոսա. ավեն ավեն ասեմ ձեղ. ոչ կարե Որդի մարդոյ առնել յանձնե եւ ոչ ինչ, եխե ոչ տեսանիցե ղշային դի առնե. դի դոր

SUE GUPS 5 271 hay'te metter, gingte le geoglite tulfte tuliete google s

2h Lugp uhpt gapph, h quidthugh file yneguilt bilin gop filet wielt . h dtom dton hen guilt gugin gregailt hilin pg-

դործս, ընդ որ դութլ զարմանայը ։ Չի որպես Հայր յարուցանե զվեռեալս և կենդանի առնե, նոյնպես եւ գրդի զորս կամի կենդանի առնե.

Եւ ոչ եթե Հայր դատի գոր, այլ գամե նայն դատատանն ետ Որդւսյ իւրոյ . դի ամեներեան պատուեսցեն ղՈրդի, որպես պատուեն զՀայրն, որ ոչ պատուէ ղՈրդին, մչ պատուէ ղՀայր դառաջիչն նորա : Քաբող :

վ ամն ուղղելոյ ղղնացս մեր 'ի Հանապար Հրա խաղաղու[Ժեսնն՝ ղՏէր աղաչեսցութ ։ Տէր ողորմեա ։

Junit getren 'h dete quade unit funpsner. que supfit qStp unqu.

Վասն պարդեւելոյ մեղ առողջ խորհուր, դրա և առաբինի վարս՝ ղջեր աղա ։ Վասն պահելոյ զմեղ ընդ հովանեաւ ամե, նաղօր աջոյն իւլոյ՝ զջեր աղա ։

ՄԵԾԻ ԹԱՂ, ՄԱՆ

Վամն խորտակելոց ղչակառակորդն վաղ վաղակի ընդ ոտիւք մերով ը՝ գչեր աղա ։ Վամն Հոգոոյն Հանգուցելոց, որը ծշմա, ըիտ և ուղիղ Հաւատով 'ի գրիստոս ննջե. դին, գչեր աղա ։

Եւ եւս միաբան վամն Ճչմարիտ և սուրբ ։ Չանձինս մեր և դմիմեանս Տեառն Աստու ։ Ոլորմեաց մեղ Տէր Աստուած մեր ըստ ։

Stp anapolities, Stp unpolities, Stp anapolities .

1, 10 0 1 1

Աստուած Հոդւոց և ստեղծիչ մարմնոց, որ դմած խոտիանեցեր՝ և դսատանաց կո, խեցեր, և աշխարհի կեսնա պարդեւեցեր։ Հանդո դհոդի ծառայիս բո'ի տեղւոջ լու, սոյ՝ և 'ի տեղւոջ հանդատեան, ուստի փաղ կուցեալ են ամենայն ցաւբ և տրամու շերւնը և հեծու Թիւնը ։ Եւ ամենայն մե, դաց առ 'ի տնանէ դործելոց ներումն ա րասցես, եշե բանիւ՝ և եշե դործով՝ և եշե մաածու Շեամբ, դու որպես բարե, դար և ողորմած և մարդասեր Աստուած՝ Շողու Շիւն չնորհես անս ։ Վասն դի ո՞վ է մարդ՝ որ կեցցե և ոչ մեղիցե, դի դու

digitised by A.R.A.R.@

272

SU.S. 40.P.9.5.

Hungu hu warwing dhaway . he wapenine. Dhen pa' wapenin Dhen swehnstuhy ap as wayant, . he partie pa Soluptan bu . he gan hu thewing he swand dhen wakingu Wishghang . he pha pha Lop he Daepe Lage

tom queque lo fuelo under la s

Ամենակալ Տեր, որ բարերարու Թեամբ բով դաշխարհս արարեր, եւ ոտեղծեր դմարդն 'ի հողոյ, և եղեր դնա 'ի կեանա և 'ի փառաբանու Թեան բում. և լցուցեր մա թաղուղջ պարդեւօջ՝ և առատ ողոր, մա Թեամբ բով: Իսկ նա խաբեալ 'ի չա, թեն՝ արտաքսեցաւ 'ի դրախտեն՝ եւ ան կաւ յերկիր մահու, և դանիծաբեր կեա, նրա ժառանդեաց: Այլ դու ողորմած Տեր՝ ոչ անտես արարեր դնա 'ի ինամոց դԹու, Թեան բո, այլ դարձեպլ անդրէն առ թեղ դարձուղեր, եւ հանդաւցեր 'ի հանդիստ կամաղ բող :

Վ ամն որոյ աղաչեւմբ դ բեղ Հայր երկնա որ՝ 'ի վերայ աժենայն ննջեցելոց, մանա անդ որ այժմ Հանգուցեալս է. ընկալ ՉՏոգի սորա խաղաղունեւամբ, և Հանգո 18

digitised by

ver pullul

274

ընդ տուրբս բո ։ Եւ մեբ դոհանալով վա, ռաւորեսցուբ դբեղ ընդ ֆրդւտ և ընդ Արբոյ Հոդւայդ , այժ մ՝ և միչտ և յաւի. տեսնա յաւրտենից , ամեն ։

Fr muyon and Tomparhant =

γη · U anne wo when a whet a whet and in hay, Lago when high he when had , Appen of anne. Sune Stingtoning whet an , Longen of pages sure a the phaston of a manushing pages sure on band an and an an and the pane on band of an and of a sure and high be genone :

Բաներ որ 'ի ծուց Հօր միանծին, և կերպա, ուն սկրդանատրային, որով երկինք գոյա, ցան, աշխանրհ լորիս հատատեցան, հայ, ցեմը 'ի բէ՞ն Տեր և ֆիրկիչ, ամենտղորոն և կեցուղիչ, մորոր ։

92. Upupli & le din prodet App attenfunk 400 18 - pint que le , op qu'alle un 'h' up pri det frag stop quante in mont forle un . pup uppin y Un me ptent g Stop

digitised by

ԵԿԵՂ,ԵՑՒՈՅ ԿԱՐԳՆ

275

appuniten getter Si toleghangut . mandia & SEP " nopole FAN Sugaryi's dep The topt of gling :

Lagengh Suiteneghing Sylumon Unn :

Տածին յեկեղեցին է- ասեն. Շարական, գ.ս.

Հանգ Բաննդ Աստոնուած որ 'ի ծոց Հօր, Վասն ժերո՞ց փորկու Թեան և 'ի չերկնից իսո նարհեցար, դի դժեղ նորոգենցես 'ի կեա նրս Աստուած հարցին ժերո՞ց ։ Ար հանդերձեալես գալ փառ օ՞բ Հօր դար Թուցանել մննջեցեալոն 'ի սուրբ անտո նու ջանել մննջեցեալոն 'ի սուրբ անտո Աստուած հար ։ Աստուած հար ։ Աստունել հենդանու Շեան, 'ի միւսան

գույն էրչ կեսդասուլծեան , ի միւսան, գում գալստեանն և յաշխարհական ա՞ աենին Թողուլծիւն չնորհեա մեր նը և ջեցելոցն . Աստուած հար .

digitised by

Որ նրատի ընդ աջվե՝ Հօր ծնողի իւրոյ, և մարդասիրապես խընամե ղարարածըս. բարձր :

Որ դհողացեալ բնու Թիւն մարդկան նո րոդե իւր աստուածու Թեամբն, եւ կե. նագործե 'ի կեսնա անման, բարձր։ Ցանըսկըդբնական ծոցոյ Հօր խոնարհեմը բանըդ մարմնացար 'ի Կուսեն վասըն փըրկու Թեան մերո՞յ, աղաչեմբ ըդ բեղ. դնընջեցեալորն մեր 'ի բե՞դ ուղի՞ղ հա ւասով յիչեն՝ Տե^ք՝ թյորժամ դաս Թա դաւորու Թեամբդ բո:

עניה לישון בשיותוחי בל השולב חריקל עים

իսարհի բո խաչելու Թեամբն . աղա : Կամաւորական մահուամբ բո լուծեր դերկունըս մահու , եւ արժանի արարեր Թողու Թեան յունցաննաց բաւիչ բո ա. թեամբ . աղա :

Ap Antonium dequienpung pade autofit

ԵԿԵՂ ԵՑՒՈՅ ԿԱՐԳՆ 277 heyten 'h dagunakp putont's pyglephing uph . ungu : Supliquitede quitisuide en quimprinulpone. Philin, no toptoplay superingtrang pre-Ustranitar Phil umpatietyte wylump. Spr. ungus : Ste. Linger 'te paraning guten presentation , mp dumop 20p Suturtepatent to quil ' quanter gephip . wed in hun optim to padtep pyly byty buy it whiten fununder by pag put unepppu put 20p le 2mpling Sunting ny ulfing , 'h mple. about in making unitablite unden : Eplith le beleft wequie quanter , sie dud Summe guilter pun gapting heper. pullshipny , upd in : Blo Lownpin Alumolite, wyeling Jopquanton , pupartial Sughting , upp Justines, upadet Sagtafi . puparing puttofite unte untophune [26 mit , unuque wing Ingenfu . un Spille un 'h ph to dhem

digitised by A

ՄԵԾԻ ԹԱՂ, ՄԱՆ

278

բարեխանա անդադար հայցմամբ չնոր, հել դԹողմեԹինն մեր նր՝ նչեցերայն ։ գափկութեան դրախանն բացող բանա, ի. Գրիսոոտի բարձող նրմանող երկնից, սափոր ոսկեղեն լի մանանային, դաւմ դան ծաղկեսի յարմատոյն Ցեստեայ, տա հար յուսոլ մայր. որ ծրն ։

801 բաղարածաւալ, ցանկայի ղուարվ. այն, նիւնեղեն արովը է․ դեղ մարդար ասփայլ, հիմն Եկեղեցւոյ, մաքուր ա ղունի, ամպ հնվանաւոր սուրբ կոյտ Մարիամ. առ ծրն :

pome Nu un Sun in Sun Egup Jo. aleding, un sun Jun Ber Bei Vo phang to which pheng B By Sunding .

An dunkting apalanti a pungan te m. angunpa menguhti op gengent ane. ppu hunding muchati Spuntinger :

prove p Lop le Apren le : Under le alpen le :

Rhe gous in pumpungitien withings in

ԵԿԵՂ ԵՑՒՈՅ ԿԱՐԳՆ

279

me up Suitin to que in telupilingto in .

Defenction mitine fim :

Երանի ամենեցուն որ բնակեալ են կ ումն Տեսուն , յուլիտեսնա յուլիտենից օրհնեսցեն վրա :

Որպես սիրելի են յարկը բո Տեր պօրու. Տեսմոց, դունկայ և փափադի ունձն իմ՝ ՛ի դաւիքո բո ։

Bognah warmpbergh 'h Benunguhhhers ny warmilik Dyfonis & nood agna udu s

Anthe togening black und to be the

υμε և υχερ προς ος 49 μη = Κοτ ζαιτασιασίε είσε βραπτα σεπουτ μ μαρκαιτ, πηθαμει և γμασιτισ ήθοβε, ηκαιώ 'μ έκαι βραπτομ ωδηε μοη τοίο γωχη ημομ απείε βεωπά καθμε, οτ στη πο μετητάβρα εδε όδωσσεωμε 'μ τημα πο μετητάβρα εδε όδωσσεωμε 'μ τημα πο μετητάβρα εδε όδωσσεωμε 'μ τημα ποκαίδο βεωπό ος σταδάδεδε όδοξη τη το βμοβε βερ ζημαδάδωντ 'μ δωρό ζοκετοια μωμετομ, ετ 'μ φοη γματικό το βραδό

digitised by

ՄԵԾԻ ԹԱՂՄԱՆ

280

յերկնից եւ մեռեալը 'ի գրիստոս՝ յա. րիցեն յառաջագոյն :

Ապա և մեր որ կենդանուսյն մնապեալ ի ցեմը, նորօր Հանդերձ յափշտակիցութ ամպովը ընդ առաջ Տետոն յօդուն այն, պես յամենայն ժամ ընդ Տետոն ընկցիմը։ Այսու Հետեւ միսիժարեցէր ղժիմեանա բանիւթս սյորբիւթ:

U. the mitten the s

Sundy united q ploq Sty of puly up of a star

Ulturin Ontop = Jourgurger Cheto mathidigere to = Jourgurger Cheto mathidigere to = Be ctor Segregar par d' = Beffer gud me to to any me pour Buffuiture :

Que play Sty Uument ally :

Still alle Blunan Applument unt

Ամեն ամեն ասեմ ձեղ. ելժէ ոչ հատոն յորենոյ անկեսը յերկիր մեռաներյի ինչն միայն կայ. ապա լժէ մեռանկցի, թա. դում արդիւնս առնել ։

ԵԿԵՂԵՑՒՈՅ ԿԱՐԳՆ

281

Որ սիրէ դանձն իշր՝ արձակէ դնա և որ ատեաց դանձն իշր յաշխարհիս յայսժիկ, ի կեանան յաշիտենականս պահեսցէ դնա։ ԵԹէ որ դիս պաշտեսցէ, դինի իմ եկես ցէ. և ոշր եմն եմ, անդ և պաշտոնեայն իմ եղիցի ։

Ելժէ որ զիս պաշտեսցէ , պատուեսցէ ըդ. նա Հայրն իմ :

fung :

Վ ամն Հրաժարելոյ անձանց ննջեցելոց՝ ղչէր աղաչեսցուք : չէր ողորժեա : Վամն բաւու [Ժեան ժեղաց և [Ժողու [Ժեան յանցանուց սորա և ժեր՝ ղչէր աղա : Վամն առաջնորդելոյ սմա յանըստուեր օ [Ժեւանս , ղոր պատրաստեաց Որդին մի

ած ին 'ի տան Հօր իշրոյ' ղջէր աղա ։ Վառն լսելոյ սմա ղձայն կենարար փողոն, և վերանալ ընդ առաջ ֆրկչին՝ ղջէր աղա ։ Վառն արժանի լինելոյ սմա դասիլ յաջա, կողվեան դասուն՝ ղջէր աղա ։

Be hen dhupat dunin Selimpin le unepp : Quitisfitu der le gelfullentu Stennin Dunne : Annredleng deg Ste Dunnens der num : Ste ngogeten, Ste ngogeten, Ste ngogeten,

digitised by

ሆይንኮ ԹԱጊ ሆԱ የ

U.golde :

De louque ing to jur funkting Refumou Bunnews le tren, le unible qualitanja filis nynpin Obude unuch put gop hinget de the fulitude . on quide timple fils 'h pupp diumulunpupting opping diuppluit : Ch. hung graph Sun upon por upunphy, he Suite An plut nurben by all all and the property Enter play: Chilm un plut montmon bu , 1. 'h funpuiten uppngung png pluultegn quin : Be blot Supplyophi files subusting high unpur puller, qual gapond, qual dina Sneftunde, que noute diupquite tes pupting Unnews' [Junneldhe's Sump Stew whin . In gold p with the good by stoply pt wump' luwyungne [de unfe jugnyten , 1/2 The Summing opp topling uppyor Obuing: 26 juditinjuf dumaninghugane gety plug Lop le Varpe Lagengy, und il le :

Wingungar [d fiet will the gail ;

Գեսծ եւ մարդասեր Աստուած՝ Հանպա դեոդի ծառային բո այսորիկ յօլժեւանա արդարոց, և դվեր Հաւատս բրիստոներու

digitised by

A.R.A.R.@

282

ԳԵՐԵԶՄԱՆԻ ԿԱՐԳՆ 283

Phul wnully deque yupphete fum. phy, Summunting glag juditungte anpon pupper, sunpsop be duppunpon forude Stunting damy be oplying Shune up Apple mouf : Chy apard Lop le Varpe Latrage : Longengte Suite : 1 unite Suite : Appennen apple : Luge dep op : Smili 't Atptysmi, muting, Stuting 4.pty dingne : Bu mungh , Any Septemb ' Abet Suit , Lustoffrage unality be multo .

Ultimber mitime Sammungungso fut neglig upon fils pour pull pull be de upplayte find unter hujh dhyp:

Ustine for Oplate pungungar fo fiele underbagante : Be plug Sugering pord's Bulle que or la tombe larmans to Uppany U.L. tumpullo Spunnuh Rahumash op por Tum denuh :

> pung pty Sty Dumarus dep : Ginoufune 1/2 : Dut Dumnewd ;

Stor dep Bhunen Pahuman : Builtof duditivity you mulouth ton 3/2 unch' le mut, qu'suitund q pti 2 mp Stp

digitised by



284

երկնի եւ երկրի . դի ծածկեցեր դայս յի. մաստնոց և 'ի դիանոց , և յայանեցեր ար ղայոց . այո՛ Հայր . դի այսպէս Համոյ եղև առաջի բո ։

Ավենայն ինչ տուաւ ինձ 'ի Հօրէ իմվէ ։ Եւ ոչ ոք Ճանաչէ ղՈրդի եԹէ ոչ Հայր և ոչ ղՀայր ոք Ճանաչէ՝ եԹէ ոչ Որդի, և ում Որդին կավիցի յայանել:

Եկայջ առ իս ամենայն վաստակետլը և բեռնաւորը, և ես Հանգուցից ղձեղ. ա. ռէք գլուծ իմ 'ի ձեղ, և սւսարուք յինէն զի Հեղ եմ և խոնարՀ սրտիւ. եւ դաջիք Հանդիստ անձանց ձերոց. զի լուծ իմ "բաղըր է. և բեռն իմ փոքրողի:

Zngengto Swillingerghing : Pphuman npyh :

6- לרנלייויבל 'ל קלרליצייאה שילה ·

Turului, 72.

2. 4. Whokeying bu 'h gornatu gept que din the, the band has den din tunk dinne the l'h sungan tog toppep south unterg-Shing big unter the phin . padhol form

digitised by

ԳԵՐԵՉՄԱՆԻ ԿԱՐԳՆ 285 unich le Superingengen, pid pylem ging ing ful afficienter in Popula . inpurpung te in u hpphalotante dEping : Balah at apt por symbaryon to un tafit fi ding, the my on pupp wawgunpy hugh lius 's support Bhile . ppd holy : Applutante u un ha pagar la dispremulipine Abuty . be junget phy the burg permin glen ydlego whali's filing . ppd holy : henne what has on Subangt fig. phy you Attingto weneppo Withing filing . te we plin way in the bold Smith & putowent 50 unh , nupan gin aptruju 'h Som por Antin man . ppd/pply : VIS. Cupley Span Dande St Sugar quilit dp : No popen the Quintent supporting of lipte yEp Uppen Sh whapatan , be ut Wanne up spluip pyllepusty ngt lephing . py :

ne klig enenin beren wet in a hanning . In the solar portion of the solar and the sola

digitised by

rest թun, rus 286 wit. Jopan Bhile Unicope Joust pri Apples mon up for hatte glop 'h dunghing fich us found for an ma unstrught paulty judke Tousto ching Son DELF + Ruiligh 'h udin pupapungup Dumpend, h h udin Staytop paymone what to unepp qui philipy . un mis Durne Zop le Appening le . Be papen dhe miliquid paquene umpa lipsus Tune wush pa yough a wylowpaff. un ma b- Gunting 'f AtelySuith mutt. Juna what ful 'h Swingh"un pr gh Ste Justing gelige What you you hat Stor young unolding he ding . yh funtung Staging ynelft hep we hu, I bu Jurnepu for huppungh un hu : Toplymin glibbe bolyning diasne. le allong nd nhung yumple you : ght you Phile le yoursyne Phili quil, te quitante Strunte huppyugh :

digitised by

ԳԵՐԵԶՄԱՆԻ ԿՍՐԳՆ 287.

Ո Տեր փրկեա ղանձն իմ՝ ողորմած Աս. առւած մեր, ողորմի՝ և պահե ղորողոյո Տեր :

Bu funtumps bys le Ste 4bying you : Aufor white for 'h Swimphum por, yo Ste hoste ung y plag :

Պօղոսի առաջելոնն 'ի կողնվացեսց առաջին թղուն է ընթերցուածո

Ապա ելժէ գրիստոս բարողի լժէ 'ի մե. «ելոց յարուցեալ է , դիմդոր տաեն տեմնը 'ի ձէնչ՝ ելժէ յարու լժիւ՞ն մեռելոց չկը . ելժէ յարուլժիւ՞ն մեռելոց չկը , ապա և գրիստոս չէ յարուցեալ . և ելժէ գրիս, տոս չիցէ յարուցեալ, ընդունայն է բա տորը լժիւ՞նն մեր . ընդունայն են և Հա սարըն ձեր . և դումնիցիմը սուտ վկայբ Աստուծոց , դի վկացեցաբ դԱստուծոց՝ ե լժէ յարոց ղգրիստոս . դոր ոչն արդեօր յարոց՝ ելժէ մեռեալը ոչ յառնեն . Խսկ ելժէ մեռեալը ոչ յառնեն . ասս չիցէ յարուցեալ. եւ ելժէ գրիս, տոս չիցէ յարուցեալ, ընդունայն են Հա

ሆይሆኑ ԹԱՂ ՄԱՆ

288

Lungh Step . In mulun fil 'h udfil denn quygte :

իսկ արդ՝ որ ենջեղինն 'ի գրիստոս , կո ըեսնն արդեօք, ելժէ այստե կենօքս միայն յուսացեալ եմբ 'ի գրիստոս , ապա ողոր մեյի եմբ բան դամենայն մարդիկ :

Այլ արդ՝ Գրիստոս յարուցեալ է 'ի մե ռելոց, առաջին պտույն ննջեցելոց. քան զի մարդով եղեւ մահ, եւ մարդով յա րուներն մեռելոց. որպես Ադամաւն ա մենեքին մեռանին, նոյնպես և Գրիստոսիւ ամենեքին կենդանասցին, իւրաքանչիւր յի-րում կարդի. նախ՝ Գրիստոս, և ապա Քրիստոսեանը 'ի դալոտեան նորա. և ա

Utenche wither has a

Տէր լուր աղօքից իմոց. աղաղակ իմ՝ առ .թեղ եկեսցէ. եւ մի՛ դարձուցաներ դե. րեսս .թո յինէն ։

Ալելուիա ՕրԹի ։ ԽաղաղուԹիւն ամենեցուն ։ Նո ընդ Հողւոյդ բում ։ ԵրկիւղածուԹեամը լուտրութ ։

digitised by

289

Արբոյ Աւետարանիս Ցիսուսի Գրիստոսի՝ որ բատ ՑովՀաննու :

Amne pto Sto Human of the :

Stoft alto Bhunes Rohuman unt :

Ավեն ավեն ասեմ ձեղ, դի որ դրանն իմ լսե, և Հաւասայ այնմ որ առաբեացն դիս, ընդունի ղկեսնան յաւիտենականս և ՛ր դատաստան ոչ ճումնէ, այլ վտիեցաւ ՛ր մաՀոււնե, 'ի կեսնս ։

Ավեն ավեն ասեմ ձեղ, դի դայ ժամանակ՝ և արդեն նակ է, յորժամ՝ մեռեալը լոիցեն ձայնի Որդւոյն Աստուծոյ. և որը լոիցենն՝ կեսցեն ։

ջի որպես Հայր ունի կեսնա յանձին իւ. ում, նոյնպես ետ և Որդւոյ ունել կեա. նրս յանձին իւրում։

Եւ իշխանու Թիւն ետ նմա դատաստան առնել. եւ դի Որդի մարդոյ է, ընդ այն ղի դարմանույը :

Ջի եկեսցէ ժամանակ՝ յորում՝ ամեներին որ՝ի դերեղմանա կայցեն, լուիցեն ձայնի նորա, և եկեսցեն արտաքս, որոց դրարիս 19

290 ՄԵԾԻ ԹԱՎԾԱՆ դործեալիցէ՝ 'ի յարու[ժիւ՞ն կենաց, եւ որոց ղչար արարեալիցէ՝ 'ի յարու[ժիւ՞ն դատատանաց ։

Ոչ կարեմ ես յանձնէ առնել և ոչ ինչ. այլ որպես լսեմ՝ դատիմ, և դատաստանն իմ արդար է. ղի ոչ խնդրեմ՝ ղկամս իմ, այլ ղկամս այնորիկ՝ որ առաբեացն դիս :

funna 3

Վ ամն ուղղերց զգնացս մեր 'ի Ճանոսպար, հրս խաղաղու (Ժեա՛ն՝ դՏէր աղաչեսցուջ : Տէր ողորմեա : Վամն ցրելոյ 'ի մէնջ զամենայն խորհութ, դրս չարի՞ն՝ ղՏէր աղա . Վամն պարդեւելոյ մեղ առողջ խորհութ, դրս և առաջի՞նի վարո՝ դՏէր աղա : Վամն պահերց զմեղ ընդ հովոնեաւ ամե, նաղօր աջոյն իւրոյ՝ դՏէր աղա : Վամն խորոոսկելոց գետով ը՝ գՏէր աղա : Վամն հոդւոցն հանդուցելոց , որը հշմա, բիտ և ուղիղ Հաւատով 'ի Գրիստոս ննջե, ցի՞ն , ղՏէր աղա :

Be her Spurpaile funte Sediuphen le unepes

Quitisfilm dep le gelfulle unter Serunte Quante : Agundhung den Step Quante und dep pun :

Ste anapultai , Ste anapultai , Ste anapultai :

U. Tolde :

Jummenos Sugeny le untrysty Supeting, Sty to ytunuthing te pupper Black dte nting . months to pupting te Suplomply ultingte duningto uy , le Swingne ghe Su cummil 'h ptry Wightighting : gap dagailte ghe zidiupunne [d hudje pul 'h husne the Suremony , le formingup Suremonghing pny guinghunt jun funt tulut ythungh wildulu Suiling : Ruiligh stopstagten toutow Sopte deponed quitedin Sulpate la fue, le la gurgen you 'h depuy udehugh Stan. hepinung pag, le quille hugh files Shunquiling upupter 'h'utenen nuhy unpu . IL 'h atal Juliquitungh tinpur lastyle que strapp neump want : Be quepting funningup hat a guyunbut thusth por juglumps whankill fununtude jupne guille gute alama, ter mate underunging ter Syop putthe put, blug an hu udblugh we

digitised by

ՄԵԾԻ ԹԱՂ. ՄԱՆ

Jummbry p & Sutipuptre file , 4. tou Suite Ant ghy gaby = Zuluga Stp Wunnews dap gangh Sun uphu po pun pullhy uppophy. In got un ih ghe Sullyumbuil huna. inp uppujnildhat por te ujupaterta ulin Swith le pund file 'h funpaitung suchante Tuy white : Be blog Supplyonthe Stane. glow files high unpu 'h juiliguiles willing Shu ununphy, ubilulu Suite por public of lon na Phili Sunpflew ution . le juditingte de young le'h uhamp howet ne lot wing ghap un pu unquinton . le quidtinge dagadarpan pr opSuba : 2/ 1/ phpuling withuit w pupudny pny hunaunph udbhuunpp untyun lopit pon, und i le spour le juich. intention jur funtility , will to :

wangangar [] his will began to :

Արդ՝ խնդրեմբ 'ի բէն Թադաւոր Թա. գաւորաց և տեր տերանց, յորժամ դաս Գրիստոս, և երեւիս մեծու Թեամբ բով, գունդը Հրեշտակաց և պօրու Թիւնը ա. ռաջի բո ընթանան ։ Գաս Հիացմամբ եւ Հայնիւ փողոյ, զարԹուցանես դննջեցեալ

digitised by A.R.A.R.@

292

սրն , յարուցանես ղժեռեայս , կանդնես 14 Inplanta , pol stan allipmenplanta . 4mm pangond, le quanter milizte Spond : Tughu 'h Alepnenn juptertiling landintity, le unipp wwith wnwh pro Juguilite up topte for stoply ph, le Summequilier permentister medter: Builit gupor Bhilip . huppfil uldang. ling after amound . Apply how me quepne [26 mil , be physich hepupulisher pum quipting firming . Muy ph unulifit pum Salun lot whigh, le d'a que mpt mutifit pum Julyulungh : Jumbu glumstagnyuh, muh Les queque nous que que fits ne pugny et : Bujudand juguiliti lyung Splayting stoply Why . With Lugh Anny Itsh . phoutut yopnilohing . ampumphi Spisimuly p. thung www.up Snep . towewph wphywhit, the Incufite . Aofdutphi wunty p . funtunghi udige . gudupp & mf . Spuilute upupudp udblugh : Acpulution pupper, & ngent supple, ploppin konfinante for Sphumnuh, IL Sunwith nepugng ph : Qualiph jugin. uple, be yneuwligh hiliquile, wneuquumb guppupp be fuluumnets lanunges upum

digitised by



293

ԵԵԵՒ ԹԱՂՄԱՆ

294

punne dinutite Spungaring duntemp : hul spling hor muliple quanuplungtunge, Xp. puqp ulgbulp, quelup huntupstup, upping inpindbulp, nghp peting to me pulanutrup Sugusti 'h Sugit Puque Lapple op wort, lot os uponted gate 1: 10ple quite woulngdbuilipte, le puite Sulumling. thuiliple . Junginuite or her a de potite un Show stephong Stunte . must ung Suna Twy , le four upte tone unfo . yd nfupte ungue quilt, le uninution juntofo phile quiligne Phille whywhit, be upple of denuilly : Bujud wil puptopup ter duppunto Stp und un unde tunit hupph 'h pardit Alton Platty , plan graf Sun uphu pu munphy, he numeraphan yang Sun unga pun un pun pa Juppun latun tophing = Be quide huje any file de une go we hat un pui putter, hund gaptand, hund dumban. Blowde , glussing le quelusting , galunne . Plante le quilig frum [] toute, " la plan le l'ang when payned dupqualpar [I budget , dunte gh ilt diupa op htagt te og de aligt, gh you Shugh to would steques . Is we

ւջայու[ժիւն բո՝ արթայու[ժիւն յաւիտե. նից որ ոչ անցանէ ։ Եւ բեղ վայելէ փառը և իշխանու[ժիւն և պատիւ այժմ և միշտ և յաւիտեսնա յաւիտենից, ամէն։

Under surtaining of the transme it it as for the former of the second of

Oրհնեա № Տէր՝ ողորմու[Ժեամբ .pn] րդ. Տողս ծառայիս pn այսորիկ , և յիչեա րդ. սա , ղի հող էր՝ և անդրէն 'ի հող դար. Հաւ ըստ հրամանի pn.d. (Երէր կրեէ):

Un jet yent 'f et physits, h met. Opstant opitie warmen worghi fogt 'f son distant unplit, he parenge jopit de polit, minne wife top le Appen he Lagens by Uppen :

Turpului :

וויש לצח-קשיילי יניצליקלייים יל ללדלייבייים :

Ultinchen mitine hin :

Ste Sadachuyt ghu le files files as youlans whugh :

digitised by

A.R.A.R.@

295

ի վայրի դալարող անդ ընտկեցուց դիս, և առ չուրս Հանգստեսն մնուց վիս ։ Դարձուց դանձն իմ առ իս, եւ առաջնոր, դեաց ինձ ի Ճանտպարհս արդարու[ժեան վամն անուսն իւրոյ ։

Թէսլէա եւ դնացից ես 'ի մէջ ստուերաց մահու, ոչ երկեայց 'ի չարէ, զի դու Տէթ ընդ իս ես ։

Ցուպ թո և դաւաղան՝ նորա միդիծարես ցեն զիս ։

Պատրաստ արարեր առաջի իմ դսեղան՝ ակն յունդիման նեղչաց իմոց :

05 to prograf gaunch ful put put up

Ողորվու Թիւն .en Տեր գՏետ իմ եկեսցե ղամենայն աւուրս կենաց իմոց . բնակիլ ինձ 'ի տան Տեառն ընդ երկայն աւուրս ։

Tun Outer :

Տեր ուղղես դգնացս մեր 'ի Հանապարհս խաղաղութեան : Տեր ուղղեա եւ առաջ Նորդեա հոդւոց մերոց և ամենայն Հաւա, տացելոց գնալ յարդարութեան Ճանա, պարհն և 'ի կեանան յաւիտենից :

Rupng

Աղաչեսցուբ ղամենակալն Աստուած, ղի յաջողեալ ուղղեսցէ ղձանապարհս ծա ռայից իւրոց 'ի բարի և 'ի խաղաղութ իւն ։ Ամենակալ Տէր Աստուած մեր կեցո և ու

1.7º[d.p :

Առաջնորդ կենաց եւ պարդեւիչ խաղա ղու[ժեան գրիստոս Աստուած մեր, ա ռաջնորդեա մեղ գնալ 'ի Ճանապարհս բո արդարու[ժեամբ և խաղաղու[ժեամբ ժա մանել 'ի նաւահանդիստն կենաց եւ փըր կու[ժեան չնորհօբ ողորմու[ժեան բո. գի դու ես օգնական և փրկիչ մեր. և բեղ :

wwnunger [] file udtibly net :

Օրհնեալ ես Տէր Աստուած ֆրկիչ մեր, որ յամենայն ժամ ընդ մեղ ես, և ոչ եր, բէբ Թողուս 'ի ձեռանէ բումմէ դայնոսիկ՝ որը հաւատով եւ հշմարտուԹեամբ կար, դան առ բեղ ։ Աղաչեմբ եւ ինդրեմբ 'ի բէն Տէր, հանապարհորդակից լեր ծա, ռայից բոց՝ բոյին վերակացուԹեամբդ պա, հելով 'ի խաղաղուԹեան . և առաջնորդեա մեղ միւսանդամ խաղաղուԹեամբ և խըն,

digitised by

298 ፓ৮৮৮ ԹԱՂፓԱՆ

Inclotante Sumable sheraputisher pro Sumper lotin 'h sphanna Shanca 'h Ste Mer . noned dagtet shane helume :

נים דיייולייין לייין אלך , ש שיין . ביין סוילוחג לד נוע ועייל יוי קד ור קולעע טחיולע, ע בייר שור נוער זיין לבוצלי : (נולט יי לוילג) :

עיש ליילול לחיותין, א שילא שיופוליותן= חיוייושיט עוווות ווייל פעור הע עעווסף לוווב ואיני וויר:

Luncum nette phil Smphi lumqungne Do win, Bpld une upuppi son Sugarpid, Unmpendo phir Su ingir :

bu wwwght 'h querdiabuig hand, lot w.

Lucum acht find Sught fungungar let wit , Balt un upupp son Sugge 11 1, Munpens

2 Xaihanquap Su fid neghty upon files pour publi pried, be off wholengt to files under Tungte dege :

Zurum neht inf Sngh funnungne labout,

digitised by

299

Bold un upupli seit Lugge und, Dumpe und for Lu un :

Որ ետուր հոդի Ցիսուս, ըդսա պահես ղի բայ խաչի եւ յարունես նրդ հաւո տայ նագաւոր երկնաւոր, հանգո դհո

գի սորա յի չելո՞վ սորա դշաւատա : Ի բաղաք Տեառըն դօրու Թեանց և 'ի բա ղաք Թաղաւ որին մեծն. ուր ժողովը սրը, բմցն են 'ի խաղաղու Թեան, դնանցես յու, սով և հանգիցես ընդ Հրեշտաննաց դանս, սոեսաննել թղոնյարն յասի տենից :

Մեսանել ըդայսրն յաշրտուղը։ Մերձեցաւ անձնիմ 'ի հող յորմե ստեղ ծեր դիս , և հոգւոյս մեկնեալ յինեն . Տեր դապաւինեալս յիչեւն՝ 'ի բում գա յրստեանն :

Ստեղծուած եմ անարատ ձեռաց բոց մի անտես առներ, այլ ինայեա յիս յագա գին աւուրն, Տեր :

Յորժամ գան վառօբ Հօր դատել ըդտիե. ղերս ամենայն, եւ Հարկանի վաղ հրնչ ման յարու Թեան Տեր :

pung 20p le Appeng les Under le alizar les

300 ՄԵԾԻ ԹԱՂ ՄԱՆ Pun Applumuh umstynd Juntang thening Anganghu . IL pur Splanully toplingnep. frung 's pupantu I umiton : pung 'h pupanelu Junnesny, le stophin : dure ' unmhe le tephonen byfi's you 'h yph ut pplantin 'h huden. ph le 'h unnetopu din Sue : Stp Kummen & Applan [Fun hding 'h unet hungingh le glothe unwich pag : funny : i wate 'h deponton un ungutune la to ih Stunit white of depay, be Surangeluit unoldu uniben gstp unustunne : Shp mpnpultu : Junio punality Stound Dumanson use al Subangenju 'h Subannemb upan png' qStp ungu : Junt Proyen ula qualing una be quelus qStp ungu : Junt upduth libbing unin fundant Ploude le des un jor un ununt interne Tungunun fingufi qSEp ungu :

301

Վասն բաղորաբարբառ լսելոյ սմա դահա Հոր ձայնն որ ասե, ելծե արիք՝ ահա դայ Գրիստոս՝ ղջեր աղա :

Վասն համարձակապես տեսանելոյ սմա դայ նապական և դանատուեր լոյսն՝ գչեր աղա : Վասն աչալըչու [ժեամբ եւ առանց ամօ Թոյ կալ սմա առաջի արդար դատաւորին Գրիստոսի՝ գչեր աղա :

Վասն տալոյ սմա տեղի 'ի Հայրական խը համոցն յաջակողվեան դասուն՝ ղջէր ա ։ Վասն լսելոյ սմա ղերահաւէտ ղձայնն, ելժէ եկայը օրհնեալը Հօր իմոյ 'ի տեղի Հանդստեան՝ ղջէր աղա ։

Վասն պարդեւելը անս զերկնային պատկն կենաց և անմահուլժեան՝ ղջէր աղա ։ Վասն հրեչտակի խաղաղուլժեան աւան, դելը, դհոգի սորա 'ի տեղի արդարոցն՝ ղջէր աղա ։

Վասն առաքման չնորհայ մեծի և ամենա ոջը աջոն գրիստոսի 'ի հողանիւ Թեայ յարկ ստողանի սորա՝ ղջէր աղա ։

Վասն կնքելոյ զգերեզմանտ զայս նշանաւ խաչին իւրոյ մինչեւ 'ի գալուստն իւր սուրը՝ զՏեր աղա :

digitised by

ՄԵԾԻ ԹԱՂ, ՄԱՆ

302

Վասն առաջելոյ ղչնորհս Հոգեոյն կրբոյ Դ սիրա լսողաց հաշատացելոց անոշան իշրոյ՝ ղՏէր աղա ։

Վամն մինիծարելոյ գվչտագնեալս սրտիւթ Դի ձեռն ողորմունեան իւրոյ՝ ղջեր աղա : Վամն պահելոյ գմնացորդո սորա յամե.

նայն Հնարից սատանայի՝ զչէր աղա ։ Վասն հոգւույն Հանգուցելոց՝ որը Ճշմա, րիա և ուղիղ Հաւատով 'ի գրիստոս նըն, ջեցին , ղչէր աղա ։

Եւ եւս միաբան վամն Ճչմարիտ և սուրբ ։ Չանձինս մեր և ղմիմեանս Տեսուն Աստու ։ Ոլորմեաց մեղ Տէր Աստուած մեր ըստ ։

Ste ngapillai , Ste ngapillai , Ste ngapillai s

U. rolage :

Օրհնեալ ես Տեր Աստուած մեր, որ ըս, տեղծեր դմարդն հող յերկրե, և փչեցեր յերեսս նորա չունչ կենդանն, լինելով նմա կամօբ բո 'ի հոդի կենդանարար. և եղեր դնա 'ի դրախանն փափկու Թեսն դործել դնա և պահել։ Եւ յանցանել նո րա դպատու իրանաւ բով՝ հանեալ եղեր դնա արտաբոյ դրախանն փափկու Թեան

ዓԵՐԵደՄԱՆԻ ԿሀՐԳՆ

303

յերկիր ուստի առաւ, մատնելով վնա տա ժանաւոր եւ տիտուրից կենցաղոյս այսո, րիկ. և եղեր սահման առելով, հող էրը՝ և 'ի հող դարձցիս ։

Le und of Sty pupting phymy your un po quyu , op lefty go whichuly yuling plus une [d built he pay 'h il pun tophph . he pun Spudith puld beliew 'h supporting toply ple, supul, Studiting & Appunfil 'h liter upu whiding white : be under Sty Dum news dep' Sylew que Supartingulate wy pn , be lipten quityle Suiliquintraile un pur. gh bypyfil 'h quarzar lo buin be 'h un Sumition Plant nullapp unpur hepter py quition upumanuluitu wangh wannanu. Sould huing por be off helubugh depate ung 'h um la sundfit teptertegh hund uiterte Logo : Br gangh unpu gap unuling by ip Stal Sploundly por deplay un unepp hunn wooning por, plup will uning with ybuy Sugfut gibau umpty le gueuptus hung such ampontantant and anidy dite stre jop uplitudif yohumpton quyumbut en straffing hunop Lop , te udbingh

ሆ৮৮৮ ԹԱՂ, ሆԱՆ

304

Տրեչսակօբ սրբովը ։ Ցորժամ դաս 'ի նո րոդել և կանդնել դանկեալ եւ դկործա, նեալ պատկերս բո, այցելու (ժետմը այց արա Տէր ծառայիս բո այսորիկ, եւ Հան անս մասն և բաժին յարբայու (ժետնդ երկ, նից ընդ այնոսիկ՝ որբ սիրեցին դբեղ յա ժենայն սրտէ, եւ յաժենայն դօրու (ժենե իւրեանց ։ Չի յաժենայնի ժեծացեալ եւ փառաւորեալ եղիցիս Տէր ժեր Ցիսուս Գրիստոս՝ ընդ Հօր և ընդ Արբայ Հոգւայդ, այժ և ժիշտ և յաւիտեսնս յաւիտենից։

www.munneldhe's watthegne's :

Տէր մեր և փրկիչ Ցիսուս Գրիստոս Որդի Աստուծոյ կենդանեւց, կենդանի և կեն, դանարար, կերպարան եւ կնիք Հօր, որ վամն նախատտեղծին բո Ադամայ անկե, լոյն յանցանօբ 'ի փառակենցաղ դրախ, տէն, կամաւ Հօր և Համուլժեամբ Սուրբ Հոդւոյն խոնարՀեցար յերկնից՝ եւ իջեր յերկիր, և առեր մարմին 'ի որբոյ կուսէն, խաչիւ և անապական արեամբդ բով րդ Հնացեպա մեղօբ վերտոին նորոգեցեր, որպէս դի ստեղծուածն առաջին որ ա.

mulin unuuluin Bhuin to , 'h Swingtop. Strug Jupne Obuili danteng' tephetrugh frun op : 2 h que filiplifit unt p of with dhe puy Applant Flow for the alephonden un tople ytop and ofun , manufly my mante to my Sug. engle 'h tulie . Intolop ytopynetie diesne Aundunte port . le wumme us wipuls ju pur lo bude por unume lohet le unon quelopele Sumstagten jurangengo 'h.phy: Le wydd g.ne ungh filiplu Ship Damae wo dep' qlow 'h degnegt ug Sun uju pa, np Julu Suite ung glephpunem glile with pep: Be pupt found for any une pe Munne us us upp' le udhingto upping pag ang jue huntiling Surding boght phy, Whiphen purten In lang ult que per que que de ma de de de hunding . puting is uppropuling un ush pa udbungh heliquille : OpSilow & Stp le ySn quilipe [I trung up munquilip unpus , le line phu whapwa wight, be younnewywh Wushing, input State applywhile upper Supp ' langer [fut daging daping : Op Subang Sty le gillingapon unpus . unfunfitem le dfufe Bupton le houpwork go 'h upwhy ungu py 20

digitised by A.R.A.R.@

305

Ttop PULTUS

306

uning le garpendie [2/1. Le foungenquelquite liting withyn le guppengn le dhungn 'h ut p uppor [d buil po : Chy unufil' wy fummer. puqu le Suntophi ystem legtengu nyapdten Stip, le unep gemph mapple ung pry pro-Summe que ili : Luquisto te Storingo 'f unquility glungundiniblyne [] frets numulungh , he quemme [abundie war wy happle in 'h zw. aligo wpopupor fot with por, Sumutily 'h los sne ili dingung ny Sunjup Zplezonulungtemfile h pur funtitulate Suite from : 2 up an. ytomp 'h jugu din Sus un fun plugu' be upulants mentali wiling plug wnwg bruiter pay funeny, le upduith filting pupte when fun wanne Blande of Subr 2pt of Refinition Dumarias dep' plug Lop Le Unappe Lugening, und a le dizon le jurch while pur front ling , will b :

Փայլին արդարըն յարքայուԹեա՞ն և Ճրդ. Նաւորըն `ի Հանդրստեանն . մարտիրոսըն պրոակի՞ն և կուսանաց լապտերը վառին. դասեցո՞ Տէր ընդ նոսին որը դրեղ Աստուա՞ծ խոստովանին . արդարուԹեամբ

307

The number of any approved and p pur blugh 1 :

Ջո՞ անպատում խոնարհութեամբդ որ Թաղեցար մե՛ռելութեամբ, եւ յարու, ցեր յորդւմց մարդկան որը հաւատով Դեբեղ անկան, յարո և զմեպ արդարու, Թեամբ և մնրնջեցեալոն ողմրմութեամբ, զի կենդանեացրա բերանով տային բեղ փառս ընդ Հօ՛ր Հո՞դւն՝ վ։

Փառաց 'ի փառըս բարձրաննան , աջա կողվեսննքըն վերանան , յորժամ լըսեն ղերանական ձայն օրհնու Թեան 'ի քեն կոչման նրնջեցելոյս մեր լըսեցո դաս առւածային բարբառըդ քո դասասորեա լղսա վերնոյն երդել քեղ ըղփառս լնդ դըսարԹնոյն ։

Քահանայք եւ ժողովուրդը հայցեմը 'ի բեն Տէր բարեդուԹ, ընդ նընջեցեական հաւատով ընկալ ըդմեղ նովի՛ն յուսով, Դերուսաղեն բաղաբ վերին յորում ար Դարքըն ժողովին, փառս վերերդել միշտ

308 ՄԵԾԻ ԹԱՂ.ՄԱՆ Mun hould Bop prochabing tophally แม้เล้าน : h deph the Bone ungh Fra 'h etulingen upu Sple znulung, nep Bun de le b your a hur bot pugting my shuttery, for aprenfumper bogter dinhun for a mugouis nughung under Tungfu. ingoplin & Ste " angultout for Sugenile :

Zngengto Suit : 1 with Suit : Replanne nonfo :

ве вси риниципаловый узр ицизания, родин и : Органаврий и финар гор и Прану и ган :

Օրհնեսցի և կնքեալ պահեսցի դերեղ. ման և ոսկերք ծառայիս Աստուծոյ, նշա. նաւ սուրբ Խաչիս, և բանկու սուրբ Աւե. տարանիս, յանուն Հօր և Որդւոյ և Հոգ. ւոյն Սրբոյ ։

Եւ եւս խաղաղու Յեան ղչեր աղաչեսցութ , ընկալ կե : Օրհնու Յիւն և փառը Հօր և Որդւոյ և Հոդ :

()րհնեսցի * և կնքեալ պահեսցի շնրիմ և ոսկերք ծառայիս Աստուծոյ ։

digitised by

BES PULTUS

309

Եւ եւս իսաղաղուԹեան ղՏեր աղաչնոցուց ։ ՕրհնուԹիւն և փառը Հօր և դրդւոյ և Հոդ ։ Օրհնեայի ⊛ և կնբեալ պահեայի դամբա րան և ոսկերը ծառայիս ։

Ubynengt le nonpolicuph :

Անչարժ եղիցի կնիք է տերու [ժեան 'ի վե. րայ գերեզմանի ծառայիս Աստուծոյ՝ մին, չեւ 'ի գալուսան Քրիստոսի որ եկեալ միւսանգամ՝ նորոգեսցե միառօք 'ի միառա Հօր և Հոգւոյն Արբոյ , ամեն ։ Հայր մեր որ յերկինս ։

עשי ול לרורים יל איידים עלציליים שילי . גולוייבויש שולנויבויש :

Ս, յս ամենայն եկն 'ի վերայ մեր , և մեբ ղջեղ ոչ մոռացաք , և ոչ ստեցաք ուխտի .enւմ, եւ ոչ դարձաք յեսա սրտիւք մե. րով բ .

Դարձուցեր դչաւիդը մեր 'ի Ճանապար, Հաց բոց, կոնարհ արարեր դմեդ 'ի տեղի չարչարանաց, և ծած կեցին դմեդ ստուերբ մահու ։

Ps dinewylow hys dep quitmen Quinnes og

digitised by A.I

310 ի ՏՈՒՆ ԵՐԹԱԼՆ Stoppy, your Sylening hat gatere uter un Питетби оттри : Julyuju Jumnens fulgets quyu . no hu pully qququilin upunhy depny : Junit por danuthile gopSulunymg, Su diuptique noustu quelum 'h qu'un the Quelopp, purto thete Stp. upp ter all dendlep gully puque : golf quepanequilite ytoptus po 'h dfug, Son whow your pumme [dpit le gut gon [dpe. upu dep : withups bythe Shister 'h Sug whating dep. 1. 15 plpp lightquite dhy p dhp : Upp Stp oylew day be pylow guling, Juni whow por 2 Amere Zop le Append le .

Rupny 2

Մնդրեսցուք Հաւատով 'ի Հօրէ վասն քա, ւու [ժեան մեղաց, եւ [ժողու [ժեան յան ցանաց . փրկելոյ ղմեղ 'ի վչտաց և 'ի նե, ղու [ժեանց . իջանելոյ 'ի վերայ մեր տղոր մու [ժեան և դ[ժու [ժեան Տեառն Աստու ծոյ ամենակալին . կեցո և ողորմեա :

digitised by

BES PUI, TUS

Unolde :

Հայր դժու ժեսնց՝ եւ Աստուած ավե նայն վրիվծարու (ծեսն, որ միրիլծարես ըդ մեղ յամենայն նեղու (ծիւնս մեր. Հար կանես՝ և դու բժչկես . և ոչ երբէբ (ծո, դուս 'ի ձեռանէ բումնէ դատեղծուածս բո : Տուր սոցա Տէր Հոդի դդաստու (ծեսն, Հոդի միրի ժարու (ծեսն, բեւ միրի ժարեա պիտամնեստությալ էր Հայոստուն յու, սով միառաց բոց առությացեալ է ի արյ արտմու (ծեսն ապա էր հատատուն յու, սով միառաց բոց առությացեալ է ի արյ արտմու (ծեսն իւրեսնց, միառաւորեսցեն դամենամեծ ակրու (ծիւնդ բո, այժ մ՝ եւ միչա և յասիտեսնա յասիտենից, ամեն :

> Հոգոոցն հանդուցելոց է Վասն հանդուցեալ։ «Բրիստոս որդի Աստուծոյ անտիսակալ և ։ Հայր մեր որ յերկինս ։

> > 2000

digitised by



311

40.202

ՄԵԾԻ ԱՑԳՈՒՑ ԿԱՏԱՐԵԼՈՑ

קאוויא לי לר-איז אורייש אין אין אין איישיע איישי עוויגע איישיע איישיע

Be bier houng un no Blowing 254 un un bugen ges Opision Opisio le doure 200 le Apreno le 2 mg =

Ruchungh fun - " un fuite to mut -

Turmini, 44.

դ..... Bhun ևս միածինն անմամհու [2 եանց պարդեւստուն երեւնցու մե^{w/m}, իառ փանեանց զզօրու Թիւն մահու ։ Բրդիսմա մբ արտատուաց Ծարիամու եւ Ծարիժայի անկեալ մու ոտոըն Տեա^{w/m}ոն, խընդրէին և զնորոգումն եղբօրն ։ Բանի և բանն Աստուած կենագործեաց րդ ազարոս չի Թաղման է^{w/m}, և եկեալ արտաբս անտագական ։

digitised by

ሆ৮৮৮ ቢያዓብիያኒ

313

Bung. Bulut of play Suicumington al quimouf unteruter, impsel quatries The Ty dupilites 2 " Lunguly To quinnen Sugting Jup. Ming yount we unepe youwend p, the En 'h queptiqueli : Op upupping Bu inputpution Subany trup 1 pr prideto , do da d uppet yup JEphph : Buy. Brindust blits is glapbaditte in ... yupto huitunget, le ptopt u ghuituhui 'h luptility que tourquelque te diup de ten : Bujud wel Spt zounth wet mupulty put p twe Ropfumu . unundigte uzultopmu. yph quipit [] filing Stunit : hul unger gupsnepting down usugh to mbastatile . up and fits would brow up quiquiqfile intenfile : 2.4. I nehr hitung purglung sunphung Lingling hot my 'h pupanting . quitungulaite umpficin por pudultigte juna. phujul :

digitised by

ፓԵԾԻ ԱՑԳՈՒՑՆ 314 n p 'h dlepung gaupit gand umb no mutifip quipupudu . hybring 'h garpa wewquilh " Stuible Applie Wunnedig : Pr querquerte un tennates diza pating en glillentryh . utu utu sunphung pny unp ALLO p fugili to diatelant pp unput : 2.4.4. No wpwphyn to wpwpuiting Suite quegling 1 Splight hunu. In this going the winglege jug de ping, be Suban pun un Lpppu pri : Ne telugundhung tu un unde utur Le heping Julique hung Stepng . 1/2: Op Mulutand quing to Supplify hut Lop unpug ly gunfumunkysfit Spinity, 11 stan = BLS. h. gho tog unu hitry &phumuh ding Humarday depus Ap put atplitun pupanunit Truph und', unipoute the hand gung . Rephumouh : Np put qualit up to up Swamp of Tw. phund, dh quaqueph p pupti fuouti duuph Alter, Relivannuh : digitised by A.R.A.R.@

ፓԵԾԻ Ա8ዓብՒ8Ն 315

ի քեղ ապաւ ինկեր գրիստոն որ դար՝ գր ես խաչիւ. որպես դի փրրկեսցես րդվեղ յայնն աւ՝ ւր աչեղ ատենի և ։

фине 200 և Праго և : В. Jour և Лога և : Гид ипсрени еп дешений և сид шрате ори щеницени и теди инцерад Spie гот цина сове во сове и общети во советия пратерито советиения пратерито советиения пратерито советиения пратерито советиения на советиения пратерито советиения прате

Diffurtion miturtion :

h lunning lunningh war play Ste Ste , Ince Swith Inter .

Եղիցին ականջ p. pn 'ի լսել ղձայն աղօլժից իմոց +

Պօղոսի առաջելոյն 'ի Թեսաղոնկեցող երկրորդ Թղթուն է ըններդուսծս :

Us alip umpuhip and when I umnedoy

ՄԵԾԻ ԱՅԳՈՒՑՆ

316

յամենայն ժամ՝ վամն ձեջ եղբարբ սիրե, ցեալբ 'ի Տեառնե , դև ընտրեաց դմեդ Աստուած 'իսկղբանե 'ի փրկու[ժիւն՝ սրը, բու[ժեամբ Հոգւոյն, և Հաւատովքն Ճըչ մարտու[ժեան, յոր և կոչեաց գձեղ աւե, տարանաւն մերով 'ի փրկու[ժիւն փառացն

Տեառն մերոյ Ցիսուսի Քրիստոսի ։ Այսուհետեւ եղբարը՝ հաստատուն կա, ցէք՝ և պինդ կարսրուք զաւանդուԹիւն, սըն՝ զոր ուսարուք, եԹէ բանիւ, և եԹէ ԹղԹով մերով։

Այլ ինջն Տէր մեր Ցիսուս Գրիստոս, և Աստուած Հայր մեր, որ սիրեացն դմեղ՝ և ետ մեղ միկիծարու ծիւն յաւ իտենից՝ և յոյս բարեաց Հնորհջը, միկիծարեսցե զսիրոս ձեր, և հաստատեսցե յամենայն բանս և 'ի դործս բարու ծեսմս ։

Ultur hu mitine hu :

Բանրձր առնեմ գջեղ Տէր դի ընկալար դիս. և ոչ ուրան արարեր դիշնամին իմ յիս :

Ալելու իա Օրեն ։ Խաղաղու են ամենեցուն ։ Եւ ընդ հոգւոյգ բում ։ Երկիւղածու են ամել լու արու ք ։

ՄԵԾԻ ԱՑԳՈՒՑՆ

Սրբոյ Սեսաաննիս Յիստեսի Քրիստոսի՝ որ ըստ Հուկասու :

> Amere pty Sto Dunnend dep: Anoufunedt: Unk Dunnend :

Stof dep Blance Petunon mut :

Ձգոյչ լերուք անձանց, գուցե ծանրանայ, ցեն սիրոց ձեր չուպյոու[ժետվը և ար բեցու[ժետվը՝ և Հոգւովը աշխարհակա նօբ, և Հանկարծակի Հասանիցե 'ի վերայ ձեր օրն այն . դի իբթեւ դորոգոյ[ժ Հա սանիցե 'ի վերայ ամենեցուն որ բնակետը

են ընդ ամենայն երեսս երկրի : ԱրԹուն կացէք այսու հետեւ , յամենայն ժամ աղօքես արարէք , դի արժանի լինի ջիք դերծանիլ յայնմ յամենայնէ որ լէ նելոց է , և կալ առաջի Որդւոյ մարդոյ։ Եւ 'ի տուէ 'ի ՏաՃարին ուսուցանէր , և պիչերս ելեալ ադանէր 'ի լերինն՝ որ կո չիւր ծիքենեապ :

Be udhimit danadarani huibleta pin u.

Rupng :

unit 'h depneum lumquque lotante te

digitised by

ՄԵԾԻ ԱՅԳՈՒՑՆ 318 pplan lot whowing depoy, gstp wow. stugning : Stp ngopulau : Juni put philipp Stunt Jume Son Sug The wywswhwy dbpny , 185p wyw : Juni purty le blong libbing Junne Sug 'h depung denning depany , 486p ungu : Junih langing den qualitingh Juluguin der glunding le quelqueding, qStp mque : Junit qh off plug funmation quality ful յաւուրն պատասխանատուու[76ան, րդ. Stp mym : Junih Sagengh Subangling' npp Zilin phur le megling Suremond 'h Sphumon Toph Staffte , 185p ungur : be her Shopente funte Lydinghin le unepp : Quitafilu dep le gelfut wie Strunt ILumne : Aundburg day Ste Quantus dap pum :

Ste unundten, Ste unundten, Ste unundten :

Unolag :

Գոհանամբ ղքեն Տեր՝ Հայր Տեառն մերոյ Տիսուսի գրիստոսի, որ յայց ելեր, և ար դարուԹեամբ բով փրկեցեր պմեղ ՚ի մե բենայից բանսարկուին, դի նախանձեցաւ

ՄԵԾԻ ԱՑԳՈՒՏՆ

a by alty youmpution the surf & uluit gletungte, upunuous diality of gallag 'h yn. param be jun what me Phetes 1. 1 Anc pupting le diepopunto Bunnend'as [da. ghen gunnin qualine [] fiel [Jan Ling) dlag Jupulyus , dunih npng yoling hustylep be Stylep 'h depung udbhugh upupudag pag, gh of wholes finnings super Phillin un umstay . up cuntung que i hetingo Jujuquity le Sumulition fillening, topte hplan []heli' pupt puppy yuman Saul : hul 'h dulu Sinte wenepgu wyunghy wnw. Elight all alin bu applie in the parameter Susar dagung . no quanungerputeny gote. you dispitting permit be lundinenp fourste un [dhudit hoped , funpunuhtung goons. Phile Of Shundingle . trybe wnoght yuning Wybybyny, ter wunnewswymy jupne. Blowdil pupped Spurphing gilleg ship white Sur [april : Bup Sur unugting Su. ruga en uga' dypunt que 'h dias &phumnuh pro. le plan und l' qdudinhuly mutuple. une Abuin heligungungungan Abuin henny, Infut your 'h 45 m um Somburgene [7 to mb pn=

digitised by

ՄԵԾԻ ԱՑԳՈՒՑՆ

Junt npry unjustify getry Lugp unepp Shownprulatude Vupiting le Uptaute dhe usthe Appen in le funtimpsne [d buils , [dong quanta unpu gluding le quilading , que Alepurnploury while while of the office of the puttop fumptine (dents pepay . gh que she with to unepp le puptpup Stp, up juit unin [] til 'hunn [] het ust p quilt hunghe Be und i gift pu unpu pod state , le fungue auto for any and the function of the huntine [] he how , al de grouper [] here tuing quagets 'h Suranju pa : 1. 1 Sugten Stp galenunghe "utergopon [I tongu" anp 'h utin uteputintelegfte, le unep utin Sur Tunung pupt : Sugalay bypy ' utulity Splayth unipli op youst granhungups Sus not hetang, upunhunking 'h dephulput house washe on anymouth herman deg phowybgng waswermstrug jurfuntitue. quite letingto le une monor : Bop unquele They Sunnya en undar Swagt 'h up Stun' nep uneppp willibugh Swewphill ununter desh Supunter ugy, septerly des Shy Rumarson' le pplyshy Bhuncuh Replus

ሆ৮৮৮ ሀ.3ዓብኑ 86

ատոսի : ի ձայն վողոյ մեծի՝ յորժամ՝ սա սանին տարրեղեն արարածը , գալարին եր կինը , նսեմանան լուսաւորը , քժօքժավին աստեղը , ցոլանան գետը հրեղենը յերկ

նից . և երեւին բանակ բ անմահիցն : Եւ յակնարկել դատաւորիդ սասանի եր կիր . բանին կնքեալ գերեղմանը . նորոդին հողացեալ մարժինը . և հոդիքն սլացեալ իբրեւ դարծուիս՝ անդր հասանեն , և ըդ գենուն ղանապական մարժինան 'ի վայր կեան ժամանակի , և ժամանեն յիւրաքան չիւր տեղիս :

Աղաչեմբ վ. բեղ Տեր՝ ժամանեցո ղծա. ուսյս . բո դայս յանսպատ ու բախու Թիւն, սըն . եւ դամենեսեան դմեդ դշաւստա ցեալ բս 'ի . բեղ՝ խաղաղու Թեամբ պա. Տեա , և միսիքծարեա Տոդւով և մարմնով։ Ձի արժանի լիցուբ փառաւորել դշայր և չՈրդի և դՍուրբ Հոդի , այժմ և միշտ և յաւիտեանս յաւիտենից , ամեն :

խաղաղունեն ամենեցուն : Orster tu stp Աստուած dեր, որ ան դորրիչ ես նեղելոց, և ընդունող Հոդւոյն Տանդուցելոց . ընկալ ղշոդի ծառայիս .en 21

ՄԵԾԻ ԱՅԳՈՒՑՆ

h puppe le four unter quary le un mandre Topic 'pupple ung unpur, npp Stunk togut Jan quepht que plug tophantinstry Suiter umpsu. In dopdieplite 'h flapung whommanuf neglegungne [d buit unpur . le junt d' with Sumbing 's which we during the dite ster speptenting sough withwithit sugard pundind unned Surfard und for honory : Be you fine np wponwone unge phyme phy h Sur Suga , le d'i 'h quepungne the le dfuh Auptan uhuhlangta gretan uhpmu un. que quequentrade Junph par le gopuque. ghe quapalantaka Sagha unga unup. dinde Intent Oren : Be & Wiphon um. Strugter gate pladite fulltane juitante por louisur puste por diteste jop upple hull hetmugely quyunt will por : 9 h po udetingupun yopne [demden to ge Sungun te Shilundangten yustite untitungte up Sump, ter ut polithigh Dugling stephp Mon white , le ' Suntintuly aparaphy num quephinitrught jupon [] huitit gor up Sugte up ungo mantuna . gupu hupplegten deg 'h uninn nhunghy :

digitised by A.R.A.R.@

322

ሆԵԾԻ ԱՅԳՈՒՏՆ

323

huly qualunture htter whippe upusting who Inpurun' futurdial ununnewsneldbuit po Jupniquite que ster 'h Sager, le unpon ybu 'h ywinhter hunany prog : 1 will opny luntungstryup 'h Sugpuluite Snyng' filter May yumphonulpy Suga windusne lakuin. op as though p 'h pa dout for the in white Sur Bhiling, wy Summy White When Bhuile quins juitiste unter, gle purgened upungter upphilu : holp 'h yteptequint , midtep glephalu diaSur, le gadalu unterteglep. np stephunenpung opSuhu, be stephpunen. puny, he'h umbrempundt muluting tophpe munhu. h. 1 5 will huju le plpp hunop pra Ing' unustru udhungop Stp' gsnyh unpu un udlingte unepen le upplefte utenewie pn . le que play duis Sun un fu pn un unphly * lupbay yustanten . no hullen ylunpu , Le lipten undlihungon wind port : Aprilo Ephilip' Le Ephiling Ephilip' Le Ephip unde hujh Swamumburg fuil putific part . un into whoward bypyh & libbe unt por lot with en 'h ilepun etimbar Beaute unpur le un Supult Sunayhu : Be dh holubugt dep.

digitised by

ձենալ 'ի սա պիղծ և անմաջուր դեւն, որպես 'ի մարժին և յոսկերո Հելժանոսաց, որբ ոչ ունին դծնունդ սուրբ Աւաղանին, և ղինիջն աշաւոր և պատկառելի 'ի վե, րայ դերեղմանացն : Այլ ծառայս բո այս՝ որ Հրաւիրեալ կոչեցաւ 'ի ջայոց Հրաւի, րողայդ 'ի Հանդիստ բո . որ Հաւատա, ցեալ 'ի բեղ 'ի կենդանու Թեան իւրում` Թաղեցաւ ընդ .թեղ ժկրաուԹեամբն 'ի մաշ, եւ սերմանեալ պաշեցաւ 'ի բէն, և կոչեդեալ յերկիր դարձաւ :

լուր աղաչանաց մերոց մարդասեր Տեր՝ և Թող ամա ղամենայն մեղս իւր դոր մե, դաւ. և բաւիչ լեր ամենայն սիալանաց աղոա , եԹէ կամայ՝ և եԹէ ակամայ , ե. Թէ բոնիւ՝ և եԹէ գործով , եԹէ խոր. Տրրդով՝ և եԹէ մտածու Թեամբ . դամե, նայն կտակ չարին պատառեա , և ղձեռա, դիր մեղացն ջնջեա Տէր , և ղաղո հնու. Թեանն լուա : Չի անպատկառ լիցի 'ի մեծի որոտընդոստ աւուրն վերջնում, ընդ համօրէն պահպանելոցն 'ի բէն՝ ընդ ա. ուաջ վերանալ բեղ նորափետուր արփի.

ԾԵԾԻ ԱՑԳՈՒՑՆ

կողոպտելի , յորժամ գաս և երեւիս Աստուածգ 'ի մեջ աստուածացելոց՝ բաժա նել և որոշել զգանազան պատիւս սիրե. լեագ բոց :

be und i un wybup q.phy Sty be guby qualitation of surmingting on 'h play updatily upus' quya usurnp le qualquile ори ищистры забищина шашев шуша depung . In judetingte ungule le'h mumper queling herry and anne for the mon and and plan golfimu le gaques upution de p: Quintite. punga Stp' quilispudtzin quiperun pa w nugh usung depang . que Stp pungpar. Obuding pu purten goling 'h daging de png. 'h Suitertensten questitis helten py dag quiltubututi, be dunintuby updu. hungto Subaphyly hunning hourshap 'h quequente un port untringer la Sty : Un pagter le glapolfi funtimpsne [2 buil de pag pum uhlang funnung pag' Bhunen Aphuman Hummend dep = be play fun Lop' le Unepp Lugengy duglif dump' holumine forth Le upumpe, under le Spon le jur funtantin Jun funtility , wilf " :

digitised by

A.R.A.R.@

325

ՄԵԾԻ ԱՅԳՈՒՏՆ

առաց 'ի փառըս բարձրանան , աջա կողվեսներն վերանան , յորժամ լըսեն դերանական ձայն օրհնուլժեան 'ի բեն կոչման . նինչեցերնյս մեր լըսեցո զաս տուածայնն բարբառըդ քո. դասաւորեա րդսա վերնոցն երդել բեղ ըդփառս ընդ դըւսորժնոցն ։

Գահանայ ը եւ ժողովուրդը հայցեմը Դ բեն Տեր բարեդուԹ, ընդ նընջեցեակարն հաւատով ընկալ ըդմեկ նովին յուսով, յԵրուսաղեն բաղաբ վերին յորում ար դարքըն ժողովին, փառո վերերդել միշտ ընդ նոսին ԵրրորդուԹեանդ երրեակ անձին ։

h deph the branung Frad 'h plunhunpur una Sple zonulying, our blin de le b abut to hat be pungting ungue Lunhtipuy, The aparticulate Back dialanter in manster nungtung unden hung Fu. ngapilin & SEP annothe fr Sugenite :

Ingengte Suit : 1 with Suit + Sphuman nogh .

ՄԵԾԻ ԱՅԳՈՒՑՆ

be ben fungunger about 1850 unustruger p filler ft : On Star abien to home zop to Operny to Zon :

Օրհնեսցի և կնքեալ պահեսցի գերեղ_ ման և ոսկերք ծառայիս Աստուծոյ, նշա նաւ սուրբ խաչիս, և բանկու սուրբ Աւե, տարանիս, յանուն Հօր և Որդւոյ և Հոգ ւոյն Սրբոյ ։

Вс вси ринициция Овий цер ининевидния, ровина 46 . Орбина Орби в финир Zop в Праго в Zon :

Opsubugh & և կնքեալ պահետցի չիրիս և ոսկերք ծառայիս Աստուծոյ ։ Եւ եւս խաղաղունեան ղջեր աղաչեայուք ։ Opsur.թիւն և փառը Հօր և Որդւոյ և Հոդ ։ Opsubuyh & և կնքեալ պահետցի դամբա, րան և ոսկերը ծառայիս ։

Ubyneugh le ngapillugh :

Անչարժ եղիցի կնկը և տերուքժեսան ի վե. ուսց գերեզմանի ծառայիս Աստուծոյ՝ մին, չեւ `ի գալուսան Քրիստոսի որ եկեալ միւսանգամ նորոգեսցե վստուջ `ի փառո Հօր և Հոգւոյն Արբոյ , ամեն ։ Հայր մեր որ յերկինս ։

digitised by



327

411.212

ՄԵԾԻ ԵՕԹՆ ԱԻՈՒՐ

40.0

ՔԱՌԱՍՆՕՐԵԱՅ ԵՒ ԿԱՄ ՏԱՐԵՄՈՒՏ ԿԱՏԱՐԵԼՈՅ

դալ. 8/ան՝ սո միածի՞նն անմանհու [2 եանց որարդեւստուն երեւեցու մե^{ա/թ»}կ, իստ փոննեանց դգօրու [2 ի՞ւն մահու ։ Բրդիսմա՝ մի արտանուաց Ծարիքամու եւ Ծարիծայի անկեալ մու ոտորն Տետ^{ա/թ»}ոն, իսնդրէքի՞ն դնորոգումն եղբօրն։ Բանի՞ և բանն Աստուած կենակործեաց ող աղարոս չի՞ Թաղմանեք^{ա/թ»}, և եկեալ արտաբս անանդական ։

ሆ৮৮৮ ৮০ የሌ የትንን

Culdepanengen Strunken unbambit :

Այսպես ասե Տեր . գամ՝ ժողովել գամե. Նայն աղգս և զլեզուո . եկեսցեն եւ տես, ցեն զփառս իմ . և Թողից ՝ի վերայ Նոցա Նշան ։

Եւ առաքեցից 'ի նոցանե փրկեալս յաղ գրս, 'ի Թարսիս, և 'ի ֆուդ, և 'ի Լուդ, և 'ի Մոսոդ, և 'ի Թոբել, և Ցելլադա, և 'ի կղզիս Հեռաւորս՝ որոց չիցե լուեալ գա նուն իմ, և ոչ տեսեալ զփառս իմ, եւ պատմեսցեն զփառս իմ եւ զանուն իմ 'ի մեջ աղդաց :

Եւ ածցեն ղեղբարս իւրեանց յամենայն աղդաց պատարադ Տեառն Հեծեալս կա, ուջը՝ Հանդերձ պալարակապ երիվարօբ և Հովանոցօբ 'ի սուրբ բաղաբն Երուսաղեմ', ասէ Տեր :

Доппир шп. шеверой 'р Цприванд шп. шури Апрация + риварон wow :

Այլ ասից, որ, դիարդ յառնեն մեռեալը՝ կամ որո՞վ մարմնով գայցեն ։ Անմիա, գու գոր սերմանեսն, ո՛չ կենդա նանայ՝ ելժէ ոչ մեռանիցի ։

digitised by

Եւ զոր սերմանեան, մչ վնոյն մարմին զոր ծնանելոցն իցէ՝ սերմանես, այլ Հատ մերկ, ելժէ ցորենոյ իցէ՝ և ելժէ այլոց սերմա, նեաց ։

Եւ Աստուած տայ նմա մարմին՝ որպես և կամի. եւ իւրաբանչիւր սերմանեացն զիւր մարմին ։

Ոչ ամենայն մարժին նոյն մարժին է, այլ՝ այլ մարժին է մարդկան, և այլ մարժին ա նամնոց, այլ մարժին [Ժուչնոց՝ և այլ մար, ժին ձկանց ։

Եւ մարվինք երկնառորը՝ և մարվինք երկ րաւորը . այլ՝ այլ փառը երկնառորաց՝ և այլ փառը երկրառորաց ։ Ս. յլ փառը արե գական , և այլ փառը լումնի , և այլ փառը աստեղաց . և աստղ բան պատող առաւել է փառօբ ։

Ultertow mitenstow :

Ste ողորմու Թիւն , քո յաւ իտեան զգործո ձեռաց , քոց մի անտես առներ :

Ալելուիա Օրլժի ։ խաղաղուն են ամենեցուն ։ Եւ ընդ հոգւոյգ բում ։ Երկիւդածունեամը լուարուք ։

Uppen Uchumputhu Shuneuh Pphumouh op pum Budhuthue :

> pung pty Sty Uumnend dap : Queoufunedt : Uut Uumnend :

Stofe Stop Blunes Pplumme wet :

աղաղու Թիւն Թողում՝ ձեղ, դևադաղու, Թիւն դիմ՝ տամ՝ ձեղ, ոչ որպես աշխարհա տայ՝ տամ՝ ես ձեղ, մի՛ խուովեսցին սիրտք ձեր, և մի՛ դանգիտեսցեն ։

Հուայը դի ասացի ես ձեղ՝ Թէ երԹամ և դամ առ ձեղ. եԹէ սիրէիը դիս՝ ապա ուրախ լեալ էր ձեր՝ եԹէ ես առ Հայր երԹամ, դի Հայր իմ մեծ է բան դիս ։ Եւ այժմ ասացի ձեղ մինչչեւ եղեալ. դի լորժամ լինիդի, Հաւատասջիը ։

Ոչ եւս այլ շատ խօսեցայց ընդ ձեղ. դայ իշխան աշխարհիս այսորիկ, և յիս ինչ ոչ դաանէ. այլ դի ծանիցէ աշխարհ եԹէ սիրեմ գՀայր. և որպէս պատուիրեաց ինձ Հայր՝ այնպէս առնեմ. օն արիք դնաս, ցուք աստի ։

Rupay :

Lunt 'h depnenn funnun lot the

digitised by

332 ՄԵԾԻ ԵՕԹՆՕՐԷԻՑՆ փրկութեան անձանց մերոց, դՏէր աղա, չեսցուբ։ Տէր ողորմեա։ Վամն լսելի լինելոյ Տեառն Աստուծոյ ձայ, նի աղաչանաց մերոց, դՏէր աղա։ Վամն բաւիչ և ներող լինելոյ Աստուծոյ

'ի վերայ մեղաց մերոց , ղչեր աղա ։ վ ամն Թողլոյ մեղ գամենայն յանցանա մեր

զկամոց և զակամոց , գՏէր աղա ։ Վամն զի մի ընդ խոտոման գտանիցիմը յաշուրն պատասխանատուուԹեան , ըդ Տէր աղա ։

Վամն հողուսցն հանդուցելոց՝ որը Ճշմա, թիտ և ուղիղ հաւատով 'ի գրիստոս նըն, ջեցին, ղՏեր աղա :

Եւ եւս միաբան վամն Ճչմարիտ և սուրբ ։ Չանձինս մեր և զմիմեանս Տեսուն Աստու ։ Ողորմեաց մեղ Տէր Աստուած մեր ըստ ։

Ste nanpoliui, Ste nanpoliui, Ste nanpoliuis

U. nola :

Աստուած յասիտենական ես Թադասոր անմահ, որ ստեղծեր դմարդն ի հողոյ, և եղեր մնա՝ի դրախտին փափկուԹեան դոր, ծել մնա և պահել, և պատուիրանադրեցեր

yuy num Spudith port : pul putumpline Powelin ununpunulun punter formetem The , fupunting presulty quannender quite Spudiation : Be timper nelliting ho to ghung supply, upunuput gue 'h pur ut ghi punnigh . ter forfuntung who in for the Susar Egter dunaliquent , pun upup suluis Spudiality que unuger, Son the le 'h Song quepaghe . tre ne hupmyfile upun pusp Sungarguile of pundinghall 'h phi be wpy Stp Quanemo dep agapting le Suppuntp' for 'h Sunwju po juju , op tily ytplpming libertu hep, he gupame whypt's 'h Sny pun Speudicht pul': Ch yup graft unpur, le fumatiben 'h quelique Splazmalung .png . և արժանի արա պարել I guow phy unepper be phy applifu u. une who en allend : Be lind puntin dury Ind hunnenpt q 2 wp & g p of le q Jor pp Longhy wyd i le Spom le :

wayangar @fit waltheyart :

Orsubau bu Sto Jumnewo dbp' յոյս ա. dbugi արարածոց, որ նատիս յաfona

բերովըէականտ , և բարեբանեալ երկրը, պադիս յերկնաւորաց և յերկրաւորաց , որ և կոչեցեր ղծառայս բո դայս 'ի Հանդեր, ձեալ կեանսդ՝ դոր խոստացար ամենայն Հաւատացելոց բոց ։ Գլժա 'ի ստեղծ ուա, ծրս ձեռաց բոց , և Հանդո դՀոդի սորա 'ի խորանալ լուսոյ , բարեխօսու[ժեամբ մօր բոյ սրբոյ կուսին Ծարիամու ։

լուր Տէր պաղատանաց մերոց, որ Հայ. ցեմը 'ի քէն ղքժողուքիւն սորա և մեր, ղի դու ես Աստուած արդարոց և մեղա, ւորաց, փառը սրբոց, և Հանդիստ աշխա, տելոց ։ Ընկալ ղՀոդի սորա 'ի տեղւոջ լու, սոյ եւ 'ի տեղւոջ Հանդստեան, 'ի Թիւս սրբոց՝ և 'ի Համարս արդարոց ։ Եւ Հան, դո դաս 'ի դոդն ԱբրաՀամու ընդ այլ պայ. Տառացեալ սրբոց բոց, և դմեղ արժանի արա Տէր՝ Հասանիլ մասին ժառանդու, Թեան սրբոցն 'ի լոյս ։ Չի ընդ նոսին միշտ դոՀանալով փառաւորեսցուր դբեղ ընդ Հօր և Հոդւոյդ Արբոյ, այժմ և միշտ և յասիտեանս յասիտենից, ամեն ։

Փայլին արդարքն յարքայու ։ Տէս էլէս 306 ։ Քո անպատում կոննարհու[∂եմբդ որ [∂ա ։

digitised by

335

Փառաց 'ի փառո բարձրանան յաջակող ։ Քահանայբ եւ ժողովուրդը հայցեմբ 'ի ։

Տրրամահաղորդ չարչա րանօնքը 'ի յանձն առեր իզմա՞հ իսաչի՞ն. եւ փայտի՞ն բարձող եղեն ի՞ր փոսն Ադամայ նախա՞հ տեղծի՞ն. ողորմա՞ծ Տեր ո՞ղորմեան» հոգւոցը՞ն մեր նը նջե՞ցելոց:

> Հոգւոցն Հանկուցելոց ։ Վամն Հանգուցեալ ։ Գրիստոս որդի Աստուծոյ անովսակալ և ։

Եւ եւս խաղաղու Թեմն դՏեր աղաչնայութ։ Օրհնու Թիւն և փառը Հօր և Որդւոյ և Հոգ ։ Օրհնեսցի և կնքեալ պահեսցի դերեղ_ ման և ոսկերը ծառայիս Աստու ։ Տես երես 308 ։ Հայր մեր որ չերկինս ես ։

digitised by



40.202

ՏՂԱՅԱԹԱՂ ԿԱՏԱՐԵԼՈՑ

Utenche metenchen :

Un phy Sty Sudjeup. Az ' fountain:

Opstitung Ingling Unepp Quanture Sydinghon :

Ողորմեա ինձ Աստուած ըստ մեծի տրրը մուլժեան բում, ըստ բաղում գլժուլժեան բում բաւեա զանօրենուլժիւնս իմ։

emap 20p h Appen k =

ԿԱՆՈՆԱԳԼՈՒԽ

0.2. Դատեա Տեր զայնոսիկ՝ ուք դատեն զիս. ալե լուիա. մարտիր՝ ընդ այնոսիկ որը մարտը նչին ընդիս. ալե լուիա :

digitised by

SU.S. 411.P.S.

337

Un gatte le quantine pa . le mple souther fila. Sul qualp pa phopped Sugarsing buling , what's alunna . le man que queliste hd, lot upplant the pa bu but: Unstrugten le juniof physite of p lung physite quilian ful, quepagile stand le unlinstanglete, mp Junphhi lite sup : Bylight Tupen uput a denst war with Sugary. Le Splezient Stewale Libytrugt gunun : Eglight Lutungups p ungu 'h hunsup le h yugoulyne [dhile, le Sphoundy] unne Say Sugustingty gunna : huthp found of his und mild munin quiline [tout heptening , he 'h huithp hu. formalight quilite ful :

Stip Jephin to non of the star . Stip Jephin to non the star . Stip of the star of the star of the star .

Արդարուքժիւն բո որպես լերինը Ասաուած իրաւունք բո որպես խողը բա ումը դմարդիկ և դանտսուն կեցուցա, նես դու Տէր ։

Արայես ղի բաղում արարեր դողորմու. 22

ՏՂԱՅԻ ԹԱՂՄԱՆ

338

Թիւն բո Աստուած . այլ որդիք մարդկան Դ Հովանի Թեւոց բոց յուսասցին :

Արբեսցին նոքա 'ի պարարտու Թենէ տան բու և գուղիս փափկու Թեան բո տացես րժպել նոցա :

ի բեն է Տէր աղբիւր կենաց և լուսով երեսաց բոց տեսանեմը գրոյս :

Ծագետ վողորմուներւնս բո՝ ուը Ճանաչեն ղբեղ, ղարդարուներւնս բո՝ ուը ուղիղ են սրտիւբ ։

Մի եկեսցեն ՝ի վերայ մեր ուղջ ամբար. տաւանից , և ձեռջ մեղաւորաց մի դո. ղացուտցեն դմեղ։

Անդ անկցին աժենեբեան՝ ուբ գործեն դա. Նօրէնու Թիւն , մերժեսցին և այլ մի կա. րասցեն Հաստատիլ։

pung Lop le Aprany le s Under le diren le :

()psubyte dividinche aste le onsubyte quinche stennie :

Turufuit , U.2 .

2.4.4 . Np umbos dude fun yumhtep pi Stp yummetytep endtag. ethan he ugda

digitised by

SU.L 40.040

339

աղննչեցեալորն 'ի թեղ ուղիղ Հաւատով, ըստ մեծի ' քում ողորմութեան : Որ չնորհշք սուրը չոււնյն լուսաւորե ցեր, յիշատակի իւրեանց ղչողիս նոցա ընկայ մարդասեր, յոստ մեծի^{Հ,}

Որը հաղորդեցան Մարքնին և Արեսքն բո Տեր . հանգո դհոգիս նոյա ընդ առերբս բա Քրիստոս Աստրշած . բաննդի գիքենք սուրբ արեան բո են :

ՋՀոգիս ծառայից բոց գրեստոս, ը նկալ Դ դասս անդրանկաց գրելոց Դ յե թկի նա։ Ընկալ վասըն սոցա ըղբանաս-որ պատարա, գրա Դ մե նջ. եւ չնտր Հեա նոցա ըղթե ությեն գտանել յաւուրն յետնում։ Ապալ. Որդ. Հայր բազո ւմողորմ խոստովա նիմ առ բե՛դ որպես զանառակ որդին . թող ինձ ըղմեղս ի՞մ, և ողորմեա ։ Տեր որ գրթացար Դ կինն գանա նայի, գր թան և յիս Դ մեղաւնրս, և ողոր ։

digitised by

340 **ՏՂԱՑԻ ԹԱՂ**ԾԱՆ Ummy . Str. Ster no 'h dEpuy perndethy hun upin the , pungon lot unde funtunp. Strug phymy yungusi upu dhep : Ste ne sunstigter munpline [his way fi Supplus, pugpic: Sty np neunentep day judtibuja dunt hungin may whom who good uppens, pungnil []tun : 2. mym. Ustry whom for the purglung Applus unin 'h Ablowthin bluenphung unjuop, pue philudit Quyune unpatel glate nu une Philis Sphophinging upmunching phy Ump. Duyh le phy Winphudas nyenilyty . le nputs diapy Supporting any taple py Juquepin : be noute allumnents company in parquilly 'h dbalany pysiphpophuju. h. nuppledang Supplite dentempte bille up. mupu u hununuhu h : Bup . Anny . Whank ff Lop building , 'h' hung lift"p hudine 20p . injugalten :

51.5 40.09.5

Մանահու [26 անց տրող գրինստոս, 'ի գե. ըեղման իջե՞ր մրալէս մարդ. մղոր: Եւ յերրորդ աւուր յարեար, յոյս յան ըն:[26 անն ցուցար մեղ. մղնը:

Հոգ․ Տել. Ու 'և բրովբեական կառորդ հան կառորդ իչեր յերկնից 'ի դաստ Առաբելոցըն տուրբ Հոգի. օրհնեալ ես Թագունը անման :

Որ գրնան 'ի վերաց Թեռոց հոդմոց, այ սօր 'ի հրեղէ'ն լեղուս բաժանեալ հան, գետր յլ ռաքեալն սուրբ Հոգի. օրհ։ Որ խնաժես տեսչու Թեաննբ գ.թո դարոն րածս, այսօր եկիր 'ի հաստատել գեկե՛ դեղի թո սուրբ Հոգի. օրհ։

ՄԻծ . Որ ըղբաննն Մստուած բաւական եղեր ընդունել յորովայնի միշտ կոյս . ղբեղ մեծացուցանենք որ օրհնեալդ ես 'ի կանայս :

Որ էից լուսոյն արժանկ՝ եղեր բառնալոց, Դի գի րկրա բո մարմնով. գ բեգ մեծա : Անարանու տածար տընօրէնու լժեան կո, չե՛ցար Հոգւոյն Արրբոց միշտ կոյս գ բեգ մեծա .

342 ՏՂԱՅԻ ԹԱՂԾԱՆ pomy . Warpe Juit ogludunt Surumit gling, yui untilingue 'h stephph jugton Protoutingte . Elinge dagada pape toppe yuqlayn Lp : Upuplish Jumpens pupapungue 'h www. stile, be gillen to my at gop of my milite Sun sulfilindite, 'h uter tinpongtong la ling u tin . 411 ja 2 p Spenuliquid quipuntante Dumments ing with, Unipp puist topter le prenue apt. al tim & Juju Sure munighting : Amag Lop le Aparen les Desti le alfon les Lugarte in 'h Stanfi unepp diupiting be un phuis pr Stp. I uppqteten ungu que uli _ sugula gille in tiple pin :

Rupon 1

Վասն 'ի վերուստ խաղաղուԹեան եւ փրկուԹեան անձանց մերոց, դՏէր աղա չեսցուբ : Տէր ողորմեա : Վասն լսելի լինելոյ Տեառն Աստուծոյ ձայ նի աղաչանաց մերոց, ղՏէր աղա :

ՏԱՆ ԿԱՐԳՆ

Վասն բաւիչ և ներող լինելոյ Աստուծոյ Դի վերայ մեղաց մերոց , գՏեր աղա : Վասն Թողլոյ մեղ զամենայն յանցանա մեր դկամայ և զակամայ , գՏեր աղա : Վասն դի մի ընդ խոտանան գուսնիցիմը յաւուրն պատասխանատուուԹեան , ըդ Տեր աղա : Վասն Հոդւոցն Հանգուցելոց՝ որը Հշմա, րիա և ուղիղ Հաւատով Դի Գրիստոս նըն, ջեցին , ղՏեր աղա : Եւ եւս միաբան վասն Հշմարիտ և սուրբ : Չանձինս մեր և դմիմեանս Տեսոն Աստու :

Aundburg day Ste Dumment dap pum :

Ste ngapilia , Ste ngapilia , Ste ngapilia :

Brolde :

Սուրբ ես Տեր Աստուած մեր՝ հղօր և ա, հաւոր . Հայր դԹուԹեանց՝ և Աստուած ողորմուԹեանց . որ նստիս 'ի բարձունս , և բարեբանիս 'ի սրբոց .png , եւ իմնամես .puŋցրուԹեամբ դարարածս .pn : Որ վամն սնդաւ սիրոյ .pn դԹացեալ 'ի ստեղծուա, ծրս անարատ Հեռաց .png , առաբեցեր յաշխարհս ողորմուԹեամբ .pn/ դծոցածին

Apply pa' un 'h dipliter gapuntann dus Sone goppfor diupplying 'h &traugh go alung : Ap blowy dispilingue juliupum be % unipp landing , he Show my jumper : will suppop upunt que, le juit putiling dome ploque . ' fun unduite undente gil hepulptone, no puiling gatan's hep le la pulpt gupupudu : Muhnely dumung pun bunghung bungh gatale hup 'h Sul holy, les topos upopulapile with placing odfile : Mum gopueldfilu punguedu te de Sunde Su' unume us uspuz "lispy npone Blowling hepend, be Suting quitmen par Lunp' unditunite untump Sh = Gummer funtimp Sur Blande 'h dlepung jur ubulh , le pupte publique 'h unung , pan hulumanft pu Whi hpy nglil pur for : Be humuphung quinine us wants whop fun Bhilin hep with Sto Fun yohn's dispiting, [Jughyur ' stephple, be supleme filiply huile gopne. Atunfile pupper , le ten jujes jupper fotoute Swewmungling freng : be why Stp por phopup' puluy graph ungusha ugunphy, no Surumughung juitante dhusth pa, Sture

ՏԱՆ ԿԱՐԳՆ

Դ սուրբ Աւաղանեն վերատին ծննդեամբ. և այժմ Դ տղայական Հասակին կոչեցաւ առ բեղ: Ընկալ դատ և դասեա ընդ սուր բրա բո, և Հանդո Դ խորանադ երկնից . դի դու ես Աստուած մեր, եւ բաց Դ բեն դայլ ոբ ոչ դիտեմբ : Եւ բեղ փառբ և եր կըրպադունիւն ընդ Որդւտ և Սուրբ Հոդ ւոյդ, այժմ և միշտ և :

wwgwgne [fait with bagnets :

Օրհնեալ ես արդարադատ եւ ողորմած Աստուած, որոյ հշմարտու Թիւնդ անպա, տում է, և ողորմու Թեան բո լուծեր 'ի հող զչնչաւոր մարվնա զպատրեալս 'ի բան, սարկու են՝ ասելով, հող էիր եւ 'ի հող դարձցիս, բատ որում խոնարհեցաք 'ի ծե, ոոց մինչեւ ցողայս, եւ յերկիր մածան մէջ ք մեր ։ Իսկ վասն բազում ողորմու Թեան բո խոնարհեցար մարդասեր Տէր՝ Նորոդել 'ի մեդ դմարմին հոդեւոր։ Առա բեցար դու ինքն միածինդ Հօր, և տղա յացեալ 'ի Սրբոյ կուսեն՝ տպաւորեցեր յանծին բում զմահ մարմիով կամաւորա,

ՏՂԱՅԻ ԹԱՂՄԱՆ

upu . gh mughu dhy y pa while Sar lahe Supp : poly 'h glopladint , Sudiuplynd plup Statempo . Le jupneyten Suifundan ster When . Is aupplifung pag glimpulte hunting Surfolowin intelempting be heperputurlinging untity fununingup Supling hunning pog Interfy pu Stp' 'h dang stinfu, sond und que mus dupan applique pon : U.p. u. yust de q eleg dialigungt ung lumar us 3h unen Apfumnu . une und ubli ginguju quyu hun un npn for white plug upg up un ju enep Jughdhy, Swinghugh play gue upla teptrop, le funuenply guon Otrudie le Andarldbude apta plug Lop' ter Unipp Ingening, widd le dizin le :

Bitenton mitter ton :

ի բերանոյ մանկանց տղայոց և սոնդեայց Հաստատեցեր զօրհնունիւն ։

Coldendar Manahand quality :

ԱՀաւասիկ Տէր Աստուած մեր . յոր յու. տացեալ էաք՝ եւ ապրեցուսցէ զմեղ. դի տա է Տէր որում սպասէսք տմա :

digitised by A.R.A.R.@

346

SUE GULPAS

Ցնծասցուք եւ ուրախ լիցուք ՝ի փրկու. Թեան մերում՝ եւ տացե մեղ Տեր Աստ ուած մեր հանգիստ ՝ի լերինն սրբուԹեան իւրդ ։

Եւ մտցէ 'ինա ժողովուրդ որ պահէ դո ղորմութիւն , որ վերակացու է Ճչմարտու թեան , և պահէ զիսաղաղութիւն ։ Եւ արդ՝ մխիթարեցից դքեդ յամենայն տրտմութեանց բոց ասէ Տէր ։

ի վարդապետունենե սրրոյն Գրիգորի լուսաւորչին մերդ ասացեալ ։

իթե մեր որ կենդանկըս եմը մնացեպ,ը Դի դալստեանն Տեառն՝ Հանդույելովըն Հանդերձ յավուտակիցուր ամպովը ընդ առաջ Տեառն յօդս և այնպես յամենայն ժամ ընդ Տեառն լինիցիմը ։

Խառնեալը 'ի դունդս Հրեչտակաց, եւ Թռուցեալը 'ի Թռիչս երադուԹեան 'ի լուսափետուր սպիտակակերպ երամս ա պաշնեաց, որը առին եւ կերպարանեցին յանձինս իւրեանց ղկերպարանս Որդւոյն Աստուծց, որ երեւեցաւ նոցա, և պա, աուիրեաց սուրբս լինել, դի բուսուսցե

digitised by A.R.

ՏՂԱՑԻ ԹԱՂՄԱՆ

348

արդարոցն Թեւս Հոդեւորս խառնիլ 'ի դունդն աստուածական :

Արդ՝ զարմացեալ բ Հարցանիցեն գօրքն վերինք լուսեղէնք, յորժամ տեսանիցեն գներքնագունդս սրբոց մարմնականաց՝ զի առ Տէր 'ի ներքուստ Թռուցեալ գնաս, ցեն, Թէ ո՞լ են սոքա որ իբրեւ զամպա Թռուցեալ են, և իբրեւ զաղաւնիս ձա,

գախառն երամովին գան առ Տէր ։ Ապա լուիցեն ի Տեառնէ զպատասխանիս, ելժէ աղջա են որ չիս յուսացեալ են . տա րայց գնտսա ի լեառն սրբուլժեան իմայ, եւ ուրախ արարից գնտսա ի տամարի և մում ։

> Попин ин-изելոյն յերլայեցւոց Թղներյն է ըններցուածս :

Ս, յլ մատուցեալ էք 'ի Սիովն լեառն եւ 'ի քաղաք Աստուծոյ կենդանւոյ՝ յերուսաղեմ յերկինս, և 'ի բիշրաշոր բանակա հրեշտակաց, եւ յեկեղեցիս անդրանկաց գրելոց յերկինս, և առ դատաշորն ամե. նեցուն Աստուած, և յոգիս արդարոց կատարելոց, և 'ի նորոց կտակարանաց միջ-

50.5 411.195

349

նորդն Ցիսուս, և 'ի հեղումն արեան նո, րա՝ որ առաշել խօսի բան ղՀաբելին ։ Զգոյշ լերուբ գուցէ հրաժարիցէբ յայն, մանէ՝ որ խօսեցաւն, դի ելժէ նոբա ոչ կարացին ղերծանել հրաժարեալբ յայն, մանէ՝ որ յերկրին հրաժան տայր, որչա՞փ եւս առաշել մեբ, ելժէ յերկնաշորէն լժիկունս դարձուցանիցեմը ։

Որոց ձայնն դերկիր չարժեաղ յայնժամ՝ և այժմ խոստացեալ է՝ և ասե , միստանդամ չարժեցից ոչ միայն դերկիր՝ այլ ես դեր կինս :

Այլ միշտանգանն յույտ առնե ղջարժելը, ցրն իբրեւ ղեղելոց փոփոխունն, ղի հաս, տատուն կացցեն անչարժքն :

Ultralico mitenlin :

Դատ արա ինձ Տեր՝ դի ես յամբծու Թեան խմում գնացի , 'ի Տեր յուսացայ` դի մի եղեց հիւանդ ։

Ալելուիա Cyleh : խաղաղու Թիւն ամենեցուն : Նւ ընդ Հոգույդ բում : Երկիւղածու Թեամբ լուարու է :

ՏՂԱՅԻ ԹԱՂՄԱՆ

350

Արբոյ Ա.« եստարանիս Յիսուսի Գրիստոսի՝ որ ըստ Մարկոսի ։

Anoulunedt : Mat Humnews :

Un Stop de Bhunen Sylumon s

Եւ մատուցանեին առ նա մանկտի՝ դի ձեռն դիցէ նոցա . իսկ աշակերողըն՝ սաս տեին այնոցիկ որ մատուցանեինն ։ Երրեւ ետես Յիսուս, բարկացեալ սաս տեաց նոցա և ասէ . Թոյլ աուբ մանկրա, որդ դալ առ իս, և մի արդելուբ գղոսա . գի այդպիսեացդ է արբայունիւնն Աս աուծոյ ։

Ավեն ասեմ ձեղ. որ ոչ ընկալցի զարթա. յու Թիւն Աստուծոյ իբրեւ դմանուկ, ոչ մուցե 'ի նա :

Ե- առեալ վնտաա 'ի գիրկս , ձեռն եղ 'ի վերայ՝ և օրհնեաց վնտաա :

furny :

վ ասն ուղղելոյ ղենացս մեր 'ի Հանասրար. Հրս խաղաղու (Ժեսն՝ ղչէր աղաչեսցութ : Տէր ողորմեա :

digitised by

SU. 40.94

351

վ ասն ցրելոյ 'ի մենջ դամենայն խորհուր. դրու չարին՝ ղչեր աղա :

Վանն պարդեւելու մեղ առողջ խորհուր. դրս և առաբինի վարո՝ ղջեր աղա : Վանն պահելու ղմեդ ընդ հովանեաւ ամե.

նաղօր աջոյն իւրոյ՝ ղչէր աղա ։ Վասն խորտակելոյ ղչակառակորդն վաղ_ վաղակի ընդ ոտիւք մերով ը՝ ղչէր աղա ։ Վասն հոգւոցն հանդուցելոց, որը հշմա բիտ և ուղիղ չաւատով 'ի գրիստոս ննջե_ ցին , ղչէր աղա ։

Եւ եւս վիաբան վասն Ճչմարիա և սուրբ ։ Զանձինս մեր և զմիմեանս Տեառն Աստու։ Ողորմեաց մեղ Տէր Աստուած մեր ըստ ։

Ste naupillui , Ste naupillui , Ste naupillui :

U. nolde :

Фшп.р. թեղ Թաղաւոր յաւիտենից Ասառւած՝ և արարիչ բոլորից դոյու Թեանց, Հայր Տեառն մերոյ Ցիսուսի Գրիստոսի բեղ խոնարհեցուցանեմբ ղծունըս սրտից մերոց ամենայն հաւատացեալըս ՚ի բեղ, եւ աղաչեմբ ղամենասուրը տերու Թիւն Քո : Հանդո դհոդի տղայիս այստրիկ 'ի ժա

digitised by

ՏՂԱՅԻ ԹԱՂՄԱՆ

352

ռանդու [ժիւն երկնից բարու [ժեանդ , եւ դասեա 'ի [ժիւ այնոցիկ՝ որը կարդեցան յաջակողմեան միածնի բո , յորժամ դայ յերկնից 'ի պատրաստ բնակու [ժենե իւթ, մե : Ցայնմ աւու թ ահեղին դքժա Տեր՝ 'ի դինս արեան միածնի բո Տեառն մերայ Ցիւ սու ռի գրիստոսի . որ նորոդեաց դակեդերս կամաւ որ խոնարհու [Ժեամբն իւ րով : [`նդ որու մ դոհու [Ժիւն և փառո վերառաբես, ցու բ բեղ Հօր ամենակալի՝ եւ Հող ւոյդ Արբոյ , այժմ և միչտ և յաւ իտեանս յա ւիտենից , ամեն :

wingungne [] fall will blogne to :

Օրհնեալ ես դրդի Աստուծ պ՝ և բան Հօր, որ վամն մեր աղայացար 'ի սուրբ կուսեն Ծարիամայ , և սրբեցեր գողայացեալմն հաւատով 'ի ձեռն վերստին ծննդեան սուրբ Աւաղանին ։ Զի որբ մկրտեալ լու, սաւորին , առնուն դորդեգրու/ժեան պա, տիւն 'ի ձեռն մկրտու/ժեան շնտրհին , գոր պարդեւեցեր հաւատացելոց բոց , ասե, լով սրբոց Առաջելոցն . մկրտեցեր մնոսա յանուն Հօր և դրդւոյ և Հոգւոյն Արբոյ ։

SU. 4U.P.S.

Արդ՝ ընկալ դրուսաւորեալս սուրբ Աւա սանաւն , և դշաղորդեալս սուրբ Մարքնոյ և Արեան բո , և իստոնեա 'ի սուրբ և 'ի կատարեալ մանկունան , որք ոստով ք եւ տերեւեալ ձիքժենեցը օրհնենն դաուրբ դալուստ բո յերուսաղեմ ։ Եւ դժեղ դա ժենեսեան արժանի արա փառաւորել գրե ընպ Հօր և ընդ Սուրբ Հաւոյդ , այ ժոմ և միշտ և յասիտեանս յասիտենից ։

1- moun muf Turpului :

Դղ. Ձե ակն ցրդ Հօր ղճ թդի փառաւո թե մբ անկըռելի. որ իջեր յարդաննդ կու, սին ղԱդան այինն առեր մարժին, ակացա նօբ Աստուած անննին անտապականն բում ծրնողին, որորվեա բո ստե ղծուածոյոն կ բե՛ղ յուսով նրնջեցելութս :

Էրեւեցար մարմնով յերկրի որ 'ի Հօրէ' անսեկնելի . ը'նդ Հողեղենըս բնոնկեցար 'ի Հրեղինոնց երկրոպագեալդ . պանգատա նջբ երկնաւմրաց փառաբանի՞չ բոց Հրրեշտակաց , մղոր :

23

digitised by

S1, U31 PU.1, TU.5

354

Ουμαιτά γ φαιατά η ερβασσι²² ηρ στατά τιστά γ από γι²² βερίτορη 'ο ηθραί η Οστά τος τουμίτ²⁴ η επ ζαυρτο τος ηθρα ημι γαίτορ . στ απτιστά τη ζημαρά ράσι. Οστά ²⁴ σμ. ρη ερίταν ο βρατά η αίωρημα τι . άηση :

Zagenit Sut : 1 with Suite : Refinance marth : Zuge dep ne stephilin bu :

Smith JElt-Esti , L Turmini =

94. Builing Humperud np 1/ Sing Lop . (St. strt= 275)=

Uffer for infine s

Երանելիը են որը բնակեալ են չի տան Տեսուն յաւնտեանս յաւիտենից օրհնես, ցեն դբեղ:

Culdhegan won Allaufung :

Uppuppt surfut wie haggits, le 'h Shun

ԵԿԵՂԵՑՒՈՅ ԿԱՐԳՆ Ut dupage ungus , be folunde ungus 'h pupaptingu :

355

I will wytomphy phy wyplit guppengon [a will Justisme Ofich, he go unte gloghne of built 'h stranth Strunte . up wind prond Sofuilly plugh linger , le purplue perme de pulugar ligh hayer :

Culdelineman Stanten quinter to

U, Junto work Stp. when will low gup. Surguited 'h grown hepter gaben glumper Inclohen , le pepter 456 plana sonntem upunen Sho annung . Iduitilanten dagen h flepuy neung heptening pupiten phope yth, be 'h depung Shawy heptuing ap. que hybis:

Anuts ding quintenely per querebyt, with upu yantylig yaky :

be some unit of Muhld wphuslip, he when Lip le futur unghi uppung alen , le nuffere Step pepter gameuph gor up Sunghi . ter ծանկցի ձեռն Տետոն երկիւղածաց իւլոց, le ununtungh withsurunfigh :

digitised by



ՏՂԱՅԻ ԹԱՂՄԱՆ

356

Поппир шищевети 'р Цпривошусту шишури водвой у риверупатови з

Մինչ աղայն էի՝ իբրեւ դաղայ խօսէի, իբրեւ դաղայ խորհէի, իբրեւ դաղայ Հա մարէի, այլ յորժամ՝ եղէ այր՝ դաղայու, Յեսմնն ՝ի բաղ խասիսների ։

Այժմ՝ տեսանեմը իբրեւ ընդ Հայելի օ. ընտակաւ, այլ յայնժամ՝ դէմ՝ յանդիման. այժմ՝ խելամուտ եմ՝ փոքր 'ի շատէ, այլ յայնժամ՝ գիտացից՝ որպես և նայն ծա. նեաւ դիս ։

Բայց արդ՝ մնան Հաշատը՝ յոյս՝ սէր , սո .բա երեբեան , և մեծ բան գսոսա սէր է ։ ՉՀետ երքժայբ սիրոյ , եւ նախանձաւոր լերուբ Հոգեւորացն , առաւել զի և գուբ մարդարէանայցէբ ։

Ultin metins has

կարդային արդարքն առ Տէր, և Տէր լը. Հաւ նոցա . յաժենայն նեղու Թենէ նոցա փրկեսց դնոսա ։

Ալելուիա Օրլժի ։ Խաղաղունիւն ամենեցուն ։ Եւ ընդ հոդւայդ բում : Երկիւղածունեամբ լուարութ։

6462,68103 40.09.6

Արբոյ Աշետարանիս Յիսուսի Գրիստոսի՝ որ ըստ Մատվ2էոսի :

Anonfune Af : U. u. U. unne us :

Stil dep Stunen Spinonne :

Յայնսք ժամանակի պատասխանկ ետ ցի սուս՝ և ասէ , գոհանամ գջէն Հայր՝ Տէր երկնի և երկրի , ղի ծածկեցեր գայս յի մաստնոց և 'ի գիտնոց , և յայոննեցեր ար գայոց . այն Հայր . ղի այսպես համոց ե ղեւ առաջի բո .

Ավենայն ինչ առւաւ ինձ 'ի շօրէ իմնէ : Եւ ոչ ոք Ճանաչէ ղՈրդի՝ ելժէ ոչ Հայր և ոչ ղշայր ոք Ճանաչէ՝ ելժէ ոչ Որդի, և ում Որդին կամիդի յայանել :

blug p wa hu with huju dunmult wie le

բեռնաւորը, և ես Հանդույից ղձեղ: Առէբ գլուծ իմ՝ ի ձեղ, և ուսարութ յի նէն՝ գի հեղ եմ՝ եւ խոնսարհ սրաիւ. եւ գաջիը Հանդիստ անձանց ձերոց. գի լուծ իմ՝ բաղցր է. և բեռն իմ՝ փոբրոդի:

Rupny :

վ ամն Հրաժարելոյ անձանց ննջեցելոց՝ ղջեր աղաչեսցութ : Տեր ողորվեա :

ՏՂԱՅԻ ԹԱՂՄԱՆ

358

Վասն բառու Թեան մեղաց և Թողու Թեան յանցանաց սորա և մեր՝ ղջեր աղա : Վասն առաջնորդելոյ տնս յանրատուեր օ Թեւանս , դոր պատրաստեաց Որդին մի, ածին 'ի տան Հօր իւրդ՝ ղջեր աղա : Վասն աելոյ տնս ղծայն կենարար փողոյն , և վերանալ ընդ առաջ ֆրկչին՝ գջեր աղա : Վասն արժանի լինելոյ տմա դասիլ յաջա, կողմեան դասուն՝ ղջեր աղա :

վ ասն հոդողն հանդուցելոց՝ որը Ճշմա թիտ և ուղիղ հասատով 'ի գրիստոս նըն, ջեցին , ղչեր աղա :

Be hen dhunganti duniti Szdinphin le unepp : Quitisfitu dep le gefullentin Stemate Quina : Angultung deg Step Quinnents dep pun : Ste angudtin, Ste anguttin, Ste angudtin;

1.7000 :

Տեր Աստուած Ցիսուս Գրիստոս՝ Թաղա որ յաւիտենից՝ յոյս մեր եւ ապաւեն. Որդի Աստուծոյ Ճշմարիտ . Ճառագայք ոնջիջանելի . ըրս 'ի լուսոյ , եւ կեսնը 'ի կենաց . Հօր սահման և բան . բժիշկ հոդ. ւոց և պատիչ վիրաց մերոց , որ բժշկես

ԵԿԵՂԵՑՒՈՑ ԿԱՐԳՆ

359

ղջեկեալ սիրտա, եւ պատես զաժենայն վերս նոցա : Որ ոչ կատան Համարեցար դժանկունս առնուլ 'ի գիրկս բս' և օրհնել դնոսա, այլ սաստեցեր եւս աշակերտացն բոց, [ӘԷ ժի՛ արդելուբ զդոսա, և հաստա, տեցեր անսուտ հրաժանտուդ, [ӘԷ այդ. պիսեացդ է արբայու[Әիւնն երինից : Արդ ՝ի ձեռն բանիդ այդորիկ` ընկալ դաղայս դայս յաբբայու[Әեան բում, գրելով 'ի գիրս աղատու[Әեան որդեդրեցելոցն Հօր բո բարերարի : Ընդ որում բեղ` և Հոգ. ոցդ Արբոյ վայելէ փառը իշխանու[Әիւնս և պատիւ այժմ և ժիշտ և յաւիտեանս յաւիտենից, աժէն :

puquique [] fiele willibgach :

Գեղ երկիրպադանեմը, եւ գջեղ աղա չեմը, և 'ի ջէն ինդրեմը Տեր մեր Ցիսուս Գրիստոս, որ իշխանդ ես և Տեր՝ սպանա, Նել և կեցուցանել, Հարկանել և բժ շկել։ Գո անմոռաց գլծուլծեամբդ՝ եւ անբառ մարդասիրուլծեամբդ գլծա 'ի վերաց ա, մենայն Հառատացեալ ննջեցելոց, և մա, Նառանդ 'ի վերաց աղայիս այսորիկ՝ որ

360 S1, U.S.F. PU.1, UU.S.

այժմն Հանդուցեալ է ։ Ընկալ դատ 'ի լու, սեղեն խորանադ 'ի յարկան արդարոց ընդ երջանիկ աղայոցն այնոցիկ , որ վասն ,ու փոխանակեցան 'ի բեղեչեմէ ։ Եւ մեդ Հաւատացելոցս 'ի բեղ` ուղարկաւորացո տորա` Հնորչեա Հոդի զգաստութեան կան, խել միչո 'ի սեր և յերկիւղ բո , և թո ղութեւն գումնել 'ի բեն ։ Եւ գոշանա, լով փառաւորել դբեղ ընդ Հօր՝ և Սուրբ Հոդւոյդ , այժմ և միշտ և ։

6- muy muf Tupului.

դջ. կես կը 'ի կենաց լոյս 'ի լմ ևսոյ որ ստե՛ դ ծեր գվեղ 'ի հողույ . Նորոգեցեր դարձես լ կըրկին ծնրնդեմ մի սրրբոյ Աւմզոնին , դմր կեցուցե՞ր շնորհիւ թմյին 'ի մահուտ նե՛ն այն առաջին . 'ի յն թեկմնա Հօր թո

լուսոյ ըդնիննեցեալըս մեր հանդու Հոգւով լոյեր դմարդն առաջին, դոր կո րուսեալ խարմամբ չարին, ըդնոյն հոգի բանին բոյին հեղեր յոգին մեր վերըո, աին, նուվին Հոգւով Սուրբ եւ բարի ա. ռաջնորդեա հոգւոյ սորին, 'ի յօ։

ԳԵՐԵԶՄԱՆԻ ԿԱՐԳՆ

361

h gut petili to pungel atom they is a un uquunp's quipqupp. quipplyten to honge to got the ming with why Sim supp b. upguping quupp 's plipt phin to ful day und pop to Dut funte Sh u . ngop =

Հուրւոցն Հանդուցելոց ։ Վասն Հանդուցեալ ։ Գրիստոս որդի Աստուծոյ անտիսակալ և ։ Հայր մեր որ յերկինտ ։

62 . No կոչեցեր առ թեղ Տեր դանեդերա ամենայն , ընկալ գմեր ընկննչեցեալմն ՝ դոդ նահապետին Աբրահամու , մկորմած Տեր փըրկնչ և բարերար : Ո՛ր Թողութեեանց ես տըւող Աստըւած ,

digitised by

362 S1, U.Sh PU.1, TU.V Day pydlynu dep Willegenyb . hupny Judh hugh le Spyop . dupp : Nº Incumant to upto ground Repainter Bumpeno . Incomenple le gotop patingte glowing for and topur hunt in apropped Lingh . Ngup : 128. Hacpe le munne us mofile Virphuld, quilibranger for the upoponity ungel Supplute, Supple unque for to de Sugar. guilitide : Whiley dopt the be musup plug Sutinep incunju , utungun le uthunfunte li lan. unt Phile . Suip : wapharpy lithing be digp lithquither Plante, be waruguing Spunching Sug duide . duip le : 10mgt. Apple on comp Surcemmy be fungen Attung dapplate juguilting, gop intrating munit upgon land with gun ut hundry hte 1. ungust of undur oppling undunutition quiliafilipu dep :

digitised by

ԳԵՐԵԶՄԱՆԻ ԿՍՐԳՆ

363

pung Lop le Apren le : U. Jour le de le Mar le :

Երկինը է ցընծային և երկի ըս ուրակաւ նայր , բանեզի փըրկին ցուցաւ Սուրբ խաչն և լուսատու տինեղերաց . աղա ։

b- לשיר ין לדר איזי שירה יריולי ין אאלי נייזילייייי

Punta unate for 'h Sutupli un en que Ste unstrung get g:

Սիրեցի գի լուիցե Տեր ղձայն աղօքեից ի. մոց . դի խոնարհեցոյց ղուկն իւր առ իս, և ես յաւուրս իմ կարդացի առ նա : Շրջեցուն ղինեւ երկունը մահու . և վիշար դժոխող դուսին դիս :

Subanelofien le quitalmelofien quite , te

Ո Տեր փրկեա զանձն իմ՝ ողորմած Աս. տուած մեր, ողորմի՝ և պահե ղարոսյա Տեր :

digitised by

S1. U.Sh ԹԱՂ ՄԱՆ

364

Bu luntumps bots h Stp 4 bying the : Amps which for 'h Swiththum en , oh Stp Unstrug gelig :

Refuelim mitiur :

Opsthaufe մանկունք ղջեր և օրենեցեր ղանուն Տեսուն ։ Եղիցի անուն Տեսուն օրենեալ, յայսվեւ տե մինչեւ յուրտեսն ։

Culdbergaria of unghan ungangthe

Ս, յապես ասե Տեր . ոչ եւս եղիցի քեղ արեգակն 'ի լոյս առնջեան, եւ ոչ ծա գումն լումնի աացե քեղ լոյս 'ի գիչերի . այլ եղիցի քեղ Տեր լոյս յաւիտենական, և փառք քո Աստուած :

ղչ մացէ բեղ արեդակն , և լուսին 'ի բէն ոչ պակասեսցի . զի եզիցի բեղ Տէր լոյս յաւիտենական ։

ի վարդապետու (ժե՛սէ սրբոյն Գրիգորի լուսաւորչին մերոյ ատացեալ:

Ավենեքին որ տեսանիցեն ղարդարոն մա. նաչիցեն վսոսա և ասասցեն , սոբա են դա.

ԳԵՐԵԶՄԱՆԻ ԿԱՐԳՆ

κωί ορζίτεως ημοπολογ. Ιε περωίμαι. [θεινιά περωία εημηία 'η Stor :

be Stp udbinulung wut gunum , bylip

Գու Թբ արարչական խնամոյն յուղեսցին 'ի նոսա, ըստ մարդարէին որ ասէ. որպէս գԹայ Հայր 'ի վերայ որդւոց իւրոց, այն, պես գԹասցի Տէր յերկիւ դածս իւր ։ Ջի այժմ յուսով Հայելով՝ դայո ամենայն իբրեւ ընդ Հայելի տեսանեմը, բայց յայն, ժամ դէմ յանդիման տեսանեմը, և 'ի նոյն պատկեր նորոդիմը փառօբ 'ի փառս ։

> Поппир шп.шрерий Дерицьденд Аррай 4 прави :

Ս, որ որովչետեւ մանկունը հաղորդեսցին արեան և մարքնոց, և ինըն իսկ մերձաւո րութեամբ կցորդ եղեւ նոցունց, դի մա հուն իւրով խափանեսցե գայն որ գիչիսա նութերւն մահուն ուներ, այսինըն գատ ատնաց, և ապրեցուսցե գայնոսիկ որ մա հուն երկիւդիւ հանապաղ կեին վտարան դեպլը 'ի ծառայութիւն ։ Գանդի ոչ երբեր գչրեշտակաց բուռն հար

digitised by

ՏՂԱՅԻ ԹԱՂՄԱՆ

366

կանե. այլ ղղաշակեն Աբրահամոշ բաշ որն հարկանե :

Ուստի պարտ իսկ էր Նմա ամենայնիշ եղջ բարց Նմանել. զի ողորմած լինիցի, և Հա, Հատարիմ բաՀանայապետ յաստուածա, կոյս կողմանէ անտի առ Դի բաշելոյ զմե, դրս ժողովրդեանն ։

Չի որով ինդն չարչարեցաւ զվորձ ա. ռեալ, կարող է եւ փորձանաւորացն օգ. նական լինել:

U. tyme has with me :

Արդարքն որպես զարմաւենիս ծաղկես, ցին որպես զմայրոն Լիբանանու բա. զումը եղիցին ։

> U. Bur hu Oplah : pungungar la hito walt begar to s

Եւ ընդ հոգեոյգ բում : Երկիւ դածու Թևամբ լուարութ ։ Սրրու Ս. հասրանիս Յիսու սի Գրիստոսի՝ որ ըստ Մատ Թեսսի :

> Amap oty Stp Jumarus dep : Queoufunedt : Unt Unmarus :

potenting the Stante Stante depos Shone of Splannah . Bujud und pepte temben Zepnigto 104 fun

ԳԵՐԵԶՄԱՆԻ ԿԱՐԳՆ

բեցաւ 'ի մողուց անտի, բարկացաւ յոյժ եւ առաջեաց կոսորեաց գաժենայն ման կունս որ էին 'ի բեթեղէ հեմ և յաժենայն սահմանա նորա յերկեժենից և 'ի խոնարհ; բատ ժամանակին գոր սաուդեաց 'ի մո սույն :

Ցայնժամ կատարեցաւ տոտցեալն ի ձեռն Երեմիայ մարդարէի որ ասէ . Հայն գու. ժեաց 'ի Հռամայ , ողբումն և լալումն և աշխարումն յոյժ . Հռաքել լայր գորդիս իշր , և ոչ կամեր ժխինժարիլ դի ոչ էին :

Rupmy 3

Վ ամն ուղղելոյ դունացս մեր 'ի Հանսապար, Տրա խաղաղու (ծեանն՝ ղջեր աղաչեսցութ : Տեր ողորմեա :

Վասն ցրելոյ 'ի մենջ դամենայն խորհուր. դրու չարին՝ կչեր աղա :

Վասն պարդեւելու վեղ առողջ խորհուր. դրա և առաջինի վարս՝ ղջեր աղա : Վասն պահերու դվեղ ընդ հովանեաւ ավե.

նաղօր աջոյն իւրոյ՝ զջէր աղա ։ Վասն խորտակելոյ գՀակառակորդն վաղ_ վաղակի ընդ ոտիւբ մերով ը՝ գջէր աղա ։

digitised by

ՏՂԱՅԻ ԹԱՂՄԱՆ

368

Junto Sngengto Suturne gring, npp Solar plum le negling Suremand 'h Sphanna titele. ghte, gsto unou :

Եւ եւս միաբան վասն Ճչմարիտ և սուրբ ։ Զանձինս մեր և ղժիմեանս Տեսուն Աստու ։ Ողորմեաց մեղ Տէր Աստուած մեր ըստ ։

Stp ngopdbui , Stp ngopdbui , Stp ngopdbui :

U.gold.p :

Sto Humnend udtimbuy, puptopup le pugaldingapol, pungo be utinfunling . m Suppone of the put of any up Junger Supplinit, le un upt gtop justumps gelius Shu Apply pa . op bybuy unujugue jus difunnepp yorafi Tuppuning , te dpp. how gold g julips high Unuding , le hope strung Ingendy part Uppand . he unguintering gilleg sholumine [264, fune web, funanu, que den gente millingulais : be upp pundingne 12 le ngoplind Stp, 4 12m 1/ Su 4/1 unquipu winphy and dialating into Jumpst, wowh 'h gurunte ythen with wy . h und with upu que plutes dun why non tople Why wppingne [dhulin : 2/1 you to wpw,

ԳԵՐԵԶՄԱՆԻ ԿԱՐԳՆ

369

լել ամենայնի, որ ամվումիես պՀոգի և ըդ չունչ մարդկան, և դարձեալ նորոպես որ, պես և կամիս խորին բո տեսչու Թեամրդ ։ Ընկալ դաղայս դայս ընդ սուրբ մանկունոն ԲեՅղեհեմի , որը վասն անձառ տնօրէ, նու Թեան միածնի բո խողիողեցան . եւ արժանի եղեն հեգեւոր Թեւօք արագա, Թըռիչ ելանել 'ի կամարս լուսեղենս եւ հանգչիլ 'ի գողն Աբրահամու ։ Աղաչեմբ դթեղ Տէր՝ ընկալ դաս , և հան տնս մասն և բաժին ընդ ամենայն սուրբս բո , որբ հանդ եղեն տերու Թեան քում ։ Եւ բեդ ընդ Որդւոյդ միածնի և ընդ Հոգւոյդ Հրչ մարտի վայելե փառը եւ իշխանու Թիւն

Jungungar Phate and the gant 2

Յորժամ ծագին արդարքն իբրեւ ղարե գակն յարթայու [ժեսն բում՝ Տէր՝ պայծա ռացեալ ք որպես հրեշտակս լուսաւորս ։ Յորժամ լինի յարու [ժիւն ամենայն մարդ կան՝ և փոփոխումն և նորոդու մն կերպա րանաց ։ Յորժամ լինի միանգամայն մուտ վերին Ճանապարհին `ի յօլժեվանս բա. 24

S1, U.31 P.U.1, TU.5

370

արումս անծառ իներու թեամբ, ըստ ան սուտ բանի փրկչին ժերոյ, եթե 'ի տան Հօր իմոյ օթեւանք բաղումբ են ։ Ցորժամ մտանեն կատարեալ քն յերկնային առա, դատոն բաղում Համարձակութեամբ եւ լի աստուածային փառջբ, իջանեն 'ի դը, րախոն փափիութեսն՝ և ելանեն 'ի վե,

Յայնժամ ընդ նոսին դասաւորեա Տէր՝ դննջեցեալոն մեր, և մանաւանդ դաղայա դայս, դոր անարատ եւ անշապան կենօթ առ ջեղ կոչեցեր անապական դդեստու սուրբ Աւաղանին, ցնծալ և պարել շուրջ դարջունական ավծոռովդ : Ձի դու ես Տէր որ հաստատեցեր դամենայն 'ի փառս տէ, րուվժեսն բոյ : Եւ ջեղ վայելէ փառջ՝ իչ կանուվծիւն և պատիւ, այժմ և միշտ և յաւիտեանս յաւիտենից, ամէն :

וושיר לגיל לשלול לחתתל. (St. stpt. 295) ל אלך ושתליוי יושיב טרלובש א Stp ותורי לגיל ל עווני ז ולקחובים עווול י לדף:

Unanemo Jue funti un und und

ԳԵՐԵԶՄԱՆԻ ԿՍՐԳՆ-

upuplep of warmin po quija' quarthing whop. ptu 'h Ang neunh untegome : be wyd f puptpup le duppunte Stp' opsilen gin nuluzinfi plumper lofe & Sun uphu por upun phy . Wiptow & wwwstw yould nu unpu und pustusmely usuly part Uppend . gh ' Sounts lumpuly pag &, he 'h Surunnughing 'h Stop day Shunca Replanna : Unustrup py play Lugo boliunenp' 'h depug thetagten unquishe wjunphy . shet u gangh unpus , le huntibu 'h quelique Sphomuluy, be 'h Phen wilinghy no upptight gop topteling quijumbruit Shusth pr = h quisty monner Sught dungit' be stepter pupping varit upung un ung un juluiting mile, le pulungh yatenulung hermunulu . ynemple tepten ungh unwh whunp phill dhudth pn, te unuling unlofting intrugt glownunny frunning : Ap le ysten updaile upwugten plug Uneppu en francuenple gelig jug Appen le plug Uppen Logengy, wydd le:

pungungue [] fiets und Subgail :

Quarmentem & when is bu nuche, 13m

digitised by

372 ՏՂԱՑԻ ԹԱՂՄԱՆ

դաւտը անման . որ պատրաստեցեր մեգ հանդիսո յերկրաւոր աշխատու շեանցա՝ դանակառ և դանաշխատ կեսնտդ 'ի հան դերձեալ աշխարհին՝ 'ի ձեռն միածնի Որդւոյ բո սիրելւոյ . որ սպան դմահ եւ լուսաւորեաց դմեղ 'ի կեանտ և յանեղծու շերւ՛ս . փրկեաց դմեղ յիշխանու շենե խաւտրի , եւ փոխեաց յարբայու շինդ

Արդ՝ աղաչեմբ և խնդրեմբ 'ի բէն Տեր՝ առաջեա ղպահպանողական գօրու [ժիւն աջոյ բո, և օրհնեա դաեղի հանդստեան աղրա, դի 'ի դոչել փողոյ դալստեան մի, ածնի բո՝ նորոդեսցի սրա[ժռիչ [ժեւօբ վե, րանալ յարբայու[ժիւնդ երկնից ընդ այլ որբոց բոց: Եւ ընդ նոսին փառաւորել դբեղ Հայր՝ ընդ Որդւց և ընդ Սուրբ Հոգ. որենից, ամեն ։

b- mym muf Turmhund =

финину 'р финири рирарийний , шош-

ԳԵՐԵԶՄԱՆԻ ԿԱՐԳՆ

373

դերանական Հայն օրհնու Թեան 'ի բէ'ն կոչման . նր՝ նջեցելո՞յս մեր լրսեցո դաս տուածային բարբառըդ քո. դասաւորեա րղսա վերնոցն երդել բեղ րդփառս ընդ դրւարԹնոցն ։

ՔաՀանայք եւ ժողովուրդք Հայցեմք 'ի քեն Տէր բարեդուԹ, ընդ նընջեցեակորն Հաւատով ընկալ ըզմեղ նովի՛ն յուսով, ԴԵրուսաղե՛մ քաղաք վերին յորում ար դարքըն ժողովին, փառս վերե՛րդել միշա ը՛նդ նոսին Երրո՛րդուԹեանդ երրեակ անձի՛ն ։

Φայլին արդադրքն յարքայու Թեա՞ն և Ճրդ նաւորքն 'ի Հանդրատեանն . մարտիրոնքն պրտակի՞ն և կուսանաց լապտերք վառին . դասեցո՞ Տէր ընդ նոսին որը դբեդ Ասաուած խոստովանին . արդարու Թեա՛մը սի՛ դատեսցի՞ն այլ գր[Ժու Թեամբ բո _րաւե՞նցի՞ն ։

Ro utingumand funting Sar [d huiden op Dunghyup dan hen la bunghy he Jupary fi Jopar ny diang huit ng Sar utinad 'h gha

digitised by

374 ՏՂԱՅԻ ԹԱՂՄԱՆ

անկան . յարո և ղժեղ արդարու Թեամբ և վերնջեցեալնն ողորժու Թեամբ . ղի կեն դանեայրը բերանով տային բեղ փառա ընդ Հօքը Հուգ. 1.

Zagranite Suite : Quite Suite : Supponnen aprefe :

Ορζάδυσβ * և βάρου μωζουβ ηδημοη. δωά և ουβορο δωσωμο μουσουδη, άρω άωι υστρο τωχου, և ρωάβιο υστρο ητό. στοροίδου, μαίστο ζορ և Αρητου և ζου την Πρου:

Be hen formanne Bhut gster unquestingnes , polyan for a Opsime Bhete le domes zop le Appen le Lang a

Opsutuy & h fughar unstrugh support le nultip Sumany in Ununcting :

Եւ եւս խաղաղու Թեան ղՏեր աղաչեպութ ։ Օրհնու Թիւն և փառը Հօր և Որգւոյ և Հոգ ։ Օրհնեայի և կնթեալ պահեայի դամրա, րան և ոսկերբ ծառայիս ։ Դեցուպե և ողղրմեպի ։

ԳԵՐԵԶՄԱՆԻ ԿԱՐԳՆ

Անչարժ եղիցի կնիք և տէրու Թեան 'ի վե. սայ գերեզմանի ծառայիս Աստուծոյ՝ մին, չեւ 'ի գալուսան Քրիստոսի որ եկեալ միւսանգամ նորոգեսցէ վսառօբ 'ի փառո Հօր և Հոգւոյն Արբոյ, ամէն ։

Lugp den op sephilitu :





411.616

ՏՂԱՑԻ ԱՑԳՈՒՑ ԿԱՏԱՐԵԼՈՅ

b- muy muf Gurmhun , A4 .

be apula wi the unepp duithen tigh heup up up until upatituting Supting 'h' hupphont with, te withtan 'h unepp

הל לשקה לליו: דר לחקוליי ב טחברים לעולועל נייני טרעוליי קרועולי עקעובינה עין להחבקהעון ביון להרי עוייליעו הר קעועה עין ביער קערעייי ליינע הרוע הרוניה ב

ՏՂԱՅԻ ԱՅԳՈՒՑՆ 377 2. mg. Blun Lu Shusfi til undingne Obulug upupaterumente toptetoquie de mipon, fum huitten q qqopie Phil dugie : Spyludin de upununnening Wuph udine be Tuplough white in un nouph Stem " The luplup the in gunpayarite to geopte : Full L pulle Jumaris httingapsting En ungupon 'l' Augunt for hor, le byburg upunupu u'bunupului ti = Bur . Band und byfit if quept quitte file. queto qui tunget , le ptopte qui tunit ip hopilyles que hungery un to diapelli tile : Bujud and Splezmuli wet umpubly ju plan Rphumin . unundbyte moultonm. aph quiphe [] [i toph Shunt : Wul tinger quipsing the funte usungh to mburtantile . mui undthis wouldt punungite quising fi'le mtuliju : 2.4. IL gehen ything purghing stupping Light for any 'he pupanting . quitunguluite umphenin por pud it that p junu. planjula :

378 S7. U.31 U.39 ALSS 1"p 'h depung Lacing unt go much ho quipupudu . het un h finn weuquith Shur lin Arthe Unneding : Me gupgupting tupngten dien pating pa Allanbyle ut ut ut sunfair pon une the p duylit dutility in p unput 2014 . Op upuppy to upupuising Suite quegting 'h Spligf's quan . It'stin gin the uniter grang deping, be Suiter put un cpepu pn : Ar brywyhudpung to wa with the with le theping julique hung dieping . sp2: nor the unitry and quering to Sugptile this nop unnati gunhumunt gohi Spining. the strin : 12. h. p. f. g. bog unun filbang Ref unnuh Jugo Quantes og depage No put ybph up pupanungh Tuph and, upupo unp to hangeny . App unnul No puil quest quelle le unito un un ju fi We phind, the sunt much be kind front for the much Map, Splinmul :

digitised by

ՏՂԱՅԻ ԱՅԳՈՒՏՆ

379

Խան . Սուրբ դԽաչ բո չնորհեցեր դեն ե. կեղեցւո՞յ բում սրբց . որով դատապար, տեալ պարտեցա՞ւ Թրչնամի՞ն ։ Սովա՞ւ պահպա՞նեա գետղով՝՝ ւրդս բո Գրիստոս . որով երկրոպանենը բե՞գ ընդ. Հօ՞ր և Հոգւմյն ։

ի քեղ ապաւ ինիմբ գրիստոս որ դալ՝՝ ցգ ես խաչիւ. . որպես դի փըրկեսցես ըդմեղ յայնու աւո՞ւր ահեղ ատենին .

Финер 200 և Арага և : Цова և Аран և : Син ингрери ен пиньт և рин ирано, ипи ириниры у пьяр инрери 206 гот, ут рабо времение вер утранистрани, пр парарабо д ви зай в чийор :

Utiniha mitiniha :

Ortubyte winthering aster to ortubyte quint structure

Եղիցի անտուն Տեստոն օրհնեալ, յայսվել՝ տե վինչեւ յաւիտեան :

Culebergerensen Jonughen ungenete . Ungenten und Stor Junenen Jugudhly die

SLUSP USANNSE

380

ռասցին վնեղութիւնս առաջինս, եւ ոչ եւս անկցի 'ի սիրտա նոցա :

9 ի եղիցին երկինը նոր՝ և երկիր նոր , այլ օրհնու[ժիւն և ցնծու[ժիւն գացեն գոր ես հաստատեցից ։

Ջի'ի Տեառնե եղիցի դարձ նոցա . եկես ցեն 'ի Տիօն ցնծու [ժեամը եւ ուրախու [ժեամը յաւիտենից . դի 'ի վերայ գլխոց նոցա ցնծու [ժիւն և ուրախու [ժիւն հասցե։ Մերժեցան ցաւբ և տրամու [ժիւնը և հե ծու [ժիւնը . դի ես եմ որ մխի[ժարեմ ըդ ձեղ յամենայն տրամու [ժեսնց ձերոց ա սէ Տէր ամենակալ ։

> Qonanh առաջելոյն 'ի կոլնենացեոց առաջին ներեն է ըններցուածո

Քանդի փող Հարկանի , և մեռեալը յա. թիցեն առանց ապականութեան , և մեր նորոդեսցութ ։

2 ի պարտ է ապականու Թեանս այսվիկ զգենուլ դանապականու Թիւն, և մահկա, նացուիս այսժիկ զգենուլ զանմահու Թիւն։ Այլ յորժամ՝ մահկանացուս այս զգեցցի զանմահու Թիւն, և ապականու Թիւնս դա

digitised by

ՏՂԱՅԻ ԱՅԳՈՒՑՆ 381 Նապականուլժիւն, յայնժամ եղիցի բանն՝ որ գրեցաւ. ելժէ ընկլաւ մահ 'ի յաղ_ լժուլժիւն ։ Ո՞ւր է մահ յաղլժուլժիւն բո. ո՞ւր դժոկը լիացնոց բո ։ Նայլժոց մահու մեղջ են , և զօրուլժիւն մեղաց օրէնը ։ Այլ չնորհը Աստուծոյ՝ որ եա մեղ դյաղ լժուլժիւն 'ի ձեռն Տեառն մերոց Ցիսուսի

Ալելուիա ալելուիա ։ Հոդի բո Սուրբ և բարի՝ առաջնորդեսցե լնոն 'ի յերկիր ուղլոլ:

Ալելու իա Օրվժի ։ Խաղաղու Թիւն ամենեցուն ։ Եւ ընդ Հոդւոյդ բում ։ Երկիւղածու Թեամբ լուարութ ։ Արրոյ Աւետարանիս Ցիսուոի Գրիստոսի՝ որ ըստ ՑովՀաննու ։

Amonforments : Mark Manueron april 2

Stor allo Blunca Redumna wut :

Glas uppte you unumertipute be um

S1, U.3h U.39.11 8%

382

հեսջիը, և ես աղաչեցից ղշայր, եւ այլ ժիսիժարիչ տացէ ձեղ, դի ընդ ձեղ բնա, կեսցի 'ի յաւիտեան, ղշոդին հշմարտու, լժեւան, դոր աշխարհս ոչ կարէ ընդունել, դի ոչ տեսանէ դնա, և ոչ հանաչէ դնա, բայց դուբ հանաչէր դնա, դի առ ձեղ

բնակեսցի, և ընդ ձեղ եղիցի ։ Ո'չ Թողից ղձեղ որբս . դամ առ ձեղ . փոբր միւս եւս՝ եւ աշխարհս ոչ եւս տեսանե ղիս , բայց դուք տեսանիցեր դիս . դի ես կենդանի եմ, և դուք՝ կենդանի լինելոց էր։

fung:

Junih 'h deponson hungungar for han har Applar for han wie Suing stepong, ast pungur stengar p: Step angodem :

վ ամ լսելի լինելոյ Տետոն Աստուծոյ ձայ. Դի աղաչանաց ժերոց , ղՏեր աղա :

Jun purche le uspon ling Dunnes

'ի վերայ մեղաց մերոց , ղչեր աղա ։ Վամն Թողլոյ մեղ դամենայն յանցանա մեր

ղկամոյ և զակամայ , գՏէր աղա ։ Վամն զի մի ընդ խոտանան գտանիցիվը յաւուրն պատասխանատուուԹեան , ըդ Տէր աղա ։

SLU31 U.39-A186

383

Lunt Sont ogh Santan geng npp Selin. Phu le acyling Suramond 'h Sphanna hou. Scyfin , gSt p ungu :

Ես եսս միաբան վամն Հրմարիտ և սուրը ։ Զանձինս մեր և դմիմեանս Տեառն Աստոս ։ Ողորմեաց մեղ Տեր Աստոսած մեր ըստ ։ Տեր ողորմեմ, Տեր ողորմեմ, Տեր ողորմեմ ։

Unolde :

Opsulan lan dhus fi Apple Dumme Say' Sty den Bhunen Rohumon . no ude huneum ap. And a port Suplingup 'hun pp hor uta Tuphuning, le unputerlenun den 'h lumstil unity Sugan Color Lop' Standinde Po nuche mating : programp 'h ghang dialif , le holep 'h go nfou , be ununlighter Support on 'h Tulin . 'h une pe dhurmen The jupneyburg 'h dentenny, Sught und Syop on publicit, 125 npp 'h humunun Ep' topp, he mp 'h fumemph' suguitten. purp : Arunh le de p'h unepp le 'h prenue up jupor lobuit on blow 'h ybpbqdiitu Manteny, 46 houman Varpe Joughen te Unepp Betampulunen metambile ungu

ՏՂԱՅԻ ԱՅԳՈՒՑՆ

384

գաջանչելի և գանտուտ յոյս վերասին նո լոդմանն՝ գոր խոստուցար մեղ ։ Վասն ո լոց աղաչեմբ գամենագու Թ փրկիչդ մեր միաբան ծառայ,ըս .ըս, խոնտորհետց Տեր՝ յաղաչանս մեր, և հանգո դեոգի աղացիս այսորիկ չնորհջը ողորմու Թեան .ըս ։ Որ սյես գի անկակից եղեալս նմանու Թեան մահու .ըս, լիցի և կցորդ կենտաբեր յա լու Թեան .ըս, եւ վայելեսցե գալըսցու նու Թիւն գտեալ 'ի բեն փառաւորեսցուր գրեղ ընդ Հօր՝ եւ ընդ Սրոց Հոդւայդ, այժմ և միչտ և յասիտեանս յասիտենից։

wayanger [d file welt's byne's

Յոյս յարու [ժեան մերոյ՝ Տէր մեր Ցիսուս Գրիսոոս, որ աւետարանեցեր դիսադադու, [ժիւն հեռաւորաց և մերձաւորաց, սպա, նանելով դ[ժչնամու [ժիւն մահու մեդաց ։ Գոհանամբ զբեն, որ առատ մարդասի րու[ժեամբ բով դանենս լուծեր, դդժոխս աւերեցեր, և դմեղ դամենեսեան յարբա, յու[ժիւնդ երկնից վերածեր, եւ 'ի դա, սակցու[Ժիւնս հրեչտակաց խառնեցեր :

S9, U.31 U.89.11 85

Եւ այժմ ժողովեալ մեր 'ի հանդիստ տը դայիս այսորիկ՝ հնչեմբ դաշետիս յարու ժետն հչմարիտ բարբառով Սուրբ Աշե տարանին և խոնարհետլ առաջի թո՝ ա դաչեմբ դբարեդուք մարդասիրուք իւն բու հանդո Տեր դհոդի աղայիս այսորիկ ընդբնարեալս բո, և ժառանդակից արա դատ «րբոց բոց յարթայուք եանդ երկնից ։ Եշ դմեղ ընդ նոսին արժանի արա յարադը շարհ բերկրանօբ օրհնել դբեղ ընդ Հօր՝ և Սուրբ Հոդույդ, այժմ և միշտ և յա սիտեսնս յաշիտենից, ամեն ։

b- mym muf Tupmfuit :

Մերով բնու Թեամբ գոր ըզգեցար 'ի փայտ խաչի'ն բեւեռեցար . լուծանելով պեղ 'ի' մեղաց 'ի նախանգորն կապանաց . ընծ եւ ըզում 'ի յանցանաց վասըն բո սուրբ չարչարանաց . լի լաստերօք մոյծ յառադաստ ընդ ինաստուն սուրբ կու սանացն :

SEm hundinen of diaSne lungh by up in the geophy longting , byle pophan longting style 25

386 ՏՂԱՅԻ ԱՅԳՈՒՑՆ ph unp punkystep getry ht uquille . ght Strup plug pling 'h Song Sui Son Alepulasten Sught hungay . 11: Unennish with diappungting Ununens ful Sfrance . Juighed unenter in itsty un ul bili que un uplant with por de quinne unipuntop . ogiter un with the file sploummer uguop juna ugh to Suthing up Shi . to 16 Me unitry und y uppunten bill on out the mit li ha :

Հողոցն հանդուցելոց ։ Վամն հանգուցեալ: Գրիստոս որդի Աստուծոյ անոխակալ և :

Opsubugh & ter hupton unstrugh abplage dit le nultip Sunnyfu Quanton :

(brta- hrf2+) =

Luge den ne stephilu tu :



40.5.15

J. A.S.

ՏՂԱՅԻ ԵՕԹՆ ԱՒՈՒՐ ԿԱՄ

ՔԱՌԱՍՆՕՐԵԱՑ ԵՒ ԿԱՄ ՏԱՐԵՄՈՒՏ ԿԱՏԱՐԵԼՈՑ

Գո-Բղայ / Անենծ = Շարական 'ի յայնեն = Գեր∗, Ա-Ետարան, Քարոը՝ Ա*յգուցին* է = (Տես յերես 379) =

Unold p

Ortson, ես բարեխնամոլ և բարեգու d Աստուած , որ նեղելոց ես անդորրիչ , և արտժելոց ժխիժարիչ , որ անանկաց ես ապաշեն , և սգաշորաց ախոփիչ , աշխա տելոց նաշահանդիստ , եւ լբելոց դօրա յուցիչ , վեղաշորաց ես ,թաշարան , եշ անժեղաց պատոպարան , որ յորող ես եշ ապաշեն կենդանեաց և ժեռելոց ։ Ընկալ եւ պահպանեա ղչոդի ծառայիս այսորիկ Հոդշովդ , բով Երբով , պայծառացո դոս

388 \$1,0.81 600 600 500 500

plug uniper pa, le lupque nplou plug un quipu pi whan hunop le whitme ugle for incund : Wipton le quinsupuite pluntine. Abut unpus, Is on Suba nangulas [abude pul : Be dlag nequelunenpuqu unpur le gstem bytom dayadaya' Shapsten ypurne. Phile dagung . deplan 'h hunpustichen. Abil, numulauf, le quanunga quipma dep 'h Sudaju pa . ptertante golig step they por he'h utor' Show lunphy yun. unet p po une pe Spudithy, le utiline un white wow to wy deput good structure Swenp quanuumuthy : 2/ wpd with the yne glang unupfilmut p dupnep' le ns Jung of the Supstitute un grunding . In ju Altingth whopengrup hunaurophogone po Zugp le gappe le gunepe Zugh, and i le Apon le jurpunte una jur punte tipy, und fin a

wwnunger [] fiels udbiblynets :

Արդ՝ և ձեզ պարտ է գոհանալ ղլյատու ծոյ, ղի վախճանետըս ձեր՝ յերկրես յեր կնոս վերացաւ. ՝ի մարդկանե 'ի հրեշտակա փոխեցաւ, ՝ի մահուտնե 'ի կեսնս. 'ի խա

digitised by

ՏՂԱՅԻ ԵՕԹՆՕՐԷԻՑՆ

suph 'h inu . jun punne [dtil 'h lduque input Phile . 'h dummulay 'h Subahum . h upundin Plitty ushung Shu 'h stephinght nepulane [d he tuite . 'h de que jup que par Phile . 'h Sugle glitunger 'h pozate gt ten dte. puque, le plus Splezenulu quaulungte. yur : Junt wounphy us & upupun Aphuunit, hy uneq water 'h depuy dentenny' my unghi Inture, & und trught latente Surung . It unpu bu und with horny le mang: U.M quep duploupt gupnep die. uningud blinguitar for ande unde tuga plum plany 'h Sphanna Bhansa 'h Stop den : Anned dayly for france polument offiche to yumpe, mydd ter dfrom ter jur funtantin Jurhuntupy, udfu:

b- mym muf Turpului :

Սարսափի և տարե՛րը երկրի յորժամ փառօր դուս հայրենի , արեդական լոյս խոմշարի լուսի նն աստեղըքըն նրշաղին. պա յումշրն աներե՛կի լուսաշորեմ լու սով բոյին , դուսաշորեա ըդում վերնոցն երդե՛լ ըղվառու ընդ դը շարիժնոցն :

390 ՏՂԱՑԻ ԵՕԹՆՕՐԷԻՏՆ

Ցուցանի և դաղանիք մարդկան, իւրա, բանչնւր որ դործեցան, բարեաց դոր, ծողքըն պիսակին, չարեացն ի հուրն ան, չէջ մատնին, յայնժամ յիչեա դաորա բա, րին, դործը մեղացրն ջոնջեսցին, դա։ Գրոեցա^{հավ}յես ի դիր կենդանութեան. և մեկնեցա^{հավ}յեր իրվեսը առ արարիչն երկնի և երկրի, օդ.

Zagangi Suit : Lunde Suite : Salumon apple :

Be be a formy my ne Blente of Sto wy wet wyne , pily u the : Op Stone Blet le ofmer 200 le Moren le Long :

Օրհնեսցի և կնքեալ պահեսցի դերեղ. ման և ոսկերք ծառայիս Աստուծոյ, նշա նաև սուրբ խաչիս, և բանկեւ սուրբ Աւե. տարանիս, յանուն Հօր և Որդւոյ և Հող. ւոյն Արբոյ ։ (Տէ. յէլէ. 374)։ Հայր մեր որ յերկինս ։

digitised by

411.616

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ ԿԱՏԱՐԵԼՈՑ

Defenction mitius :

PUSE of lunpsh quarements le quitaiblit. Junenen supp ipply fun Sty : Stop duply your le langue quility, to publicite until, fum 'h dlepuy tepliph , le us dimitil; yuu 'h Stone Detundtung henny : Sty of hulut & hilin 'h diaspar yurng pepny . qualiting willing the topu que Surguit, 'h Spenitgen Obil; hopen : Y bu wwwyh Stop manpulter fits . pot sylem quitate ful, bu dhy uy play : Petundhe ful ununght fild sup . lipp huf yh Abrigh, he huppyt when h hopen : Umuliky mbouilty fluitone Ofich . fuont 'h upunt hepned', le dayadt p quitoptime. Phili juilisto peps

digitised by

Արտաւթս ելուներ և կնոյն խօսեր . ղինեն չութենն ամենայն Թետանթը իմ :

արհեցան չար 'ի վերայ իմ . բան անօրէ. նունեան եղին 'ի վերայ իմ :

Մ/ [84; որ ննջիցէ, այլ ո՞չ եւս յաւելցի յառնել, բանզի և այրն խաղաղութեան

իմոյ, յոր և եսն յուսադայ։ Որ ուտէր ղէաց իմ, յամախեաց առնել ինձ խաբէութիւն։

U.J. que Stor nanolita finà le quinque te que

Ցայան ծանեայ՝ Թէ Հաձեցար ընդ իս. դի dh ուրախ եղիցին յիս Թշնասիը իմ։ Այլ դիս յամբծու Թեան իմում ընկալար, եւ Հաստատեցեր դիս առաջի բս յաւ ի. տեսն :

0րհնեալ Տէր Աստուած խորայելի յուր. տեսնա յուրտենից . եղիցի եղիցի ։

Ultenchen mitinchen :

Որպես փափադի եղջերու յաղբերս ջուրց, այսպես փափադի անձն իմ՝ առ քեղ Ա... տուած ։

Binhart & mygn ful mu bed Munuring .

8իշԱՏԱԿ ՄԵՌԵԼՈՑ 393 Հզօր և կենդանի . երբ եկից երեւեցայց երեսացդ Աստուծոյ :

Եղեն ինձ արտասութ իմ կերակուր 'ի աուէ և 'ի դիշերի . և այն դի ասէին յիս արհանապաղ՝ Թե ո՞ւր է Աստուած բո ։ Ջայս որպես յիշէի , տառապեր յիս անձն իմ. քաջալերէի , դի մաից ընդ յարկաւ րո քանչելեադ տանն Աստուծոյ ։

h Lugi gibne [demit funumi fuitur [demit ,

և 'ի Հայն բարեկենդանու Թեան ։ Արդ ընդեր արտում ես անձն իմ, կամ ընդեր խուովես դիս, յուսա առ Աստուած խոստովանեա նմա՝ փրկիչ երեսաց իմոց Աստուած է ։

Անձն ին յոյծ խուովեցաւ . վաճն այսորիկ յիչեցի զբեզ յերկրեն Յորդանանու , 'ի Հերմոնե լեռնե փոբուէ :

wang funning hung ungfil wa phy, 'h dugte und withung pang :

Ավենայն զրոսանը բո , եւ ալիր բո անցին 'ի վերայ ան :

ի աուէ պատունթեաց Տէր զողորմունիւն իւր, 'ի գիչերի զօրհնուներւն նոր և ա լջներ իմ առ Աստուած վամն կենաց իմոց :

digitised by

ՀበԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

394

Ասացի Աստուծոյ ընդունող իմ ես . ըն դեր մերժեցեր գիս . ընդեր տրտում դր նամ ես 'ի նեղել Թչնամւց իմոց ։ Ի փչըկլ ոսկերաց իմոց նախատեցին գիս Թչնամիք իմ . յասել ցիս ղօրհանտալաղ , Թէ ուր է Աստուած բո ։

Արդ ընդեր արտում ես անձն իմ, կամ ընդեր խուսվես գիս. յուսա առ Աստուած, խոստովանեա նմա՝ փրկիչ երեսաց իմոց Աստուած է ։

Ultur has mitine has a

Դատ արա ինձ Աստուած , և իրաւ արա ինձ 'ի դատաստանի իմում: Ցաղգե որ ոչ է սուրբ , 'ի մարդոյ մեղա, ւորե նենդաւորե փրկեա դիս ։ Դու Աստուած հզօրիչ իմ ես . ընդ էր մո ուացար գիս , ընդեր տրաում դնամ ես 'ի նեղել Թչնամւոյ իմոյ ։ Առաբեա Տեր գլոյս բո և գծչմարտուԹիւն բո . դի առաջնորդեսցեն ինձ , և հանցեն գիս 'ի լեառն տուրբ և 'ի յարկս բո ։ Մտից առաջի սեղանոյ Աստուծոյ առ Աս տուած որ ուրախ առնե գմանկուԹիւն իմ։

digitised by

8hTUSU4 ՄԵՌԵԼՈՑ

395

Vnummente hyfy phy opstine for Une

Արդ ընդեր տրտում ես անձն իմ, կամ ընդեր խռովես դիս, յուսա առ Աստուած, խոստովանեա նմա փրկիչ երեսաց իմոց Աստուած է ։

punge Lop le Appen le : Under le dern le :

Ուլորվեա ինձ Աստուած ըստ մեծի ոլոր, մութեան քում, ըստ բաղում գթութեան բում բաւեա ղանօրէնութիւնս իմ։

pung Lop le Appen le : Under le dezur le :

Ва ван выпутралование дово интернова в Сования в в в Сорона вания в в в выпарания в сорона в

Ruduingh for-hi upinht hout .

Turmhuit , 9.2 .

Հանգ. Որ երկայնասնի աղ ենս Տէր բաղար եւ անտիսակալ հանդու ղհոդիս բոց ծան ռայից. ղի մի դարձցի տնանկ ամնձեւ ցեալ յունունն ահեղ ատենին ։ Զ յիչունուսկ հրաժարելույն ի համոյս բեղ

digitised by

396 204624.54608

puluyopu. En garfunge de pilling apufu all elite nonfite be all production of a plummil pord of porquing Sullancogtu pa Suinuju pa, le ganghe unqui quintente plug un pppu pr. gli dhi gupaghi untutily : Tuthanty. I Surnin to Durquenn prodplului Lugh' optitur . h straffin h stephph h judetingt duditulli : ILSurip tu Duiquenp op unpagten qui quepupusu. Summunten 'h' Surumu 'h 4. hunne lahets Spelin punne la built : Lacumenter parting Repannen 'h dienuite qual pr quipunt with . inpot and Sugha ' stephth he happagten g pa quipupuisu : Bur . U juop Jupar [] fich &pfiumal molter yEp Surunughurp 1/ dl Duniens Luge will hunging : Juop be huting ph hequet pp welt who mund unupting offite all unitiens y Luip will builing : 1 juop le Splizmuil p'h' jephilipu Sught

յսօր և հրեշտոնկը 'ի' յերկինըս հոգե. Հոր հրնչմամբ երգով. ծրհնեն ։

digitised by

ՑԻՇԱՏԱԿ ՄԵՌԵԼՈՑ

397

Bly. Linger menny dinge, le her une peus With plutupen to . play toputh ghi way le unfilip udbunit : Untensinght dingo, le Spilme Plante glipup hopinging " . play topus Lugu Sungli your 'h phu, upumbingu 'h fun. Luppi . play lepus : pong. Duya le tong op polou toul dinger you upungos parphounds upungupt phi glep . wwwppunting winsten gurfumu Suis Lunungting : REL purque deg Sur buyups Suniju Whany 'h upodet while was you un lot LET. yuppu : pung Lop le. Appen te : Under le dhown le : Rte ununt que tempus supple 'h Suguly Sithe upungin . E. play boly on unghi w

Atimit Sur umugturp. yuppu:

Tun Quing :

Budbungh dunlar wouse he ho un the 'h dhang hang unepe wow ahu Sto, he so

ՀበԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

398

տուսիքն պահետ ղծագրոյս .pn մարդասեր Տեր :

Rung +

Աղաչեսցութ ղկենտատու փրկիչն մեր Գր րիստոս . որ կամաւոր խաչելու[Ժեամըն իւրով ղարարածս փրկեսոց . եւ Հեղմամը արեան իւրոց ղլժողու[Ժիւն չնորհեաց յու, սացելոց իւրոց . ամենակալ Տեր Աս :

1. 10 10 p 1

Willen wangle on employed to compared unnend Quancend' unquestrate underbuilt upp infre de pud p, le future de que lanco fiche h ptu . nputu funumungup Sununfig pog he wowgen, quille built you files hilogohate Surming juline h Appen i topt, un gh Stoy = TunpStow Is und I Suisimmyte Ingo 'h ptoy, a hummphen 'h pupp gluph Allow aller . The plan bile ununch We wy : Br en warman nyaplin for budgen de hiplowplaw goling 'h hauten ununuhly . h. w. nugunpytrug Soun juitison boliling up puyne [dhiling , 'h hun upuline [dhile le 'h yumpe Udenmanepe Eppoppar (26 why, und le dezen le jur front miles jur fois

ՅԻՇԱՏԱԿ ՄԵՌԵԼՈՑ

Shotu Sto le nonpulleus

Բարերար և բաղումողորմ Աստուած՝ բո անմուաց գիտու Թեամբդ և անբաւ մար դասիրու Թեամբդ՝ յիչեա դամենայն Հա, ստոացեայս 'ի բեղ, և ողորմեա ամենե յուն : Օգնեա, և փրկեա յիւրաբանչիւր վտանգից և 'ի փորձու Թեանց : Արժանա, սորեա գոհու Թեամբ փառաւորել գշայր և զորդի և զվուրբ Հոգիդ. այժմ և միշտ և:

Ultinchen mitinchen :

0,5 ա Աստուած օգնական իմ, և Տեր ըն. դունող Հոգւոյ իմոյ :

Cheldhengur won Maulung :

Պատուեա զչէր 'ի բոյոց արդար վատոա, կոց . եւ Հան նմա պտուղ 'ի բոց արդա, սուլծեան արմտեաց . դի լցցին չտեմա, սանբ բո լիուլծեամբ ցորենոց . և գինեաւ հնձանք բո առաւել եւս բղիսեսցեն ։ Որդեակ՝ մի լբանիր 'ի խրատու Տեառն , և մի լուծանիցիս յանդիմանեալ 'ի նմանէ, ղի ղոր սիրէ Տէր՝ խրատէ , տանջէ դամե, նայն որդի դոր ընդունի ։

digitised by

ՀበԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

Child Lingur mon I duboud Mumbelind ;

Այնալես պաշտեմ ղշացրենի Արտուածն. Հաւատացեալ աժենայնի որ ինչ յօրենա և ի մարդարես գրեայ է ։

Achild' Juga une Quane us . upard' le que . pui pul ulfu achili let Jupar Copeta le

նելոց է արդարոց և մեղաւորաց ։ Ցորում և ես իսկ Ճգնիմ, սնիսիդՃ միտա ունել առ Աստուած և առ մարդիկ յամե. նայն ժամ ։

ի բաղում ամաց ողորմուներնա եկի առ. նել յաղգղ իմ, և ետու պատարագիս որով բ գանն գիս սրբեալ 'ի տաշարնն ։

ղետղոսի առաբելոն 'ի կանժուղիկետյց առաջին նղներյն է ընններցուածս :

Սիրելիք, գողն իսկ և մեռելոց խոստա, ցեալ է՝ գի դատեսցին ըստ մարդկան մարմնով. եւ կենդանասցին ըստ Աստու ծոյ՝ Հոդւով: Ամենեցուն վախման մերձեալ է. գգատ տացարուբ այսու Հետեւ, եւ լերուբ գը ւարլժունք յաղօքս:

SPEUSUA UPPUFFUS

Utenche metenchen :

Աստուած ողորմեա մեղ և օրհնեա զմեղ. երեւեցո դերեսս բո 'ի մեղ՝ եւ ողորմեա մեղ :

Ալելուիա ՕրքԺի ։ ԽաղաղուԹիւն ամենեցուն ։ Եւ ընդ Հոդւոյդ բում ։ Երկիւ ղածուԹեամի լուարութ ։ Սրոց Աւետարանիա Յիսուսի Գրիստոսի՝ որ ըստ Ղուկասու ։

Aune ply Sty Junnens thep :

Stof dep Shance Sphumme :

Եւ մտեալ չոչեր ընդ Երիքով. և ահա այր մի անուն կոչեցեալ Չաքեոս. եւ նա եր մաքսապետ. և ինքն մեծատուն. և խըն, Երեր տեսանել՝ Թե ո՞վ իցե Ցիսուս, և ոչ կարեր 'ի բաղմու Թենեն, դի կարծ եր հասակաւ. և ընհժացեալ յառաջս, ել 'ի

ղի ընդ այն իսկ անցանելոց էր ։ Եբրեւ եկն 'ի տեղին . Հայեցաւ 'ի վեր Ցիսուս՝ եւ ասէ ցնա . Չաքէ՝ վուլժա՝ էջ այտի , ղի այսօր 'ի տան բում արժան

26

20962US4FUS

402

t lina warmiter for longue le to le por

բարեւ տեսին աժեներին , տրոնջեին եւ ասէին (Ժէ առ առն մեղաւորի եմուտ ուծանել ։

Եկն՝ եկաց Չաբեոս՝ և ասե ցՏեր . Տեր՝ ահա զկես ընչից իմոց տաց աղբատաց և եթե զոբ դրկեցի , հատուցից չորեթկին ։ Եւ ասե ցնա Ցիսուս . այսօր եղեւ փրկու, Թիւն տանա այսմիկ . բանդի և սա որդի Աբրահամու էր ։ Չի եկն Որդի Մարդոյ ինսդրել և կեցու,

quility glaparate ugile :

fund:

Վամն 'ի վերուստ խաղաղու Թեան եւ դիրկու Թեան անձանց մերոց, դչէր աղա, չեսցութ : Տէր ողորմեա : Վամն լսելի լինելոյ Տեսուն Աստուծոյ ձայ, նի աղաչանաց մերոց , դչէր աղա : Վամն բաւ իչ և ներող լինելոյ Աստուծոյ 'ի վերայ մեղաց մերոց , դչէր աղա : Վամն Թողլոյ մեղ դամենայն յանցանտ մեր դկամայ և դակամայ , դչէր աղա :

ՑԻՇԱՏԱԿ ՄԵՌԵԼՈՑ

403

Վասն զի մի ընդ խոտանան դտանիցիվը յաւուրն պատասխանատուութեան, ըդ_ Տէր աղա ։

Ψωών ζητειήν ζωνοφπειστησή προ δρίος του με πεημη ζωτωποι ή βρίωπου νοία Σειήν , ηζερ ωηω :

ԵՀ եՀս միաբան վամն Հչմարիտ և սուրբ ։ Զանձինս մեր և ղմիմեանս Տեառն Աստու ։ Ողորմեաց մեղ Տեր Աստուած մեր ըստ ։ Տեր ողորմեն, Տեր ողորմեն, Տեր ողորմեն ։

U. zolde :

Հայր երկնաւոր՝ բարեդու 17 և ողորմած, բաղցը եւ երկայնամիտ առ ամենեսեանո որը խնդրեն 'ի քեն ։ Հայեաց 'ի ստեղ ծուածս ձեռաց բոց, որ ապաւինիմը 'ի բո բարերարու 17 երնկալ ողորմու 18-նը բով ղպատարադս, դոր մատույա նեմը Հաւատացեալըս 'ի քեղ՝ առ 'ի յի չատակ ննչեցելոց յանուն բո սուրը ։ Չի դու ես Տէր՝ որ Հաստատեցեր 'ի սիրոս մեր դյոյս յարու 17-նան, և դՀատույումն բարեաց ամենեցուն՝ որ հաւատան դա լստեան միածնի բու Դու՝ Տէր Աստուած

20ዓ৮2U.S.ԳԻՍS

404

Step , junglating 'h diuppungpunglatit pulit wampbyto juliplifi Soyn pullit yohus his Apphy por op blis be Allowy golly 'h Sun un Obils daying : Egter pepter golig dupy, le Spurppling gilly inpresentation Loppe toplimentes Tumpy ylingh ymmunupung yudiop prid p, In bewood quemperfund dimpoplan [] butter de pny, Swambynequility quimpinght mp ? pti 'h atal Stydiate uptate pepag: Lunduplayur plug dentemps 'h glaplaghille glibing whomy who have , Is going buy upit 's upquilt, huppling 'h stang die Sur : Buptome upulist jumpto, le dinterte. hurne helen where for the Sugapte where gilinshutungar phar Philu dep: be wydd Stop Unanemo dep' opSulan quinnupuqu quyu , unuplind quiltpling we pr. h Suiturn alundi phynetite meldtaute po 'h die. unique pu . npp Sur www. un Sur www. strug phanetity grundafun dafutagteringte, un unulingenten 'h ununpunun phulans Phili pa within puptungy : 1 11 Stp pn whiten Sun Sopp, be puquingunfil

8ԻՇԱՏԱԿ ՄԵՌԵԼՈՑ

judan [daude go angadarpa pa , npp Sw 20pg Swinghupsguin With wour Some no wowfunc lot who : Twe who upto plug stag umunulgar [I toute putul p gar up [Flongh , pungellend 'h daglen Suzampup huding Pay = Anytu al balapardep Spaning perplangti Snglip Subungerngi way. Sundje Sung unepe Longengy . op ulighog Log to i for for any and the to long in the Sulun Sing pus why fit geng play . Sumanyo Stop withon wytyp dowydiade por-Sughu ununghy , jopny when h hummeph unologu be umumunutu' pupilioune. Obunie pumphing eny . ne dimme gib Whipkwin webude entrulation phy ph Inchanging Lop . le juitante unite phe pag Sur mone goining of days for ught if for an in of tobe fil : Junih npng 4ndungnyuluih dun. питраговыной ве вруриналований Summenutibile of Sune Phil will hwant pe Bronpan lot why Lop & Appen & Log. Lyn Uppy, wydd le uppen le surfunkation Jurhuntiby , wilt's Luge dep ne stephilus:

ԱՌԱՋԻՆ ԱՆԲԻԾՔ ՆՆՋԵՑԵԼՈՑ

Rifinalin mifuntin s

Երանեալ են անբիծը 'ի Ճանապարհի, և ոյը դնան յօրենս Տեառն :

Երանի ութ բննեն ղվկայու Թիւնս նորա, բոլորով սրտիւ իւրեանց խնդրեացեն դնա։ Ոչ Թէ ութ գործեն ղանօրէնու Թիւն 'ի Ճանապարհս նորա գնասցեն ։

Դու պատուիրեցեր զպատուիրանա քո 'ի պահել ինձ յոյժ :

Երանի Թէ յաջողեալ էին ինձ Ճանապարհը իմ՝ Դի պահել ինձ դարդարու Թիւնս բո ։ Ցայնժամ՝ ես ոչ ամաչէի Դի ղդուշանալ ինձ Դի պատու իրանս բո ։

խոստուլան եղեց բեղ Տէր յուղղու[ժիւն սրտի իմոյ, որպես ուսայց զիրաւունա արդարու[ժեան բո ։

Չիրաւունս քո պահեցի , մի Թողուր գիս մինչ իսպառ :

ի՞ ուղղեսցէ երիտատարդ զմանտպարհո իւր, այլ ՚ի պահել զբանտ բու Բոլորով տրաիւ իմով ինպրեցի գբեղ, մի մերժեր գիս ՚ի պատուիրանապ բող ։

ԱՌԱԶԻՆ ԱՆԲԻԾ

407

ի սրտի իմում՝ Թագույի պրանա թո, որ. պես դի մի մեղայց բեղ։ Օրհնեալ ես դու Տեր, ուսո ինձ ղարդա. րունիւնս բո։ ՇրԹամբբ իմովբ պատմեցից ղամենայն ի.

րաւունս բերանց բո : ի Հանապ սրհս վկայունեանց բոց զուաբ, Հացայ , որպես յաժենայն 'ի ժեծունեան : ի պատունրանս բո հոգացայ , և զգուշա, զայ 'ի Հանապարհս բո :

Spinnencin en fuonging, le ne dinenging neutro en :

Lunn Swaryh pord, gh highg he under

Quelon quese fui, le 'huyteguyg 'h uputeste.

Պանդունա եմ ես յերկրի , մի թաղու, ցաներ յինեն դպատուիրանա .pn :

Junter Shur a hander for the superior files of a

րաւուսու չու յուսունից . անիծեալ՝ Սաստեցեր ամբարտաւսնից . անիծեալ՝ ոյք խոտորեցան 'ի պատուիրանաց բոց։ Դ բաց արա յինեն դնախատինա և դարհա, մարդանս , դի դվկայու Թիւնս բո խնդրեցի։

ԱՌԱՋԻՆ ԱՆԲԻԾ

դանդի նստան իշխանը և չարտիսօսէին դի. նեն. այլ ծառայ բո խորհեր յիրաւունս բո Չի վկայուԹիւնք բո խօսք իմ էին, և խոր Հուրդք իմ արդարուԹիւն բո։ Մերձեպաւ անձն իմ Դիհող, Տեր կեցո դիս րստ բանի բում։

ԶՃանարՀս իմ՝ պատժեցի բեղ՝ եւ լուար ի՛նձ, ուսո ի՛նձ պարդարութեւնս բու։ ի ՃանապարՀս արդարութեանց բոց իմաս, տուն արա վիս, և բննեցից ղոբանչելիս բու Տբնեցաւ անձն իմ՝ առ 'ի ձանձրանալ.

Հաստատեա զիս 'ի բանս բո ։ Չմանապարհս մեղաց 'ի բաց արա յինեն,

և յօրէնս ըս ողորմեա ինձ ։ ՉՀանապարհս Հշմարտու [Ժեան ըո ընտրե

ցի, և զիրառունս բս ես ոչ մոռացայ ։ Մերձեցայ ես 'ի վկայունքիւնս բո, Տէր մի յամօնք առներ դիս ։

ի Հանապարհս պատու իրանաց բոց ընվծա, ցայ, դի անդորը արարեր սրաի իմց։ Օրենագետ արա դիս Տեր 'ի Հանապարհս իրաւանց բոց, և ինդրեցից դնա յամե. նայն ժամ։

plummente upu que le plutaging goption

ԱՌԱԶԻՆ ԱՆԲԻԾ

409

.en, և պահեցից դնա բոլորով սրտիւ իմով։ Առաջնորդեա ինձ 'ի շաւիդա պատուիրա. նաց .eng, դի ընդ նոսա հահեցայ։ Խոնարհեցո դսիրտ իմ 'ի վկայու[ժիւնս .en, և մի՛ յադահու[ժիւն ։

Դարձո դաչս իմ, զի մի տեսից դնանրու. Թիւն, 'ի Ճանապարհս բո կեցո դիս ։ Հաստատեա ծառայի բում դբան բո յեր. կիւղ բո ։

Հան յինեն գնախատինս , գոր և կարծեցի . զի դատաստանք բո բաղցը են ։ ԱՀա ցանկացոց պատուիրանաց բոց . յար դարութեան բում կեցո գիս ։

Blaugh 'h dapung hu ngapan la fir u po Stp ,

և փրկու Թիւն ըս ըստ բանի քում։ Տայ պատասնանի ու քնանատեն գիս բա

նիւք . ղի ես 'ի բանա բո յուսապայ : Մի 'ի բացեայ առներ 'ի բերանոյ իմնե պան Հոնսրտունեան մինչեւ յոյժ , ղի յի րաւունս բո յուսապայ :

րաշուս չու ցու ցու ցու ցու Դահեցի դօրենս չու յամենայն ժամ, յա Հիտեան և յաւրտեանս յաւրտենից ։ Գնայի ես յանդորրու, դի դպատուիրանս չու ինպրեցի ։

\$10 ԱՌԱՋԻՆ ԱՆԲԻԾ wouth gillinger april in in mangh augur input, le ns unfust h : unpsth 'h ymmn hputu po, gop uhptop: Zudewpsh gata ho 'h ywmne how un que uppligh, le lunpsth juppenpone de mu pnLl': Blisten que Swamp par, Jop le Jorne unight alu : 1) w Muhlowphugh you 'h funtumphar lotant fulined. of put po htyng glu : Ulemponuting withpurkguit she sugt . un Jouly Bud Fu us formultant : Blizt gh approximing on surporting Sty, Le Muhlduphyuy : Spindin Phili Junue ghu 'h Stonenpung, Le ny p Dunglik goptin pn : Andtel by ling hunning on h maying unity funne [] to with fuling : Block of the application on Step, le un Styp yopfu pn: Um toyler files Simburyups 'h ytember , af querqueraldhilu en futique qh : Amage Lop le Appen le : Disto le desmo le :

ԵՐԿՐՈՐԴ ԱՆԲԻԾՔ ՆՆՋԵՑԵԼՈՑ

Ustenche wither the Rudfit fut bu que Stp, woungh wwsty filia goptiu en : Unustral utation bu bulund number bulut. ngupultu filis num entil pued's Von Strawy 'h Switungun Su hol', le que ane gh quinu hur 'h dhungne [] hilu pn : Ammuntyuy In ny funniliyuy, yh un Shigh quumnehputu pn : Sommetip daging upuntingute alther . up goptiu pn bu ny unnunguy : h dhe abstrok juntich funumadat fility un ety down powenty te wormone. [dbuil .pn : Lugapa the bu will hugh bolheque wy pag, mpny umstan the unumnehowin por Agopular Planife Stante 1/ Egter Epipp. quequepre lopelu po neun filià : Ringgon Phili upupto phy Sunup poul Sto pun puil pord: 2. pungpor Phile, glupun le unhune Phile men find, gh 'h ymmnehputu en tu Sw. Lummyh :

digitised by

412

Մինչչեւ խոնարհեալ էի ես՝ մեղայ. վամն այսորիկ զմանս ըր պահեցի յոյժ :

Runger bu que Ster, be pungeneldbude

քով ուսո ինձ ղարդարուԹիւնս քո ։ Բաղմացան յիս անիրաւուԹիւնք ամբար, տաւանից . այլ ես բոլորով սրտիւ իմով քննեցի ղպատուիրանս քո ։

Մածան որպես կանքն սիրուք նույա . այլ ես գօրենս բո կսօսեցայ ։

Supply files all funtures upuply after, of

պես ուսայց ղարդարուԹիւնս բո : Բարի են ինձ օրէնք բերանոց բո, բան

ղՀաղարս ոսկւոյ և արծաքեսյ։ Ձեռք քո արարի՞ն և ստեղծի՞ն դիս և իմաս, տուն արա դիս , և ուսայց դպատուիրա, նրս քո ։

Երկիւղածը բո տեսցեն գլա և ուրալս ե. գիցին, գի ես 'ի բանս բո յուսացայ ։ Ծանեայ Տէր գի արդարուլժեամբ են դա. տաստանը բո. յիրաւի խոնարհեցուցեր գիս ։

Եղիցի ողորմու Թիւն բո ՝ի միսիքծարել դիս, ըստ բանի բում՝ գծառայս բո ։ Եկեսցեն յիս գքծու թիւնք բո՝ եւ կեցից ,

yh opting on fuoup fut file : Udinstanden myemmerante, und h mmhm yupmong wilpowetrywit she ung to Som quigues 'h unmant formation por : Wountingt's also traffer gut p. por, ter n.p. Xuitunstile gelywyne Opelu po : Եղիցի սիրա իմ անբիծ յարդարու թեան pard, yh df wowstypy : upomugue whith hot 'h duplan foh tu .pu, gh bu 'h puttu pa Jacunguj : Unune ghis wip ful put por f. unungh Epp Muhldupbugt ghu : byt to nout a why 'h woord , gh que quepnelopetu pu tru ny dineuquy : Ruhli fitz bi wenepp Swamp por Bup upungter fits formentin 'h Sundsung he Jiny : Quandle you find whop the glung Surpau, wil ns npulsu goptiu pn : Udehungh unun fining por Sidimphin bh. h hullin Sugurs byfit ghu , og ub w find : paper of the the fupne with fit you stopupph . my to ny forma que man how be gos Cum ngapular [26 with part 46 go you, he way

digitised by A

414

հեցից ղվիգյու Թիւնս բերանոյ քոյ ։ Ցաւիտեան Տեր բան քո կայ յերկինս , աղգե մինչեւ յաղգ է Ճչմարտու Թիւն քո ։ Հաստատեցեր գերկիր՝ և կայ ։ Հրամանի քում քնայ տիւ , դի ամեներեան ծառայը քո են ։

ԵԹԷ ոչ օրենք քո խօսք իմ էին, կանիստո եւս արդեօք կորուսեալ էի 'ի խոնարհու Թեսն խնում:

ի յասիտեան ոչ մոռացայ դարդարու[Ժիս Նրա բո , դի նոքօք կեցուցեր դիս ։ Քո եմ ես եւ կեցո դիս , դի դարդարու. [Ժիւնս բո խնդրեցի ։

ինձ սպասեցին մեղաւորը 'ի կորուսանել, դի դվկայունիւնս քո ես 'ի միտ առի ։ Ցամենայն կատարածի տեսի դվակուման յոյժ անդորը էին ինձ պատուիրանը քո ։ Որպես սիրեցի դօրէնս քո, դօրՀանապագ իսօսը իմ էին ։

Քան դ[Ժշնամիս իմ իմաստուն արարեր դիս 'ի պատուիրանս բո , դի յաւիտեան իմ էին ։

Ruit quide tough neune gise fut futionants by get allun and fit :

Երկրորդ ԱՆԲԻԾ

Ruin golepuin fulinumnin boyt, oh quann. nifumin po pilulogh :

Ցաժենայն Ճանապարհաց չարաց արդելի դոոս իմ, որպես զի պահեցից դրանս բո ։ Ցիրաւանց բոց ես ոչ (սոտորեցայ, զի դու օրենսդետ արարեր զիս ։

ի պատուիրանուց բոց իմացեալ ատեցի ղամենայն Ճանապարհս չարաց, զի դու օրենսդետ արարեր զիս ։

Հրադ են բանը բո ոտից իմոց , և լոյս տան Հաւղաց իմոց ։

Երդուայ եւ Հաստատեցի, զի պահեցից դաժենայն իրաւունս արդարու[ժետն բո ։ Խոնարհ եղէ մինչեւ յոյժ . Տեր կեցո զիս ըստ բանի բում ։

Cun quidu perputing filing Sustan Stp, te. approximiting pr neun filia :

ענצע הוד יה גד הע פח ל שעולי שעולי ל שעלי, וג קסוליום פח לים חב נהתעוון :

Եղին ինձ մեղաւորը որողայի, 'ի պատ ուիրանաց ըոց ես ոչ մոլորեցայ ։ Ծառանդեցի զվկայունժիւնս բո յաւի

digitised by

416

տեսմս, զի ցնծու[ժիմս է սրտի իմպ ։ Խոնարհեցուցի զսիրտ իմ՝ առնել զարդա, րու[ժիմա բո յաշիտեսն , վամս հատուց, ման ։

Չանօրէնա ատեցի, և զօրէնա բո սիրեցի։ Օգնական և փրկիչ իմ ես դու, և ես 'ի բանս բո յուսացայ ։ Ի բաղ եղերութ յինէն, չարը, և բննեղից

ղպատուիրանա Աստուծոյ իմոյ ։ Օգնեա ինձ ըստ բանկ բում և կեցո դիս , և մի յամօծ առներ դիս 'ի յուսոյ իմմե ։ Օգնեա ինձ և ապրեցո դիս , և խորհեցայց

յիրառունս բո յաժենայն ժամ։ Անտրդեցեր զաժենեսեան՝ որբ տպստամբբ եղեն յարդարու Թեանց բոց . գի անիրա,

ւու [ժեսմբ էին խորհուրդ նոցա ։ Ցանցաւորս համարեցայ զաժենայն ժեղա ւորս երկրի . վասն այսորիկ սիրեցի զպա, տու իրանս "բո ։

Bachalow pur toppen and put for the programme and programme progra

pung Lop le Appen les Under le dern les

ԵՐՐՈՐԴ ԱՆԲԻԾՔ ՆՆՋԵՑԵԼՈՑ

Ultime mitime :

Արարի իրաշունս և արդարու Թիւն . dի մատներ դիս 'ի ձեռս նեղչաց իմոց ։ Ընկալ ղծառայս բո 'ի բարի , դի dի ամ բարտաշանը դդոշետցեն դիս ։ Սպասեցին աչ բ իմ՝ փրկու Թեան բում՝

Տէր, և բանից արդարու ժեան բո : Արա ընդ ծառայի բում՝ Տէր ըստ ողորմու լժեան բում՝, ղարդարու [ժիւնտ բո ուսո ինձ :

Ծառայ բո եմ ես, իմաստուն արա դիս, և ծանեայց զվկայու[ժիւնս բո : Ժամ է պաշտել ղչէր, խափանեցին դօ. րէնս բո :

Վասն այստրիկ սիրեցի զպատուիրանս բո .թան պաժենայն ոսկի և զատրադիոն : Աժենայն պատուիրանը բո յաջողեցան ինձ, զի ատեցի ես զՃանապարհս չարաց : Աբանչելի են վկացուժիւնը բո, վասն այ սորիկ սիրեաց զնոսա անձն իմ : Ցայտնուժիւն բանից բոց լուսաւոր է և իմաստուն առնե ղաղայս :

27

418

Չբերան իմ բացի, և առի զՀոգի. ՛ի պա. տուիրանն բո փափաջեաց անձն իմ։ Նայեա առ իս և ողորժեա ինձ ըստ իրա. Հունս սիրողաց անուան բու։ ՉՃանապարհս իմ՝ ուղիղ արա ինձ ըստ

puill pord, half mpphaght fits withings degrees

ֆրկեա զիս 'ի զրալարտու [Ժե՛սէ մարդկան, և պահեցից զպատու իրանս բո ։ Երեւեցո ղերեսս բո 'ի ծառայս բո , եւ ուսո ինձ գարդարու [Ժիւ՛սս բո ։

I mult p gar pg holit Justury hing , al ng upust yfit goptin pn =

Uppup to que Stp, le unghy to que ununuite pa :

Պատուիրեցեր ղարդարու[]իւն վկայու. [Ժեւանց .png , և Ճչմարիտ են յոյժ :

Մաչեաց զիս Նախանձ բո , զի մոռացան զրանս բո Թենավիք իմ ։

ինարեալ է բան թո յոյժ , և ծառայ .p" սիրեաց դսա :

Մանտեկ եմ ես և արհամարհետը, և գարդարունիւնս բո ես ոչ մոռացայ ։ Արդարունիւն բո արդարունիւն յաւի-

digitised by

Եቦቦበቦት ԱՆԲԻԾ

տենից, և օրէնք բո Հշմարիտ են ։ Նեղունիւնը և վիլոր գտին դիս, և պա, աուիրանը բո խօսը իմ էին ։

Արդարու Թեամբ են վկայու Թիւնթ բո յա. Կարդացի առ բեղ բոլորով սրտիւ իմով. լուր ինձ Տեր, գի ղարդարու Թիւնս բո խնդրեցի ։

Ununuhligh un pliq' le applieu alin , le mustyly adjugar Ofiche pas quiliful up munud undire, ununult gh, he bu 'h pulu pu Jucumyuj : quillut offer ws p ho wn we omme 'h fuonty fild quember pr : Quilly fulned inch Stop num nonpolin [2 huil pued: le junuene lu pu lingo que : VEpstyneylin for Sugarthe ful quitophe une Open, al soplitung pong Star baffue VEpá bu que Stp, le udbingh yummeh. putip pa Zyduphun bu : hulquentet Suitery 'h lunneldening pog, 16 Juchinkale Suummingtop funum : Sten younup Son Bhili hat In ipplytow you,

gh yophu po bu os dinuguy:

digitised by



419

ԵՐՐՈՐԴ ԱՏԲԵԾ 420 fromber grommonito for le pplan glu, In pum pull pried langa glus Then by 'h dhamenning deplan Topets , al apprountin pa ny upustyfile : Aland filip on punned bu Sty, le pun homenty por flign you : Rugned bu, npp Sugarbin he blaght ghu. h dunnalotung pay to as funmaphyons Lugh juhungapajha le dingtop, gli quye. unchpulu en us ujustagfil : Sta gle quemon pour po wholeyp. Ste ngaplin lobude po hogo ghu : Whyper putting puy Sydiupune Dhil to juchustanti the addituge powenche we 1 upn Atuit pn : holuming Sugardinghi ghu 'h huthpy , he'h putting pay toplant uppur hals Showyay bu 'h pulu po opufu uju op quality memp puqued: gilling wontryp le willingthingh , le goption pa upphyle : boldh why and surner of Subapy gety Junit powening le woonupone [truit en: wayangar Bhili pagarit & withaghy off

421

ախրեն ղօրէնա բո , և ոչ գոյ 'ի նոսա պայ_ [Ժակղու[Ժիւն :

Սպասեցի փրկու Թեան բում Տէր , և րդ. պատուիրանս բո սիրեցի ։

Պահեաց անձն ին ղվկայու Թիւնս .pn , և սիրեաց գնոսա յոյժ :

Պահեցից ղպատուիրանս և ղվկացու Թիւնս .e., ղի աժենայն Ճանապարհը իմ առաջի .en են :

Մերձեսցին ինկրուածը իմ առաջի բո Տեր, ըստ բանի բում իմաստուն արա դիս։ Մացեն աղօքեր իմ առաջի բո Տեր, և բա. նիւ բո փրկեա դիս։

Բղևսեսցեն չրԹունք իմ զօրհնուԹիւնս բո, յորժամ՝ ուսուսցես ինձ զարդարուԹիւ նրա .pn :

Խոսեայի լեղու իմ ղրանս բո, դի ամենայն պատուիրանը բո արդարու Թեամը են։ Եղիցի ձեռն բո 'ի կեցուցանել դիս, դի րդպատուիրանս բո ընտրեցի ։ Ցանկացայ փրկու Թեան բում Տէր, և օ. րէնք բո կսօսը իմ էին ։ Կեցցէ անձն իմ, օրՀնեսցէ դբեղ. և իրաւունք բո օդնեացեն ինձ ։

digitised by

422

Մոլորեցայ ես որպես գոչնար կորուսեալ։ խնդրեա վծառայս բո , դև դպատոունրանս բո ես ոչ մոռացայ ։ Փառբ Հօր և Որդւսյ և ։ Այժմ և միշտ և ։

Diftur fun mittur in :

Սիրեցի դի լուիցէ Տէր ղձայն աղօքժից ի. մոց. դի խոնարհեցույց դունկն իւր առ իս, և ես յաւուրս իմ՝ կարդացի առ նա ։ Շրջեցան զինեւ երկունը մահու, և վիչաք դժոխոց դաին գիս ։

Չնեղու Թիւն և ղանձկու Թիւն դտի, եւ ղանուն Տեսուն կարդացի ։

Ո° Տէր՝ փրկեա ղանձն իմ՝ ողորմած Աստուած մեր ողորմի և պահէ դաղայս Տէր։ Ես խոնարհ եղէ՝ եւ Տէր կեցոյց դիս դարձ անձն իմ 'ի հանգիստ բո, դի Տէր օգնեաց բեղ ։

ծրկեսոց ղանձն իմ 'ի մահուանկ , ղաչա իմ յարտասուաց , եւ դոտս իմ 'ի դոյ-Թակղու Թենկ , հածոյ եղեց առաջի Տետ ուրն յերկրին կենդանեաց ։

digitised by



ՇԱՐԱԿԱՆՔ ՀԱՆԳՍՏԵԱՆ

h 4,680.8 APP 20.3548

Ա2. 2035 արկեալ կեն նարարին անստուա ծային բարբանունն, սաե եկայը օրենեա Ա. 200 իմից ժառան նգեցեր պատորաս տեալ ձեղ բղկեանան 16 հանգերձեան երկրին :

քնդ առաջ ելանել ջեղ հառատով 'ի յծ, դրա վերինա, աստու ածազդեաց լուտով պայծառացեալ 'ի դատո անտարմնոցն. 'ր լրոել ըզձայն երանտենտ կումանն են : քնդ աջվե բումվե կացո ընդ իմաստունն ոուրբ կուսանոն, 'ի լուտեղեն առադաս, տին պայծառացեալ 'ի դասս անտարնեսցն, 'ի ժողովս անդրանկաց գրելոց 'ի յե" ը. կի նո :

digitised by

LUEAUSEUE

424

בשיים יקרים עשובול עשוחבשים סרינוחב. ואים יקרי אים שוחובולה נות הע משווע שע ברי שהיעות עבים לישים וליבות וערים ועול עובים ריגערי עב חיבורים:

ի միստանդան գալըստես նրն թո գրիստոս փառաց Թագաւոր 'ի' ձայն փողոց նորո գի՞ն Հոգի բ նրնջեցելոցն, և յառնե՞ն 'խ մեռելոց անտպակա՞ն մարմնո՛վ :

Վասն որոյ եւ մեք ըդջեղ աղաչենը Հայր երկնուսը. դատաւորեւ ըմնընջե. ցեալորն մեր 'ի վերի նրդ ջա Երուսա. ղէմ', 'ի ժողովս անդրանկաց գրելոց 'խ

Ապալ. Հայր բաղումադարմ խոստովոն նիմ առ ջե՛ որոլես դանառակ որդի՞ն . Թուր ինձ րդմեկս ի՞մ, և նկարժետ ։ Տեր որ դործացար 'ի կինն գանանաայի, դր Թա և յի՞ս 'ի մեղաւմրս , և նկար ։ Տեր որ դարձուցեր ըդմաջստուրն 'ի դի առւթիւն Ճրշմարտութեան , դարձո եւ կի՞ս դմորքեննը , և ոկար ։

J.U.F.U.4U.5

425

Ummy . Humpleus pugard'in good', hoplan sten superpuspe por Lugo udle huling, Le nyapulleur : Uplaulit upquipic Blante, Suighur % Soufin dep pypin Spalinpune [built , le minpulte us : Surp dig Stp glumquque Dhit , le deper how hubysing depan Sugling Spelinpunne. Abuin, Le ngipuleur : Ummy . And pullen fild I umplus : Ap quanti file of your to god paymonthe pulliple de nup , zuipstyte p pter optihuly day yumach put hating, gh you Stind 4th ununing . un Ne 'h lunpSnepy en huduienp SuSnewith blanding po splinunu . Manutilin of optibuy daying , gle jupningtowy plug phy lin paghingh 'h dunna . mgal p : Summe . Utingulune [tung put slung &phin unu 'h Ablowihm blun nphui unuop, pu phymulit quantine unippliet glittingen une Picto :

digitised by A.R.A

LUEADSEUS

426

Տընօրինաբար արտասուելով ընդ Մար Թայի՝ և ընդ Մարիամու ողբակցեր . եւ որպես մարդ Հարցաներ մեր եղիք ը՛գ Ղաղարոս :

Ե որպես ը կստու ած բարբառով յա, ու ցան է՝ ի մեռելոց ըս չորեքօրեայն . և վու գրն ժայնին և մեռեալն եկն ար տաքս անապական :

3mp. Chy me untur di woment offit huit. Integlit huitungt 'b' atente quintit , 'l' funtufet qui tungui hui to dingelfitte :

ני קייולים בין לל לוני ביייולבייון יף קרייניון קברל קוליי לור , בר נבריין בייירביית יול קרבייייוןלים , ורדי זיירבייר קריייייים ע וייייייים ערייייים בייייים אורייייים ערייייים ערייייים אורייייים אורייייים ויייייייים ביייייים ביייייים אורייייים אורייייים אורייייים אורייייים אורייייים אורייייים ביייייים אורייייים אוריייים אורייייים אורייייים אורייייים אורייייים אורייייים אורייייים אורייייים אורייייים אורייייייים אורייייים אורייייים אוריייים אוריייים אורייייים אורייייים אוריייים אורייייים אוריייים אורייייים אורייייים אורייייים אוריייים אורייייים אורייייים אורייייים אורייייים אוריייים אורייייים אורייייים אורייייים אורייייים אוריייים אורייייים אורייייים אורייייים אוריייים אורייייים אורייי

Եւ հանդիպեալ բո Տէր առաջելոցն, և առեալ դալչոյն կենդանարար, առաջե ցեր վնոսա / փրկու Թիւն աինդերաց։ 2.4. Ու / բրովբեական կառարդ հանդ չիս, այսօր իջեր յերինից / դասս առա. բելոցըն Սուրբ Հոդի. օրհնեալ ես թա դաւոր անման ւ

digitised by

ՇԱՐԱԿԱՆ

497

Пр девийи 'р Церин Говелу Слудину, из чор 'р Арельт' сериси рановинай сий четр запатениций упере гидр. орбе Пр вышави перела Говийа деп дирий раби, блор вирр 'р Сантание дерий.

ղեցի բո Սուրբ Հոգի . օրհ ։ Մեծ . Յանձառ փառաց խո՞նարհեցար 'ի մեր բընութիւնս , բա՞նդ Աստրւած և մարմնացար 'ի որրբո՞յ կուսե՛ն ։

Ե- ծնար 'ի սուրբ կուսէ տնապական մարմնով. ըդ բեղ անդադար բարեբա. նեալ մեծացուցանեմը :

Այսօր ղեկեալդ 'ի փըրկու Թիւն աղգի մարդկան, միա բանու Թեամբ ամենեքեան մեծացու յանենը ։

Եեծ . Ցարուցելոյն 'ի մեռելոց բնակա. ումն մայր ե՞ւ կոյս , որ ըդնընջեցեալորն JU.դամմայ կենագործէ ա՞նապական . ըդ. բեղ մեծացուցանենք որ օրհնեալդ ես 'ի՞ կանայս :

Brunnahi bertile le tephphe tate musing

digitised by

LUCAUSEUL

428

Spligf " unpug f. gelig: yenulpinghe inhereting upper aten pyper unepp pylingth, op pyliphyte ut muph dhep Aleppunfit unpingt . gety desuis pust. Wilpe wish oghulu to Suruni gling, you untilityour 'h stephon jungang Prohuding . Equipe Inquinerge Ephile . unghugarp : I pupping in Jumpe us puppingue 'h fum stile, be yeller buyin dayop huyinfile Sun zulululph . 'h ulu unpngton lit un u quig : p dhe unit qui qui pumb with unmar us ing. inju, Unipp winst topter to le menuningt. gh hui & Jaju Sur unnighting : Ultime in mitime :

Տեր մի սրամաու Թեամը ջով յանդիմա ներ դիս, և մի բարկու Թեամը ջով խրա, տեր դիս ։

Ողորժեա ինձ Տէր դի հիշանդ եմ ես . բը Ժրչկեա ղանձն իմ՝ դի խուովեցան ոսկերբ իմ՝ ։

20.00.40.6

499

Սրրոյ Աւետարանիս Յիսուսի Քրիստոսի՝ որ ըստ Յովհաննու :

Stof dep Shunen Applounne mut :

Ավեն ավեն ասեմ ձեղ. ոչ կարե Որդի մարդոյ առնել յանձնե եւ ոչ ինչ, ելժե ոչ տեսանիցե ղշայրն դի առնե. դի դոր նայն առնե, դնոյն եւ Որդին նվեն նման գործէ :

Ջի Հայր սիրէ դորդի, եւ զաժենայն ինչ ցուցանե նմա՝ զոր ինքն առնեւ և ժեծա ժեծս եւս բան զողնա ցուցանե նմա զգոր,

ծըս՝ ընդ որ դութը գարմանայթ ։ Զի որպես Հայր յարուցանե դմեռեալս և կենդանի առնե, նոյնպես եւ Որդի դորս կամի կենդանի առնե ։

Եւ ոչ ենժէ Հայր դատի վոր, այլ զամե, Նայն դատաստանն ետ Որդւոյ իւրոյ. դի ամենեբեան պատուեսցեն գՈրդի՝ որպէս պատուեն գՀայրն :

Որ ոչ պատուէ ղորդին, ոչ պատուէ ըդ. Հայր դառաջիչն նորա :

Quaring 'h chanen puntaputate susulang : Rustutung be dannalar par sugar for 'h :

digitised by

430 LUCAUSEUS Bupdand apten Lepite hund mupple the , in quijted wenter de q que andle of to . durp quellig entre une for to , une upt Ingite de Supp to . ngaputin & SEP n annilla Sugenyit dep by toll gling: Lugengh Suburnegling : U will Suburnegling: Pohuman nogh Unane : Zugo den no stephilion :

Turufui , U.4 .

2.4.4. Upuplis Uumprus be punkyshs ungeh Supplust Ant of white uniter populie to go when the will Suite of aging for huge phy un pppu pus Appling Shush to super Philo up togte. put " y . Sp whinku : Ingling Spediuphin deluhlowphy upquen. put in . If white : 2mile . 2 lange go upuppile the pumiling file que 'h Sugary . 'h sopsut paper U. mpruis jurputen " :

211.10.40.6

hul manquition putunplantin fourthing Whymy Jut Wann perun ju , be gupang uluppt's 'h Sung jipitt umbons : Veluplouply Unipe Logh plenunghu ully uphologla un par , be Swingen gaughe hoya pilon unippo por Ummy. Wil he tryingin Suteringing the mg / 1/1 8 5 : Verifichten uile lothundfit fits Junie. yui 115 = Sur unten pupp. top whith hing in mil = = = = Umme. The ging Ship pungue dinging U. upling . Il qui inpopular : The ning Stip be with what wound por. Aliquing ingap : Thening Stip funuminduithof un suitinguitu fil . dlequis ique : une. up. On unuplying 'h Sugnaluti Sugar Sustiling lungsiten plug Lop Jun - Kunkule , le unter diupolite gelegiergery

digitised by

432 20.540560.5 Som formant goff justimumulante got at with Suin Mini lot wile funte dapay depo lin Plan " , nyn pullan : Or denturity Sugarfungite qualine [2 hours Sussingly upungite with Sus zuly if the jud pu pununhoptun, pungpungingten jun und paperes unp pa opli hung . fumph : Ap wowlings we would be pugting pagene. aph apulump's yb hung . puny be dby dayun npungu nyupdin latunde . npp plut undit get que while Sty le Dungen. ing . unguisting paper ingo puten : 1.-4. 21242. Il jusp quilightingue mem. quite Splipman [& buile 'he forgan [] hete alle quing daping : Juop Steph dep peruhange quan win hermungh te uninnehoffe quije untern de Wh' alle 's sting by unit fing t you 'h ding le apazi juizultopunning : Quite petering Alempaule utilituplity un Ba futility a Supporter 10 15 ml hugh :

TUPU.40.6

Ruitile gop mung Bhunen mp pundt gog glier Turulto punch be fundity in the will be phuin : Bur. June tou Approving lite in the la jupine. Phile wygfi diupy hin to manultan = Pur supringting huppagligter prompte nt pu . nanpelten : Buy jupne O hat dheny uquhe p filing te Applyne [Him's , ngopdle : 2.4. Ap 'h Spunguigen umenn huldbeligpy Alepur typumpu , myuop 'h quingu Santi ale. Tuny interprindly in opping Stanting the stop helly . opsutany to unepp Light U. mului & : Dr 'h Splagt's it growing to the whent "popungen the , unjuop 'h zoldniton Sagle Willingpit Spinis opin to Stigting 1 stipling. opsiliting tou : Ap Spult puppy wp photo in prograd dizen Epterfus, unjuop Sayle glitungph Spur Swanth puduly Stinten 1/ stipling . ops :

digitised by A.R.A.R.@

433

LUCAUSPUS

434

BLS . A-pullu dep Huma-aswoli'u , unu. zing willowlowe Th . gelig des ugingo. ulide :

Bennigup whinpunnering , I. mune is

Երգէ՝ մարդարէն , սուրբ է տաձար քո սքանչելի՝ արդուրու Թեամբ , եւ դուռն երկնույնն . ուրակս .

այի. Սեղան թո Տէր զօրու Թեանց Հա. սատով կանորենցաւ 'ի խորանի թում ե. կայբ ժաղովուրդը երկրոպադեսցուը ։ Վէմ պատուական 'ի' խորանի թում Հիննեցաւ այսօր . եկայբ Ժողովուրդը երկրրպադեսցուը ։

Anne 200 te Meren te : U. sour le dezun le . b' utin danne guie Sezdinplus ununupung , be geboi este abunquilaite . Elais e Jung la engeli enge Ephppuquigebugue :

Ultinchen mitunten :

Burgen walled get g Ste gh chunger

CU.CU.4U.5

435

ղիս , և ոչ ուրաիս արարեր ղծշնամին իմ՝ յիս :

Տեր Աստուած իմ՝ կարդայի առ բեղ՝ և բժչկեցեր դիս . Տեր Հաներ 'ի դժոխոց զանձն իմ', եւ փրկեցեր գիս յայնցանէ՝ որը իջանեն 'ի դուբ ։

Արբոյ Աւետարանիս Յիսուսի Քրիստոսի՝ որ ըստ Ղուկասու ։

Stor dep Spunen Applumen unt :

Q դոչ լերու անձանց, դուցէ ծանրանայ ցեն սիրայ ձեր չու այտու [Ժեամբ և ար, բեցու [Ժեամբ՝ եւ Հոդով բ աշխարհակա, նօբ, և յանկարծակի հասանիցե 'ի վերայ ձեր օրն այն. գի իբրեւ գորոդայ[Ժ հասա նիցէ 'ի վերայ ամենեցուն որ բնակեալ են ընդ ամենայն երեսս երկրի ։

Արլժուն կացեր այսու հետեւ, յամենայն ժամ՝ աղօլժս արարեր, գի արժանկ լինկո ջիբ գերծանել յայնմ՝ ամենայնե որ լինե լոց է, և կալ առաջի Որդւոյ մարդոյ ։ Եւ 'ի տուէ 'ի ՏաՃարին ուսուցաներ, և

digitised by



LUCAUSPUS

436

զգիչերս ելեալ աղաներ 'ի լերինն՝ որ կո. չեր Չինժենեաց :

Եւ ամենայն ժողովուրդն կանկսեր ընդ ա. ռաւստո առնա իՏամարն լսել ինմանե։

Երք . Պարակցեալ անմարմնականքն առ կենսատու սուրբ Գերեգմանն , տան գա ւետիս աղդի մարդկան վասլ՝ն կենացն յաւէժական . դասաւորեա պարուց նո ցին ըմիրնջեցեալս յօրըն վերջին . լի լապ տերօբ մոյծ յառադաստ ընդ ինաստուն սուրբ կուսանացն .

Ջահաւորեալ նրջան խաչին յարեւելից փայլեալ ծագին . հաւատացեալ քն 'ի բե՛զ բերկրին և ուրացող բրև կոծեսցին. ցերկրոպագուս սըրբոյ խաչին պայծառա. որ լուսով նորին . լի լապ ։ Երգ. Թագաւո՛ր փառա՛ց գրիստոն?

חף לעולש על העון קשו יוייל שריעונים יף יולי. חשין ואבה ים לחונה יייל שריעוני יף יולי ושין ואבה ים לחונה ייים בחיל שוורים לעוף יייל ולר העושי השונים . גב שהנוג ע להשווה ויי

TU.PU.4U.S

437

and ale marging proton office appending Suppluin to agoptin's Stop as gopting Some ny the day by bytes

Հոդոոցն հան : Վասն հան : « Քրիստոս որդի : Հայր մեր որ յերկինս :

Turminh , F.2 .

0000000000

Հանգ. Հրե շտակային ձայնիւն օրհնեսցութ ղամենասուրը ղերթորդութիւն օրհնեսցութ ղամենասութը ղերթորդութիւնը, փու ուսւորելով ըզՀայր. որ վերակոչեանց դա, մենեսեան ի մահուանե՞ յանմահութիւնը Երգեցեք Տեառն երգ նոր եկեղեցինը սրը, բեցելոց, գրիստոսի երկրոպադելով. որ վերակոչեաց դամե ։ Սրբատաց ձայնիւն օրհնեսցութ, մոդե, որական հընչմամբ գովենցութ, սուրբ ղՀոգին փառաւորելով. որ վերահանգոյց դամենեսեան ի մահ ։

2 mag. hauju dingin que punte un ster .

LUCAUSEUS

438

ամենայն Հոգիք գար[]իցեն կալ 'ի գա. տաստանի քում Քրիստան Աստրւած մեր :

Birpdud Spust puppunt usungfu, he Supput hing Jupat For the depoy . He dep gastend wordp for ang for the for the gen Str :

עשטקטבש קשוטובשוע יו קוחרששיט עולי, קוף-חשריקובשוע יו פרבששוריינע, חד ברלו לוק לי לורשי נקשון ברלו לורש קוש קלובשיע, קחר פריבעי ב

ի յանցանաց իմոց Թանծեալ անձն իմ գոչեմ որպես ըրմնքըստենրն. Աստրեւած բաւեա գիս ըրմեղաւորս : Ապալ. Աներեւութից քննեղ գագաննեաց,

TUPU4US

Endpolition grangen heling paghenilighe Phili le libya dhugh diupymulip : Ne Ephonjoudhing to un undertation is, nyopular while filing punglindligh to the Ult angeneral un moplin for the splings, yupgbebu has insught meneph palan. nor Phil In 4/6 :

Ապաղ . կե. Որ ըդևորհուրգ բո գաղըս. «տեանդ յառաջադոյն դուշակեցեր, մար գարերւթն խորոցեն դորս ընտրեցեր յեն Budutuh. մրբ խօսեցան Հոգւով Արրբով բաղմապատիկ օրինակոբ. առներ մեդ Փրրկնչ ողորմանուներւն և բովեդաց ըդքես գունիւն.

» մերձենալ ամաց վերջին, դոր տեսա, Նուղբրն ծանուցին, ըգհասանիլ մեր փրը, կողիդ առ ք՝ վակոչան ժամմանակին, ե՛ թեւեցար քի մեջ մարդկան դդեցեալ բղկե՞րպ ծառայական, տոք էր ։ Դ՝ վեցերորդ աւմեր դչդամ ոտեղծեր ք անպ բո ակրական, որ ոչ պահետլ բդ-

digitised by

LUCAUSEUS

440

Հանն . ի սկ նոր Մ դամդ 'ի վեց դարուն այց արարեր կորուսելոյն . առն՝ ը ։ Տամար լուսց անըստուերին եւ առա. դաստ անձառ բանին . որ ըդնաինում dopb

Suggen Mpgen en duisten zop Suzune le uiten de toppet, en fitun 1 de 12 pulur i due le te uni quar ng fungun que le for :

Կացեալ 'ի դուրս այրի' և և Հայնէր աղդ արարող բարբառակն 'ի' դերեղմանն . Ղա ղարէ՝ ե'կ արտաբս ա նապական . Ե'լեալ 'ի դերեղմանեն երիդապին ևդ պա տանծըը՝ և մեռեալն . Հրամայեաց լուծա նել 'ի կետ նարն յաւնտեննց ։ 345 . Ո՛ր կամաւոր խաչերութեամբ . բա Տէր բարձե՞ր ըդմեղս . ըդ բե՛դ բարեբա նեմը ամենեց՝ուն յարութիւն .

20.PU.40.%

441

Λρ երեջօրեայ Թաղմամբ բո՛ Տէր մեռու. ցեր ըդմահ, ը՛զ։ Ո՛ր լուսափայլ յուրու Թեամբ բո՛ Տէր կե՛ նադործեցե՞ր դաշխարհս, ը՛զ։ Հո4, Նո՛յն եւ նըման Հօր և Ո՛րդոց, Հո գի՛դ անե՞ղ եւ համադոյ, բը՛ղիսումն Հօր անքը՝ ննաքբար, առող յՈրդող ունեսուա, բար, 'ի վերնատունն այսօր ի՞չեր, դՀո գիդ չնորհաց բոց արբուցեր, ա՛՞րբո եւ մե՛զ ողորմու Թեամբ 'ի բաժակեղ ի՛ման, տու Թեան ։

եր սաեղծող արարածոց որ չըրջեն ը ' վերայ ջրոց, նոյն եւ 'ի ջուրմն աւաղա, նին 'ի չնորհել մեղ բում էակցին, գր գուես սիրով աղաւնակերպ, դմարդիկ

ծնանիս աստուածակերպ . անրբո ։ Բաբուն վերնոցն իմանալեաց , եւ ըստո թին այսը ըդգալեաց , որ մարդարէս տաս Դի հովուաց , և առաջեալս Դի ձրկնորոաց . աւետաւոր ըդմաքսաւորս , քարող բանի քրեմ դհալածողս . անրբո ։ Եէծ . Աուրբ և աստուածածին Մարիամ,

digitised by

LUCAUSEUS 442 quilily up for the yup Sully wggh Simpoply in , dingo le unque fut to des ungone. quille dp : Whiling Soplate be musting phy Suthing picunja, utinipun le utilum punterli lane. une Phile , diugn : wiphnepy lithing be digp lithing Phuile, be wangunn Spunping Suig-Sundje . Sugar : 18mil . IL your filt youp 'h www. po upuplis suchubility, on toning day unsuguit Junglang plugg Ed Doplundingh . ungustide undur profis your yout to my un afilipor de po Bungapting Dunquirnp op dunph dep to the 'h way, he pupto undur guilinguiling Toulumunting fit Unuding . ungu : pung Lop le Appen le : Under le dien le : Proche unepp Surunny le huyon liting Supplyute jugintition , grip intenting ungungh upingon lund with gue willung bloch . ungus

digitised by

TU.PU.4U.6

443

Ustenchen mitenchen :

Աստուած յանուան բում կեցո վիս, և ՚ի զօրուԹեան բում իրաւ արա ինձ ։ Աստուած լուր աղօԹից իմոց, ունկնդիր բանից բերանոյ իմոյ ։

Սրբոյ Աւետարանիս Յիսուսի Գրիստոսի՝ որ ըստ Մարկոսի :

Stor dep Blunen Appenne mut

Այսպես է արքայու Թիւն Աստուծոյ, որ պես դի այր մի արկանիցե դսերմանիս յեր կիր, և ննջիցե, և յառնիցե դցայգ և դցե, բեկ, և սերմանիքն բուսանիցին եւ ածի ցեն, եւ նա ոչ գիտե Թե երկիրն ինքնին բերե դպտուղ, նախ՝ դխոտն, եւ ապա՝ գնակն, և ապա՝ ցորեան ատղը 'ի հաս կին, այլ յորժամ տայցե դպտուղն, վապ վաղակի առաքի մանգաղ, դի հասեալ են հունծը ։

ԵՀ ասեր, ում նմանեցուսցուք զարթա. յուներւնն Աստուծոյ, կամ որով առա. կաւ՝ առակեսցուք գնա ։ Որպես Հատն մանանկող՝ որ յորժամ սեր.

digitised by

444

LUCAUSBUS

մանիցի յերկրի , փորրագոյն է բան դամե. Նայն սերմանիս՝ որը են յերկրի :

Եւ յորժամ սերմանիցի, բուտանի և լինի ժեծ բան դամենայն բանջար, և արձակե ոստո մեծամեծս, մինչեւ բաւական լև նել ընդ Հովանեաւ նորա Թռչնոց երկնից բնակիլ:

Եւ այնպիսի առակօբ խօսէր ընդ նոսա ըդ բանն , որպես կարող լինեին լսել . եւ ա ռանց առակի ոչ ինչ խօսէր ընդ նոսա . բայց առանձինն աշակերուայն իւրոց վեկ. նէր դամենայն :

Երգ. Չայնեցեր առ Ղազարոս որով ե. սոուր մեռելոց յոյս, կենդանսութեամբ չորեջօրեայն կենդանոնցան որը յԱ՛դա. մայն. կենաց ձայնիւ վերջին փողոյ կո. չեա ըղսա յայսըմ Հողոյ, Դ յնթեկանըս Հօր բո լուսոց ըմնընջեցեալըս մեր Հանդու Ղօդեալ սարսեայ պահակ մահու Դ կե. նարար ձայնիդ լըրոց, արադապես զոյգ ընդ բանին ետ ըդմեռեայն ըստ հրամա, նին, իշխանը օգոյս այս սարսեսցեն ըդ հոդի սորա մի արդելցեն, Դ յօքժեւ

TURUNUS 445 bre-Bund und ante in Lepit hu muph for in, no united men of de q un unde go is . ding aunt for g entre is unpath for is, una upt ingit de samp is . nonpolis & Stop of and the samp is de bit tot of ing

Zngengu Swit . Lund Swit : Refunnan negh : Zwge dte ag stelftou :

Աստի ասի գիչերապացաաման, Շարական թկ.

Ապալ. Եկեսցե Տեր 'ի վերաց մեր ողոր մու Թիւն բո', և բան փրրկու Թեան բո պահենցե գանձննա մեր 'ի մեղաց: Ուրոնու Թիւն բո և հրչմներառու Թիւն բո և լոյս երեսաց բոց առաջններդետցե մեզ 'ի յարդարու Թիւն : Ու ողորմա ծդ ես գրեսած և երկայնա միտ Տեր, ընկալ գաղաչանրա մեր բարենսսու Թեամբ սու բր Ստածում ծածնին : Ապալ. Տեր ըդուր միւսանգան բո գա.

digitised by

446 20.5.9.115.115. pumbulun prenis be boltows . al neuris hupping unume fipulungs blok quin que 'h quinter gophip : St & shittigh paying pagapoon fut le gue Sacplyay. 46 Suitery Spolin punchalin fr nusurne be quitingune py pa quanua mu lile : Stop shill gh le pagene le upupsuluit af my po wa po wpwpuiso . In 'h po up. Die Opeling unque filte of unguisted, ngop It is fited jurnen jujulily Refining we դար դատաւոր ։

Unt mut AtetaSunophity =

Lung . h quipuntate Stanp's aprilip Epliling put blow is he Sun ungug the put Suin previni Unepp Jourst leptelis Bepting Stanpit It philipp Sught to. le ' juist frun ung unput zundh' u yopnes Aliche : ULE utop Stune & Mentening jun-

20.00.40.6

447

Wer . Is une per will hund with the nop yuingunfilis Lung. Quing yopme [to my Duque of its un pungles quepupus . 'h Lugh ustan pup punny nuppinguity yuphytytenting ruquite toplite le toplan just dunning Rehumah . Salp pappagtan pulo wing , enquilify gut que noite : Summitement ample the trange of the fur unitrugh . ne pulune [de unie Spuni litte h Jun uquun he unfi h : h gla big unque filitant ud flog Siten Uppenech. It's pupt fuon whoping up ites in alipny depoplan Olimber Ummy . Rudletinit dud unusuite ful unu Et. 'h dhang hing unepe upu ghu Shp : Builing hing purphisph uppen hit. w. quisted qplay long fild Sty : Upmuning puting of partie Ster . gb unuting inclum bed be julique up topph: Ummy. Thyp for pringened by jugd Sully the put quiring Sugar . putigh ph q dh

digitised by

LUCAUSFUS

448

այնոյ մեղաց, ողորմեա ինձ Աստրեւած ։ թաց Տեր ըդդուռն ողորմու Թեան որ ուշ բալով կարդամ առ քեղ. քանդի ։ Հե՞ղ յիս դգրքու Թիւնրդ քո բաղումո. դորմ և մարդասեր . քանդի ։ Ապալ. Ար. Որ պատու իրան Ճը չնարտու. Թեան աւանդեցեր եկե՞ցեցւմ, քո գրին

լծ եան աշանդեցեր եկե դեցշոյ քմ գրի և առոս, անտահմանն ժամանական՝ է աղօլժել վիշտ առ Աստուած հնդւնի եւ միածը ։ Որ ըդբան բո՞ օրի նաց հաստատեցեր գործով ժեղ օրիննակ. հանելով ըդդև չերն ի դլուիս յաղօժմն Աստուծն՝ ց բնու. Թեամբ մերով անօրինաբար, որում կրրկ նի ծունը ամենայն ։

Վասն մրոց են մեք պաղատեսցութ առ քե՛զ գրիստոս . Հարհես մեզ յամենայն ժամ լննել քեղ յանդի մա՞ն , մաքուր ա՞ ղջներւք ըստ ա՞նմարմնացն որ յերկինա « Աղաչա՞նջը ա՞ստուածածնին անապական բում ծր՞նալին , դիմանալի՝ աչըս սրտից մերո՞ց բացցես ողորմունեամը հայի՞լ `ի լո՞յս բո գրիստոս :

20.00.40.6

1.- . 4. Ant. Istimumal hacunteppt unin punting her muntipung, bill plup aning bolivaring defanisti duntany Immumli pop : hal planning hor upits acting beigh upp " Sti Lang, ut hupmonputan quinin & quipe intento determinito statemini pung : Quite apay the dag mumpumutenging buy Sighting, al dunging 'h swam. yin un whitin's ofteningth duration 1 pung: Buy. Bi jupil Tobutpy dunnep dugles Ephuistuidfin SEp : Opsilen & en jupne Opiling Dumpeno, " py Jus & dia Site Submenter profit la la Siming Singur unfert . pr juge : Anymille instry Splermulph 'h offidfie np pupungto un unepp huitungut , juptine Ston 'h dbaching . po juip : 2.4. holip Stp ngn pulie [I builte po juzz lumps , be pydbating pphille [] hilipu 'h 46 in hu depution futighen : Eler Ster un Luge downop 'l' stephilu,

450 LUCAUSEUS be uphaplotuph's wangelingh wangelight un Lope glouphy : Bunglin Ster unop paquitiza toplitught , te purple of unumunity yupple un pun prim Bhu : Bld. Capta U umaritoni Spit op dep. Spstehn 'h goping Spatizmuling . ung Supplin's leting it then its ugar quille ip: Capty plung Splight www.ments in [7 tow upto putationist gopurgite Eput themy, ung = Cupling Sugp Goliman Ell , Suppourt fits Junuil que zultung, ung diupon : pomp. h depuis dell' Sur wing of heger paper unepe ab flegbah . pour unsten 'h funguigne lot us us No Sundante non plantapite 'h plui hu. putipu Splizmuling the diuppluite puen put . unico uplico qui lizund por glumine AUT Blick : pung 20p le Appen le , D. Jour le Mozan le ,

p' musupp dunning uppen Both p

20.00.40.6

בליך ליוידים עושון הביוף . וחול ברו עושו עש.

Ultine has mitine has a

Աստուած ողորմեա մեղ և օրհնեա ըդ. մեղ. երեւեցո ղերեսս բո 'ի մեղ եւ ողորմեա մեղ։

ծանաչել յերկրի ղունապարհութո, յա. ղինա աժենայն զփրկու Թիւնս թո:

Արբոյ Աշետարանիս Ցիսուսի Գրիստոսի՝ որ ըստ Մատ/ժեոսի ։

Steps dep Blunca Refamme wat

Դարձեալ՝ նման է արթայու Թիւն երկնից դանձի ծածկելոյ յադարակի, գոր դաեալ մարդոյ՝ Թաթոյց. և ՛ի խնդու Թենէ անտի երԹայ վաձառէ ղամենայն ինչ գոր ունի, և դնէ զադարակն գայն ։

Դարձեալ՝ նման է արքայուներւն երկնից առն վաձառականի , որ խնդրիցէ մար. գարիտո գեղեցիկս :

ԵՀ գտեալ մի պատուական մարդարիտ՝ ԵրԹեալ վաճառեաց զամենայն զոր ինչ ուներ, և գնեաց զայն մարդարիտ։

digitised by

LUCAUSPUS

452

Դարձեաը՝ նման է արթայու Թիւն երկնից ուռկանի արկելոյ 'ի ծով, եւ յամենայն աղդաց ժողովելոյ. դոր՝ իբրեւ լցաւ, Հա, նեալ 'ի ցամաք՝ եւ նատեալ ժողովեցին ղբարի բարին յամանտ, եւ դխոտանն 'ի բաց ընկեցին :

Այնալես եղիցի 'ի կատարածի աշևարհիս. ելցեն հրեշտակը՝ եւ մեկնեսցեն գչարմն 'ի միջոյ արդարոց, եւ արկցեն գնտա 'ի հնոց հրոյն. անդ եղիցի լալ և կրչել ա. տամանց :

Ասէ ցնոսա Ցիսուս . իմացայբ ղայս ա. ժենայն . ասեն ցնա . այո Տէր ։

Եւ նա ասէ ցնոսա, վամն այսորիկ աժե. նայն դպիր աշակերտեալ արբայու Թեան երկնից՝ նման է առն տանուտեառն՝ որ Հանէ 'ի դանձէ իւրժէ զնոր և ղհին։

Երգ. Ը սա օրինայրն Մովսէսի ընծայե ցար / տածարին, դի ը դրնու Թիւնըս մարդկային ընծայեսցես Հօր /ի յերկինս . իր՝ և դրրուածով ը սուրը ծերս ւնւոյն թեւ / կապից արձակելոյն ո՞ղորժեա քո ստեղծուածոյս՝ յուսով /ի թե՞ղ նընջեցելուս

20.00.40.6

Buique nippy Splegliburg, np pur dinpy huis Sugle glibung suppli youp unphopli tunpun upt gtp jallppu diapalimpup . in dauph de quyu udetingte 'h juitate unter fun. umpful Abudie . ngup : Upupp's be du promut the printing the pupt que to , op quilli un 'l' upo il-Etlery Sto quanting upque par [2 kuin. pun uppen g Une plant g Ste upour you gold p the Web go mint . muplin & Stop in applicate Sugargits dep the gli yt jug :

Հուրողն հան : Վասն հան : Քրիստոս որդի : Հայր մեր որ յերկինս :

Turmfund , 9.2 .

2014 . h Luga des h gor upfelings be 'h Spinsneith Sponzaile dengant, den Sagangtang dandfilep dangelan tennagtin , mijud an

digitised by

454 2U.LAUSEU.L

Litep when the state Stor be under pilupilghybujul, le Suilugn phy uneppu por Bupdaid upput intentibut Sunaquij. Plice you jh, be Auguinny Auguin pung hunop ut with . Juful wenep wh : Bopdaid umbal quanumalifi ap The, In Anupon Philip Spurphy to publit . juit und wenep wheylit fisten Storp : 2mile . Op boly ing burgh ing bo Sto pungo ter unturfulying Sultan ganghe pag Suit nughy . The de que syle unully willigh. ytay juicupt why wint blin : 2 sprumuly Spud uptopingte 'h Surting plig pilyunghu . Er garfunpu de pilyun apufu Allebilit groupit be allepus undarte. gh: p funpuit pord' of ponying Sullignenghe page Suinugu pr, le ganghe unqui quintengte

plug un coppo en . gli Sh gupagh unully : Ummy. Ofpon the subique of apunifu ter jude huju dema baha unpling to ngi pullem :

Build phengo Poplandenja le le quiquille

ՇԱՐԱԿԱՆ Stempy putunplasti ya Stew & ngap : Apply in your 'h suiter at ung dequing fiding , the unpurgland about Sugaral aponin Lobuit be min puten : Umme. Ond de guy fuling the without ... op to hunnington pupp , Junghow files Towe us Sully from Lugo will has lying = wing gumpuluing the hopor and bet . with The hur myben pupp, shope Ap shuit holunthy ton for your pydle yo. the bu unjusted pager, Stop Day 112 mydling ful Lugo undli hailing = Umm2. When Mp informition wer 'h phi houp It in mount a plant of build stopping , fisting une lot unde propulation bolding proping again

many utury , Any be pythe py sulliger to ngn polin for unleng po Aplianou :

Ne que man Sui the un us file gop aqte got -The or Sude Sugarit , de pluque de gop pum hufum Sopph yumpu hung . gabyi py Thefte Aleppontite ngi place :

Buunneni Sugfi's hogo un hor tints 'p uporte

digitised by

456 20.29.USEUS phyle with spurt file, with Support of die Stogup any upupuninguity por of funp sing og Jung Stand populate diapport Obudie 'h Da que la file dequing deping : Ap durtyup 'h supplied to be is higup pum dupt benju . my tomiep gaugit to 46. hung heputanp putaning . pupthe uten un sphummu Spist pyghp daging Alipny : 1.-mq . Pit . I Swenp to Bulguenp profpluluite Sugar - opsubary. ' stopping is stopped to sudtituite & unfailuntife : Swenp to Buigwenp op unpagter gen quepupusu . Summunten '1' Surmun 'f 4 funne la fute Spectial punne la to : Incomentples paule q &phonon 'h offenite qual pa quepunt with . sopdand Sugfu ' stalling le unpagen q po quipupuis " : Bur . U Juop Jupar Blich Replumant ma ubghe Surumughuge if the Dumprus Lugp unde hundung = Wyou to hutung plu for pupting un temper

20.00.40.5

457

mund wanghing of Suble 1 unter g Luip will hunging : Ujuop le Splezmuly p'h stephilipu South Lop Splisdide topped off : 2.4. Op 1/ DELpu DE DELu multip La uncuntiliting the Spinging of ut padet by Ale pulpunting intrast [dbuile libudle quepupusu. Lington to Unthepp of Submit tu jupupuding pig : Ne uput ust junging Sun Spusent Sujupe why top be plup Appen of dian hur nupu Whu, be pungon lating Sugh'u Junu. pubu. Znapring Unfrepp oph : W Juop wumne wo wif 's many fild buile 'f In plumin the Splighting Singlindanger Splig dindje, le quaraper uppenengene pur lutinguin Junpunpusu . Zing : Tto Unnewsurshi Ephonylits quento munnentsupple Suighfiche welenwpublige Splizmulit . nepulu pop eliphotening Ste plug plig : h plondet u pungdeni pung 200 whinnye

458 2USAUSEUS huburpup phulp Sustance 'h poul in poulu jup . nepuilu : Ar englast upndet he zappuhuiltan musping, unun is die die put in the you Soglegh up sugentiting . nepulo : pough . Duyin 46 hung op oppontunt dunhan gine upungoju pg&phunne upungupliph glep . wwwpounting winsten girlumu Su Lummybing : Ple purque deg Suttempungs Sundi hour h under which yusy un tim Del LEL . mappus punep Lop L. Appen te : U. Job Le Man Le : Ale uquant que Supun Suppli 'h Suguly Si it upungit . EL ply Ephponught w debuijb Suicumungtrup . muppu :

Bitmelim mitmelim :

Համեցար Տէր ընդ երկիր ըո, և դարձու, ցեր դդերու[Ժիւ՛ն Ցակովըայ ։ Թողեր ղանկրաւու[Ժիւ՛ն Ժողովրդեան ըո, և ծածկեցեր դաժենայն մեղս նողա ։

digitised by

JULUU.4U.S

Орелу Цевинирийри Зрипсир Арринанов' пр Сана Видетрика

Stof dbp Spunce Pephumne wet :

Ավեն ամեն ասեմ ձեղ. եԹե ոչ Հատն ցորենոյ անկեալ յերկիր մեռանիցի, ինքն միայն կայ. ապա Թե մեռանիցի՝ բաղում՝ արդիւնս առնե ։

Որ սիրէ դանձն իշր՝ արձակէ դնա և որ ատեայ դանձն իշր յաշխարհիս յայսմիկ՝ Դիկեանան յաշիտենականտ պահետցէ դնա ։ ԵԹէ ոք դիս պաշտեսցէ , դկնի իմ եկես, ցէ և ոշր եմն եմ, անդ և պաշտենեայն իմ եղիցի . եԹէ ոք դիս պաշտեսցէ պա տոշեսցէ դնա Հայրն իմ ։

۵۲۹ . Филанд 'ի филари բարձրանան , ա . Russiburg be donno papa Sungho p'h : ի դնել բեմի 'ն բաղմի' փեսա ** jն , և առադանստին դարդարի . Գաբրիելեա 'ն փողը 'ն դո' է ** , ամ ւրբք ամենայն անդ հա ւաքի ն , արդարո'ց դասքը 'ն բե՛րե. Եի ** և , ի՛սկ մեղանսերըը ն Շա կսանձի ն .

Turmhunh , qu.

2mlg . Ligu 'h Incung gullen Incumenplem, np hunop Lop Swinghpatrup to quy 'h quinter ghoupp , upd in hun optan le golip pyly byly unit whan forundin by pay ing une pepu po : Lop le Ingen Suding nulpy , 'h white gte puluit usting umbilits, updu : Brith le bouph won wip quanueno, sie Sund Summequilite pun gripting heper. pulishipny , und in : Lung. Ounpe ety I unpend dunning phay without in hetimpulpy bu diep. Wing , le gougo syls Someny dep by the glagbingh :

digitised by

TILPU.4U.6

N'p pungapungun 'h luni stil dunt U, qualing Unpungdinte . Is providering on 'h giden fun unin water pygtphingin : Carlina motion po stisten houngopong ushungsh . In Subquinten in upduitunen phin Jopanungt Spile depfile : Ummy. Poplanna Dumplind wumicony, ngingdbur : Whopfune Obude 'h de que beliber que dingp hat . unquisted hpphis , non p : Appruntiplen dayop why that we ply Applifs . Il white with p, ngip : Ummy . Tuputenfil Sunusulop 'h unu-Supplu bun py pur Line Phile . undfile Sug White le low quisted, man putter find U, ump Luid > Quantity ununguly for 'h lowshin , shot an you Sty . Undfile Sunfile le : Usun why up fit wat pumbor wy sto prepla, Lugo deque st philitu le unuigli po. uniffite Surjuhale Le : Umm2. upr. Linu 'h prung Sphinchop te

20.240520.5

ծապումն . որ եկիր 'ի խընդիր մոլորեալ ոչխարի բնու Թեանա , դոր ընդ խաչին բարձեր 'ի վերայ ուսոյդ . մաքրեա ըդdեղ 'ի մեդայ մերոց :

Մուրբրդ սրբոց էլ ց մաքրու լժիւն . որ ա. ծեր տան քո աւել 'ի մեղաց ղաչևանդնո մաքրելով. 'ի նմա գրտեալ դպատկեր . քո նորուգեցեր . նորուգեա դվեղ 'ի Հնու լժե. նե մեղաց :

ג׳ניק שעשית שווים חוקביין קחצלי עות צעיב ריק קחוליים , אלקעיב גריון עם געיב ריק קחוליים , אלקעייב ארך עות שתעיצי עיקריין , קריין אנשיב ארך עות שיביים ריק ארק יו געיב :

Աղբիւր կենաց բրդևեալ յեղեննց սուրբ Աստուածածին, որով արբեցաւ երկիր ծարաւուտ հոդւմյն իմաստիւթ. տալ մեղ մաղլժեա աղբիւրս արտասուսց մաջրել ըդմեղ չի հնու :

undy optimiliti Quanto al g Ste play wy.put andy optimiliti Quanton dardhingar-Optio . of hundring wy.pumar Ohande we-

digitised by

20.00.40.8

Dr dimputitul Sught hupomi Lobut 19-Suga white Sone Dewin updin sunpstagen . be phy desumition whyplanelabut ' quite 11 pour Sudic poten phymup . Incp : Lacune phin questa upporting umiting day norpdar [toude 'h et a Sto anging. dialapite. yo dhe plug de Summulate Sugylugare 'h pay Sunghi Sughe dingh to Enep 'h anduigne die , piep die y le ngap : Bur . Pyper jupneldheling officiere diup. Twutp, ununuttind SEp dumpp pty : 2m offit ubpaleto be galt be ungeten , ungengen : punnal, unquiques 2.4. U. Juop gi Lowh que unugblight tuluntunte Ingenite Bunneday . 100 Suplanter of hat hat any public Suplices

Itin byten pur unu . hun pu ungare

digitised by

LUCAUSEUS

464

uplin upppinung Sught : B. Juop pinfatrung gorep herby with stopper umpter south Ingun to at the mount and and gling . Is plot ung to uppen gli while gb. pung g pun unformuly unplic plu to q to day + down 1 100 gond Bilintrugtene puiding 2ng confor que up lo ungun to payup the forgen . unipupunuquite quizup upquipur [diaudia, In glogling who who young dignien lan un [dhudp . fun pu : VIS . Ving le lana unquelifite & phuming inp pupthoun tou of zon wylowpsh . pty to publit und hujh wigh in : Pupitep unguetof le Suipile Epliling The plind, musing le aldine Jumie Son pue Why , play topulities REL Sunstiguin plinting ph phy Sugt ghupu , EL phe Ibpatquip 'h chuyunfi ht. hug . ply topult " : pourt. Ny yusunul np Single gup state. day, upzut jungan at the phanged we

"ub ph Lago la polumin ju :

digitised by

ՇԱՐԱԿԱՆ

465

Գու վակելու դրականին բացող եւ ա ռաջնորդ առազակին որ զբոցեղէն սու. բրն կապտեն՝ ց անեղին հրամանաւ։ «առը Հօր և Որդոր և ։ Այժմ և միշտ և ։ Քեւ ցրնծանն բատորայինքս ամենայն `ի մի սանպամ բո դապը աննարննոցն առ էիցս ։

Ultinchen mitinchen :

Տեր լուր աղօքժից իմոց՝ աղաղակ իմ՝ առ բեղ եկեսցե, եւ մի դարձուցաներ դե. րեսս բո յինեն ։

Ցաւուր նեղուԹեսն իմոյ խոնարհեցո ա. «իս դունկն բո. յորում աւուր կարդամ՝ առ բեղ՝ վաղվաղակի լուր ինձ ։

Uppay Deknowputhin Sponsof Repoundi op pour Dachwone :

Ston dep Blunen Pplummu mut :

Մի երկնչիր Հօտ փոքրիկ . դի Համեպաս Հայր ձեր՝ տալ ձեղ դարթայու Թիւնն : Վամառեցէք դինչս ձեր , և տութ դաղոր 30

LUCAUSEUS

մու[Jիւն և արարէը ձեղ ըսակս առանց Հնանալոյ՝ գանձ անպակաս յերկինս . ութ ոչ գոյ գող մերձենաց , եւ ոչ ցեց ապա, կանէ . ղի ուր գանձն ձեր է , անդ եւ սիրոր ձեր եղիցին :

Եղիցին դօտիք ձեր պեդեալ ընդ մէջս, և Ճրադունք լուցեալը. և դուք նմանողք մարդկան՝ որ ակն ունիցին Տեառն իւ. րեանց՝ Թէ երբ դառնայցէ 'ի հարսա. նեաց. դի յորժամ դայցէ եւ բախիցէ՝ վաղվաղակի բանայդեն նմա:

Շրանի իցէ ծառայիցն այնոցիկ՝ դորս ե կետլ տէրն դոցէ արժունս . ամէն ասեմ ձեղ , դի դօտի ընդ մէջ ածցէ , և բաղմե, ցուսցէ դնոստ , եւ անցետլ պաշտեսցէ դնոստ . և եքժէ չերկրորդ՝ կամ չերրորդ պաշու եկեպյէ՝ և դացէ այնպես , երա, նելի են ծառայբն այնորիկ :

Բայց ղայն գիտասջիջ, եթե գիտեր տա. Նուտերն յորում ժամու գող գայ, հսկեր եւ չտայր Թոյլ ական հատանել 'ի տան իւրում:

Be quep' Eqtenne quinnung, qh sonal

digitised by A.I

20.PU.4U.S

Երգ. Պարակցեալ անմա. (Տես չերես 436): Ջահաւորեալ նրջան խաչին յարեւելից: Յորժամ հրնչի ւն փողո յն լինի հե Նեւտական գիրը՝ ն յայտնի. հառա գա յլծ սրրբո յ խաչի հես յարեւելից փայլեա՝ լ ծագի. հրեշտականց պարտ և ծա ւալի հեն դրեշտականպետբ պարտ և նակի ն. ողորմա 'ծ Տեր ն պորժեա հեծ հոգւոցը՝ն մեր նը նջենցելոց:

Հոդուոցն հան : Վասն հան : Քրիսաոս որգի : Հայր մեր որ չերկինս :

Turpului , 7.2 .

2mile . Ruligh get g of Subt folution. Pliche Ephiling , Buique of hunny w. detunhing mathunhand . Is and Edite den unighat ingh , le Suiten 'h funputif end 'h juppujuluite 'f Suitepunt uit : Ar 'h unhilin di padimpampet Vulato L'ununptglip wunnewsuffit dunop

digitised by

LUCAUSEUS

468

աեպեսնե աստուածութեաներ թո. ընչ սաւորեա և ըդվեր ըդհրնջեանն, և հան։ Բարեխստութեանք սուրբ Մատուածած, նի ծրնողի եւ մօր թո յիչես դդինս ա, րեսնն թո Տէր, և դասաւորեա յերանա, ւէն յանծառան եւ յանտրրանւմ 'ի կեսնադ 'ի յար:

Հանգ. Филпер քեկ Հայր, որ կենարարդ ես մարմնոց և դոյացուցիչ Հոդւոց. ըն. կահ ը գոյենարաներ Հոդիս յանմաննա. կան բո Հանդիստ :

Մարդասիրի Հօր Որդի, որ պատկերակից եղեր հողեղինացս և խաչեցար. ընկ ։ Ամենաղօր Սուրբ Հոդի, որ անդորրիչ ես

עוקבוחון ע עווערשיין אייר אייריאי איירי אייריאין אייריאיין אייריא אייריאיין אייריא אייריאיין אייריאיין אייריאיי אייריאיין א

קחב לים אישים וב שיקושב לים וולי, קדיף אים קוש שיים אישים וב שיקושב לים וולי, קדיף אים קושים שיים אישים אים אישים אים אישים אים אישים שיי קום שיים אישים לי לו קושים עם איים איים איים

211.00.40.6

Ummy . Hummen's diupquintp in quinpour infl uppuppungargep . puching the page Alique inpu : Ne equilighe Sullytopafi en pydtopating h pty ppdjizhtyty . pute : Ap put the Spudialif pu quiting uding ing St unnipulgaryty . put tim : Umme up . Op gop Super uppen Ob ut up Sig Luch 'fi gowfamfi's mentug bytop . gup is upusting toutomunting hupte Swould Sude upungaja Sugalita git py quintine Plate dequing les diaSons . funite inports Sungstan day Ste Suzulta papengune. Philip guy upunnehpui burg : Ar quitinguit dhoop ding Swomp Junthe "I Dy Lundenit . He 'h punglingumphy St-Luiluga Lobain hano mangue daipquale Pla puntunging paymente dep. quite it par j podpolite padta sphumi u np. ufu dupping :

Ap blip 'h hpphartohet dinpalut Sp.

digitised by

470 LUCAUSEUS quitupping pr juipin [dhaday Spur liptgtop pydin Suytow pu 'h jupic lo fich in he din Site Ole with . funth in put jun suttop dop pr 4kgu gally dupphis : Buyun Op 'h sophplit pulle in 's laton in the ung frun up willin 'h pup an Lu . wy uop dup. qualpaint a por plis, 'h Blow him toplang withto water . unplier lithing dhip le juju ngu puteti dha = N'p Jupmunnen Supportation + Dunghung upununtytep be unughp gumm . nep to my fip, to a superging pupiliphilite fist 2) unque , ungefing the hung dhip he : Wunnewswift upupying nos Swithen y pn Aphumnu 'l' [Junufuit & lustylip py. Junguo pou . go Lyw op 16 up with ug le Marting Quantiens . ungelien litting : Bur. Whenutling putiting Lop be bybing mun Xun. np & " Sup 'h y Luft, paper Suithing Humplins . unustile inpullion ungyli Supplyin to : plonde fligh asing le quimuen p 4th

digitised by

20.00.40.6

471

zwithung the danking, op 'h fumstit pte. thatque , in ply Sus : ybunuling Plan to unphan be upuppter min wawin nga poli clatim to , np jupting ppg 'h denting . pg ply Sui = 2.4. Il upulifiget Bumpend Unepe Zugh. Inding up for lot why Sunfung it zur hor die upunuchungthing incumpinglight . unu. mungfon Staffing Juniplugen : Bud walin huly Apple alim Shit . popunum glowy mappeter with the the phase unitile me uput in pugtop . manu : Withtunging Lugo B plitune op . you hound in. While inconing page ungas the Sugh gli burgin Sunstigtop . waw : Dis Pyper opsun Plandy disigne quililing : Re Ener the Homitund Jupquiling hipte. 36 p Uppen Sh whaping, I withing utsu Spiling pagta pusta nil teplihing . pig: Ar they menigh und with tylep puntuit L's ' p. pn apply . Is wploquilits wpqui.

digitised by



20.690820.6

472

րու [ժեան եղեր արեւելը. ըդքեղ օրհ։ Խոչ Ձօրու [ժիւն սուրը խաչի քո գրիս, ոոս որ կանպնեցեր 'ի փրրկու [ժիւն աշ խարհի. սա¹⁰⁶ պահեսցէ ըդժեղ յաժե. նայն փորձու [ժենէ : գանդի 'ի սմա բարձրացար Ասանւած,

Le ' utin State paquannentation , quipheting . and " quis :

Anne zon a Neger te Strang te Strange to so and the man all man all and the second and the secon

Utenches withur in

Մերձեսցին ինդրուածը իմ առաջի բո Տեր, ըստ բանի բում իմաստուն արա դիս։ Մացեն աղջիքը իմ առաջի բո Տեր, և բա, նիւ բո փրկեա դիս ։

Սրուս Մանկսոի ։ Մանկսոի :

Still dep Shunen Aphumon wut :

U. J. Junenepolo Juganahy Jam bagar Ban.

JULUUAUS

լուսին ոչ տաղե դլոյս իւթ. եւ աստեղը յերկնից լժօլժափեսցին, եւ գօրուլժիւնը յերկինս շարժեսցին ։

եւ յայնժամ տեսցեն դրրդի մարդոյ ե. կեալ ամպովը, եւ զօրու Թեամբ՝ և փա. ուօբ բաղմօբ ։

Եւ յայնժամ առաջեսցէ ղչրեչտակս իւր, եւ ժողովեսցէ դընտրեալս իւր 'ի չորից Տողմոց՝ 'ի ծագաց երկրի մինչեւ 'ի ծագա երկնից ։

Բայց դուբ 'ի Թղենւոյ անտի ուսչիք զա ռակն . յորժամ տակաւ ոստքն նորա կակ դանայցեն , և տերեւ արձակիցի 'ի նմա , գիտէբ [Əl; մերձ է ամառն . նոյնպես և դուբ՝ յորժամ տեսանիցէք զայս ամենայն եղեալ, գիտասջիք՝ [Əէ մերձ է առ դուրս : Ամեն ասեմ ձեղ , [Ժէ ոչ անցցէ աղգա այս , մինչեւ այս ամենայն եզիցի : Երկինք՝ և երկիր անցցեն , և բանք իմ ոչ

անցանիցեն ։

brt · Quyuky Fr un Que (St. strt. 444) = Qonten unput my un Saul dutan 'h ht = Undut u unmen touluot a te USu

digitised by

A.R.A.R.@

474 LUCAUSEUS por p g & my commy h & , diupquipt ppu pupu Stiller, le pusuitung Still on ph-The sun wound it day Sur un un un pyquincum unipp This ustility . 'h the une lofi in day ju suilet glithe in , suiter quinf to 46 put 4pt file . agaptin & Ste in goodbul AR Sage oup to Shep up tothe aling :

ליין ביישלי בשלי ו ע שולי לעולי ב קיין לשומחט חויין : לעווף ארף חוי לרוון לעוי :

Turmfund , Au.

2.4. Wingel Je 'h et a lougurne hu any funanciple of garaploting . pguniste grangupt dep plugung diupquinte Ste. le Suilign pun un epepu pn : Band und quin francop 20p quanter gephip uppupuletin in uptiquilit . populi : po upump I po journet for quantur usty Popumnu deputing day le joyu . populie

20.PU.4U.6

475

Npafia di wofi i np aplowon to wn w. ditutation la funglia la woranie attegito papa danadarpan . sheta na fito worante po 85p, la Sainan itor worpero po : 204fia zu zdiaplin op warehrpa to withou wwath, ta pignaghe wattanju pempa. Otang sheta angehrpa di p: Umar. Perhamin Manieno sin wante lumping, zingsta alongo lofico ew-

ques Juing hung hung : Un.elig punding nele unque fitten fine quide . df dispoter pading Junpunelet uf por adily :

חדיון לי חוור שיקשיון שיקשיקשין לי שיה בדין. אריין איז ע קרים ארף יו בחבר שיקדייוות. נאבע עור ג

Umme. O, the surger thing also with fasters

digitised by

LUCAUSEUS

Արդ զինչ արարից մեղուցեալ անձամ բրա, որ չեմ ապրելոց յահադին հրուցն։ Մեղայ բեղ գրիստոս Որդի Աստուծայ, Հնորհեա ղԹողութենն բաղում յանցա նայ իմոց :

υην γ ημ. βαίδο η ρίος ζορ βαι βαι θαι L ζαίδωτης θάτρε ζάτειος μηματιβείο μεραδμού μαιαίδεως ρίος ζάημοβείο ερ. δάε θεωίω , ηδρ ημορτωρεώς ήμοτος ετ γ τραθμοβίο φωθήμας θεωίο :

Յորում ցրնծայր զուարձացեալ անտղիս, րական խընդու (ժեպնգ . քանգի գլյա, աուած աեսաներ միշա խոնանգեալ 'ի գրախողնն . յորմե զրուսոյն ձառագայն արպաւորեր 'ի' յինքեան :

A with non gunger the day of anne Sig War phan quint by the por gar phan to get the phan the the phan the start of the phan the

dby py ppulunfit dugt in lot i : 1, m Bhun Lu dhush tit uithit Ancle huity uppg b cumat bert by a dt " "y, hun duith wy goon le fit dusne :

digitised by A

A.R.A.R.@

TUPU.4U.S

Spylulin de upmunning Tuppudie te Unplough white in unuph Stem " 12, luphapt his gunpaque ile bapopie : Buill L puble Wunnend flaungapo hung En uquipin 1 Bunglinh fin for, le toltem upmupu milimupului 1 : Bur Bupting toptetying wangetings , le dly opplies applien : REA Ropunnuh Duquenphy whowsh Enthoman willing, he y super loh super por fun menpling : Quing dipplinghing le dhusthing whitesh. hunder but and and and and and and and and guip upumne uhu to upt ude in pri uppens : 2.4. h Supersund ungeterte utisumme Snupp Journaly, Ithupuhupuip Unipp 20. 4/1 , opsilani to pin Spininghan : U Juop 'h' un epe de plummente the tota Ilu maring xpertuppon , Spurguppting qui nuplound hins hunning pay Lugh : Lipanenquilin in for hand I builing ungen. Alepinnight poten, funningting bogt

477

ՀԱՆԳՍՏԵԱՆ

478

file opsulating to page glopuque by : The hely bolg myun fat un Roph unnuh Juge Dumine Suy daping : No put gloph un pupapunging Supp wit, uppoute theybying. Appunnuh ding Un : No put quet quellite questin ungife The pland, of quantuplin pupti looutin duupte Itp , Approunup dingp Tu : wit. Winner yours en stupstigten afte le 46 yby min good uppy , and ywommy up inten yuput gine Poplandfi 1 : Induic unsumitar ydagodi cogo po Repumnu . Thay toppongung the play plug

200 le Zuquija :

ששתיף ליף ע קריויון ע : עוולד ע אוציים ע : הי פרק שעושיר ועוול אין ארושוחים חר קשווייון בע ששילור . הריעולים קר אריר שיוולים ריעולים ששילור שבי בר שילה עווולים :

Ultinchen mitinchen :

ի խորոց կարդացի առ բեղ Տեր, Տեր լուր Հայնի խմում:

TU.PU.4U.S

479

Եղիցին ականչ p.pn 'ի լսել գձայն աղօլժից իմոց :

Արես) Աշրատևորի Յիոսշոփ Ճելոոսսի, ոն Շուս Արունգեսոն ։

Ston der Spannen Polomin s

Տայնոն ժամանակի պատասիուննի եա 8/2 սուս՝ և ասե . Գոհանասն գջէն Հայր՝ Տեր երկնի և երկրի . դի ծածկեցեր դայս յի մաստնոց և 'ի գիտնոց , և յայանեցեր աթ ղայոց . այո Հայր . դի այսպես համոց ե դեւ առաջի բո :

Rellingto files more files 'h zopt holds : Be og op Suturet anpre belet og zuge . Le og gzuge op Suturet, blet og Aret,

և ում Որզին կամիցի յայոնել։ Եկայը առ իս ամենայն աշխատեալը եւ

բեռնաւտըը, և ես Հանդուցից ղծեղ։ Առեք գլուծ ին՝ ի ձեղ, և ուսարուք յի. նեն, դի Հեղ եմ՝ և խոնսարհ սրտիւ, եւ գաջիք հանգիստ անձանց ձերոց, դի լուծ իմ քաղցը է, և բեռն իմ՝ փոքրոգի:

br4 · Cum ophingin Volutinh pubantigup

LUCAUSEUS

480

կային ընծայեսցես Հօր 'ի յերկինս . իղը'ն դրրուածո'վ ք սուրբ ծերո'ւնւ ոյն քեւ 'ի կապից արձակելոյն ո'ղորժեա քո սոե'ղծուածոյս՝ յուսով 'ի քե'դ 'նընջեցերնյս : Թագաւուրըդ Հրեզինաց , որ ընդ մարդկան Հողեղինաց շորջեցար տընօրինաթար կրեցեր ըդկիրըս մարդկաբար . որ վատըն մե՛ր դայս աժենույն 'ի յանձն առե՛ր խոնարՀուլծեամբ . ողոր :

NALA Innpan Lpg pusu uniples in , punghumupus hung it peter in un un 26 uncpe V& qui une in she pater if, huncing depoli . mpnuden Sagh pu ncpu hun unit , gh Bannie Bhit de qui g fith . nynp :

bif. Bu mungher 'h deputung shit'u manapy fulng, sat wit de tolonget to the fu nguop . sun mgh 'n olde duithin gip ng aft mth. ogite ut wit le fit & sph unnu mguop sun mgh 'n Xatungupsfit . te 'h dhe unte quid que nument top pa ogite ut 'h "he unte bit b'sut wit o op dut with filn .

TU.PU.4U.S

481

Luga Forde alle aquarti be un fumpor ili . ali min put fur not gue she , I nutipp he quiliplique . og : h duispit w d'an ful gupper angli to you upon Suitent wig p Sugary filing . unitet fited d'a glin Sin hungups Stenmenp, and is the inf h . 04: Sugegut wit the us in the up officie lita. unun filingun Find J Jumment dipper Inc to built filing . go to work Fund Sital he juppujne [dhu ' pned. og : Buibpummete Fund of the juiteling presente Ste nungun Forda funiper formen pungfile . Sur will append i parting win fild up inner fu. Soquitunt wol quantitop pupting untig Singhy . of : Builgundin Full's Sugarun 1/ dispilinger , "l' puluto in L ghout ghy al hour is in , quipSarphend d' houmahingburg Dunqui inplite, Idt uniquites found filter unu. quiling upunnelipu lifit . og : Unulunght with & op duite Sur tilt la me 31

482 ՀԱՆԳՍՏԵԱՆ

Stof wing op quantum lifthe . Juijupil w. infuld ip when wind bliv . pagfilo wi plant with pu of whenten watter , al unmult and p to empty un untingon.

ղիդ. օգ։ Ձահաւոք «՝ բր դատաստան դատաւորիդ տեսի, ե՞ւ ղարհուրեցա^{քայ}՝ յ. դի ան պատրաստ եդիտ դիս ՝ի հրրաժանաք «՝ ց բոց Թադաւոր յաւիտե՞նից.օդ։ Ա՝ ստուածածի^{ք «՝ Հ}ն անարատ մայր Տեա ռին ե՞ւ կոյս սուրբ. բարեկսօսեաք»՝ /

un Appfi's pa Shu Shu , gh hpplite. gf & galig i ununtuntung glist. unit . Er mappeterung & dig gle. hpiling quippenin lepitit . Er Sutugnen, gf & wir graphu die uniter ginge. og :

Luga de por de porte suite : Applianna apple : Luga de por septition :

Tungo ming :

Bloshugt puptanto le diupquation Que uneus gangha Sudopta Succumingtant

EULUU4US

նեջեցելոցն : Մանաստնդ դՀոդիս Հանդու, ցելոյս մերոյ (պա անդան) ծառայի իսրոյ , որոյ վասն զպաշածնս և զպաղատանս մա, ոոս-ցալը : Թողջէ Տէր Աստուած զմեղս նո, րա զամենայն՝ զկամայն և զակամայն . զգի, ոոս-նեան ես զանդիտունեան . զմահա, ցուն և զներելին : Խաչին լուսոյն , Գաբ, րիէլեան փողոն, երանասէտ ձայնին , աս, սուածային տեսոյն , անծառամ պասկին , անմատոյց խորանին , լուսեղէն առագաս, աին արժանիս արասցե : Ես գամենայն հա, սադայեպլս անուան իսրոյ՝ խաղաղ կե, նօք պահելով, երկնից ալբայունեանն ար ժանացուսցե , ամեն :

A.R.A.R.@

digitised by

ԱՒԵՏԱՐԱՆՔ ԲԺՇԿՈՒԹԵԱՆ

Ulter hu miten hu :

Տեր՝ մի՛ սրտմտու Թեամբ բով յանդիմա. Ներ դիս . և մի՛ բարկու Թեամբ բով խրա, սեր դիս ։ Ողորմեա ի՛նձ Տէր դի հիւանդ եմ՝ ես . բժըչ կեա դանձն իմ՝, դի խռովեցան ոսկերբ իմ՝։

Սրբոյ Աւետարանիս Յիսուսի Գրիստոսի՝ որ ըստ Մատքժեոսի ։

Stol dep Blunen Refumnu :

Մինչդեռ նա ղայս խօսէր ընդ նոսա, ա Հա իշխան մի մատուցեալ երկիրպադա նէր նմա՝ և ասէր, դուսար իմ արդ եւս վախմանեցաւ, այլ եկեալ դիցես զձեռն բո 'ի վերայ նորա՝ և կեցցէ ։ Ցարեաւ Ցիսուս՝ և դնաց զկնի նորա ա չակերաօքն Հանդերձ ։

ԱԻԵՏԱՐԱՆ

Եւ ահա կին մի՝ տեռատես երկոտասա, նամեայ՝ մատուցեալ յետոց մերձեցաւ 'ի դրօչակ հանդերձի նորա . բանգի ասեր 'ի մոի իւրում', Թե միայն մերձենամ 'ի հան, դերձս նորա՝ փրկիմ ։

իսկ Ցիսուս իբրեւ դուրձաւ՝ և ետես վնա՝ ասե. բաջալերեաց դուստը՝ Հաւատբ բո կեցուցին դբեղ. և փրկեցաւ կինն ՛ի ժա մեն յայնմանե։

рерեւ եկն Зринւս 'ի տուն իշխանին, և ետես զփողահարնն և զամբոխ յոյժ, ասէ ցնոսա. 'ի բաց գնացէը. զի ոչ եթե dե. ռեալ է աղջիկդ՝ այլ ննջէ. և ծաղը առ. ներն դնա :

Եւ իբրեւ ել ամբոիմն ՝ի բաց , եմուտ կա լաւ զձեռանե նորա , և յարեաւ աղջիկն ։ Եւ ել Համբաւս այս ընդ ամենայն երկիրն

pluq uju :

Եւ մինչդեռ անցաներ ընդ այն Ցիսուս, գՏետ եղեն նորա կոյրք երկու, աղաղա, կելն եւ ասելն , ողորմեաց մեղ Որդի Դաւլժի ։

Ե- իբրեւ եկն 'ի տուն , մատեան առ նա կոյրքն ։

ԲԺՇԿՈՒԹԵԱՆ

Եւ ասե ցնոսա Ցիսուս . Հաւատացը՝ ե. Թե կարող եմ առնել ձեղ զայդ . ասեն ցնա , այո Տեր ։ Ցայնժամ մերձեցաւ յաչս նոցա՝ և ասե . ըստ Հաւատոց ձերոց եղիցի ձեղ . և բա ցան աչ բ նոցա ։ Եւ տաստեաց նոցա Ցիսուս՝ և ասե . զգոյչ կացեբ , մի ոբ գիտասցե ։ Եւ նոբա ելեալ՝ Համբաւեցին դնա ընդ ամենայն երկիրն ընդ այն ։

Ոսեւն Ո' էրառները Յիոսւոկ ծնկուսոկ, ոն նուս Ունեւն Ո' էրառներ

Stot at Bluer Sphannes

Եւ վաղվաղակի ելեալ 'ի ժողովրդենեն, եկն 'ի տուն Սիմննի եւ Անդրեայ՝ Ցակո, բաւ և ՑօՀաննու Հանդերձ ։ Եւ վորվաղակի ասեն մնա վասն նորա ։ Եւ մատուցեալ յարոյց վնա՝ կալեալ գձե, ռանե նորա, և ելժող վնա տենդն, և պաշ աեր վնոստ ։

be dinte que appendent in for the second of the second of

digitised by A.R.A.R.@

ԱԻԵՏԱՐԱՆ

և ժողովեցան բաղումը՝ մինչեւ տեղի և ո ոչ լինել, և ոչ առ դրանն. և խօսեր նույա զբանն :

եւ դային առ հա՝ բերէին անդամարցծ մի բարձեալ 'ի չորից :

Եւ իբրեւ ոչ կարէին մերձենալ առ նա յամբոին անտի, բակեցին դյարկն ուր էր Ցիսուս, և բացեալ դառատաղն՝ ի ջուցին դմահիձնն յորում՝ կայր անդամա, լոյծն :

Եւ տեսեալ Ցիսուսի գՀաւատո հոցա, ա. սէ ցանդամալոյծն , ո՛րդեակ՝ Թոդեալ լև ցին բեղ մեղբ բո ։

Եւ էին ունանը 'ի դպրաց անտի՝ որ անպ նատեին . և խորհեին 'ի սիրտոս իւրեանոց. Թե դի՞նչ է այս` որ խօսի սա գհայհոյու. Թիւնս . ո՞վ կարե Թողուլ դժեղս , եթե ոչ՝ մի Աստուած :

Եւ գիտոաց Յիսուս յոգի իւր՝ Թէ այնպես խորհին 'ի սիրապ իւրեանց, եւ ասէ, գի՞ խորհից դայդ 'ի սիրաս հեր ։

2/1°12 դիւ րին է . ասել ցանդամալոյծն՝ Թողեալ լիցին բեղ մեղբ բո . ե[ժէ ասել՝ արի առ դիահիձս բո և երքժ 'ի ասւն բո ։

ԲԺՇԿՈՒԹԵԱՆ

Այլ զի գիտասջիք են է իշխանտենին տեջ նի դրդի մարդայ 'ի վերայ երկրի՝ նեողուլ զմեղս . ասէ ցանդամալոյծն . քեղ ասեմ, արի առ զմահիճս քո՝ և երնե 'ի տուն քո ։ Եւ յարեաւ . և վաղվաղակի առեալ զմա, հիճոն , ել առաջի ամենեցուն՝ մինչև զար, մանալ ամենեցուն եւ փառաւտր առնել զԱստուած՝ եւ ասել, նե այսպիսի ինչ երբեր՝ ոչ տեսաց ։

Արբոյ Աւետարանիս Յիտուսի Քրիստոսի՝ որ ըստ Ղուկասու ։

Steps dep Blunen Refumnu .

Եւ էջ 'ի կավառնայում 'ի քաղաքն գա իկեացւոց, և ուսուցաներ վնտաս 'ի շա բանժմն, եւ զարժանային ընդ վարդապե առւներւն նորա, ղի իշխանտւնեանը էր բան նորա ։

Եւ էր 'ի ժողովրդեանն այր մի, ղոր ու. Նէր՝ այս դիւի պղծոյ, և աղաղակեալ 'ի Հայն մեծ՝ և ասէ, [ժուլացո՝ դի՞ կայ մեր և բո Ցիսուս Նաղովրեցի, եկիր կորու. սանել ղմեղ, դիտեմբ դբեղ ով ես՝ Սութ. բրդ Աստուծոյ ։

digitised by

ԱԻԵՏԱՐԱՆ

489

Սաստեայ 'ի նա Ցիսուս՝ և ասէ . պապան ձեայ՝ և ել 'ի դմանէ ։

Զգետնեաց վնա դեւն 'ի միջի անդ և ել 'ի նոնմնե, և ոչննչ վնասեաց նմա :

Եւ եղեն ղարմանալիք 'ի վերայ ամենե, ցուն . խօսեին ընդ միմեանս եւ ասեին . գի՞նչ է բանս այս , դի իչխանու Թեամբ և ղօրու Թեամբ սաստե այսոց պղծոց՝ և է, լանեն ։

Եւ երքժայր հռչակ գնմանե յամենայն տե. գլա չուրջ զգաւառաւն :

Եւ յարուցեալ 'ի ժողովրդենէ անտի՝ ե. մուտ 'ի տուն Միմօնի . և զղջանչ Միմօնի տաղնապեր ջերմամբ մեծաւ . և աղաչե. ցին դնա վամն նորա ։

Եկաց առ նմա, սաստեաց ջերմանն, և ե. Թող վնա. և վաղվաղակի յարեաւ՝ և պաշ տեր գնոսա ։

Եւ ընդ արեւուն մտանել՝ ամենեքեան ո. ըոց էին հիւանդը 'ի պէս պես ցաւս, բե. րէին դնոսա առնա ։

Եւ նա իւրաբանչիւր ումեր 'ի նոցանէ դներ ձեռս , և բժշկեր վնոսա ։ Ելանեին դեւքն 'ի բաղմաց , աղաղակենն

digitised by A.

ԲԺՇԿՈՒԹԵԱՆ

490

և ասեին . եթե դու ես Որդի Աստուծոյ . և նա սաստեր և ոչ տայր թոյլ խօսիլ, դի դիտեին դնա թե գրիստոն է :

Եւ իբրեւ տիւ եղեւ՝ ել գնաց յանապատ տեղի, և ժողովուրդքն ինդրէին գնա, ե կին վինչեւ առնա՝ և արգելուին գնա՝ դի մի գնասցէ 'ի նոցանէ :

Եւ նա՝ ասէ ցնոսա՝ եւ այլոց բաղաբաց պարտ է ինձ աւետարանել գարբայու Թիւնն Աստուծոյ, դի յայն իսկ առաբե

br.pupnuhp 'h danadarante hulplangeng :

Արբոյ Աւետարանիս Յիսուսի Գրիստոսի՝ որ ըստ Յովհաննու ։

Stein Map Spunza Refumna :

Յետ այսորիկ ամն էր Հրէից. և ել Ցիտուս Մրուսաղէմ:

Եւ էր յերուսաղեմ 'ի Պրոպատիկե աւա ղանին՝ որ կոչէր Եբրայեցերեն Բելժհեգ լժա՝ հինդ սրահ :

Յորս անկեալ դներ բաղմութիւն յու 4/2 Հանդաց, կուրաց, կաղաց, դօսացելոց, որ ակն ունելն չրոցն յուղելոյ :

guy :

ԱԻԵՏԱՐԱՆ

Եւ Տրեշտակ Տեսոն ըստ ժամանակի իջա, ներ յաւազանն՝ և յուղեր պուրսն և որ նախ 'ի շարժումն ջուրցն իջաներ՝ բժշկեր. ոչ ունելով գնշան հիւանդու[ժեան :

Be why by wy if, non betanen h neld

ամ էր 'ի հիշանդուլժեան իւրում։ Չնա իբրեւ ետես Ցիսուս՝ դի անկեալ դր ներ, և գիտաց ելժէ բաղում ժամանակը են այնուհետեւ, ասէ ցնա, կամին ողջ լինիլ:

Պատասխանի ետ նմա հիւանդն, Տեր, ոչ զոբ ունիս՝, Թե յորժամ չուրբն յուղև ցի՛ն՝ արկցե զիս յաւազանն եւ մի՛նչ ես դանդաղիմ, այլ ոբ բան զիս յառաջագոյն իջանե :

Եւ ողջացաւ այրն և յարեաւ, էառ դմա, Տիմս իւր և չրջէր և էր չաբախ յաւուրն յայնվիկ ։

Ասեն Հրէայքն ցրժ չկեան՝ չարան է, և ոչ էր արժան քեղ առնուլ դմահիմս քո Պատասիսանի ետ նոցա՝ և ասէ • որ բըժրչկեայն դիս , նա ասաց ցիս՝ արի առ

digitised by

ԲԺՇԿՈՒԹԵԱՆ

492

יעלטיגרוציו ביו בר קצועו :

Հարցին ցնա՝ և ասեն . ով է այլն որ ա. սաց ց.թեղ՝ առ դմահիձս բո և չրջեաց . և բժ չկեալն ոչ գիտէր Թէ ով իցէ . բանդի Ցիսուս խոյս ետ վասն ամբոխին 'ի տեղ_ ւոջէ անտի :

Ցետ այսորիկ գտանե գնա Ցիսուս 'ի տա Հարին, եւ ասէ ցնա աշաւադիկ ողջա ցար, մի եւս մեղանչեր , դի մի չար եւս ինչ լինիցի բեղ ։ Գնաց այրն՝ և պատմեաց Հրէիցն, ելժէ Ցիսուս էր՝ որ բժչկեացն դիս ։ Փառը բեղ Տեր Աստուած մեր ։

ՍՐԲՈՑՆ ԳՐԻԳՈՐԻ ՆԱՐԵԿԱՑՒՈՑ

- moogen

ԱՂՕԹՔ ՎԱՍՆ ԲԺՇԿՈՒԹԵԱՆ, ԺԸ․

1.2.00-4

When Idhile, wy we willing un pon Opile polishy Bhuntuh Repumnuh upunuhut Suppourpour Phile . up sthe bopetili' le por untensten, su dunfoligh te que upupten, sta laru tiltun 'h mu' ta mauton, ns Jujuntilightung hol' le afdungun , as hung zughuj' le luhudinphlegter, 15 Sudjemp atu atati hunghymp, ng umumumhung a nanpille gup, no her uninte author te Incup, 15 Shobohuj be neblingplaghp, thunking gupple who phyne wo yo' he s'uit intentington, hulum Sugtrugg wsop humbur Luma unupunhu supunanos ne Phili be Jophubyten : Be what a bu mumber per 2.pt upplementer yuppenter futuring Juliautiatenja Ili punum hopornyt dt. ungh Supment apring putunplarfib, dh Jung daugh Jundinna Obuitu filing Sunne lunen " "hapnine [dawn pr larung , de uno mhu hupsport dhe to bely undhon pupor Planing . If dis Sugar dut the will have Yumupy pour Blown, If infupor Bhetin Wheldy' when when the pupper lot with : R. USu huphunter gluphudtur pugne.

digitised by

ԲԺՇԿՈՒԹԵԱՆ

you Sny in juinil en, Snop, wpwughu ing pepter quanus little diles 'h qualumpte hudden lot with quantito betong bloch : unshanding to an angle on the hop hop out Sude plug libry & manghangly in fung abourge ghil Sugenju ldznewneldhet, pur tophi uporghup dange hedinde umunuhunge hun pur h hanning, al dh applingung philipph goglagh . funtupstrung walnu , de with manphants , ale pup spungarunten achung mpu funtunps entruenp whitemp. be gen puyleuju Sunglegnengen 'h pupp you Jujeisne lotun , pum wumne wo upubne. Atuin unepp Suppopphis (puten of Sut laspit whencument' southfut intrompute, no pad qualings shy ulumber glipuy ding. [Huyhy, Syop puptyne 12, Shugh gal ujuzmujule wifuplitung filunding witham. pn uhpny' 'h zuswhuit houne's pn wholdu, Julithy anywenpar Ofich parany Sumater glen : Chy Ephonumuntundtung suptop sup suplan demught fungte multiplagting qtund p dequiburg upt with Stantaghd, Sugtery In temby ming menuly incompany

digitised by A.R.A.R.@

1.9.004

Sustitung nep us & pour p Stanmunty. Sulun Aspuplach Laplay , up mupu. Saliti Spurgly underwits an ple yopungtrug : As osmeldhunde hernet unund way worm plug dequerophi dumenten un blique may until to man the second man all and the men you dupole & Storage plot up to go ut to if, uj quilipho Swemme udempadinde pung hunger among que aludiade Suger ungene. Whe zold why hundre guinte gholp Sud Porplat, function Stone Open ungebegu upmunung' ed lan Bhet Sagenon wifep. util's & unitition of fution future Phili mister deglande de septeng hughy dhaitenlanglade withunman St. unde, quildaughy anofili umsubgling suppli gstante uputito pupanne fofico 2h. how wy Suplings' un by Swangh fibuw. rild ymynit fundnatheny, ywmungmptu ghu whyphi depuntit, dhugh Shupmen PET un 'h dophon [apis : 2 hun we when. puil Summe wong herufu 'h phi batin' udjumpuly Jugunde Sudjunging wp4bl Songer putunplanfile . Southy po ma-

digitised by

ԲԺՇԿՈՒԹԵԱՆ

ytom dhon ngupdin [7 toude, pum J]. Laumpulifi ed shangting, Spussinfun. ut u pupt quit buyt u put filit his hounger [apile whom Buptile : 11/4/4 mg lund suplop 'h dushan whunhy whynghny denung of your with the former dentery, uptlysting function of an unin othing pulpution ponenting Swithing, al pupt. pup Apple Quances of , op Stuppentite up w. sugar yound deputyubutte uyten 'h helingen unifohile, ppp quiplofile 'h Juilizuquile dentene dette : Junge gun huynge 'h ge ph daging hud mapalurating, Start die unighing where anonite Und bond pling, Sullybu ghu 'h mu porda uzor ha : Plug unghayaput Branne Bhut hulut dinte Sught uppenje 'h Guifie dop dhundo. phile, muunuhlande damatuft, hastade 4n8 hile, Soudinfe uponuntungh , mous muliop infupar [d buil officingit , le bu up quanted depolit Ston Ohudien, unip Int. umsumpinger a pugupt por Phile Suplaw. par [duin ald my bu builder , muting be find unthung pupp untryofis wylumpsh,

digitised by A.R.A.R.@

U.1.0P.P.

497

Pt of mp ytop punding agenth . aport phy youmabent her unugling 'h danne ghen Shaphu uhadanta' quide tunqupa n the planning 'h phi phy halfit hplit he matem : Chy unulpy whytente of the Lugard te pupularland Stopaudinganch by 4616 with Sulling , punitibly of undur for St. pungte, fungelitepta putty ugae stiggte, 'h . phi annali un double populing, hepter in afil wa phy apologing . Shipton depoten you adur par submit matintantind i be funputition , ale duminister 204 ha por pupp ujupta Subaligt, plan glingdfibu Sug. pour lot unife Susaya' gat golande who undage , 14 mun upungten glut unpungte und hun Թշուսու : Ընդ դերեցեալ դժոնաբնակաց Jumpulighting Sources worker but 'h Imulingh . your wy wy lo ngoplin lot will the any pay Sugtow [mun ho whatme lot with , 'h hundenna ogundfin debogen tim mat phyneughu : Augunungung auth phene DEputy dologing when the demonstrate Stammy Luganteybay ngenya hepayapan you 'h muquungh . youd high up inte 32

սողու (ժեանց ղչարադործին (ժիւնիցն այ սոու ցմունս, բո ինբնաւ որդ զօրեղու (ժեամբ Որդի Աստուծոյ, գ(ժածաբար առողջա, ցու սցես : Զբաղմազան տարաղս ցեղիցն զանաղանից ախտոս որու (ժե՞ց մահացու, ցանողաց իւ րականօք կորստեան բերիւք՝ գժնդակարմատն չառաւ եղօբ հաստատե, ցելով բ'ի յանդատոանի անօրեն մարմնոյս, տարակորդեսցես 'ի ձեռն ձեռինդ ամենա, կալի, որ արօրադրեալ ժիշտ՝ եւ մշակես դիւ նատրու (ժիշն :

Գ. Ե. բանդի անցաւ ըստ նմանու Թիւն օրինականու Թեանց յանցուածոցս վեր, ըստ Ճարակողն բաղցկեղի, առ բնաւ ան, դամս մասնաւ որեալ դախտին տարածումն, չիք աղեղանի իբր խորայելի առ անչափու-Թիւն իստրանացն մատուցանել. Դի իստ, որոփաց բարձինս մինչեւ ցավոն կառուցման լրու Թեան անդամոցս չԴ առողջու-Թիւն, այլ ամենեւին անբժ չկու Թիւն ։ խսկ դու՝ ողորմած բարերար օրհնեալ և երկայնամիտ Թադաւոր անման, ըուր պաղատանացս արդահատու Թեան սրտիս

digitised by A.R.A.R.@

U1004

499

Junutupp , op Junpopuli un plag Sto 'p hennelde mil :

furny :

Lunio Speningung le underunge sternunger :

Dupumbu quuru be potyten aspente. malo how 'h & ngadante bit pardit Sto Du unewo dep. le jungsten udbilegne u glun muptun wangene de house withour Jungla wush pr . upnd pupiten quilupne. Phili wyah Swpplice , le quemoupunte ytop go fundfil young le hplan for all poj : Jone tou young dep le upplantopit' pupping le pugardingand Jumarus . np Muju hupny bu Bryne ydlegu, be dep. the quelune le géneraligne The in it its moned juginthe the up up funtung deping : Ampaterher Employ umpateren umum manufalit Coper of the de pus mon manufand Bud, pun hepupulishen upunghy . Jopny Sulu und fun mentem dull mapping fil Conforme lapeling, mydd le uppin le junch :

Lugo de no stolhou :

^{\$\$0}የኋኔይቶ • ሀበՒՐԲ ԾՆՆԴԵԱՆ

Turpulant , 74 .

0.4. Un rin hon de & be uputistif up jujud wenep jujutilingure. Sulliegte top. ght plug Splf zon Portun, und to wet onho uzlumpsfi: Thun the mppun h Allant 4. 1 pungue. ph . upthe diuppluit opsile gt " p, gl Junph der Supfinguns : I upur by to bolyth le bolph 'h hun han. parpu unintegue . as deliterad 'h 202 phon in unipe uppli puigdbyun : Buop you to tephing 'h depurum de. Sungustun untrutop. In upupuite w. Altim The gab que to Suiter End Applant. At with a

Winop Jupp & pito my by an Aplianna Ap Ali Quanton . be Sphafting pungline. Phoring by bout of stalling post

501

I Juon Sudarwight intenting guppingene Abuil upby ulfu . le pun Spezenilu bp. 45hor Dung hempanihu Vumiting: * h Lopk Single gup in comenter gupui pusa . " pro pro Pontotin to upto uppli Ste dunning pla: Telun "" unplite, pus unplique flift. ytasta. mm premiter: Informingto juguilet guip toppo un the un 1 Ungary . in monuter : pung Lop le Appen le : U, sol le dhom le : b' dep leptonne np h yneuth dinp. flungup . in prout p :

Արբոյ Ա.- Lonwputhu Bhuaruh Քրիստոսի՝ որ ըստ Ղուկասու :

houdinhulp Stington Stante Sten Spin Spinnel Repunnels:

Եւ Հովիւբ էին 'ի տեղւոջն յայնվիկ բայ օԹեայբ, որ պահէին դպահպանուԹիւնա գիշերոյ հօտից իւրեանց ։

Եւ Տրեշտակ Տեսուն երեւեցաւ Նոցա, և փառը Տեառն ծաղեցին առ նոսա, եւ երկեսն երկիւղ մեծ ։

digitised by



\$£0ቦ፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟ይ

եւ ասէ ցնոսա Հրելոակն . մի երկնչիք, սի աՀաւասիկ աւետարանեմ ձեղ ուրա, խունիւն մեծ , որ եղիցի ամենայն մո, ովոդեանն . Ձի ծնաւ ձեղ այսօր ֆրկիչ. որ է օծեալ Տէր , 'ի բաղաքի Դաւնի ։ Եւ այս նշանակ ձեղ , դտանիցէք մանուկ պատեալ 'ի խանձարուրս , եւ եդեալ 'ի մոուր ։

Եւ յանկարծակի եղեւ ընդ Հրեշտակին ընդ այնմիկ բաղմու[ժիւն դօրաց երկնա, ւորաց, որը օրհնեին դպատուած և ասեին։ Փոնդը 'ի բարձունս պատուծոյ, և յերկիր խաղաղու[ժիւն, 'ի մարդիկ համու[ժիւն :

Եւ զվատեր 'ի բարձունոն մինչեւ 'ի կեսն ասիցեն, եւ ապա ղենացորդ աւետարոնն ընվեցցին :

Եւ եղեւ իբրեւ վերացան 'ի նոցանե հը. թեշտակ քն յերկինա, ասեն ցվիվեանա հո. վևւքն. եկայբ երԹիցուք վինչեւ ցգեթ. ղեհեմ, և տեսցուք ղինչ է բանս այս որ

եղեւ, դոր Տէր եցոյց մեղ։ Եւ եկին փութանոսկի, եւ դտին դԾարխ ամ և ղՅովսէփ, և դմանուկն եդետլ՝ի մե

digitised by A.R.A.R.@

ኮ ሀበኦዮዮ **Ծ** ን ን ን ን ን ን

503

ոուր, եւ ծանեան վամն բանին՝ որ ասա, դաւ նողա զմանկանեն ։

Եւ ամեներին որ աէին՝ զարմանային վասն բանիցն գոր խոսեցան ընդ նոսա Հովիւ քն ։ Եւ Մարիամ զաժենայն զբանս զայսոսիկ պահեր, և խելամուտ լիներ 'ի սրտի իւ. րում:

եւ դարձան Հովիւբն՝ փառաւոր առնէին եւ օրհնէին ղլյատուած վամն աժենայնի Չոր լուան և տեսին, որպես պատժեցաւ նոցա :

Unu gillingtanfo 'h dun p 'h pun an unto k pat ngtu e be sudtingte dun's oun p uno he le toppun : Gog :

Արեգակն արդարուԹեան այսօր յայսնե ցար աղդի մարդկան, մարդ եղեալ որը, բեցեր ղջուրս, վերածնեալ ղմեզ մկրտու, Թեամբն ֆրբոյ Հոդւոյն ։

ի վայելչութիւն տրբոց .png յարդանդէ յառաջ .puն ղարուսեակ ծնայ զ.pեղ ։ Մարդ եղեալ տրբե ։

Perpan Buche ununnengengengen alen : Alaler, Che-

digitised by

Gupuluh , 7.2 .

Դու Աստըւած 'ի յերկրի' երեւեցար և ը'նդ մարդկան շըրջեցար, և փրրկեցեր ըդտիեղերըս յոննիծնցն Ադամայ : Քե՛դ 'ի յերկնից վրկացեալ Հօր բո՞ ձայն. ասէ Դա՛ է իմ Ո՛րդի. եւ Սուրբ Հոդի՛ն ըղբեղ յույսնեաց աղաւնակե՞րպ երեւ.

* Cy.plin on Sugarid to Spond duppt

printhe to be to guine to que fundes unuples gogg 'h unumputung Perstundente . opats' que fine for sungestind 'h alinte di hormar for .

Quid Whan padlagen dep unjuop lepter

digitised by

ኮ ሀበኮቦԲ ԾՆՆԴԵԱՆ

505

ւեալ ապրեցուցիչն, եւ ղովացուցանկ՝ դաշխարհս աստուածային ջրրոնն ։ *Ը՝դդրուխ վիչապին ֆրրկնչըն ջախջա՛ խեաց 'ի Յորդանան 'ի՞դեսն, և ինքեան իշխանտւթեամբ դամենեսեան ապրե.

2466 և մարդըն նորո դելով ֆրսկիչն 'ի մըկրոտուլծիւն դայ այսօր , ղի ղապակա նեալ ըդբնուլծիւնըս ջրով նորըս դործեսցե , անապական ըդդեստ փոխարեն տալով մեզ :

Միկրոտի գրիստոնս և սրրբին ամենայն արարածը . եւ տայ մեղ Թողութինն մեղաց ջրով եւ Հոգւով վերաստրբելով ըզմեղ:

עביב-ליי עביב-ליי (זייזאר-).

Տուն խարայելի օրհնեցեք ղջեր . աուն Ա. հարողնի օրհնեցեք ղջեր :

Տուն Ղեւեայ օրհնեցէք ղՏէր . երկիւ. ղածք Տեառն օրհնեցէք ղՏէր ։ Օրհնեալ Տէր 'ի Սիոմնե . որ բնակեալն է յԵրուսաղէմ .

digitised by

SEOP261-ቶ

Inu Brand & Spannage & Sumany, ab Com

a with Theman For Strum to Stoppy Shune of Sphumuch :

Եւ իբրեւ մկրտեցաւ Յիսուս, ել վաղվա, դակի 'ի ջրոյ անտի. և ահա բացան նմա երկինք, և ետես գշոգին Աստուծոյ զի և ջաներ իբրեւ ղաղաւնի, և դայր 'ի վերայ նորա ։

- Be usu suga stephiling on water, Au to Apple has applied , plug on Sustinging :
 - be union opsuble generate malind. Opsubugh te uppbugh Lacous be strong Computer A. .

Մնկրոտի գրիստոս եւ սրբին ամենայն արարածը . եւ տայ մեղ Թողութինն մեղաց ջրով և հոդւով վերասրրբելով րդմեղ :

Rupon Uneper Varfer 1 : Unolde Que Sumiter , Sunt

Juon Sulfunte Supportunte . Je pluting Poten Sussign quite . of phy Big mpy. in allungte . my sapanpt, at in sapan pt, at a Bripquilin & , jignipuluit

digitised by

A.R.A.R.@

506

ኮ ሀበኑቦԲ ԾՆՆԴԵԱՆ 507 Suilic Englin de & ywinduling to BudSuilite : Di juon Ephopu Ephilip Entre . Empte. Lind Dumpen & Popenji . up pild to 46 mg 'how dypp off. my sapan Duop deph 's quing Spot zon ilying . We pulunquite pilin unepp que [neum . Que mar in & A parting i 'h" Bapa with to . un jupe Bunnen & Arghu I Bunnen & Applie. 16 Bapque unto fun un pon Lot unde . 2004 Spypunt i 'H" Britswith F. in sine Buon Wphupup su'a Bud Suite u. 1/ dilpup jut Sput upt p. Dt has uppor 5 'h pt" i dp upuh . in jup : Duop quist p enggin Suithe Un. unen & Apph & yupulut of the unipun En goof un 4 yumupt 1. my jup : Buop Bud Sullity un prying , St nople ELSEpple Silying p. 11" des jup. Sur hupt Bing whut how . my jup :

digitised by

ՏՆՕՐՀՆԷՔ Ի ՍՈՒՐԲ ԶԱՏԿԻ

. Turmfuite , U.2 .

or4. Un juop jupt we if it at ing oft wingt whiting the Epifunenp . pty untinfile hunter for for the Supple in JE php & Ellente nh. on Suba 'h' Sunft yn us ne lot with y U.v. miles & pit Winife : I juon utizina proute le paran paranen phung quintupaction pa, prountant bracungtil, pullal upture inju pa Refiuma . ons : U Juop function in un finne [] but Sugar Stegue Epptuily perunite . te play Sui yten g wyu afinni [dt in 't jupmytenft 'h It nting Applumnu . ops : * U Juop quantily dep getudinde Aptiumi of . upungo Le not gitton for ung tin pontent pu 'h Som Phil Stone on inting, Pphuman Juptur 'h' dEnting : U Juop Spt zon ulph preuminung 'h Jt plitting

digitised by A.R.A.R.@

ի ՍՈՒՐԲ ԶԱՏԿԻ

509

Peter quipsorphyn by Equipsinguitain , te unepp hubu hapt puppage until . Relinmon Jup : U, Juon Win hunust Lingt ghan in Selin mon . unquinte 1. p uptende qua file 1 " unicon, umplanding phy bolingh un ulind . Appunnu Jup :

Սրբոյ Աւետարանիս Յիսուսի Քրիստոսի՝ որ ըստ Մատ6էտսի ։

Bem jupne Beat Stunte depoy Bhuneup &phunnup :

իսկ մետասան աչակերտքն գնացին 'ի Գա. լիլեա՝ 'ի լեառնն ուր ժամադիր եղեւ նո ցա Յիսուս, իբրեւ տեսին գնա, երկիր

պադին նմա, և ոմանը յերկուացան ։ Եւ մատուցեալ Ցիսուս խօսեցաւ ընդ նո սա եւ ասէ . տուսու ընձ աժենացն իշխա նուլժիւն յերկինս և յերկրի . որպես ա ռաքեաց գիս Հայր, և ես առաքեմ դձեգ ։ Նացեք այսուհետեւ աշակերտեցեք գա ժենայն հելժանոսս . Ակրտեցեք գնոսա յա, նուն Հօր և Որդւոյ և Հոգւոյ Սրբոյ ։

digitised by A.R.A.R.@

510

SEOP2554

Ուսուցէք նոցա պահել զաժենայն՝ որ ինչ պատուիրեցի ձեղ ։ Եւ ահաւասիկ ես ընդ ձեղ եմ զաժենայն աւուրս՝ մինչեւ 'ի կատարած աշխարհի ։

Rupng :

Unche fumilien munitendurt aste denn :

U.70 0 # 1

Պահպանիչ և յոյս հառատացելոց գրիս. ՕրհնեալՏէր մեր Ցիսուս գրիստոս, ամեն ։ Հայր մեր որ յերկինա ։



80.64 40.6060.8

Juluila dypune [d buils .	7
Qualinte dante date fut of .	53
quilinit neldonthy .	65
Quilinte pun universite .	65
quitints for up upuntifits .	73
quitinte mouth depengene guilte py .	102
կանուն երկրորդ պոակի .	110
qualitate Swalabate multing .	115
huiluits apply dudine ungold for .	126
huinin lowsman un hen .	180
quilinte your upon ofile soft film ? .	188
Qualinte dunte unous Surpany le presidentify .	195
unitarite upper le daungertiete opfichen;	214
Quitinte blankgen que un opsichen .	218
U. 10 lo p functuly op Statens .	221
uning unp appe of Subery .	992
hadente un onstation .	229
halints Samer of Sulpay .	233
untinte Susup opsubpy .	236
Qualinte queplinfie optility .	243
Whele furth topurson .	248
Autoris Topping undertan alter unomule all	250
Quinte disp foundate .	255
quitinit des fi migang .	512
L JT J	114

digitised by A.R.A.R.@

uninit staf hold's wenep .	528
hanny watan gand the manule in .	336
կանան աղայի այդուց .	376
Quality unquely bold towenep .	387
withit Sugar Suiteghum fummupt [19].	391
Baufile Whehere Whytheyting .	406
bulpuput " " "	411
Ъррирад " " "	417
Շարականը Հանդսաեան .	423
U. timupulup pet zhar [thuit .	484
U, golde pod zyne lotanie .	492
ShopSute 'h marpe Olinghant .	500
StopSute 'h une pp gounth .	508



digitised by A.R.A.R.@

23

